

政府帳目委員會
就
審計署署長
2013 — 2014年度
香港特別行政區政府
帳目審計結果及
第六十三號衡工量值式
審計結果報告書
提交的報告書

2015年2月

政府帳目委員會第六十三號報告書

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
第1部	引言	
	政府帳目委員會的成立	1 1
	委員會的成員	2 1
第2部	程序	
	委員會的程序	1 2
	委員會委員的保密承諾書	2 - 3 3
	委員會的報告書	4 - 5 3
	政府的回應	6 3
第3部	政府帳目委員會就審計署署長 第六十號衡工量值式審計結果報 告書提交的報告書 <i>[政府帳目委員會第六十號報告書]</i>	
	提交報告書	1 4
	政府覆文	2 - 6 4 - 6
第4部	政府帳目委員會就審計署署長 第六十號衡工量值式審計結果報 告書提交的補充報告書 <i>[政府帳目委員會第六十A號報告書]</i>	
	提交報告書	1 7
	政府覆文	2 - 4 7 - 8

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
第5部	政府帳目委員會就審計署署長 2012-2013年度香港特別行政區 政府帳目審計結果及第六十一號 衡工量值式審計結果報告書提交 的報告書 <i>[政府帳目委員會第六十一號報告書]</i>	
	提交報告書	1 9
	政府覆文	2 - 53 9 - 29
第6部	委員會的研究工作	
	研究審計署署長報告書	1 30
	會議	2 30
	報告書的編排	3 - 4 30
	鳴謝	5 30
第7部	政府帳目委員會對審計署署長 2013-2014年度香港特別行政區 政府帳目審計結果報告書的觀察 所得	1 31
第8部	章節	
	1. 為長者提供的長期護理服務	
	A. 引言	1 - 7 32 - 34
	B. 日益增加的資助長期護 理服務需求	8 - 47 34 - 49

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
C. 社區照顧服務	48 - 54	49 - 52
D. 住宿照顧服務	55 - 64	53 - 57
E. 未來路向	65 - 68	57 - 59
F. 結論及建議	69 - 71	59 - 77
2. 為長者提供的健康服務		
A. 引言	1 - 9	78 - 81
B. 衛生署的長者健康評估服務	10 - 30	81 - 91
C. 衛生署的長者健康外展隊伍所提供的健康教育和諮詢服務	31 - 38	91 - 93
D. 衛生署的長者醫療券計劃的管理	39 - 47	94 - 97
E. 醫管局為長者病人提供的專科門診服務	48 - 61	97 - 102
F. 結論及建議	62 - 64	102 - 117
3. 民航處新總部		
A. 引言	1 - 9	118 - 122
B. 提供日後擴展所需的預留地方	10 - 23	122 - 128

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
C. 對偏離核准面積分配列表的監管	24 - 36	128 - 133
D. 提供家具及設備	37 - 52	133 - 138
E. 提供及使用停車位	53 - 55	138 - 139
F. 民航處的專責小組	56 - 58	139
G. 未來路向	59 - 62	139 - 140
H. 結論及建議	63 - 65	141 - 153
4. 航空交通管制和相關服務的管理	1	154
5. 政府加強樹木安全的工作	1 - 4	155 - 156
6. 在私人發展項目中提供公眾休憩空間	1 - 4	157 - 158
7. 建造新界單車徑網絡	1 - 4	159 - 160
8. 政府化驗所提供的服務	1 - 4	161 - 162
委員會主席、副主席及各委員署名		163
審計署署長第六十三號報告書內經政府帳目委員會在報告書研議的章節		164

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
<u>有關第1部：“引言”的附錄</u>		
附錄1	《香港特別行政區立法會議事規則》	165 - 166
<u>有關第2部：“程序”的附錄</u>		
附錄2	1998年2月11日臨時立法會會議上政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍——“衡工量值式審計”》	167 - 169
<u>有關第5部：“政府帳目委員會就審計署署長2012-2013年度香港特別行政區政府帳目審計結果及第六十一號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書[政府帳目委員會第六十一號報告書]”的附錄</u>		
附錄3	政制及內地事務局局長2015年1月30日的函件	170
附錄4	保安局局長2015年1月16日的函件	171
附錄5	中區5座商業樓宇和5條行人天橋的位置	172
附錄6	衛生署署長2015年1月20日的函件	173 - 179
附錄7	地政總署署長2015年1月21日的函件	180 - 182
附錄8	環境保護署署長2015年1月19日的函件	183 - 185

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
附錄9	實施審計署和政府帳目委員會有關編配及運用租住公屋單位的建議的進展	186 - 188
附錄10	運輸及房屋局局長2015年1月23日的函件	189 - 191
附錄11	消防處處長2015年1月16日的函件	192 - 194
<u>有關第6部：“委員會的研究工作”的附錄</u>		
附錄12	出席委員會聆訊的證人	195 - 196
附錄13	政府帳目委員會主席石禮謙議員, GBS, JP在委員會於2014年12月8日(星期一)就審計署署長第六十三號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文	197 - 198
<u>有關第8部第1章：“為長者提供的長期護理服務”的附錄</u>		
附錄14	勞工及福利局局長於2014年12月8日公開聆訊的開場發言	199 - 200
附錄15	勞工及福利局局長2014年12月29日的函件	201 - 230
附錄16	社會福利署就2003年10月20日的立法會福利事務委員會會議提交有關“為長者設立資助長期護理服務的中央輪候冊”的資料文件	231 - 236
附錄17	廉政公署有關安老院舍機構名額宿位的研究報告	237 - 263

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
附錄18 社會福利署發出的《津助安老院舍的機構名額宿位編配指引》		264 - 270
<u>有關第8部第2章：“為長者提供的健康服務”的附錄</u>		
附錄19 食物及衛生局局長於2014年12月16日公開聆訊的開場發言		271 - 272
附錄20 衛生署署長於2014年12月16日公開聆訊的開場發言		273 - 274
附錄21 醫院管理局行政總裁於2014年12月16日公開聆訊的開場發言		275 - 277
附錄22 食物及衛生局局長2014年12月24日的函件		278 - 284
附錄23 食物及衛生局局長2015年1月14日的函件		285 - 291
<u>有關第8部第3章：“民航處新總部”的附錄</u>		
附錄24 就民航處新總部工程項目下有關提供辦公的地方及購置新設備等事宜尋求批准的詳細過程流程圖及觀察所得的違規情況		292 - 298
附錄25 運輸及房屋局局長於2014年12月9日公開聆訊的開場發言		299 - 301
附錄26 民航處處長於2014年12月9日公開聆訊的開場發言		302 - 304
附錄27 建築署署長於2014年12月9日公開聆訊的開場發言		305

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
附錄28	建築署署長2014年12月19日的函件	306 - 308
附錄29	政府產業署署長於2007年10月3日致民航處處長的便箋	309 - 338
附錄30	產業檢審委員會主席於2007年10月22日致民航處處長的便箋	339 - 343
附錄31	運輸及房屋局局長2014年12月19日的函件	344 - 347
附錄32	運輸及房屋局於2007年11月就"在機場島興建民航處新總部"提交的文件	348 - 354
附錄33	民航處處長2014年12月31日的函件	355 - 397
附錄34	日期為1990年9月27日的《財務通告第9/90號》	398 - 399
附錄35	財經事務及庫務局局長2014年12月24日的函件	400 - 401
附錄36	政府產業署署長2014年12月19日的函件	402 - 403
 有關第8部第5章："政府加強樹木安全的工作"的附錄		
附錄37	發展局局長2014年12月23日的函件	404 - 409

目錄

	<u>段落</u>	<u>頁數</u>
<hr/>		
有關第8部第6章："在私人發展項目中提供公眾休憩空間"的附錄		
附錄38 發展局局長2015年1月13日的函件		410 - 422
<hr/>		
有關第8部第7章："建造新界單車徑網絡"的附錄		
附錄39 運輸署署長2014年12月23日的函件		423 - 425
附錄40 土木工程拓展署署長2014年12月24日的函件		426 - 429
附錄41 路政署署長2014年12月29日的函件		430 - 432
<hr/>		
有關第8部第8章："政府化驗所提供的服務"的附錄		
附錄42 政府化驗師(署理)2014年12月23日的函件		433 - 435

引言

政府帳目委員會的成立 政府帳目委員會根據《香港特別行政區立法會議事規則》第72條的規定成立，這些規定載於本報告書**附錄1**。

2. **委員會的成員** 立法會主席根據《立法會議事規則》第72(3)條任命下列議員為委員會成員：

主席 : 石禮謙議員, GBS, JP

副主席 : 謝偉俊議員, JP

委員 : 陳克勤議員, JP
梁家傑議員, SC
黃毓民議員
吳亮星議員, SBS, JP
梁繼昌議員

秘書 : 朱漢儒

法律顧問 : 曹志遠

程序

委員會的程序 委員會根據《立法會議事規則》第72條決定的行事方式及程序如下：

- (a) 根據《立法會議事規則》第72條被傳召出席委員會會議的官員，通常應為審計署署長在其報告書裏提及的收支總目的管制人員；如果所研究的事宜影響超過一個收支總目，或涉及政策或原則問題，則應傳召政府的有關政策局局長或其他適當人員。到委員會席前應訊，應是被傳召官員的個人責任。雖然他可以由屬員陪同出席，協助解釋細節，但委員會要求提出的資料、紀錄或文件，均應由他單獨負責；
- (b) 如果審計署署長的政府帳目審計結果報告書所提及的任何事項與政府補助機構的事務有關，則到委員會席前應訊的人士通常應為管制補助費撥款的人員。如委員會認為傳召有關補助機構的代表有助審議，則委員會亦可傳召該代表出席；
- (c) 管制人員或其他人士向委員會提供資料或解釋時，委員會會要求審計署署長和財經事務及庫務局局長協助；
- (d) 委員會在報告書內提及不屬於政府及補助機構的任何人士或機構前，須先行聽取這些人士或機構的陳詞；
- (e) 委員會通常不應單憑審計署署長報告書所述而就某一事項提出建議；
- (f) 委員會不應容許管制人員以書面作證，但作為親身到委員會席前應訊的附加資料，則屬例外；及
- (g) 委員會應不時與審計署署長進行非正式磋商，向署長建議甚麼地方可進行有收穫的衡工量值研究。

程序

2. **委員會委員的保密承諾書** 為加強委員會及其工作行事持正，政府帳目委員會的委員簽署保密承諾書。委員同意，就審計署署長報告書的研究工作，他們不會披露任何關涉委員會有關程序而被列為機密的事情，這些事情包括任何向委員會提供的證據或文件，以及任何與委員會在非公開會議上所作討論或商議有關的資料。委員亦同意採取所需步驟，防止這些事情在委員會向立法會提交報告之前或之後向外披露，但經委員會撤銷保密限制的事情，則不受這限制。

3. 委員會委員所簽署的保密承諾書已上載至立法會網站。

4. **委員會的報告書** 本政府帳目委員會報告書對應於2014年11月20日提交立法會的下述兩份審計署署長報告書：

- 2013-2014年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書；及
- 第六十三號衡工量值式審計結果報告書。

審計署署長是根據1998年2月11日提交臨時立法會的《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— "衡工量值式審計"》文件所列的準則及程序進行衡工量值式審計。該份文件載於**附錄2**。

5. 此外，本報告書檢討政府當局就委員會第六十、六十A及六十一號報告書各項建議採取行動的最新進展，並就這些已採取的行動提出意見，詳情分別載於本報告書第3、4及5部。

6. **政府的回應** 政府對委員會報告書的回應，載於政府覆文內。在該覆文內，政府在適當時會就委員會的結論及建議提出意見，並就委員會或審計署署長指出的不合規則事宜提出糾正方法；如有需要，更解釋政府不擬採取行動的理由。政府已表示會在委員會報告書提交立法會後3個月內，向立法會呈交有關的政府覆文。

提交報告書 審計署署長第六十號衡工量值式審計結果報告書已於2013年4月17日提交立法會。政府帳目委員會("委員會")撰寫的報告書(第六十號報告書)亦隨後於2013年7月10日提交立法會，因此符合《立法會議事規則》第72條的規定，在審計署署長提交報告書後3個月內，將其報告書提交立法會。

2. **政府覆文** 回應委員會第六十號報告書的政府覆文在2013年10月23日提交立法會。當局於2014年10月15日就政府覆文中有待處理的事項提交進展報告。這些事項的最新發展及委員會所作的進一步評論載於下文第3至6段。

道路安全措施的管理

(政府帳目委員會第六十號報告書第4部第2章)

3. 委員會獲悉：

打擊酒後駕駛的措施

- 自2014年第一季開始，香港警務處("警務處")已提升電腦系統，務求改善該系統分析隨機呼氣測試數據的表現，以便就隨機呼氣測試行動作出策劃。自2013年12月起，所有陸上總區警署已安裝舉證呼氣測試儀器。一輛警車亦已改裝成流動呼氣測試中心，並於2013年12月開始試行運作，在路旁收集駕駛者的舉證呼氣測試樣本。鑒於試行運作取得滿意成果，警務處計劃增設3個流動式舉證呼氣測試中心。警務處正進行檢討，以期進一步縮短檢查呼氣測試與舉證呼氣測試相隔的目標時間；

打擊超速駕駛和衝紅燈的措施

- 政府正檢討偵察平均車速攝影機系統的試驗計劃及收集資料，以回應立法會議員的關注；

促進車輛更安全營運的措施

- **公共小巴** 2012年4月，政府修訂《道路交通條例》，以引入措施阻遏公共小巴司機超速及提高公共小巴

的營運安全。其中3項措施於2012年4月立法會通過有關修訂法例後生效。實施餘下兩項措施(即強制公共小巴駕駛執照申請人修畢職前訓練課程，以及強制新登記的公共小巴安裝認可的電子數據記錄儀)的法例修訂建議於2014年7月2日提交立法會，以進行先訂立後審議程序。強制安裝認可電子數據記錄儀的要求已於2014年12月1日生效，而強制修畢職前訓練課程的要求則會於2015年6月1日生效；

- **專營巴士** 運輸署已完成檢討專營巴士車長接受體格檢驗的安排。所有巴士公司已於2013年8月起實施額外措施，進一步加強體格檢驗的安排；
- **的士** 警務處除採取執法行動打擊的士違反安全營運的手法外，亦已實施一連串宣傳及教育計劃，以推廣的士安全駕駛；
- **所有司機** 運輸署現正與律政司商議，探討把下述情況列為根據《個人資料(私隱)條例》獲豁免事項的可行性和合法性：如懷疑司機健康欠佳，可以在沒有取得司機書面同意的情況下取得他們的醫療紀錄；

交通意外資料的準確程度

- 警務處和運輸署已制訂措施，改善交通意外資料的準確程度，結果令人滿意。警務處和運輸署會定期舉行聯合部門會議，以繼續完善雙方的合作。為進一步減少資料輸入錯誤，警務處正嘗試重新設計其交通行動及管理系統，使經修訂的交通意外成因一覽表可自動由交通行動及管理系統，傳送至運輸署的運輸資訊系統；

宣傳與教育活動

- 政府新聞處("新聞處")已探討在製作政府宣傳短片時，引入以表現為本的合約是否實際可行。經檢討後，新聞處認為，由於經優化的覆查程序已落實執行，加上所提出的問題十分罕見，現行製作政府宣傳

短片的付款機制行之有效，並且符合《物料供應及採購規例》；及

- 若出現涉嫌侵犯版權的問題，其後並證明屬實，現行的合約會保障政府的權利。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

學前教育學券計劃

(政府帳目委員會第六十號報告書第4部第3章)

5. 委員會獲悉，政府當局於2014年2月及7月向立法會教育事務委員會匯報免費幼稚園教育委員會的工作進展。當局期望成立於2013年4月的免費幼稚園教育委員會可於兩年內完成工作，並向教育局提出實質建議。免費幼稚園教育委員會在其於2015年提交最終報告前，先就應實施的短期支援措施提出多項建議，包括：

- 為幼稚園及家長提供額外資助；
- 加強培訓幼稚園校長和教師；
- 改善幼稚園收生安排；
- 加強支援以照顧學生的學習差異；及
- 加強家長教育。

教育局已接納有關建議，並積極採取跟進工作。

6. 委員會希望政府當局繼續向其報告免費幼稚園教育委員會的檢討結果。

提交報告書 審計署署長第六十號衡工量值式審計結果報告書已於2013年4月17日提交立法會。政府帳目委員會("委員會")就審計署署長報告書第7章撰寫的補充報告書(第六十A號報告書)，已於2013年11月27日提交立法會。

2. **政府覆文** 回應委員會第六十A號報告書的政府覆文在2014年2月19日提交立法會。當局於2014年10月15日就政府覆文中有待處理的事項提交進展報告。這些事項的最新發展及委員會所作的進一步評論載於下文第3至4段。

倡廉教育和爭取公眾支持肅貪倡廉 (政府帳目委員會第六十A號報告書第4部)

3. 委員會獲悉：

倡廉教育

公營機構的倡廉教育

- 廉政公署("廉署")的社區關係處("社關處")已為在2008至2012年期間沒有獲安排講座的14個政策局／部門("局／部門")提供合適的倡廉教育。社關處亦已接觸在2008至2012年期間沒有獲安排倡廉講座的全部62個公共機構，檢討其培訓需要，以及向其職員／成員提供合適的倡廉教育。在2014-2015年度，社關處將會接觸在2007至2011年期間涉及最多貪污投訴／舉報的10個公共機構，檢討其培訓需要。社關處會因應涉及局／部門及公共機構的貪污投訴／舉報數字，繼續作出檢討，以期為有關機構提供合適的防貪及倡廉教育服務；
- 在公務員事務局轄下公務員培訓處的支持及協助下，社關處已按計劃開始為公務員製作以防貪及誠信為題的網上學習平台。該平台將於2015年第一季／第二季設於"公務員易學網"(一個由公務員培訓處管理的網上學習平台)；

青少年的倡廉教育

- 為進一步伸延至青少年的接觸面，社關處已邀請所有可頒發學位的高等院校、官立、津貼和直資中學於2013-2014學年開始為學生安排倡廉教育活動。至於私校和國際學校方面，社關處在檢討只應學校的要求而提供倡廉教育的安排後，決定於2014-2015學年開始將其倡廉教育服務擴展至國際學校的中學生；
- 為使"德育資源網"及"iTeen大本營"發揮更大作用，社關處已在兩個網站編製英文的內容導覽頁。"德育資源網"的英文內容導覽頁提供超連結，以便連結至廉署製作的所有英文德育資源，方便使用者檢索。社關處並已開始將"德育資源網"的合適德育資料翻譯成英文，並定期上載至網站；

爭取公眾支持

地區活動

- 社關處會不斷檢討其工作策略，同時亦會按活動的主題及形式就活動所接觸到的組織及人士數目訂立適當的目標，並會緊密監察是否達標；及

鼓勵舉報貪污

- 社關處已於2014年6月完成有關其分區辦事處的職能、選址和成本效益的全面檢討。關於位於一幢商業大廈地下的西港島及離島辦事處，廉署經考慮社關處於2014年5月舉行的諮詢會上從中西區、南區及離島區議會議員蒐集所得的意見後，原則上同意將該辦事處遷往現時後勤辦公室位處的海港政府大樓。然而，由於海港政府大樓在短期內沒有現成的替代單位，該辦事處在現行租約於2016年10月31日屆滿前會留在原址。社關處在制訂鼓勵市民舉報貪污的長遠策略時，會不時檢視其分區辦事處的運作及其工作的成本效益。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

提交報告書 審計署署長2012-2013年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書及第六十一號衡工量值式審計結果報告書，已於2013年11月13日提交立法會。政府帳目委員會("委員會")撰寫的報告書(第六十一號報告書)亦隨後於2014年2月12日提交立法會，因此符合《立法會議事規則》第72條的規定，在審計署署長提交報告書("審計署署長報告書")後3個月內，將其報告書提交立法會。

2. **政府覆文** 回應委員會第六十一號報告書的政府覆文在2014年5月14日提交立法會。政府當局在2014年10月15日就政府覆文中有待處理的事項提交進展報告。這些事項的最新發展及委員會所作的進一步評論載於下文第3至53段。

平等機會委員會

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第3至5段)

3. 謝偉俊議員申報他是平等機會委員會("平機會")的現任委員。

4. 委員會於2009年7月發表的第五十二號報告書曾討論與平機會相關的事宜。審計署及委員會提出的所有建議，除分拆平機會主席和行政總裁職位一項外，其餘建議均已全部實行。

5. 在2014年5月提交立法會的政府覆文提到，平機會主席正跟進平機會管理層的組成的檢討和應否招聘營運總裁一職的事宜。平機會預期將會於2014-2015財政年度第一季完成有關其管理架構(包括設立營運總裁職位的需要及其角色)的檢討工作。

6. 委員會於2015年1月12日致函平機會和政制及內地事務局，查詢就應否招聘營運總裁一職進行的檢討所得的結果，以及如當局確定有需要設立該職位，招聘時間表為何。**政制及內地事務局局長**的覆函載於**附錄3**。

7. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

追回聯合國難民事務高級專員署尚欠的暫支款項問題 (政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第6及7段)

8. 委員會獲悉：

- 政府當局繼續敦促聯合國難民事務高級專員署("專員署")再次向國際社會募捐，以便償還尚欠的11.62億元暫支款項。保安局曾於2014年1月與專員署再次討論有關事宜，重申政府當局的立場及表明香港市民期望專員署可早日償還欠款；及
- 雖然專員署未必能在短期內償還欠款，政府當局會繼續要求專員署早日償還尚欠的暫支款項。

9. 委員會於2015年1月9日致函保安局，查詢政府當局有否評估能否追回尚欠的暫支款項，以及有否考慮採取其他行動解決此問題，包括註銷該筆欠款。**保安局局長**的覆函載於**附錄4**。

10. 委員會希望政府當局繼續向其報告政府追回專員署尚欠的暫支款項的發展情況。

連接中區5座商業樓宇的行人天橋

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第8至9段)

11. 委員會獲悉：

- 2013年11月底，樓宇II業主的代理人提交擬建天橋A的可行性研究報告供政府考慮；
- 地政總署、屋宇署及其他相關政府部門現正考慮該報告，並會繼續與樓宇I及樓宇II業主跟進此事；及

- 相關政府部門及樓宇I業主對可行性研究報告的意見已轉交樓宇II業主考慮。樓宇II業主在擬備擬建天橋A的建築圖則時，應顧及上述各方的意見。

12. 擬建天橋A的位置載於**附錄5**。

13. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

新界小型屋宇批建事宜

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第10至14段)

14. 謝偉俊議員申報他是新界原居村民。

15. 委員會從2014年5月提交立法會的政府覆文中獲悉：

- 現行的小型屋宇政策行之已久。有關檢討涉及法律、環境及土地規劃等複雜問題，這些問題均須審慎檢視；及
- 同時，政府當局也會與主要持份者以至整個社會保持溝通。

16. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

17. 委員會亦建議由立法會發展事務委員會繼續跟進此事。

食物標籤和嬰兒及特殊膳食食物的營養標籤

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第17至19段)

18. 委員會獲悉：

擬供嬰幼兒食用的配方奶產品和食品的立法建議

- 2014年6月9日，食物環境衛生署署長行使《公眾衛生及市政條例》(第132章)第55(1)條所賦予的權力，訂立《2014年食物及藥物(成分組合及標籤)(修訂)(第2號)規例》("《修訂規例》")。《修訂規例》旨在規管供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和預先包裝食物的營養成分組合及營養標籤。《修訂規例》於2014年6月18日提交立法會進行先訂立後審議的程序。《修訂規例》自其於憲報刊登當日(即2014年6月13日)起計的18個月屆滿時開始實施；涉及較大嬰兒及幼兒配方奶產品和預先包裝嬰幼兒食物的條文則除外，該等條文將於該法律公告於憲報刊登當日起計的24個月屆滿時開始實施；

制訂《香港母乳代用品銷售守則》("《香港守則》")

- 由2012年10月26日至2013年2月28日，政府當局就《香港守則》進行了為期4個月的公眾諮詢，期間亦有為製造商、分銷商、進口商、零售商及其他有關各方安排簡報會和會議。政府當局已整合從社會不同界別所收集的意見。社會各界除對《香港守則》草擬本的內容提出意見外，還對推廣母乳餵哺及相關配套設施作出多項建議；
- 政府當局於2014年7月21日向立法會衛生事務委員會簡報《香港守則》的公眾諮詢結果和未來路向。因應公眾諮詢的結果、有關供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品的營養標籤的最新立法工作，以及有關規管這類配方奶產品和食品的營養及保健聲稱的研究，政府當局將需要時間修訂《香港守則》草擬本，並將在適當時間公布經修訂的《香港守則》；
- 關於特殊膳食食物的營養標籤，食物安全中心("中心")不久前已完成研究食品法典委員會的相關標準，以及其他司法管轄區就特殊膳食食物的營養標籤採用的規管方式，目前正進行相關分析工作。中心會

考慮本港情況和國際的最新發展，就未來路向提出建議；

營養聲稱及保健聲稱

- 一 中心現正就供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品使用營養及保健聲稱的事宜，研究本地及國際的現況。政府當局亦與業界及持份者進行磋商，以探討加強規管這類食品的營養及保健聲稱的可行策略。政府當局在完成有關供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品的營養成份組合及營養標籤的立法工作後，便會着手處理規管該些產品使用營養及保健聲稱的事宜。政府當局於2015年1月就此議題展開公眾諮詢，並將會在立法會食物安全及環境衛生事務委員會2015年2月10日的會議上，向該事務委員會簡報公眾諮詢的工作。該事務委員會亦會在該會議上聽取團體及業界代表對此議題的意見；及

中心就審計署發現的個案採取的跟進行動

審計署署長報告書第4章“嬰兒及特殊膳食食物的營養標籤”

- 一 中心已就審計署發現的12宗涉及30款食品的個案作出調查，其中20款食品的標籤獲界定為符合規定，1款食品並無出售，其餘9款食品的標籤已予修訂並正由中心審視。

19. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

20. 委員會亦建議將有關《香港守則》、規管特殊膳食食物的營養資料及規管營養及保健聲稱這3項尚待完成事項，轉交立法會食物安全及環境衛生事務委員會和衛生事務委員會採取所需的跟進行動。

政府檔案處的檔案管理工作

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第20及21段)

21. 委員會從2014年5月提交立法會的政府覆文中獲悉，政府檔案處("檔案處")現正積極處理積壓有待鑒定其歷史價值的檔案及有待登錄的歷史檔案。檔案處將按目標在2015年5月或之前完成清理積壓檔案的工作。

22. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

空氣質素的監測及匯報

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第22及23段)

23. 委員會從2014年5月提交立法會的政府覆文中獲悉：

空氣污染指數匯報系統的管理

- 新的空氣質素健康指數已自2013年12月30日起取代空氣污染指數；
- 屯門空氣質素監測站亦自2013年12月30日起開始發放空氣質素數據，成為環境保護署("環保署")的第12個一般空氣質素監測站；及
- 西貢區議會已於2014年1月7日的會議上接納在將軍澳區設立一般空氣質素監測站的選址建議。環保署現正為這監測站的設計和建造進行籌備工作，目標是在2015年年底前啟用。政府當局會向西貢區議會匯報有關進展。

24. 委員會建議將有關空氣質素的監測及匯報的事宜轉交立法會環境事務委員會跟進。

空氣質素改善措施的推行

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第24至27段)

25. 委員會從2014年5月提交立法會的政府覆文中獲悉：

歐盟前期、歐盟一期和歐盟二期柴油車的排放

- 政府當局採取鼓勵與管制並行的策略，在2020年前分階段淘汰約82 000輛歐盟四期以前(即歐盟前期及歐盟一期、二期和三期)柴油商業車輛，包括貨車、小型巴士和非專利巴士。《空氣污染管制(空氣污染物排放)(受管制車輛)規例》(第311X章)("規例")已於2014年2月1日生效。規例訂明停止為相關柴油商業車輛發出車輛牌照的指明日期，並為以後新登記的柴油商業車輛定下15年的退役期限。此外，立法會財務委員會已批出約114億元的撥款推行特惠資助計劃，以分階段淘汰歐盟四期以前柴油商業車輛。政府當局自2014年3月1日起已開始接受有關特惠資助的申請，並會每年向環境事務委員會匯報其進度；

盡早規定本地船隻和內河船隻在香港水域內使用超低硫柴油航行

- 《空氣污染管制(船用輕質柴油)規例》(第311Y章)規定供應予船隻使用的輕質柴油必須為低硫柴油(即含硫量不超過0.05%)。該法例已於2014年4月1日生效；

完成所需的立法程序以推行建議的非路面流動機械排放管制制度

- 政府當局現正草擬有關法例，以期在2014年內完成立法程序；及

推行各項改善空氣質素措施

- 政府當局會在適當時候向環境事務委員會匯報推行各項改善空氣質素措施(包括上述項目)的進展。

26. 委員會建議把有關推行改善空氣質素措施的事宜轉交環境事務委員會跟進。

私家醫院的規管

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第28至30段)

27. 石禮謙議員申報，他現時是香港大學校董會成員及校務委員會委員，他亦是新昌營造集團和新創建集團有限公司的獨立非執行董事。謝偉俊議員申報，他現時是香港大學校董會成員。

28. 委員會獲悉：

監察嚴重醫療事件

- 私營醫療機構規管檢討督導委員會("督導委員會")贊同醫院應制訂一套全面的醫療風險警示事件管理系統。衛生署現正就私家醫院採納的經修訂呈報準則擬備實施指引。按照審計署的建議，公立醫院和私家醫院呈報嚴重醫療事件的準則由2015年1月起予以統一；

醫院收費的透明度

- 自2013年起，衛生署在巡查私家醫院時，已提醒私家醫院須遵守有關披露收費資料的規定；
- 督導委員會已檢討及研究有助提高私家醫院收費透明度的措施，例如披露收費資料、報價制度、套餐式收費及公布有關醫院收費的統計資料。政府當局計劃在2014年年底就私家醫院的擬議規管制度進行公眾諮詢，諮詢內容包括提高收費透明度的措施；

未來路向

- 關於私家醫院規管制度的檢討工作經已完成。政府當局將會就擬議的未來路向進行公眾諮詢，以加強對私

家醫院的機構及臨床管治、收費透明度、嚴重醫療事件呈報系統、投訴處理等方面的規管。

29. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

批地供私家醫院發展

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第31至33段)

30. 石禮謙議員申報，他現時是香港大學校董會成員及校務委員會委員，他亦是新昌營造集團和新創建集團有限公司的獨立非執行董事。謝偉俊議員申報，他現時是香港大學校董會成員。

31. 委員會獲悉：

管理私人協約批地的一般規程

- 鑒於地政總署作為政府地政監督，加上相關政策局／部門("局／部門")因應其管轄範圍內的服務或活動，對不同類型的私人協約批地給予政策上的支持，地政總署在徵詢和整合相關局／部門的意見後，已制訂和發布已確定的一般規程，以釐清地政總署及相關局／部門各自承擔的角色及責任。該規程擬作為一套通用守則，旨在提供指引，協助有關各方在管理私人協約批地及其後監察遵行情況和執法等事宜時，採取協作行動；

批地條件的監察及執行

- 衛生署已制訂清單，以便查核轄下私家醫院遵從與醫院服務相關的批地條件的情況；
- 衛生署和地政總署一直跟進某些私家醫院出現的違反批地條件的情況。該兩個部門已在總部層面實施了監察系統，以掌握事件的進展情況，並會根據已確定的一般規程就監管私家醫院遵從地契條件，釐清雙方的責任；

提供免費或低收費病床

- 醫院D在2013年2月增設老人病房，根據批地條件提供20張免費病床。該院已採取措施增加低收費病床的使用率。自2014年7月1日起，醫院F根據批地條件提供25張低收費病床予手術病人。衛生署現正監察該等免費和低收費病床的使用率；

把利潤／盈餘再投資的規定

- 政府當局在2014年10月提交委員會的周年進度報告中匯報：
 - (a) 如私家醫院的地契中有訂明財務條件，該等私家醫院已於2013年向衛生署呈交經審核帳目，以及有關遵從這些批地條件的審計師證明。他們每年均須呈報上述資料；及
 - (b) 衛生署及地政總署已完成覆檢有關私家醫院過往的經審核帳目，並會繼續審核其最新及日後經審核帳目。該兩個部門會按需要與承批人跟進有關事宜；
- 審計署最近進行的跟進檢討顯示，雖然委員會曾促請衛生署採取多項跟進行動，包括：
 - (a) 檢討是否適宜容許承批人把醫院的營運轉交不同機構；
 - (b) 界定非牟利承批人／醫院因應在私人協約批地上營運醫院所得的盈餘，可獲准及不獲准進行的事務；及
 - (c) 盡快解決有關問題(例如糾正有關把利潤再投資的違規情況)；

— 但審計署發現：

- (a) 醫院D的主辦機構仍是該兩幅私人協約批地(即批地5及批地6)的承批人；
- (b) 批地5及批地6的批地條件所訂的"不得分發利潤"/"把利潤/盈餘再投資"規定維持不變¹；及
- (c) 從2011至2013年的3年間(繼上次審計後)，醫院D所得的盈餘[未計算應支付關聯方的款項]為2011年8億元、2012年10億元及2013年8億元；其向承批人支付的款項為2011年3.415億元、2012年3.859億元及2013年3.654億元，作為許可使用費/捐款/服務供應商所提供的紅利。承批人向衛生署提交的摘要文件顯示，承批人將其頗大比重的收益用於改善和擴建另一家醫院(在自置土地上營運)、發展一間護士學校(在另一幅自置土地上營運)，以及支付與醫院D無關的開支。

32. 委員會於2015年1月9日致函衛生署和地政總署，促請他們盡快跟進審計署發現的違反利潤/盈餘再投資規定的情況，並詢問衛生署和地政總署有否就批地規定尋求法律意見、有否界定非牟利承批人/醫院因應在私人協約批地上營運醫院所得的盈餘可獲准及不獲准進行的業務，以及衛生署和地政總署曾採取甚麼跟進行動處理上述違規個案。**衛生署署長和地政總署署長**的覆函分載於**附錄6及7**。

33. 委員會希望政府當局繼續向其報告有關監察及執行批地條件事宜的最新發展。

¹ 醫院D在批地5、批地6及一幅自置土地上營運("買地2")。批地5及批地6的契約均載有從醫院D所得的利潤不得分發的規定。在批地5的個案中，從該醫院所得利潤(如有的話)須悉數讓承批人作慈善用途(但不包括傳道或教會用途)，以及須用以改善或擴展承批人的醫院設施。買地2並沒有利潤分發方面的限制。

食物環境衛生署就公眾查詢及投訴的管理

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第36及37段)

34. 委員會獲悉，新的投訴管理資訊系統原訂於2014年5月投入運作，後來由於在使用者培訓階段發現一些技術性問題而延遲運作。食物環境衛生署("食環署")的目標是在2014年年中解決該等技術性問題。視乎進一步測試的結果，食環署預計新的投訴管理資訊系統會於2014年年底分階段投入服務，並於2015年年底全面投入運作。在新的投訴管理資訊系統全面推行後，食環署會檢討投訴管理組的角色和人手編制。

35. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

海事處提供的本地海事服務

(政府帳目委員會第六十一號報告書第4部第38及39段)

36. 委員會獲悉：

車輛進出自動控制系統

- 海事處經諮詢機電工程署後，已就安裝／更換車輛進出控制系統制訂計劃方案。計劃方案已於2013年11月獲財經事務及庫務局批准撥款。海事處預計西區及柴灣公共貨物裝卸區的安裝工程於2015年9月完成，而屯門及藍巴勒海峽公共貨物裝卸區的更換工程則於2015年10月完成；

沒領有效牌照的船隻

- 海事處已檢討現時對過期牌照的做法，並正修訂有關處理逾期續牌個案的指引，包括跟進行動的程序。這些改動將於律政司審批後生效，而當局將正式通知各有關方面改動的內容；

管制私人繫泊設備

- 一 海事處已加強巡邏指定繫泊區。在過去兩年共有34個私人繫泊設備被取消和移除。經提升的電腦系統自2014年9月起已推出並投入運作，以方便巡邏人員進行實地檢查。海事處會繼續進行實地檢查，採取跟進行動，將不再由指定船隻使用的繫泊位重新編配予在輪候名單上的申請人；及
- 一 海事處將會繼續依法管理私人繫泊設備。海事處在2013年10月已完成核對私人繫泊設備擁有人的資料和指定船隻的資料，並發現在個別人士擁有的私人繫泊設備中，超過40%供非由繫泊設備擁有人所擁有的船隻繫泊。海事處現正向律政司尋求法律意見，以便制訂未來路向。在有需要時，政府當局會檢討法律條文。

37. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

免地價或以象徵式地價直接批出土地予私人體育會所

(政府帳目委員會第六十一號報告書第7部第1章)

38. 石禮謙議員申報，他是香港鄉村俱樂部、香港足球會、香港哥爾夫球會、香港賽馬會("馬會")及香港遊艇會的會員；謝偉俊議員申報，他是馬會、香港童軍總會及南華體育會的會員；梁家傑議員申報，他是馬會的會員；吳亮星議員申報，他是馬會及紀利華木球會的會員；陳克勤議員申報，他是馬會的會員；及梁繼昌議員申報，他是婦女遊樂會及紀利華木球會的會員。

39. 委員會獲悉：

檢討私人遊樂場地契約政策

- 一 一個由民政事務局常任秘書長擔任主席、成員包括發展局、地政總署、規劃署、康樂及文化事務署及其他有關部門代表的工作小組正監督有關私人遊樂場地

契約的全面政策檢討工作，當中涵蓋由審計署及委員會提出的事項。預期於2014年年底可得出政策檢討的初步結果；

"開放設施計劃"規定的實施情況

- 民政事務局於2014年3月在印刷媒體刊登廣告，鼓勵合資格外界團體使用由私人遊樂場地契約持有人營運的體育設施。民政事務局並發出新指引，並就私人遊樂場地契約承租人提交季度報告的格式作出修訂，以規定承租人於2014年第二季起就推行"開放設施計劃"提供更詳盡及資料齊備的報告；

監察遵從契約條件的情況

- 民政事務局正監察契約用地各項體育設施的使用率，尤其有關"開放設施計劃"的推行情況。民政事務局以季度報告作為監察工具，就外界團體使用率偏低的承租人作出跟進，以鼓勵承租人更努力吸引用者使用其設施。民政事務局並檢查承租人在季度報告中提供的資料是否準確；
- 政府當局會繼續進一步加強監察機制及改進契約條件。民政事務局和地政總署會澄清各自在巡查契約用地方面的責任，並據此制訂定期巡查計劃。地政總署會巡查未須續期的契約用地；及
- 多個會所已修正在審計署報告書中指出違反批地條件的情況。地政總署會徵詢民政事務局及其他相關局／部門的意見，繼續跟進審計署報告書中其他個別違規及懷疑違反批地條件的個案，並於適當的時候就契約採取執法行動。

40. 委員會希望政府當局繼續向其報告以下事項的最新發展：

- 私人遊樂場地契約政策的檢討；
- "開放設施計劃"規定的實施情況是否理想；

- 加強監察私人遊樂場地契約承租人遵從契約條件的機制及改進契約條件；及
- 跟進審計署報告書中個別違規及懷疑違反批地條件的個案。

路旁環保斗的管理

(政府帳目委員會第六十一號報告書第7部第2章)

41. 委員會獲悉：

環保斗問題的嚴重性

- 據業界的資料估計，香港約有3 500個環保斗，當中約1 500個放置在工地及儲存地點，另外約2 000個則擺放在全港各街道及公眾地方。政府當局在2013年接獲1 530個有關路旁環保斗的投訴，其中大部分(約92%)涉及阻塞道路，其餘的投訴則涉及環境衛生／滋擾及污染問題；
- 管理路旁環保斗聯合工作小組("聯合工作小組")曾在日間及晚上到各個經常接獲投訴的存放熱點視察，發現存放在這些地點的環保斗均未有涉及廢物裝卸活動。聯合工作小組相信，由於那些地點貼近營運工地，或在晚間缺乏適當的存放地點，所以營運商因利乘便將閒置的環保斗放置在那些地點；
- 聯合工作小組並就13宗自2010年發生、涉及路旁環保斗的交通意外進行研究，發現其中4宗在上午7時至下午7時期間發生，而9宗則在下午7時至上午7時期間發生。有關意外合共造成21人受傷。香港警務處("警務處")其後進行的調查發現，大部分個案與司機的駕駛態度有關，並向5名司機發出傳票控以不小心駕駛。在所有13宗交通意外中，涉事的環保斗均閒置在路旁，並沒有進行任何廢物裝卸活動；

現行對路旁環保斗採取的執法行動的成效

- 一 在2014年上半年，警務處共接獲573宗投訴。在這些投訴個案中，現場警務人員能找到路旁環保斗及其營運商的個案分別佔496宗及453宗。警務處已根據《簡易程序治罪條例》(第228章)對404宗個案發出勸諭及／或警告，當中超過80%的個案所涉的環保斗通常在接獲投訴後數小時內已由營運商移走，另有3宗個案的路旁環保斗則由警務處移走。約90%的環保斗營運商在接獲投訴後5小時內已將其環保斗從路旁移走。在同一時期，地政總署根據《土地(雜項條文)條例》(第28章)共處理535宗投訴，在接獲地政總署張貼的相關通知後，99%的個案的營運商一般在兩天內將環保斗移走；

引入規管制度

- 一 因應研究的結果，環境局局長、發展局局長和運輸及房屋局局長同意，可考慮探討以下短期措施，以便更妥善處理路旁環保斗所帶來的問題：
 - (a) 尋找合適的選址，透過招標以短期租約方式出租土地予環保斗營運商作為放置閒置環保斗用途，以及／或協助營運商利用以商業模式管理而現作其他用途的合適場地，作存放環保斗之用，以期減少在街道上或公眾地方的環保斗的數量；及
 - (b) 聘用定期合約服務供應商，讓相關政府部門能夠加快移走路旁環保斗，以期提高執法效率；
- 一 聯合工作小組會進一步擬訂短期措施的落實細節，並向業界作出適當諮詢；

律政司司長的意見

- 一 律政司司長建議，根據《道路交通(交通管制)規例》(第374G章)第25條，路政署署長和警務處處長可將阻礙道路的路旁環保斗移去。相關政府部門現正考慮有

關意見，以衡量此規定能否更有效地移走放置在公共道路旁的環保斗；

推行審計署建議的進度

- 一 在餘下5項審計署建議中，當局已完成或正進行其中3項建議的跟進工作。兩項尚待完成的跟進工作為：
 - (a) 制訂策略及行動計劃，以規管及利便環保斗作業；及指定一個政府部門負責規管及利便環保斗作業；及
 - (b) 進行檢討，重新評估目前情況，並決定政府是否需要採取行動引入規管制度，以規管及利便環保斗作業。

42. 委員會於2015年1月9日致函發展局、環境局和運輸及房屋局，詢問有關聯合工作小組就規管及便利環保斗作業及設立規管機制的檢討結果。由**環境保護署署長**發出的綜合覆函載於**附錄8**。

43. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

編配及運用租住公屋單位

(政府帳目委員會第六十一號報告書第7部第3章)

44. 梁家傑議員申報，他是香港房屋委員會("房委會")現任委員；及梁繼昌議員和吳亮星議員申報，他們是房委會前任委員。

45. 委員會獲悉：

管理一般申請人輪候冊

- 一 房屋署已將平均輪候時間的定義及計算方法的資料上載至房委會／房屋署網頁，並將這些資料納入"公屋輪候冊—申請須知"小冊子內；

實施配額及計分制

- 一 長遠房屋策略督導委員會("督導委員會")已就配額及計分制提出建議。審計署和委員會的觀察及建議、督導委員會的建議，以及在長遠房屋策略諮詢期內收集所得的公眾意見已轉介房委會考慮；

檢討富戶政策

- 一 督導委員會察悉社會人士對富戶政策的意見分歧，而《長遠房屋策略諮詢文件》已就有關政策進一步邀請公眾人士發表意見。在公眾諮詢蒐集的意見，連同審計署和委員會的建議，以及委員會聆訊中收集到的意見已轉介房委會考慮；及

公共房屋單位寬敞戶

- 一 房委會已於2013年檢討寬敞戶政策，以及通過一系列於2013年10月開始實施的修訂措施。房委會並已降低所有家庭成員人數的"優先處理寬敞戶"界限。有關寬敞戶政策的進一步檢討將於2016年進行。

46. 自政府覆文於2014年5月提交立法會後，政府當局為實施審計署建議而採取的行動綜述於**附錄9**。

47. 委員會於2015年1月9日致函運輸及房屋局局長，查詢有關管控空置單位的事宜，包括空置單位數目的最新數字、長期空置的原因，以及為縮短空置時間及加快出租空置單位而採取的措施。**運輸及房屋局局長**的覆函載於**附錄10**。

48. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

消防處的防火工作

(政府帳目委員會第六十一號報告書第7部第5章)

49. 委員會獲悉：

監察樓宇的消防裝置及設備

- 一 在全面加強綜合發牌、消防安全及檢控系統("綜合系統")計劃下，消防處已諮詢大部分消防裝置及設備("消防裝置")承辦商，並會修訂消防裝置證書("FS251")電子表格，以更有效地配合消防裝置承辦商的業務運作；

監察通風系統

- 一 消防處已於2014年9月就採用以風險為本的方法監察樓宇和持牌處所內通風系統的法定年檢工作發出一套指引。消防處預計於2015年4月完成通風系統數據庫的更新和驗證工作；

消防裝置承辦商的註冊及監察事宜

- 一 消防處正在制訂立法建議(有關工作涉及向業界及持份者諮詢和進行營商環境影響評估)，以修訂《消防(裝置承辦商)規例》(第95A章)及《消防(裝置及設備)規例》(第95B章)，務求使消防裝置承辦商註冊制度計劃更臻完善，以及更有效監察註冊消防裝置承辦商是否按時提交FS251；

處理有關消防安全的投訴

- 一 消防處已在轄下的消防設備專責隊伍引入提交監察報告功能的做法，以方便主管人員執行監察及管控工作。在全面加強綜合系統計劃下，消防處將會在其轄下的其他工作單位引入類似做法；及

消防安全宣傳及教育

- 消防處會考慮有何最妥善的方法，以衡量每年一度的防火推廣日的效益。與此同時，消防處將於2015年年初推出新的政府宣傳短片，以加強宣傳有關消防裝置年檢和保養的法定要求。

50. 委員會於2015年1月9日致函消防處，查詢該處監察樓宇消防裝置及通風系統的工作的最新情況。**消防處處長**的覆函載於**附錄11**。

51. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

政府改善舊式樓宇消防安全的工作

(政府帳目委員會第六十一號報告書第7部第6章)

52. 委員會獲悉：

消防安全改善計劃的推行情況

- 消防處將會放寬消防栓／喉轆系統規定的水缸容量，以在不影響消防安全的情況下，更有效解決樓宇空間及結構的限制，並協助有關人士遵從消防安全規定；
- 消防處及屋宇署已進行調查，以評估政府的財政援助及技術支援能否切合業主的需要。該兩個部門向接獲當局根據《消防安全(建築物)條例》(第572章)發出的消防安全指示的業主／業主立案法團，共發出45 079份問卷，其後共收到3 310份填妥的問卷。調查結果顯示，政府的財政援助及技術支援普遍能切合業主的需要，有助他們落實有關的消防安全改善措施。不過，在申請手續及政府的技術支援方面卻有進一步改善的空間。消防處及屋宇署會跟進所接獲的意見；

巡查及發出消防安全指示的安排

- 屋宇署及消防處有就適時巡查、發出消防安全指示("指示"),以及適當的服務表現目標,一起進行檢討。該兩個部門同意維持於4個月內發出指示的目標,並就清理積壓個案和進行樓宇初步巡查工作制訂方案;
- 消防處自2014年2月起已按照加強的指引,對訂明商業處所進行全港普查工作。消防處在於2014年5月底完成全港普查工作後,已覆檢訂明商業處所巡查清單,以確保沒有遺漏或不一致的情況;
- 有關已發出指示的戰前樓宇試驗計劃將於2014年年底完成。屋宇署會在切實可行的情況下,盡快在2014年年底前巡查餘下的目標戰前樓宇;
- 屋宇署已提升電腦系統,以監察擬備巡查報告及發出指示工作的情況。消防處會考慮提升消防安全及檢控系統,以加強對在進行聯合巡查和發出指示後擬備巡查報告的監察和監管工作;

已發出消防安全指示的執行情況

- 屋宇署已提升電腦系統,監察發出指示的情況,以確保指示適時發出,並監察未獲遵從指示的情況,以便可適時採取跟進及執法行動;及

就巡查期間發現的違例建築物採取跟進行動

- 屋宇署已修訂其內部手冊,訂明處理涉及消防安全的違例建築物(包括與分間樓宇單位相關的違例建築物)的程序,務求更有系統和有效率地跟進根據《消防安全(商業處所)條例》(第502章)及《消防安全(建築物)條例》進行巡查時所發現的違例建築物。

53. 委員會希望政府當局繼續向其報告此事的最新發展。

委員會的研究工作

研究在2014年11月20日提交立法會的審計署署長報告書 一如往年，委員會認為不必深入調查審計署署長報告書所提出的每個事項。因此，委員會只選出審計署署長第六十三號報告書中其認為涉及較嚴重的違反常規情形或弊端的章節進行調查。委員會就這些章節所進行的調查，構成本報告書的主要內容。

2. **會議** 委員會先後就本報告書所涵蓋的各個議題召開了8次會議和6次公開聆訊。在公開聆訊中，委員會聆聽了25名證人，包括3名局長及6名部門首長的證供。證人名單載於本報告書**附錄12**。主席在2014年12月8日就審計署署長第六十三號報告書舉行首次公開聆訊中的序辭全文載於**附錄13**。

3. **報告書的編排** 出席委員會聆訊的證人所作的證供，以及委員會根據這些證供及研究審計署署長報告書有關章節後所作出的具體結論和建議，載於下文第8部第1至3章。

4. 委員會公開聆訊過程的視像及語音紀錄已上載至立法會網站。

5. **鳴謝** 委員會衷心感謝所有應邀出席作證的人士，他們都採取合作的態度；同時，亦很多謝財經事務及庫務局局長、委員會法律顧問和秘書，他們一直從旁給予協助，提供有建設性的意見。此外，審計署署長在編寫其報告書時，採用了客觀而專業的手法，委員會深表謝意；署長及其屬下人員更在整個研議期間為委員會提供不少協助，委員會在此一併致謝。

政府帳目委員會對審計署署長2013-2014年度
香港特別行政區政府帳目審計結果報告書的觀察所得

委員會察悉審計署署長2013-2014年度香港特別行政區政府帳目審計結果報告書的內容。

為長者提供的長期護理服務

A. 引言

審計署曾就社會福利署("社署")為長者(65歲及以上的市民)提供的資助長期護理服務及對安老院舍的規管進行審查。

背景

2. 香港正面對人口老化的情況。推廣"居家安老"是政府當局的長期護理政策。社署透過其推行的安老服務統一評估機制提供資助的長期護理服務，包括社區照顧服務和住宿照顧服務。暫未獲得編配資助照顧服務名額的合資格長者，會列入資助長期護理服務中央輪候冊內，以便輪候有關服務。當局會以先到先得的形式，根據中央輪候冊上申請人的登記日期及其作出的選擇編配資助名額。

3. 勞工及福利局("勞福局")是負責監察長者長期護理服務事宜的決策局，而社署則負責透過資助非政府機構及社區照顧和住宿照顧兩類服務的經營者，推行長期護理服務。在2013-2014年度，社署分別動用了9億7,000萬元和34億1,000萬元，為長者提供資助社區照顧服務和住宿照顧服務，分別涉及約14 000名及約30 000名體弱長者。此外，在同一年度，當局又動用了約21億元，透過社署的綜合社會保障援助("綜援")計劃向25 700名入住安老院舍非資助宿位的長者發放綜援。

委員會報告書

4. 委員會報告書載列委員會從證人收集所得的證供。報告書分為以下部分：

- 引言(第A部)(第1段至第7段)；
- 日益增加的資助長期護理服務需求(第B部)(第8段至第47段)；
- 社區照顧服務(第C部)(第48段至第54段)；

為長者提供的長期護理服務

- 住宿照顧服務(第D部)(第55段至第64段)；
- 未來路向(第E部)(第65段至第68段)；及
- 結論及建議(第F部)(第69段至第71段)。

公開聆訊

5. 委員會於2014年12月8日舉行了兩次公開聆訊，就審計署署長報告書的審查結果及意見聽取證供。

勞工及福利局局長發表序辭

6. 在委員會於2014年12月8日舉行的第一次公開聆訊開始時，**勞工及福利局局長張建宗先生**發表序辭，其內容綜述如下：

- 面對人口老化帶來的挑戰，要有效地服務長者，並為未來作出長遠的服務規劃，是政府當局極為重視的施政重點之一。針對體弱長者，政府當局貫徹"居家安老為本，院舍照顧為後援"的政策原則，大量投放資源，提供不同模式的社區照顧服務及住宿照顧服務，為有不同護理需要的長者及其照顧者提供支援；
- 政府當局運用新思維，試行新計劃，探索不同服務模式的可行性(詳情載於審計署署長報告書)，務求令長者服務更多元，讓長者有更多靈活和切合需要的選擇；及
- 勞福局和社署同意審計署署長報告書中提出的多項建議，亦會適當地跟進相關的改善措施。行政長官已委託安老事務委員會("安委會")在兩年內籌劃"安老服務計劃方案"。安委會已成立工作小組跟進有關計劃方案的工作，預計於2016年年中完成。政府當局已將審計署署長報告書轉交安委會，讓安委會在制訂計劃方案時作適當考慮。

勞工及福利局局長的序辭全文載於**附錄14**。

為長者提供的長期護理服務

7. **勞工及福利局局長**補充，安委會亦正研究長者院舍住宿照顧服務券計劃的可行性。“私人土地作福利用途特別計劃”(“特別計劃”)亦已推行，為長者提供多達9 000個長期護理服務名額。

B. 日益增加的資助長期護理服務需求

為長期護理服務的平均輪候時間訂立指標

8. 據審計署署長報告書第2.17段所載，截至2014年8月底，中央輪候冊上輪候資助護理安老院宿位和護養院宿位的申請人數分別為24 250名及6 440名。在同日的平均輪候時間方面，津助／合約安老院舍的護理安老院宿位為36個月，而護養院宿位則為32個月。委員會亦知悉，行政長官在2012年行政長官選舉的競選政綱中表示，他會整合及加強住宿照顧服務，以縮短輪候時間。委員會知悉資助宿位輪候時間漫長，並詢問勞福局和社署會否參考公共租住房屋一般申請人的平均輪候時間，就入住資助宿位設定目標時間承諾。

9. **勞工及福利局局長**解釋，資助住宿照顧服務宿位的輪候時間受多項因素影響，例如申請人對安老院舍的位置、膳食和宗教背景的偏好、申請人有否要求與家人及／或親屬同住特定院舍，以及個別院舍的流轉率等，因此難以就入住安老院舍設定目標時間。

10. 應委員會的要求，**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於**附錄15**)中提供由2011-2012年度至2013-2014年度中央輪候冊上住宿照顧服務申請人的年齡分析。

11. 關於政府當局計劃如何減少資助住宿照顧服務宿位的輪候人數和縮短輪候時間，**勞工及福利局局長**在公開聆訊席上回應，並在其2014年12月29日的函件(載於**附錄15**)中補充：

- 政府當局已採取多管齊下的措施，增加資助宿位的供應，詳情如下：

為長者提供的長期護理服務

- (a) 短期而言，政府當局會透過"改善買位計劃"向私營安老院舍購買宿位，以及善用津助院舍的空間，提供更多具持續照顧元素的資助宿位；
 - (b) 中期而言，政府當局會興建新的合約安老院舍，以增加資助宿位的數目；及
 - (c) 長遠來說，政府當局會繼續與各有關政府部門緊密合作物色合適用地，研究可否在新發展或重建項目、公共租住房屋發展項目、市區重建局發展項目以至空置土地預留土地或處所，用作興建／改建成安老院舍；
- 在2012至2014年間，當局已增設超過1 600個資助宿位，並已計劃在2014-2015年度至2016-2017年度，透過新建的合約安老院舍增加約530個資助宿位和約100個資助日間護理服務名額；及
- 政府當局已推出其他計劃應付宿位需求，包括"特別計劃"和"廣東院舍住宿照顧服務試驗計劃"。安委會已獲委託探討推出長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃的可行性，並在一年內(即2015年年中左右)提交報告。政府當局已預留約8億元，作為由2015-2016年度起3年間分期推出合共3 000張住宿照顧服務券之用。安委會正籌劃"安老服務計劃方案"，期望可於2016年年中向政府當局提交報告。

住宿照顧服務的輪候時間

12. 委員會知悉，長者對安老院舍的選擇會對住宿照顧服務的輪候時間有重大影響，亦有長者曾因種種原因拒絕接受宿位編配。委員會要求當局就各類資助宿位的平均輪候時間，以及在2011至2013年間拒絕接受宿位編配的長者人數，提供統計數字。

13. **勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中提供了委員會要求的統計數字。他補充，絕大多數輪候的長者對提供服務的院舍均有所選擇。社署會因應長者的個人

為長者提供的長期護理服務

意願為他們編配服務。截至2014年9月底，就長者對院舍位置有個人選擇的申請個案而言，津助院舍及合約院舍的護理安老院宿位的平均輪候時間¹為34.4個月，而參與改善買位計劃的私營安老院則為7.2個月。如果長者對院舍位置沒有個人選擇，參與改善買位計劃的私營安老院的護理安老院宿位的平均輪候時間可縮短至2.2個月。

社區照顧服務

14. 委員會從審計署署長報告書第2.5、2.6及2.9段知悉，政府當局的安老政策旨在鼓勵長者"居家安老"，在2013-2014年度，社區照顧服務的單位成本由每月1,600元至7,100元不等，而資助宿位的單位成本則遠高於此，由每月7,900元至15,600元不等。委員會詢問，政府當局會否增加資源，以提供更多社區照顧服務名額及改善有關服務。

15. **社會福利署署長葉文娟女士**表示，香港長者入住院舍的比率為7%，較其他已發展國家為高。為了配合政府當局提倡的"居家安老"長期護理政策，加上考慮到大多數長者寧可居家安老也不願意入住院舍，社署會加強社區照顧服務的供應，讓更多長者可居家安老。**勞工及福利局局長**在公開聆訊席上表示，並在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充，已推行／將推行的措施包括：

- 由2013-2014年度至2016-2017年度，新的合約安老院舍／合約安老院舍暨日間護理單位和新的日間護理中心已經／將會提供354個日間護理服務名額。當局亦已在11個發展項目中預留用地，以興建新的合約安老院舍及日間護理中心／日間護理單位，預計可額外提供310個日間護理服務名額；
- 在第一階段長者社區照顧服務券試驗計劃下，當局發出了1 200張服務券。社署已委託香港大學秀圃老年

¹ 輪候時間由申請個案被納入中央輪候冊起計算，至入住院舍宿位為止。過去3個月，已入住資助院舍宿位的申請個案的平均輪候時間，包括一般申請個案及優先編配申請個案，但不包括曾列入"非活躍"申請類別的個案。

為長者提供的長期護理服務

研究中心就第一階段試驗計劃進行評估研究。研究結果應可於2015年6月或之前發表；

- 當局計劃在2015年9月推行第二階段長者社區照顧服務券試驗計劃，目標是為更多體弱長者提供服務；
- 為期兩年的"為低收入家庭護老者提供生活津貼試驗計劃"經已推出，為低收入家庭的護老者提供生活津貼，讓需要長期護理服務的長者能夠在護老者的協助下，得到更適切的照顧及繼續在社區中安老；及
- 在"特別計劃"下提交的建議如能全數順利推行，最多可增設約2 000個社區照顧服務名額。

16. 委員會詢問，對於一些日間護理服務和家居照顧服務平均輪候時間特別長的地區，當局有何措施縮短這些地區的平均輪候時間(見審計署署長報告書第2.14(a)及2.14(b)段)。社會福利署署長在公開聆訊席上回應時表示及勞工及福利局局長在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中解釋：

- 由2012年起，兩間日間護理中心獲准提供跨區服務；
- 在第一階段的社區照顧服務券制度下，社署已指定部分地區的一些社區照顧服務經營者為居於其他地區的長者提供服務；
- 在可能的情況下，政府當局會考慮透過更改合約條款重新分配改善家居及社區照顧服務名額，將輪候人數較少的服務隊的服務名額，調配予服務需求較大的其他地區的服務隊，以善用資源及縮短有關地區的輪候時間；及
- 政府當局在計劃於2014-2015年度至2022-2023年度增設日間護理服務名額，以及將改善家居及社區照顧服務名額分配予不同地區時，已顧及有些地區輪候服務時間較長且需求較高的情況。在非政府機構將由2015年3月起提供的1 500個新增名額中，超過60%的名額會編配給審計署署長報告書提述的5個地區。

為長者提供的長期護理服務

申請狀況列為"非活躍"的長者

17. 委員會從審計署署長報告書第2.18(a)段知悉，截至2014年8月底，有6 800名被評定為"只適合住宿照顧服務"或"雙重選擇"(即住宿照顧或社區照顧服務對申請人均同樣適合)但正在使用社區照顧服務的長者，因其申請狀況列為"非活躍"而沒有被社署計算在中央輪候冊上的長者個案數目內。鑒於這些"非活躍"長者可隨時要求選用住宿照顧服務，而他們的輪候次序不會因其申請狀況曾列為"非活躍"而受影響，委員會詢問，這樣更改分類方法背後的理據為何，因為此舉會令市民對在中央輪候冊上輪候住宿照顧服務的實際長者人數產生錯覺。

18. **社會福利署署長**在公開聆訊席上解釋及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

- 社署在2003年10月20日就設立資助長期護理服務的中央輪候冊向立法會福利事務委員會提交文件(載於**附錄16**)，當中提到，為鼓勵被評估為適合接受"雙重選擇"的長者居家安老，當他們接受社區照顧服務後，其住宿照顧服務的申請便會列作非活躍個案處理。為了妥善規劃服務，這些在中央輪候冊上的"非活躍"個案會被分開計算，以免錯誤反映長期護理服務的整體需求；
- 2003年11月實施中央輪候冊前，社署曾廣泛諮詢服務持份者。《長期護理服務登記及編配程序手冊》² ("《社署程序手冊》")內已清楚列出非活躍個案的處理方法，而5個分區統一評估管理辦事處("統評管理辦事處")亦有為區內持份者舉辦分享會；及
- 社署於2011年再就檢討中央輪候冊機制進行諮詢期間，因應持份者及長者的訴求，將評定為只適合住宿照顧服務而獲接收使用社區照顧服務的長者的住宿照顧服務申請，列為"非活躍"個案，藉此與評定為適合接受"雙重選擇"但正在使用社區照顧服務的長者的

² 就資助長期護理服務的登記及編配事宜制訂的《社署程序手冊》，供所有認可評估員、負責工作員／轉介工作員、安老院舍和所有中心／服務經營者使用。有關各方須遵守該手冊所訂定的程序。

為長者提供的長期護理服務

安排看齊。社署於2012年10月26日致函通知所有服務持份者此項新安排。《社署程序手冊》也不時更新，以反映申請程序的改動。

19. **社會福利署助理署長(安老服務)李婉華女士**補充，在2012年11月5日之前，如果長者已接受社區照顧服務但仍在中央輪候冊上輪候宿位，社署會按他們的個人選擇，在有宿位空缺時安排他們接受住宿照顧服務。因此，由2012年11月5日起把他們的申請狀況改為“非活躍”，將免卻不時拒絕宿位編配的麻煩。不過，他們可在日後任何時間，要求把住宿照顧服務申請重新列為活躍個案。

20. 委員會詢問，當局有何措施提高適用於非活躍個案的安排的透明度。**社會福利署署長**在會議席上回應時解釋及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充，社署已於2014年11月在該署網站發布有關輪候時間的資訊時附加說明，解釋計算輪候時間的方法，包括在計算中剔除曾列入非活躍申請類別的個案。社署會在2015年第一季再發放有關非活躍個案的定義和數字，令所發布的資訊更加清晰和全面。社署在規劃安老住宿照顧服務時，會考慮各項因素和服務數據，包括由非活躍個案重新納入中央輪候冊成為活躍個案的申請數目。過去3年(即2011-2012年度、2012-2013年度及2013-2014年度)的數字顯示，由活躍狀況轉為非活躍狀況的住宿照顧服務申請個案數目(分別為3 258、4 107及4 979宗)，較由非活躍狀況重新列為活躍狀況的申請個案數目(分別為2 212、2 915及3 471宗)為多。

輪候時間

21. 委員會詢問，社署在計算輪候時間時剔除複雜的入住院舍個案的理據為何。**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中回應時表示：

- 複雜的申請個案除曾列入非活躍申請類別的個案外，亦包括因已入住資助院舍的長者的護理需要有變化而需要調配其他類別宿位的個案，以及由於個案

為長者提供的長期護理服務

情況特殊而獲酌情批准恢復活躍申請狀況的已結束個案；

- 與一般個案相比，有些複雜個案的輪候時間極長(如曾接受社區照顧服務的個案)，有些則極短和偏離常規(如已入住資助院舍的長者需要調配至其他類別宿位的個案)，不適宜將複雜個案與其他長者申請服務的輪候時間作比較，或將這些個案綜合計算在整體輪候時間內。故此，社署自2013年12月起，在計算住宿照顧服務輪候時間時已將複雜個案剔除；及
- 社署認同應就上述計算方法的修改備存妥善紀錄，並會在重新開發長期護理服務編配系統時，徵詢有關服務持份者的意見，檢視輪候時間的計算方法，並會就各項修改備存妥善紀錄。

22. 委員會詢問，社署有何措施縮短處理護理需要評估的平均時間(儘管這方面的處理時間不會計入輪候時間)，尤其是不同的統評管理辦事處處理評估所需的時間各有差異(見審計署署長報告書第2.18(d)段)。

23. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

- 社署自2013年1月2日起已把申請長期護理服務的確認日期，由完成長者健康及家居護理評估的日期修訂為提出要求進行評估的日期，因此完成一項評估所用的時間已包括處理評估的時間；
- 5個分區統評管理辦事處的職員須分擔沒有認可評估員的非政府機構的統評工作，並為居於私營安老院舍而申請資助住宿照顧服務的長者進行評估。因此，統評管理辦事處須處理七成的整體統評個案。不同的統評管理辦事處的工作量及完成評估所需的時間各有差異。如因評估隊伍成員放取長期病假或離職而出現人手短缺問題，完成評估的進度將會更受影響；

為長者提供的長期護理服務

- 為應付所增加的工作量，社署已為各區統評管理辦事處的評估隊伍增設9個職位，以加強提供評估服務。41間長者地區中心及119間長者鄰舍中心亦已增聘社工，以加強為居於社區的長者提供的支援，包括處理護理需要；及
- 社署會繼續檢視各區統評管理辦事處的工作量，並會研究措施縮短處理評估的時間，包括適時增加人手。

24. 關於審計署署長報告書第2.21(b)段，委員會詢問，社署將如何解決參與評估工作的"活躍"認可評估員比率偏低，以及評估工作過分集中由統評管理辦事處的36名認可評估員進行的問題。

25. **社會福利署署長**在公開聆訊席上解釋及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

- 在2 786名認可評估員中，1 830名為活躍評估員，包括1 021名社署職員、701名非政府機構職員，以及108名受僱於醫院管理局("醫管局")的評估員。至於其餘的認可評估員，有613名因退休或離職等原因而流失，另有343名在職評估員現時在非個案服務單位工作，不會參與有關長期護理的評估工作；
- 社署會繼續舉辦評估員訓練課程，每年訓練約160名評估員；及
- 社署已透過額外的經常撥款，讓41間長者地區中心及119間長者鄰舍中心增聘員工，加強為居於社區的長者提供支援服務，以及將51間長者活動中心提升為長者鄰舍中心。長者中心的認可評估員會為長者進行評估，以分擔統評管理辦事處的工作量。

合約安老院舍

26. 據審計署署長報告書第2.26(a)段所載，在2013-2014年度全年經營的合約安老院舍中，合共有95個(9%)非資助宿位空置。委員會詢問，當局可否調整適用於新建合約安老院舍的"6:4"資助與非資助宿位數目比率，使較受中央輪候冊上申請人歡迎的合約安老院舍可提供更多資助宿位。

27. 社會福利署署長解釋：

- 經徵詢律政司的意見後，社署會在所有為合約安老院舍新訂的合約中加入一項新條款，使政府當局在合約期內有權更改資助與非資助宿位的比率。預計這項新訂條款將於2015年第一季生效；及
- 資助與非資助宿位數目比率一般會訂為"6:4"。社署在釐訂有關比率時，會適度考慮相關安老院舍所在地區的社會經濟因素，以及鄰近非資助宿位的供應情況。

改善買位計劃

28. 委員會從審計署署長報告書第2.30段知悉並關注到，資助宿位並未得到善用。社署在2013-2014年度動用了6億7,300萬元購買改善買位計劃宿位，但在2012-2013年度及2013-2014年度，在7 660個改善買位計劃宿位中，平均約有550至590個宿位一直空置。部分參與改善買位計劃的安老院舍的平均入住率低於50%。委員會詢問，政府當局如何能解決這種不理想的情況。

29. 社會福利署署長解釋，截至2014年9月，有4間參與改善買位計劃的安老院舍的平均入住率低於50%，原因是這些院舍在2014年5月才參加改善買位計劃。當局需時安排長者入住這些院舍的改善買位計劃宿位。**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

為長者提供的長期護理服務

- 截至2014年11月底，全港有142間私營安老院舍參與改善買位計劃，提供7 787個資助宿位，當中約有375個宿位空置(4.8%)；
- 社署已實施買位宿位扣減機制。如院舍在兩年的服務協議期內，買位宿位的平均入住率低於92%，社署會在續訂的服務協議中扣減買位數目；
- 社署亦已實施宿位回購機制。如院舍在新服務協議期內的入住率能夠達到指定標準，社署會安排回購被扣減的買位宿位；及
- 為善用安老院舍偶然空置的宿位，自2012年3月開始，所有參加改善買位計劃的私營院舍均可使用其偶然空置的資助宿位提供住宿暫託服務。在2014年4月至9月期間，共有260宗個案曾使用參與改善買位計劃的私營院舍所提供的住宿暫託服務。

30. **社會福利署署長**表示，在中央輪候冊上有5.9%申請人曾表示願意接受改善買位計劃宿位。不過，在2013-2014年度，入住改善買位計劃宿位的個案佔入住宿位個案總數的45%。鑒於私營及自負盈虧安老院舍的宿位空置率高企於24%，社署已推行各種措施改善這些安老院舍的質素，以盡量善用其現時有限的宿位，並借助市場力量提供更多資助宿位。這些措施包括提高買位價格，以及社署只會購買甲一級宿位(即人手和空間標準較高的宿位)，該署並已預留資源，用以把甲二級宿位提升為甲一級宿位，以期提供高質素的改善買位計劃宿位。

住宿照顧服務宿位的編配、配對和入住安排

31. 委員會知悉資助宿位的編配和入住安排出現欠缺效率及浪費資源的情況，並詢問社署將如何解決此問題，使有限的宿位得以善用。

為長者提供的長期護理服務

32. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的覆函(載於附錄15)中述明：

- 根據《津助及服務協議》的規定，所有津助護理安老院、合約院舍及護養院宿位需達致95%的入住率。在過去3年，津助護理安老院、合約院舍及護養院宿位的平均入住率均高於97%，而上述院舍的平均宿位流轉率在25%以上。社署認為，因進行服務配對、院舍呈報空置宿位和安排申請人入住宿位而導致上述宿位空置的時間，在合理範圍之內；及
- 因應審計署署長報告書的建議，社署已致函通知院舍，提醒他們須在《社署程序手冊》訂明的時限內呈報長者離院的情況，包括呈報暫時離院個案。長期護理服務編配系統辦事處("長護編配辦事處")亦將設立確認機制，確保準確無誤地收到院舍的呈報。社署將繼續徵詢所有服務持份者的意見，以期在服務登記、編配及空置宿位呈報方面找出可予改善的地方，從而更加善用資源。

機構名額宿位的管理

33. 據審計署署長報告書第2.37段所載，截至2014年6月，約有1 812個機構名額宿位由政府以每月約2,550萬元提供全額資助，但由非政府機構管理和不是按中央輪候冊編配。這些宿位涉及74間由30個非政府機構營辦的津助安老院舍。委員會詢問這些機構名額宿位的背景。**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中回應時表示，由於其中一間同時提供安老院及護理安老院宿位的院舍於2014年10月轉型，其7個安老院機構名額宿位經已取消。現時全港的機構名額宿位合共僅有1 805個，其中1 290個由經私人協約批地興建的安老院舍提供，515個是透過與有關非政府機構協商提供。

34. **社會福利署署長**解釋，早期的安老院舍是由非政府機構主要以自資方式設立或營辦，而編配長者入住宿位及長者離院的事宜均由營辦這些院舍的非政府機構全權處理。換言之，有關宿位全部均屬機構名額。社署於1970年代才開始提供資助

為長者提供的長期護理服務

宿位。透過社署與非政府機構達成的協議，非政府機構可保留部分宿位自行接收長者入住。

35. 委員會知悉，政府當局於1995年3月告知立法局財務委員會("財委會")，政府當局會積極監察長者入住安老院舍的情況，而且不會讓營辦津助安老院舍的非政府機構自行酌情安排在社署輪候冊以外的申請人入住院舍。委員會詢問，政府當局為何沒有遵守承諾，而一如審計署署長報告書第2.48段所述，截至2014年6月，在1 812個機構名額宿位當中，有607個來自25間在1995年前計劃興建但在1995至2002年期間才啟用的津助安老院舍。

36. **社會福利署署長**在公開聆訊席上解釋及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充，政府當局於1995年3月告知財委會，當局將為津助安老院舍擬定清晰明確的入住準則，營辦有關院舍的非政府機構並無酌情權安排不在中央輪候冊上的長者入住院舍。就此，政府當局已停止把機構名額宿位批給在1995年後計劃興建的津助安老院舍。

37. 據審計署署長報告書第2.40段所載，社署曾於2001年及2004年就取消之前批給安老院及長者宿舍的機構名額宿位的事宜尋求法律意見。委員會詢問，根據所得的法律意見，對於那些沒有交還社署以供轉配給中央輪候冊上申請人的機構名額宿位，社署可否撤回資助。

38. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示，社署的目標是確保資助宿位不會減少，因為機構名額宿位須編配予已通過社署評估機制下的護理需要評估的申請人。社署一直與相關非政府機構商討，由該等機構向社署交還機構名額宿位，以便社署轉配給中央輪候冊上的申請人。

39. **勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

為長者提供的長期護理服務

- 律政司在2001年提供的法律意見中表示，如何能令非政府機構把機構名額宿位交還社署，存在困難。在欠缺理據取回機構名額宿位的情況下，法院考慮到明確的批地條款後，相當可能會裁定只基於非政府機構拒絕把機構名額宿位交還社署而撤回其資助並不合理；
- 社署認為，隨着安老院及長者宿舍宿位在2004年因轉型計劃而逐步終止提供，非政府機構繼續保留在那些安老院和長者宿舍未轉型時分配予他們的機構名額宿位並不合理。基於此背景，律政司當時認為，社署在私人協約批地協議下，沒有責任為機構名額宿位提供或繼續提供資助，撤回機構名額宿位的資助不會構成違反私人協約批地協議；及
- 社署會再尋求法律意見，以釐清相關非政府機構及社署在管理機構名額宿位方面的權責。

40. 委員會詢問社署自1995年以來為處理機構名額宿位所做的工作。**社會福利署署長**在公開聆訊席上解釋及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中表示，有關措施包括：

- 社署曾在2001年5月發信予營辦津助安老院舍的非政府機構，呼籲他們支持採用安老服務統一評估機制，以處理長者入住機構名額宿位的申請。院舍亦須制訂清晰的入住及離院政策，供服務使用者(包括入住機構名額宿位的長者)參考。院舍亦須確保設有公平、公正及具透明度的機制，以處理有關機構名額宿位的輪候、評估及接收個案事宜；
- 社署曾要求相關的非政府機構於2007年1月1日之前，就處理所有機構名額宿位的申請，採用客觀和全面的安老服務統一評估(即長者健康及家居護理評估)。社署又要求相關的非政府機構就其管理的機構名額宿位編配安排制訂工作手冊。由2008年4月起，每間非政府機構須每年向社署提交一份標準"自我評核表格"，以確定上一個財政年度的機構名額宿位編配

為長者提供的長期護理服務

安排是否符合其工作手冊所載的規定，並就不符規定的情況訂出工作計劃，訂明完成有關工作的時限；及

- 一 隨着安老院和長者宿舍宿位在2005年開始根據轉型計劃而逐步終止提供，社署自1995年起已收回合共1 575個機構名額宿位，當中部分是由非政府機構自願交還。

41. 至於廉政公署在2004年年底至2005年年初進行的審查工作檢討(載於**附錄17**)，**社會福利署署長**表示，審查工作檢討的目的是使這些機構名額宿位的編配過程更加公平透明，並受有效監察，而不是把機構名額宿位收回交給社署。繼審查工作檢討後，社署發出了《津助安老院舍的機構名額宿位編配指引》(載於**附錄18**)，讓非政府機構在編配機構名額宿位時作為參考及落實執行有關細節。

42. 委員會亦從審計署署長報告書第2.49及2.50段知悉，截至2014年6月，在這1 812個機構名額宿位中，193個未獲編配使用；換言之，預計一個月便會浪費270萬元政府經常資助。委員會詢問，政府當局是否認為此情況可以接受，以及社署將如何應對此情況。

43. **勞工及福利局局長**承認，有193個機構名額宿位空置，情況並不理想。**社會福利署署長**表示，社署會繼續與有關的非政府機構及服務單位協調，盡快借調空置的機構名額宿位予社署，以編配給中央輪候冊上的長者入住。社署亦會密切監察機構名額宿位的使用情況，審慎檢討是否可收回機構名額宿位，由政府按中央輪候冊編配。

44. **社會福利署署長**回應委員會的詢問時承諾，會要求有關的非政府機構在一個月內各自在其網站公布可供申請的機構名額或最近一次編配機構名額宿位的資料。

為長者提供的長期護理服務

資助療養院護理單位宿位的使用情況

45. 委員會從審計署署長報告書第2.51至2.55段知悉，截至2014年6月底，在19間津助安老院舍提供的580個療養院護理單位中，平均有62個已空置至少5年，而有5間安老院舍的這類宿位空置率特別高。審計署亦知悉，截至2014年8月底，約有1 290名在中央輪候冊上輪候住宿照顧服務宿位的申請人獲評定為需要"護養院以外"水平的照顧服務。委員會關注政府當局將如何處理空置的療養院護理單位宿位，以及這些宿位可否編配予該1 290宗個案的部分申請人。

46. **社會福利署署長**在公開聆訊席上解釋及**勞工及福利局局長**在2014年12月29日的函件(載於附錄15)中表示：

- 療養院護理單位附設於津助護理安老院，並駐有額外的護理人員協助照顧長者。療養院護理單位為過渡性措施，旨在支援已入住資助護理安老院宿位而正在輪候醫管局療養服務的體弱長者，讓他們留在院舍內接受適切的照顧，直至獲醫管局安排療養服務；
- 社署於2014年4月致函所有津助安老院舍和參與改善買位計劃的私營安老院舍，推廣療養院護理單位服務。社署將繼續定期進行這方面的推廣工作；及
- 為使療養院護理單位和療養照顧補助金的申請機制能更妥善地互相配合³，並確保療養院護理單位宿位得以善用，社署已在2014年11月邀請津助安老院舍及參與改善買位計劃的私營安老院舍申請2015-2016年度療養照顧補助金時，要求有關安老院舍向新評定為合資格申領療養照顧補助金的院友介紹療養院護理單位服務，並安排有興趣的院友申請入住療養院護理單位，然後才向照顧有關長者的安老院舍發放療養照顧補助金。

³ 療養照顧補助金於1996年推出，旨在加強支援津助安老院舍(其後包括參與改善買位計劃的私營安老院舍)。安老院舍可運用療養照顧補助金聘請合資格職員，以加強照顧入住資助宿位的有需要長者。長者須經醫院管理局轄下的社區老人評估小組評定為符合資格，才能申領療養照顧補助金。

為長者提供的長期護理服務

47. 一如審計署署長報告書第2.60段所載，社署尚未向立法會福利事務委員會匯報，在特建的安老院舍內為病情穩定的體弱長者提供資助療養服務的試驗計劃已遭擱置。**社會福利署署長**回應委員會的詢問時表示，社署仍在考慮有關建議，她承諾向福利事務委員會匯報此事的進展。

C. 社區照顧服務

監察社區照顧服務名額

48. 委員會從審計署署長報告書第3.8至3.11段知悉，根據《社署程序手冊》，服務經營者必須在服務使用者離開服務後兩個工作天內把有關事情通知社署，在收到社署的轉介後，一般須在7個工作天內接收個案並向有關長者提供服務。審計署發現，部分服務經營者需要超過20天才向社署呈報離開服務個案，而其中7宗更需要超過60天才呈報。審計署又發現，截至2014年6月30日，約有148宗日間護理服務個案尚待接收。在這148宗尚待接收的個案中，30%在社署轉介超過一個月後仍尚待接收，其中6宗更已轉介超過兩個月。委員會詢問，出現如此不符規定的個案的原因，以及社署將如何解決此問題。

49. **社會福利署助理署長(安老服務)**解釋，在沒有遵守規定於《社署程序手冊》訂明的時限內安排長者入住宿位的個案當中，大部分是由於服務提供者無法展開接收程序。所涉原因包括：難以與有關長者及／或其親屬取得聯絡(例如親屬繁忙或離港)、長者生病或入住醫院等。此外，部分親屬或須花時間勸服長者(尤其是認知障礙症長者)使用日間護理服務。至於服務提供者方面，部分個案需時安排交通工具或義工接載長者到日間護理中心，或按長者需要為他們安排全時間服務。

50. **勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充，在2013年7月至2014年6月期間的1 608宗日間護理服務接收個案當中，由社署轉介起計，需時最長(即60天以上)才接收的個案有23宗。截至2014年6月30日，約有148宗日間護理服務個案尚待接收，其中由社署轉介起計耗時超過60天仍尚待

為長者提供的長期護理服務

接收的個案有6宗。這23宗及6宗個案需要較長時間接收的原因分別如下：

	原因	2013年7月至 2014年6月期間 需時超過60天 才接收的 <u>23宗個案</u> ⁴	截至2014年6月30日 耗時超過60天 仍尚待接收的 <u>6宗個案</u> ⁴
(a)	難以與有關長者及／或其親屬取得聯絡	9	2
(b)	長者離港、生病或入住醫院	9	2
(c)	須花時間勸服長者使用服務	2	1
(d)	服務提供者需時安排交通工具或義工接載長者到日間護理中心，或未能為長者安排全時間服務	4	2
(e)	長者或其親屬要求延後進入服務	2	2
(f)	其他(例如親屬未能提交身體檢查報告、搬家)	4	1

51. 關於加強社署與社區照顧服務及住宿照顧服務經營者的溝通的措施，**社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中述明，《社署程序手冊》已清楚列出處理申請、候配及離開住宿照顧服務和社區照顧服務的安排。為了優化編配、配對和進入服務的安排，以及理順有關流程，藉以縮短所需的處理時間，例如設立制衡機制以助進行更有效的監察，社署已實施以下安排：

⁴ 部分個案有超過一個原因未能按時進入服務，因此總數並不等於23或6。

為長者提供的長期護理服務

- 在住宿照顧服務方面，已於2014年12月發信通知院舍，提醒他們須於《社署程序手冊》訂明的時限內呈報院友離院的情況，包括呈報暫時離院個案。長護編配辦事處將會設立確認機制，確保若服務提供者在院友離開服務或暫時離院的兩個工作天內以傳真向辦事處呈報有關個案，辦事處會於呈報表格蓋上收件日期，並即時將表格傳真至服務提供者作存檔之用。倘若服務提供者於發出傳真的3個工作天內仍未收到辦事處的確認收件傳真，便須與辦事處聯絡，以作澄清；
- 在社區照顧服務方面，已於2014年12月致函所有社區照顧服務提供者，促請他們遵照《社署程序手冊》，於安排長者進入／離開服務時適時作出呈報。此外，為加強與各社區照顧服務提供者的溝通，社署已實施多項措施，包括在發出催辦信的7個工作天後如仍未收到服務提供者的回覆，便會重發催辦信，敦促服務提供者盡快回覆有關接收個案的結果；修訂呈報表格，規定服務提供者若填報預定進入服務日期超過社署發出轉介通知起計7個工作天，必須填寫逾期進入服務的原因；及社署收到日間護理中心／日間護理單位的服務提供者以傳真送達的呈報離開社區照顧服務表格時，會於表格蓋上收件日期，並即時將表格傳真至服務提供者作存檔之用；倘若服務提供者於發出傳真後的3個工作天內仍未收到社署的確認收件傳真，便須致電社署查詢；及
- 新的長期護理服務編配系統(該系統的重新開發工作於2014年11月展開)會提供追查和記錄系統，以監察所遞交的表格或文件；接受透過電子方式傳遞資料；及設立監察制度，確保工作流程符合《社署程序手冊》所載的程序及時限的規定。

52. 委員會詢問，社署在監察社區照顧服務及住宿照顧服務經營者及服務提供者是否遵守《社署程序手冊》所訂的呈報個案規定方面，有否遇到人力資源問題。**社會福利署署長**表示，社署會定期檢討人手情況，並會根據政府的既定機制在有需要時要求增加人手。**勞工及福利局局長**表示，他會確保社署有足夠人手進行工作。

為長者提供的長期護理服務

須採取更具策略性的方法以推行社區照顧服務

53. 委員會從審計署署長報告書第3.26及3.27段知悉，當局透過3項不同的計劃(即"改善家居及社區照顧服務"、"綜合家居照顧服務"和"體弱長者家居照顧服務試驗計劃")，為體弱長者提供類似的社區照顧服務。委員會詢問政府當局有否計劃就這3項計劃進行策略性檢討，以期為長者提供更完善和整合的社區照顧服務，並令社區照顧服務更加物有所值。

54. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中述明：

- 體弱長者家居照顧服務試驗計劃("試驗計劃")、綜合家居照顧服務及改善家居及社區照顧服務的發展背景及資助模式各有不同，但服務對象及內容卻有相類似的方面。為了更善用資源及讓各項服務更能發揮其功能，社署會積極探討整合各項社區照顧服務的可能性；
- 試驗計劃將於2015年2月底完結，屆時其主要服務內容(包括日間到戶看顧及到戶護老培訓)將與改善家居及社區照顧服務的內容合併，以進一步提升對居家體弱長者的支援及照顧；
- 鑒於改善家居及社區照顧服務的24份現行服務合約及10份新訂服務合約將分別於2017年2月底及2018年2月底才完結，社署會繼續研究整合綜合家居照顧服務與改善家居及社區照顧服務，並於後者的服務合約完結前提出整合方案。由於兩項服務計劃的發展過程不同，綜合家居照顧服務同時涵蓋普通個案及體弱個案，而改善家居及社區照顧服務則只涵蓋體弱個案，社署在籌劃兩項服務的整合安排時，須仔細研究非體弱個案的照顧需要。因此，在整合綜合家居照顧服務與改善家居及社區照顧服務方面須作審慎商討；及
- 安委會的"安老服務計劃方案"會就各項資助安老服務(包括社區照顧服務)的需求及供應這些服務所需的設施，作出至2030年的推算。

D. 住宿照顧服務

私營安老院舍的服務標準和質素

55. 委員會從審計署署長報告書第4.7及4.8段和表三知悉並關注到，安老院舍在質素水平(包括空間和人手規定)方面出現差異，原因是不同類別的安老院舍對服務質素的規定各有不同。鑒於政府當局每年動用約21億元透過綜援計劃向25 700名入住安老院舍(大多為私營安老院舍)非資助宿位的長者發放綜援，這些長者須居住在質素水平較低的環境。委員會詢問，政府當局會否檢討《安老院條例》(第459章)，以期提高《安老院條例》所訂的法定最低要求(例如空間及人手規定)，有關要求在過去18年未曾作出修訂。

56. **社會福利署署長**表示，政府當局沒有檢討《安老院條例》的空間及人手方面的法定最低要求的時間表，因為私營安老院舍是為照顧不同的長者而設。此外，私營安老院舍可滿足一些無須通過安老服務統一評估的長者(例如領取綜援的長者)的住屋需要。提高法定最低要求的副作用是會推高營運成本，部分私營安老院舍或會被迫結業。安委會現正研究引入的長者院舍住宿照顧服務券，可推動優質的自負盈虧／私營安老院舍進一步發展，並提供更大靈活性，讓長者可選擇切合其需要的宿位。

57. 委員會詢問當局有何措施提高私營界別安老院舍的服務標準和質素。**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中回應時表示：

- 社署聯同衛生署及醫管局舉辦培訓工作坊，以提升安老院舍員工的護理技巧及知識。衛生署長者健康外展隊伍("外展隊伍")亦會到院舍為員工提供相關的培訓。外展隊伍亦與社署合作，為安老院舍員工安排講座、工作坊及培訓課程；
- 不少培訓機構亦有提供課程予安老院舍員工報讀。課程內容包括認知障礙症護理、安老照顧護理技巧及安老服務溝通技巧等。為提升安老院舍的護理能力和

為長者提供的長期護理服務

服務素質，社署亦有就院舍照顧的主要範疇發出指引，供安老院舍員工參考；及

- 社署只會購買甲一級宿位(即人手及空間標準較高的宿位)，並已預留資源把甲二級宿位提升為甲一級宿位，以期提供優質的改善買位計劃宿位。

58. 委員會詢問，政府當局將如何解決公私營安老院舍所面對的人手短缺問題。**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中提出了多項措施，以解決人手短缺問題。

私人協約批地

59. 委員會從審計署署長報告書第4.25段及個案三知悉，政府收取象徵式地價，以私人協約方式批出一幅土地予一間非政府機構，用以經營安老院舍5，但社署並沒有行使私人協約批地協議訂明的權利，提名長者入住安老院舍5。不過，審計署發現，安老院舍5的空置率達30%。委員會詢問，社署會否探討如何善用有關用地提供更多資助宿位，並與安老院舍5的承批人議定提供予政府當局的宿位名額。

60. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中補充：

- 與個案三有關的用地原於1975年12月以私人協約方式批予非政府機構甲，用以營辦一所非牟利安老院舍。非政府機構甲其後擬重建該安老院舍，但最後決定終止重建計劃，並將該用地交還政府；
- 其時，非政府機構乙在一幅毗鄰用地營運一所非牟利安老院舍，服務紀錄良好。非政府機構乙得悉非政府機構甲打算終止重建計劃並將該用地交還政府後，以私人協約方式向政府申請以象徵式地價批出該用地，用以營辦一所非牟利安老院舍。當時的衛生福利及食物局支持非政府機構乙的申請，條件為非政府機構乙須具資源自行負責建造和營運該所非牟利

為長者提供的長期護理服務

安老院舍，而政府將不會負擔任何建造費用和經常開支，以及該用地不可用作其他用途。當時規劃署認為，只要該用地的用途不變(即維持安老院舍用途)，該署不反對該宗私人協約批地的申請。該用地最終以私人協約方式批予非政府機構乙，以自資經營一所非牟利安老院舍。該院舍在2007年8月啟用，根據獲發的安老院牌照，該院舍可接收最多88名長者；及

- 現時，非津助安老院舍可根據服務需要、人手安排和其他營運原因，在不超出安老院牌照所容許的最高人數的情況下決定接收長者數目。由於有關的安老院舍位處偏僻，沒有公共交通工具直達，因而難於招聘足夠人手或接收更多長者入住。另一方面，該院舍提供的宿位屬非資助宿位，可以在公共資助服務以外，為有需要住宿照顧服務的體弱長者提供一個合適的選擇。社署現時沒有計劃向該院舍購買宿位。

地價優惠計劃

61. 委員會從審計署署長報告書第4.28至4.29段知悉，地價優惠計劃下並沒有任何安老院舍投入服務，並且詢問政府當局有否打算檢討計劃的成效。**社會福利署署長**回應時表示，地政總署已在該計劃下與屯門一間安老院舍簽訂協議，預計該院舍可於2017年投入服務。鑒於在該計劃下的安老院舍所提供的宿位屬非資助宿位，而安老院舍私營市場上尚有空置宿位，政府當局會檢討是否有需要維持地價優惠計劃。

巡查安老院舍

62. 委員會詢問有關監察安老院舍運作的工作，以及過去5年向安老院舍發出警告信及安老院舍被成功檢控的罪行的詳情。

63. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中述明：

為長者提供的長期護理服務

- 社署安老院牌照事務處("牌照處")透過突擊巡查監察安老院舍的運作，並採取風險管理的方法進行有關巡查，即按個別安老院舍的表現及風險級別調整巡查次數，以更密切監察高風險的安老院舍。除了例行巡查外，牌照處在收到投訴後，會即時進行突擊巡查及調查。倘若發現有違規情況，牌照處會要求有關安老院舍作出改善。牌照處會視乎違規的嚴重程度，向有關的安老院舍發出勸諭信、警告信或根據《安老院條例》要求院舍採取糾正措施的指示，並會安排跟進突擊巡查，檢視安老院舍作出改善的進度，以保障長者住客的福祉；
- 在2013-2014年度，全港共有748間安老院舍，其中424間為沒有參與改善買位計劃的私營安老院舍。在2013-2014年度，牌照處共發出351封警告信，其中284封警告信發給192間上述私營安老院舍。在這些私營安老院舍中，127間接獲1封警告信；45間接獲2封警告信；15間接獲3封警告信；及5間接獲4至6封警告信。行動經驗顯示，大部分安老院舍在收到勸諭或警告信後會執行相關的改善或糾正措施，只有小部分安老院舍沒有進行所需的改善；
- 對於持續違規的安老院舍，牌照處會按情況根據《安老院條例》或《安老院規例》(第459A章)採取檢控行動。根據《安老院條例》及《安老院規例》被成功檢控的罪行，最高可處第6級罰款(第6級罰款現時為50,001元至10萬元)及監禁兩年，並可就該罪行持續的每一日另處罰款10,000元。在2009-2010年度至2013-2014年度，共有35間安老院舍被成功檢控，涉及共46項違反《安老院條例》及《安老院規例》的罪行，而法院就每宗被成功檢控罪行判決的罰則分別為：罰款1,000元至6,000元不等的有40宗，罰款6,001元至12,000元不等的則有6宗；及
- 為提升安老院舍資訊的透明度，社署已把所有安老院舍的資料上載該署網站，讓服務使用者及公眾人士能掌握更多有關這方面的資訊。上載網站的資料包括所有領有牌照的安老院舍的發牌條件、社署發給安老院舍的函件及被成功檢控的安老院舍等。

為長者提供的長期護理服務

64. **社會福利署署長**回應委員會的詢問時表示，一如審計署署長報告書第4.33(c)段所示，在2013-2014年度，有132間私營安老院舍沒有在非辦公時間內被巡查，故此牌照處尚有改善空間，以達致每年一次在非辦公時間內到每間私營安老院舍進行巡查的目標。

E. 未來路向

私人土地作福利用途特別計劃

65. 委員會知悉，按照政府當局的規劃，住宿照顧服務及社區照顧服務名額可透過特別計劃於未來5至10年內大幅增加。委員會詢問特別計劃的詳情及最新進展。

66. **勞工及福利局局長**在公開聆訊席上及在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中解釋：

- 在特別計劃⁵下，社福機構提交的建議如能通過技術可行測試並得以順利推行，預計在未來5至10年或更長時間可增設安老服務名額。這樣將能有效紓緩對服務需求的壓力及縮短輪候時間。根據參與計劃的申請機構所作的粗略估算，初步涉及的安老院舍有33間，約可提供7 000個宿位；而初步涉及的日間護理中心／日間護理單位則有38間，約可提供2 000個服務名額；及
- 所接獲的初步建議項目處於不同的規劃階段。建議的計劃最終是否可以推行，取決於多項因素，包括土地位置及四周環境、社區設施及交通設施、地契條款訂明的規定及分區計劃大綱圖就用途及發展密度所訂的限制、從地區諮詢收集所得的意見、現有服務分布及擬議服務的供求情況等。視乎完成必要的發展及規劃程序(例如修訂分區計劃大綱圖、取得規劃許可、契約修訂等)所需的時間，推行這些項目可能需要數年甚或更長的時間。儘管如此，政府當局會監察

⁵ 在特別計劃下，政府當局收到40多間社福機構就逾60個項目提交的初步建議，涵蓋不同的福利服務，包括安老服務。

為長者提供的長期護理服務

各個項目的進展，並提供一切所需的協助，讓這些項目盡快落實推行，以縮短長者輪候服務的時間。

長期護理服務編配系統

67. 委員會知悉，在重新開發現有的長期護理服務編配系統後，社署將可加強對社區照顧服務及住宿照顧服務宿位名額編配和個案接收的監察工作。委員會詢問新的長期護理服務編配系統有何新增功能，以及預計新系統何時可以啟用。

68. **社會福利署署長**在公開聆訊席上表示及**勞工及福利局局長**在其2014年12月29日的函件(載於附錄15)中述明：

- 現時的長期護理服務編配系統收集資料，以處理長期護理服務申請個案，並為申請人進行配對。所收集的資料包括：申請人的個人資料、轉介機構及服務提供者的資料、申請服務的詳情(如地區和膳食選擇)、評估結果(如缺損程度和建議的服務類別)、處理申請的資料(如申請狀況及處理階段)、候配名單及配對服務情況等。目前，共有96個社署服務單位和988個非政府機構或醫管局單位作為轉介辦事處及／或服務提供者。院舍／服務提供者、非政府機構和醫管局轉介辦事處透過傳真遞交文件予長護編配辦事處和統評管理辦事處，以處理申請。長護編配辦事處和統評管理辦事處的職員需以人手把資料輸入系統；
- 社署在2014年11月展開長期護理服務編配系統重新開發工作，以更換硬件和軟件確保系統暢順運作、加強系統的安全性及數據保護，以及提升系統的可用性、運作效率及中央輪候冊的服務水平；
- 新系統將於2017年第一季投入服務，並提供以下功能：
 - (a) 提供網上平台，讓988個非政府機構的轉介辦事處及服務提供者可透過電子方式進行服務申請及編配的程序；

為長者提供的長期護理服務

- (b) 容許認可評估員以電子方式提交評估結果予各區統評管理辦事處作質素檢查；
- (c) 透過加強數據驗證、提供較紙張方式為高的傳遞安全性、妥善追查和記錄經遞交的表格及減少耗用紙張，盡量減少人力操作及人為錯誤；
- (d) 可在網上查詢申請狀況和加強統計報表功能。新系統將提供有用的管理資料作服務規劃及監察用途；及
- (e) 加強工作流程監控及按時呈閱功能，以盡量減少人為錯誤，使操作更能符合《社署程序手冊》的規定和業務規則。

F. 結論及建議

整體意見

69. 委員會：

- 對下述情況表示極度關注，並認為不可接受：勞工及福利局("勞福局")作為負責長者長期護理服務的決策局，而社會福利署("社署")作為負責推行各項服務的部門，兩者在履行職責時均未盡全力，這可見於以下情況：
 - (a) 儘管政府當局撥出大量資源以提供社區照顧服務及住宿照顧服務，輪候這兩類服務的長者人數仍不斷增加，新增的社區照顧服務及住宿照顧服務資助名額未能應付持續增長的長者人口的需要；
 - (b) 現時有限的資助住宿照顧服務及社區照顧服務名額未被善用，在2014年11月底，參與"改善買位計劃"的私營安老院舍仍有375個資助宿位空置，而資助住宿照顧服務及社區照顧服務名額的編配和入住安排亦出現欠缺效率和浪費資源的情況；

為長者提供的長期護理服務

- (c) 現時的長期護理服務未能配合或有效輔助政府當局既定的"居家安老為本"政策，這從社區照顧服務的資源、配套及支援服務不足的情況可見一斑。在長者住宿照顧服務供應短缺的問題上，政府當局一貫以"居家安老"政策作為其解決問題不力的藉口；及
 - (d) 不同類別的安老院舍在住客最低人均面積及人手要求方面的服務水平，長期存有重大差異。委員會認為，降低私營安老院舍的服務水平只應是過渡性的權宜安排，但勞福局及社署並無檢討《安老院條例》(第459章)的時間表及計劃，以提升私營安老院舍的服務水平；
- 對於在2013-2014年度有5 700名在資助長期護理服務中央輪候冊上的長者在輪候宿位期間離世，深表遺憾及感到難過；
 - 肯定長者對社會所作的重要貢獻，以及必需按需要提供適切及有質素的社區照顧服務及住宿照顧服務，使長者能夠有尊嚴地生活，並促進長者"老有所屬、老有所養、老有所為"；
 - 知悉以下情況：
 - (a) 在1997年，時任行政長官將"照顧長者"訂為香港特別行政區政府的策略性政策目標。現任行政長官在2012年行政長官競選政綱中就他對長者服務的政策表明，他會制訂長期護理策略，增加家居護理和暫託服務，整合及加強住宿照顧服務以縮短輪候時間，以及鼓勵相關服務提供者提供不同收費水平的服務，以滿足社會不同階層的需要，但政府當局所作的努力和工作至今仍未能實現該等政策目標；及
 - (b) 隨着人口老化，香港65歲或以上的長者人數預計會由2013年約100萬(佔全港人口14%)增加至2021年約145萬及2041年約256萬，分別佔全港人口的19%及32%。香港人口的預期壽命亦持續

為長者提供的長期護理服務

延長。現今香港男性和女性的平均預期壽命分別為81歲和86歲；

日益增加的資助長期護理服務需求

— 知悉以下情況：

- (a) 政府當局的長者長期護理政策建基於下述原則：
 - (i)推廣"居家安老為本，院舍照顧為後援"；
 - (ii)在資助住宿照顧服務方面提倡持續照顧；及
 - (iii)為最有需要的長者提供援助；
- (b) 在2013-2014年度，政府當局用於為長者提供資助社區照顧服務及住宿照顧服務的經常開支達43億8,000萬元，同一年度亦額外增撥21億元，透過綜合社會保障援助("綜援")計劃向居於安老院舍非資助宿位的長者發放綜援；及
- (c) 在立法會福利事務委員會及衛生事務委員會轄下成立的長期護理政策聯合小組委員會於2014年7月發表報告，當中的建議包括就長者長期護理、住宿照顧服務及社區照顧服務的政策及規劃提出多項改善措施；

— 對下述情況表示極度關注，並認為不可接受：新增的資助社區照顧服務及住宿照顧服務名額，未能配合日益增加的需求，這可見於以下情況：

- (a) 在過去5年(即2009-2010年度至2013-2014年度)，資助社區照顧服務名額的增幅為35%，而同期的社區照顧服務輪候個案數目則上升了84%；
- (b) 輪候冊上申請人數眾多，截至2014年8月，約有31 000名申請人正在輪候宿位，而平均輪候時間方面，截至2014年8月，津助／合約安老院舍的護理安老院宿位為36個月，護養院宿位則為32個月；
- (c) 資助宿位在2000年3月底有21 600個，到2014年3月底有26 000個，在14年間只增加了20%；及

為長者提供的長期護理服務

- (d) 中央輪候冊上在輪候宿位期間離世的長者人數，由2010年之前的每年"4 000至4 500名"增加至2013-2014年度的5 700名；
- 知悉政府當局已推出多項新措施，包括"廣東院舍住宿照顧服務試驗計劃"、"私人土地作福利用途特別計劃"("特別計劃")，以及就推出長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃進行可行性研究，以應付人口不斷老化及日益增加的資助長期護理服務需求，並已委託安老事務委員會在兩年內籌劃"安老服務計劃方案"。由2015年3月起，當局將會額外提供約230個日間護理服務名額及1 500個新增的家居為本照顧服務名額，而在2014-2015年度至2016-2017年度，則會提供約1 580個新增宿位；
- 對下述情況表示極度關注，並認為不可接受：當局推行的所有新措施現時不能、日後亦將無法有效應付人口老化對社區照顧服務及住宿照顧服務日益增加的需求；
- 強烈促請勞福局及社署：
- (a) 考慮參照公共租住房屋一般申請人平均3年的輪候時間目標，就入住院舍的目標輪候時間訂定類似指標，供中央輪候冊上申請人參考；
- (b) 因應未來長者人口所佔比例和增長的推算及長者人口的需要，加快制訂長者長期護理政策的中期及長期規劃；
- (c) 加快推行各項新措施，大幅增加社區照顧服務及住宿照顧服務的新增名額，以縮短中央輪候冊的輪候時間；
- (d) 進一步加大力度，適時提供更多資助社區照顧服務及住宿照顧服務名額，以應付日益增加的需求；

為長者提供的長期護理服務

- (e) 作為短期措施，盡量善用現時有限的資助社區照顧服務及住宿照顧服務名額，以應付長者人口對長期護理的迫切需要；及
- (f) 加強提供資助社區照顧服務名額，以配合政府當局"居家安老為本"的長期護理政策；

輪候冊

- 對以下情況表示不滿及失望：
 - (a) 中央輪候冊上有關申請人實際數字的資料有欠完整，因為6 800名被評定為"只適合住宿照顧服務"或"雙重選擇"(即住宿照顧或社區照顧服務對申請人均同樣適合)但正在使用社區照顧服務的"非活躍"長者並沒有包括在中央輪候冊內。社署向立法會匯報及／或在該署網站上載輪候資料時，未有適當披露有關這些非活躍個案的資料；及
 - (b) 鑒於這些"非活躍"的長者可隨時要求選用住宿照顧服務(他們在中央輪候冊上的輪候次序不會因其申請狀況曾列作"非活躍"而受影響)，這些隱藏性需求不可以忽視，而且會影響宿位供應的規劃；
- 強烈促請社署向立法會及在該署網站適當披露中央輪候冊上的"非活躍"個案，並在規劃服務時考慮這類"非活躍"個案的需要；

盡量善用現時有限的資助住宿照顧服務及社區照顧服務名額

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
 - (a) 安老院舍逾期呈報離院個案、社署延遲作出轉介安排、安老院舍逾期安排申請人入住宿位，以及安老院舍逾期呈報暫時離院個案，導致資助宿位的編配和入住安排出現欠缺效率和浪費資源的情況；及

為長者提供的長期護理服務

- (b) 社區照顧服務經營者收到轉介後，需時甚久才接收長者並為他們提供服務，而截至2014年6月30日，約有148宗日間護理服務個案尚待接收，反映現時的社區照顧服務名額未被善用；
- 知悉社署已推行措施，加強住宿照顧服務及社區照顧服務名額的編配、配對和個案接收安排的現行機制，詳情載於審計署署長報告書第2.36段；
 - 認為社署應就《長期護理服務登記及編配程序手冊》("《社署程序手冊》")所訂的資助住宿照顧服務及社區照顧服務名額的呈報規定，與相關安老院舍及社區照顧服務經營者加強溝通，並對違規的安老院舍及社區照顧服務經營者採取適當的跟進行動；
 - 知悉社署重新開發長期護理服務編配系統，使處理申請及編配服務的程序更符合《社署程序手冊》的規定；
 - 強烈促請社署檢討其人手是否足以推行新措施及擔當有效的監察角色，確保安老院舍及社區照顧服務經營者遵守呈報規定；並促請勞福局為此向社署提供所需資源；

機構名額的管理

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
 - (a) 政府當局曾於1995年向立法局財務委員會承諾，不會讓營辦津助安老院舍的非政府機構自行酌情安排在社署輪候冊以外的申請人入住院舍。然而，截至2014年12月，約有1 805個由政府當局全額資助的住宿照顧服務機構名額宿位仍由非政府機構管理，並且不按中央輪候冊編配，而截至2014年6月，約有193個機構名額宿位未獲編配使用；及
 - (b) 容許非政府機構不按中央輪候冊自行酌情編配機構名額宿位，可能會導致分配不公的情況；

為長者提供的長期護理服務

- 知悉社署曾與營辦津助安老院舍的非政府機構討論有關機構名額宿位的安排，結果自1995年起，約有1 575個機構名額宿位(計至2014年12月)交還社署；
- 知悉社會福利署署長已承諾與非政府機構跟進，把可供申請的機構名額宿位或最近一次編配這類宿位的相關資料上載至有關機構的網站，藉以提高透明度；
- 強烈促請社署：
 - (a) 繼續盡力與相關非政府機構商討是否可收回機構名額宿位，由政府按中央輪候冊編配，因為社署取得的法律意見顯示，社署沒有責任為機構名額宿位提供或繼續提供資助，而撤回機構名額宿位的資助不會構成違反私人協約批地協議或該署在與非政府機構的通信中就這類宿位所議定的條件；及
 - (b) 與相關非政府機構積極討論如何善用空置的機構名額宿位，包括把機構名額宿位編配給中央輪候冊上的長者；

社區照顧服務

長者社區照顧服務券試驗計劃

- 對長者社區照顧服務券試驗計劃的使用及接受程度表示極度關注，並認為不可接受；此計劃旨在測試合資格長者使用"錢跟人走"這項嶄新資助模式的情況；
- 知悉長者社區照顧服務券試驗計劃推行了僅一年，社署已委託香港大學秀圃老年研究中心就該計劃進行評估研究；
- 殷切期待將於2015年6月公布的評估研究結果，以優化長者社區照顧服務券試驗計劃，使其更切合長者的需要。政府當局已承諾向福利事務委員會匯報研究結果；

為長者提供的長期護理服務

住宿照顧服務

- 一 知悉並重申委員會第三十九號報告書所提出的類似關注，根據審計署署長報告書表三及附錄D所載，各類提供護理安老院宿位的安老院舍在住客最低人均面積及人手要求方面的服務水平，存有重大差異。這情況會影響不同類別的安老院舍對長者的吸引力，導致長者需長時間輪候津助／合約安老院舍宿位。提供護理安老院宿位的不同院舍，即合約安老院舍、參與改善買位計劃的私營安老院舍及沒有參與改善買位計劃的私營安老院舍在空間及人手規定方面的差異臚列於下表：

	合約 安老院舍	參與 改善買位 計劃的 私營 安老院舍	沒有參與 改善買位 計劃的 私營 安老院舍
住客人均樓面 淨面積	20.8平方米	8.9平方米	7.5平方米
	按每百名住客計算的 平均員工人數		
護士	7.7	2.6	0.2
保健員	4.6	5.8	3.4
護理員	18.7	14.7	8.4
助理員	8.7	7.0	3.0
其他員工	2.6	1.9	1.3
整體人數	42.3	32.0	16.3

- 一 對於居於私營安老院舍非資助宿位的長者(他們大部分都透過社署綜援計劃領取綜援)必須接受一個無論在面積及人手要求方面，服務水平均遠低於其他院舍的環境，認為不可接受，並強烈促請政府當局推行措施解決此問題；

為長者提供的長期護理服務

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
 - (a) 《安老院條例》就空間及人手規定方面所訂的法定最低要求，在過去18年未曾作出修訂；及
 - (b) 政府當局在改善買位計劃下購買的宿位空置率偏高，意味在2012-2013和2013-2014財政年度，政府每年花費的約5,000萬元，沒有取得良好效益；
- 知悉以下情況：
 - (a) 社署一貫的政策是透過改善買位計劃提升私營安老院舍的質素標準，因為設有改善買位計劃宿位的安老院舍須符合買位協議所訂明的較高標準，而安老院舍內所有資助及非資助宿位都必須達到這些標準；及
 - (b) 社署已推出一項新措施，把空置的改善買位計劃宿位用作提供長者住宿暫託服務；
- 認為：
 - (a) 勞福局及社署應檢討《安老院條例》，並修訂及提升私營安老院舍的服務標準，以達到公眾的期望；及
 - (b) 社署應加大力度向長者推廣改善買位計劃，讓空置的改善買位計劃宿位可用作應付中央輪候冊上申請人的需要，包括住宿暫託服務的需要。

具體意見

70. 委員會：

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
 - (a) 隨着人口老化，資助長期護理服務(包括社區照顧服務和住宿照顧服務)的需求正快速增長；

為長者提供的長期護理服務

- (b) 雖然政府當局已致力增加長期護理服務的供應，但現時資助社區照顧服務和住宿照顧服務名額的輪候名單和輪候時間仍然很長。多年來，資助宿位一直供不應求；
- (c) 當局匯報的資助宿位需求並沒有考慮在中央輪候冊上申請狀況被列為"非活躍"的眾多長者，這些長者正在使用社區照顧服務，但可隨時要求選用住宿照顧服務，而他們在中央輪候冊上的輪候次序不會受影響；
- (d) 在2013-2014年度，政府當局除動用34億1,000萬元提供26 000個資助宿位外，同年亦動用了21億元，透過綜援計劃向另外25 700名入住安老院舍非資助宿位的長者發放綜援。然而，這些非資助宿位的服務質素普遍較低，政府須要盡更大努力，解決這些綜援長者的住宿照顧需要；及
- (e) 政府當局在最近數年推出了各項不同的措施，以應付日益增加的需求。例子包括：2013年9月推出的特別計劃，該計劃旨在鼓勵非政府機構透過原址擴建或重建，善用其擁有的土地提供所需的福利設施(包括安老設施)；已推行的長者社區照顧服務券試驗計劃及即將推出的長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃；及委託安老事務委員會在兩年內籌劃"安老服務計劃方案"。然而，這些措施的推行將面對種種挑戰，效果亦有待觀察；

— 強烈促請勞工及福利局局長和社會福利署署長：

- (a) 繼續增加資助社區照顧服務和住宿照顧服務的名額，以應付日益增加的需求，並透過縮短資助長期護理服務的輪候時間，減少輪候人數；
- (b) 採納審計署署長報告書第2.29至2.60段及第5.10(h)段所述的審查結果和建議，致力盡量善用現時有限的資助宿位；及

為長者提供的長期護理服務

- (c) 密切監察較近期實施的各項新措施的推行情況，確保有關措施得以適時有效地推行，並能達到預期目標；

日益增加的資助長期護理服務需求

- 一 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
- (a) 在過去5年(即2009-2010年度至2013-2014年度)，整體社區照顧服務名額增加了35%，但同期的輪候個案數目上升了84%，日間護理服務和家居照顧服務的輪候時間皆頗長。就按地區編配的資助社區照顧服務而言，不同地區的社區照顧服務輪候時間不平均，反映社署有需要在地區層面作出更好的規劃；
- (b) 就資助住宿照顧服務而言，截至2014年8月底，中央輪候冊上約有31 000名長者，較26 000個資助宿位的名額為多，而津助及合約安老院舍的護理安老院宿位輪候時間仍長達36個月，護養院宿位的輪候時間則為32個月；
- (c) 社署匯報／公布的資助住宿照顧服務輪候冊並不包括在中央輪候冊上申請狀況被列為"非活躍"的長者，他們正在使用社區照顧服務，但可隨時要求選用住宿照顧服務。一如審計署署長報告書第2.18(a)段所述，截至2014年8月底所匯報的輪候長者人數(30 690人)，並沒有把6 800名此類長者計算在內；
- (d) 社署2013年的統計數字亦顯示，已入住資助宿位的長者較仍在中央輪候冊上輪候宿位的長者長壽，而中央輪候冊上在輪候宿位期間離世的長者人數，在2013-2014年度多達5 700名，相對來說，在2010年之前每年則為"4 000至4 500名"；
- (e) 社署在向立法會匯報輪候資料及／或把資料上載至該署網站時，沒有披露所採用的輪候人數和輪候時間計算方法，包括對該計算方法所作的

為長者提供的長期護理服務

任何修訂。舉例而言，立法會和公眾並不知道，自2013年12月起，計算輪候時間時，只以入住院舍個案的輪候時間為準，即申請人列入輪候冊日期與入住院舍日期相距的時間，而"複雜"的入住院舍個案則不計算在內；

- (f) 社署需要越來越長時間才能完成長者的護理需要評估，評估結果用作判斷長者的缺損程度，從而為長者配對合適的資助長期護理服務，即"只適合住宿照顧服務"、"只適合社區照顧服務"或"雙重選擇"。舉例而言，在2013-2014年度，完成一項評估平均需時27天，而《社署程序手冊》所訂的目標是"21天內"，在2009-2010年度則平均需時7天，但曾有極端個案需時超過兩個月才完成評估。截至2014年7月底，社署亦積壓了2 900多宗有待進行評估及重新評估的個案；
- (g) 雖然社署的護理需要評估機制作為"把關者"，在政府提供資助長期護理服務方面擔當非常重要的角色，但整個機制早應予以檢討／優化，因為：
- 使用的評估工具已沿用超過13年；
 - 評估工作量的分配極其不均，因為在2 700名認可評估員當中，只有850名參與評估工作，而70%的評估工作是由36名來自社署轄下5個分區安老服務統一評估管理辦事處的認可評估員進行；及
 - 以每年完成約25 000宗評估而言，由社署轄下5個分區辦事處每年以家訪或面晤形式進行的隨機質素檢查合共才只有10次，次數遠不足夠；
- (h) 雖然政府當局一直不斷投放大量資源提供長期護理服務，特別是住宿照顧服務，以應付日益增加的需求，並在2013-2014年度動用43億8,000萬元，為長者提供資助社區照顧服務及住宿照顧服務，但資助宿位數目的整體增幅並不顯著。一如

為長者提供的長期護理服務

審計署署長報告書第2.24段指出，資助宿位在2000年3月底有21 600個，到2014年3月底有26 000個，在14年間只增加了20%；

- (i) 雖然社署自2005-2006年度起推行一項提升安老院和長者宿舍宿位的轉型計劃，把這些宿位轉為提供持續照顧的護理安老院宿位，導致宿位數目減少3 900個，但一如審計署署長報告書第2.26段指出，政府當局因種種限制而未能加快增加宿位的供應，當中的限制包括：
- 興建合約安老院舍一般需時甚久(可長逾10年)，但現時22間正在營運的合約安老院舍僅提供共1 670個資助宿位；
 - 社署未能透過其推行的兩個買位計劃(即改善買位計劃和護養院宿位買位計劃)按預定數目購買宿位；及
 - 社署就向個別安老院舍購買改善買位計劃宿位的數目設下"50%上限"的規定，儘管部分安老院舍可能有空置的非資助宿位，而長者對這些安老院舍的資助宿位亦有需求；
- (j) 在2013-2014年度，政府在資助宿位方面的開支為每個宿位每月7,900元至15,600元不等。由於資助宿位輪候人數眾多，輪候時間又長，加上政府在加快增加住宿照顧服務名額方面受到種種限制，政府當局理應設法盡量善用現時有限的資助宿位。然而，一如審計署署長報告書第2.29至2.60段所述，這些有限的宿位在供應、編配和監察上，有多個不足之處。例子包括：
- 在2012-2013及2013-2014這兩個年度，平均約有550至590個改善買位計劃宿位一直空置。據政府當局表示，截至2014年11月底，空置宿位數目已降至375個；

為長者提供的長期護理服務

- 在2013-2014年度，在參與改善買位計劃的安老院舍中，有三分之一(39間)未能達到社署就其資助宿位所訂的92%入住率，其中3間的入住率低於50%，10間的入住率為"50%至80%"；
 - 資助宿位的編配和入住安排出現欠缺效率和浪費資源的情況，例如安老院舍逾期呈報離院個案、社署在收到空置宿位通知後很久才作出轉介安排，以及安老院舍逾期安排長者入住；及
 - 一方面，現時約有1 290名長者獲評定為需要"護養院以外"水平的照顧服務，並正在中央輪候冊上輪候宿位。但另一方面，在19間津助安老院舍提供的580個療養院護理單位宿位(政府在2013-2014年度用於這些宿位的開支約為5,200萬元)當中，平均有62個宿位已空置至少5年，而5間安老院舍空置的療養院護理單位宿位分別為4至14個不等；
- (k) 社署知悉把機構名額宿位批予非政府機構是一個歷史發展過程，但卻繼續容許有關機構不用按中央輪候冊編配宿位予長者，截至2014年12月，現有機構名額的數目為1 805個。基於以下情況，有需要重新考慮此做法：
- 政府現正面對資助宿位需求日增、宿位嚴重不足的問題，並為機構名額宿位提供100%資助(每月開支約為2,550萬元)；
 - 非政府機構不用按中央輪候冊安排長者入住有關宿位，此做法讓部分申請人比其他仍在中央輪候冊上輪候的有需要長者更早獲編配宿位，可能導致分配不公；
 - 政府當局於1995年3月向立法局財務委員會承諾，不會讓營辦津助安老院舍的非政府

為長者提供的長期護理服務

機構自行酌情安排在社署當時的輪候冊以外的申請人入住院舍；

- 一如審計署署長報告書第2.40及2.50(d)段所述，社署取得的法律意見認為，根據私人協約批地協議，社署沒有責任為機構名額宿位提供或繼續提供資助，而撤回機構名額宿位的資助不會構成違反該協議或該署在與非政府機構的通信中就這類宿位所承諾的條件；及
 - 由非政府機構自行編配的機構名額宿位的整體入住率可低至70%，但津助安老院舍須達到的總目標年度入住率則為95%；
- (l) 儘管當局在1995年3月向立法局承諾，不會讓營辦津助安老院舍的非政府機構自行酌情安排在中央輪候冊以外的申請人入住院舍，但社署在沒有告知立法會的情況下，仍把機構名額批予25間在1995年前計劃設置但在1995至2002年期間才啟用的津助安老院舍，而一如其他獲批予機構名額的安老院舍，這些安老院舍獲准不按中央輪候冊編配其機構名額宿位。截至2014年6月，仍有19間這類安老院舍提供共607個機構名額宿位(即當時1 812個宿位的33%)；及
- (m) 市民可能不知道有多少可供申請的機構名額，因為很多非政府機構沒有在網站公布其可供申請的機構名額或最近一次編配機構名額宿位的資料；
- 知悉社會福利署署長已同意審計署在審計署署長報告書第5.10段提出的建議，並已開始實施審計署的部分建議，詳情載於審計署署長報告書第5.11段；
 - 要求勞工及福利局局長和社會福利署署長就他們在審計署署長報告書第5.11段承諾推行的各項措施訂定實施時間表，並向委員會匯報有關進展，包括以下各項：

為長者提供的長期護理服務

- (a) 不同類別長期護理服務的輪候人數和輪候時間；
- (b) 為加強長期護理服務基礎建設而推行的3年計劃，包括更新護理需要評估工具和重新開發長期護理服務編配系統；
- (c) 機構名額宿位的使用情況，以及就收回機構名額宿位及由政府按中央輪候冊編配的可行性進行的檢討的結果；
- (d) 安老事務委員會籌劃"安老服務計劃方案"的進展；
- (e) 安老院舍內可供申請的空置資助療養院護理單位宿位的使用情況；及
- (f) 提供新資助宿位的進展；

社區照顧服務

— 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：

- (a) 在2013-2014年度，政府用於日間護理服務的開支為每個名額每月約7,100元。日間護理服務輪候人數眾多，輪候時間又長。鑒於可供申請的日間護理服務名額有限(僅有2 750個)，而一些服務經營者卻用了過長時間呈報長者離開服務的個案及接收個案並向長者提供服務，情況並不理想。家居照顧服務名額的情況亦然；
- (b) 長者社區照顧服務券試驗計劃自2013年9月實施至今已有一年，在1 200名仍然參加計劃的長者中，約有310人仍未曾使用有關服務，其中180張服務券發出超過3個月，應已作廢，而曾參加計劃的長者中，有27%已退出計劃；及
- (c) 目前為體弱長者提供類似的社區照顧服務的3項計劃，在撥款模式和運作模式方面各有不同。這3項計劃分別為"改善家居及社區照顧服

為長者提供的長期護理服務

務"、"綜合家居照顧服務"和"體弱長者家居照顧服務試驗計劃"。改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務由大致相若的非政府機構營辦，當局有需要考慮把這些計劃加以整合，為體弱長者提供一站式服務；

- 知悉社署已委託香港大學就長者社區照顧服務券試驗計劃進行評估研究，社署會因應研究結果，優化這項計劃；
- 知悉社會福利署署長已同意審計署在審計署署長報告書第5.12段提出的建議，並已開始實施審計署的部分建議，詳情載於審計署署長報告書第5.13段；
- 要求勞工及福利局局長和社會福利署署長就他們在審計署署長報告書第5.12段承諾推行的各項措施訂定實施時間表；

住宿照顧服務

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
 - (a) 雖然社署負責有效地規管安老院舍，並正支付大筆款項予居於私營安老院舍非資助宿位的綜援長者(2013-2014年度所涉款項達21億元)，但審計署發現：
 - 沒有參與改善買位計劃的私營安老院舍，大部分在服務質素方面未能與津助／合約安老院舍及參與改善買位計劃的私營安老院舍看齊(見下文(b)段)，許多這類安老院舍只達到法定最低標準；
 - 政府當局在提高《安老院條例》所訂的最低要求方面一直步伐緩慢，該條例在過去18年未曾作出修訂；
 - 在2013-2014年度，社署就不符合發牌規定的情況發出的警告信中，逾80%是發給並非獲

為長者提供的長期護理服務

政府津助的私營安老院舍(儘管這類私營安老院舍僅佔安老院舍總數的57%)；

- 雖然參與改善買位計劃的私營安老院舍有提供資助宿位，但在中央輪候冊上只有約5%長者願意入住改善買位計劃宿位；及
 - 租金高昂和人手不足是許多私營安老院舍面對的兩大問題；
- (b) 一如審計署署長報告書第4.7段表三及附錄D所述，不同類別安老院舍採用的服務質素標準十分參差，尤其是在為每名住客提供的空間和人手方面，而出現差異是由於不同類別安老院舍須符合的服務質素要求各有不同。舉例而言，津助／合約安老院舍和提供改善買位計劃宿位的安老院舍除須達到《安老院條例》訂明的法定最低標準外，也須符合政府與院舍經營者簽立的《津貼及服務協議》／服務合約／買位協議所訂的較高標準，而不設任何資助宿位的私營及自負盈虧安老院舍則只須達到法定最低標準；
- (c) 儘管政府正面對資助宿位嚴重不足的問題，社署沒有行使以象徵式地價向非政府機構批出土地的私人協約批地協議所訂明的權利，與承批人議定提供予政府的宿位名額，亦沒有經常提名長者入住設於有關土地上的自負盈虧安老院舍；
- (d) 政府當局早在2003年推出地價優惠計劃，但經過10多年，截至2014年6月，該計劃下並沒有任何安老院舍投入服務；而雖然政府當局曾承諾不時檢討計劃並評估計劃的成效，但至今從未進行這樣的檢討；及
- (e) 社署未能經常達到其為確保院舍符合發牌規定而訂立的巡查目標，而針對一些被評定屬較高風險級別的安老院舍的跟進巡查，亦沒有在目標時限內進行；

為長者提供的長期護理服務

- 知悉社會福利署署長已同意審計署在審計署署長報告書第5.14段提出的建議，並已開始實施審計署的部分建議，詳情載於審計署署長報告書第5.15段；
- 要求勞工及福利局局長和社會福利署署長就他們在審計署署長報告書第5.14段承諾推行的各項措施訂定實施時間表；

未來路向

- 知悉以下情況：
 - (a) 政府已推出多項措施，應付人口老化和日益增加的資助長期護理服務需求，而有關措施的推行將面對種種挑戰；
 - (b) 勞工及福利局局長已委託安老事務委員會在兩年內籌劃"安老服務計劃方案"，該方案會採納審計署署長報告書所載的審查結果和建議；及
 - (c) 社會福利署署長已同意審計署在審計署署長報告書第5.16段提出的建議。

跟進行動

71. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實委員會及審計署各項建議的進展情況。

為長者提供的健康服務

A. 引言

審計署曾就衛生署及醫院管理局("醫管局")為長者提供的公共健康服務進行審查。

背景

2. 根據政府統計處的資料，推算本港65歲或以上長者的人數將由2013年的100萬人增加至2021年的145萬人，到2031年更會增加至220萬人。長者在全部人口中所佔的比例亦會由2013年的14%增至2021年的19%，到2031年更會增至26%。長者佔人口比例及長者人數日後大幅增加，對現行醫療系統帶來重大挑戰及壓力。

3. 長者的公共健康服務主要由衛生署及醫管局提供。衛生署提供的長者醫療服務以基層醫療護理服務為主，目的是提高長者的自我照顧能力、找出健康風險和偵測疾病，以便適時介入。衛生署推出的健康計劃如下：

- 在18區每區設立的長者健康中心為65歲或以上長者提供的健康評估服務及治療服務；
- 長者健康評估先導計劃在兩年的試驗期內，資助1萬名透過參與計劃的非政府機構招募的70歲或以上長者接受健康評估服務及跟進諮詢服務。先導計劃自2013年7月起已開始運作；
- 在18區每區設立的長者健康外展隊伍為安老院舍及其他與長者有關的機構("非安老院舍")的長者及照顧者提供的健康教育推廣活動和健康諮詢服務；及
- 資助70歲或以上長者使用私營機構醫療服務的長者醫療券計劃。

上述服務在2014-2015年度的預算開支為10億3,400萬元。

為長者提供的健康服務

4. 醫管局透過轄下73間普通科門診診所提供基層醫療護理服務，並透過各間醫院及47間專科門診診所提供第二及第三層醫療護理服務。醫管局在2013-2014財政年度的運作開支為500億元，用於長者病人的開支佔醫管局該年度總開支約46%(即230億元)。

委員會報告書

5. 委員會報告書載列委員會從證人收集所得的證供。報告書分為以下部分：

- 引言(第A部)(第1至9段)；
- 衛生署的長者健康評估服務(第B部)(第10至30段)；
- 衛生署的長者健康外展隊伍所提供的健康教育和諮詢服務(第C部)(第31至38段)；
- 衛生署的長者醫療券計劃的管理(第D部)(第39至47段)；
- 醫管局為長者病人提供的專科門診服務(第E部)(第48至61段)；及
- 結論及建議(第F部)(第62至64段)。

公開聆訊

6. 委員會於2014年12月16日及2015年1月5日舉行了兩次公開聆訊，以聽取證人證供。

食物及衛生局局長發表序辭

7. 在公開聆訊開始時，**食物及衛生局局長高永文醫生**發表序辭。序辭全文載於**附錄19**，其內容綜述如下：

為長者提供的健康服務

- 衛生署會積極跟進就長者健康中心服務進行的檢討、提升長者健康外展隊伍舉辦健康推廣活動的服務效益，以及改善長者醫療券計劃的管理；
- 醫管局會致力縮短專科門診服務的輪候時間、優化預約安排、擴展跨網轉介安排，以及為更多安老院舍提供社區老人評估小組服務；及
- 為加強長者醫療服務，以應付人口老化帶來的挑戰，醫管局已推出普通科門診公私營協作計劃，先在數個地區試行，以紓緩醫管局門診服務的壓力。視乎對該計劃的反應，政府當局會考慮在未來數年將該計劃逐步擴展至其他地區。

衛生署署長發表序辭

8. 在公開聆訊開始時，**衛生署署長陳漢儀醫生**發表序辭。序辭全文載於**附錄20**，其內容綜述如下：

- 衛生署會參考審計署的建議，檢討長者健康中心的服務能力及策略方針，以縮短登記成為會員以接受首次健康評估的輪候時間。該項檢討亦會參考推行長者健康評估先導計劃所取得的經驗；
- 會着手檢視為何不同長者健康中心的專職醫療輔導服務輪候時間有差異，以及長者缺席專職醫療輔導服務的原因，以實施相關的改善措施；
- 會檢視長者健康外展隊伍舉辦健康推廣活動的運作模式，以改善服務；及
- 衛生署將於2015年年中就長者醫療券計劃進行全面檢討，並會繼續鼓勵長者及醫療服務提供者參與該計劃。

為長者提供的健康服務

醫院管理局行政總裁發表序辭

9. 在公開聆訊開始時，**醫管局行政總裁梁栢賢醫生**發表序辭。序辭全文載於**附錄21**，其內容綜述如下：

- 醫管局會繼續推行各項措施，以縮短專科門診診所的輪候時間，例如轉介病情穩定及不屬複雜個案的病人到家庭醫學專科診所及普通科門診診所診治，以減輕專科門診診所的壓力；加強專科門診診所的人手以進一步提升其服務能力；以及探討可否就需求較大但非緊急的專科門診服務在專科門診診所推行公私營協作計劃；
- 為增加透明度，會在專科門診診所範圍內及在醫管局網站展示全面、一致和最新的輪候時間資料；
- 醫管局會在合適情況下考慮擴展跨網轉介安排至其他專科；
- 醫管局會改善及協調專科門診個案的預約程序，以優化預約安排，例如實行超額預約制度，以填補取消預約或沒有應約病人騰出的時段，從而充分善用其服務能力；及
- 醫管局會繼續檢視社區老人評估小組的服務模式，為居於安老院舍的長者提升醫療服務質素，包括在合適情況下為更多安老院舍提供社區老人評估小組服務。

B. 衛生署的長者健康評估服務

10. 一如審計署署長報告書第2.3段指出，慢性疾病正不斷增加香港醫療系統的負荷，也是導致死亡的主要原因。委員會知悉，由食物及衛生局局長擔任主席的基層醫療工作小組¹在2012年發表的《香港長者護理參考概覽——長者在基層醫療的預防護理》("《參考概覽》")確認，以目標和社區為本的積極方式推行預防疾病護理，較提供下游急症護理更具成本效益。隨

¹ 基層醫療工作小組由食物及衛生局局長擔任主席，成員包括醫護專業人員。《參考概覽》為本港所有醫護專業人員提供通用參考，方便他們為社區的長者提供持續、全面和以實證為本的護理服務。

為長者提供的健康服務

着長者人數日後大幅增加，長者健康中心為長者提供的健康評估服務顯然在醫療系統擔當重要角色，因為這有助於較早階段及早針對性地介入各類健康風險。

11. 一如審計署署長報告書第2.6段及2.7段所述，在過去10年，本港的長者人口已由2004年的831 000人增加至2013年的1 049 000人，但18間長者健康中心為長者進行的健康評估，每年仍只有不足4萬次，而18間長者健康中心的人手多年來維持不變。這顯示長者健康中心的服務能力並無適時提升，以配合長者人口的增長。鑒於長者健康評估服務在醫療系統中的重要性，委員會詢問衛生署為何未有適時提升長者健康中心的服務能力，以配合長者人口的增長。

12. **食物及衛生局局長**回應時表示：

- 政府當局已估算因人口老化而令長者醫療服務需求不斷增長所帶來的挑戰。政府在這方面的政策是透過公私營並行的雙軌醫療制度，確保以可持續的方式為市民(包括長者)提供具效率及符合成本效益的醫療服務。單靠衛生署應付長者的所有醫療需要，即使並非不可能，亦屬不可行。為此，政府當局會致力透過各項醫療政策及措施，讓公私營醫療界別在提供服務以應付人口(包括長者)的長遠醫療需要方面保持適當的平衡；
- 事實上，私營機構是基層醫療護理服務的主要提供者，約70%的門診服務由私家醫生提供。為鼓勵長者使用私營機構的基層醫療護理服務，政府當局已推出一連串措施，包括長者醫療券計劃，資助長者使用私營機構的醫療服務；及
- 在每區設立長者健康中心的目的，並非單純的服務提供，而是為公共健康監測及質素保證訂立基準，並作為在社區層面提供綜合及跨專業的基層醫療護理服務的模範，讓私營機構及非政府機構有所依循。儘管如此，政府當局會在撥款許可的情況下，致力對長者健康中心的服務能力作出適當的提升，以應付長者對基層醫療護理服務不斷增加的需求。

為長者提供的健康服務

登記成為長者健康中心會員和接受首次健康評估的輪候時間

13. 委員會知悉，長者登記成為長者健康中心會員並接受首次健康評估服務需要輪候一段長時間。審計署就長者健康中心於2013年進行的健康評估所作的分析顯示，長者健康中心進行首次及繼後健康評估分別所佔的比重有很大差異。假設長者健康中心的會員人數沒有增減，就18間長者健康中心的平均數字而言，需時3.7年才能為所有正在輪候的長者進行首次健康評估。在某些地區，如灣仔及油麻地，輪候時間²可長達超過9年。委員會進而知悉，根據一項就超過38 900名在2012年接受健康評估的長者所作的分析，在約5 000名於2012年接受首次評估的長者中，發現有健康問題的佔32%，但在約33 900名於2012年接受繼後健康評估的長者中，發現有新增健康問題的只佔7%(審計署署長報告書第2.10段)。因應上述情況，委員會詢問：

- 衛生署採取了甚麼措施，以解決首次評估的輪候時間甚長的問題；及
- 鑒於首次評估對於找出健康問題十分重要，衛生署有否就每間長者健康中心提供服務的比重制訂策略方針，例如相對於進行繼後評估，為一些首次評估輪候時間甚長的地區增撥人手以進行首次評估。

14. **衛生署署長**在聆訊席上作出回應時表示及**食物及衛生局局長**在其2014年12月24日的函件(載於**附錄22**)中補充：

- 衛生署已定期檢討長者健康中心首次評估輪候時間的中位數。在2007年，衛生署已採取措施，例如採用一套簡化的健康評估問卷及精簡現有會員接受健康評估的程序，並增撥資源和人手，以滿足更多正在輪候服務的長者的需要。結果，輪候時間中位數由2007年的38.3個月縮短至2011年的10.4個月；
- 不過，由於對有關服務的需求不斷增加，輪候時間中位數由2011年開始再次上升。衛生署隨後決定探討採

² 輪候時間指由長者申請成為長者健康中心會員當日起計至成功登記成為會員的日期(即接受首次健康評估的日期)為止的一段時間。

為長者提供的健康服務

用其他服務提供模式的可行性，如在2013年推出長者健康評估先導計劃；及

- 一 為應付長者健康中心的服務需求，衛生署已成功爭取額外人手，以供瀝源和灣仔兩間長者健康中心分別在2014-2015和2015-2016財政年度增設兩隊臨床小組。

至於重新編配首次評估與繼後評估分別所佔比重的建議，**衛生署署長**解釋，個別長者健康中心的首次及繼後健康評估分別所佔的比重取決於多項因素，包括申請成為新會員的長者人數的增長率、現有會員申請續會比率、尋求治療服務的會員人數等。儘管如此，政府當局同意審計署的建議，認為有需要檢討個別長者健康中心首次及繼後健康評估分別所佔的比重，將更多時段分配予首次評估，以解決輪候時間甚長的問題。

15. **食物及衛生局局長**補充時表示：

- 一 長者醫療券計劃於2009年以試驗計劃形式設立，目的是在現行公營醫療服務以外，為長者提供更多基層醫療護理服務的選擇。由於試驗計劃採用“錢跟病人走”的概念，讓長者可靈活分配醫療資源，以滿足本身的醫療需要，政府當局認為試驗計劃令市場上的醫療資源運用更具效率。長者可使用醫療券，向他們選擇的私家醫生獲取健康評估服務；及
- 一 衛生署在2014-2015財政年度提供長者醫療服務的預算開支為10億3,400萬元，當中長者健康中心的營運開支佔1億2,300萬元，而長者醫療券計劃的開支則為8億4,600萬元。透過在2014年把長者醫療券計劃轉為恆常計劃，並把每年的醫療券金額增至2,000元，政府當局希望引入私營機構的醫療資源，應付長者的基層醫療護理服務需求，並減輕公共醫療系統的壓力。

16. 至於縮短首次評估輪候時間的具體措施，**食物及衛生局局長**於公開聆訊後在其2014年12月24日函件(載於附錄22)中作出補充時表示，衛生署會：

為長者提供的健康服務

- 監察長者使用長者健康中心的治療服務的情況，並在治療服務使用率較低的長者健康中心增加健康評估的時段。現時有9間長者健康中心實施這項措施；
- 檢討由長者健康中心提供治療服務的理據，並探討為治療服務設定每天限額的可行性，從而分配更多時段進行健康評估；
- 檢討所有長者健康中心的首次及繼後健康評估的比重，以期縮窄各間長者健康中心之間的差異，以及縮短首次健康評估的輪候時間；及
- 在長者健康服務的網站及各間長者健康中心展示所有長者健康中心最新的輪候時間中位數，以增加透明度，以及方便長者選擇在輪候時間較短的中心申請成為會員。

長者健康中心人手的有效運用

17. 對於長者健康中心會在下午為長者提供治療服務，委員會詢問，鑒於醫管局已透過普通科門診診所提供類似服務，長者健康中心提供治療服務的理據為何。由於當局曾在1997年舉行的臨時立法會衛生事務委員會一次會議上提及，會就長者健康中心及普通科門診診所均提供治療服務這兩套制度並行的運作情況進行檢討(審計署署長報告書第2.15段)，委員會進而詢問，當局是否已進行該項檢討。**醫管局行政總裁**回答時表示，在2003年前，普通科門診診所由衛生署管理，而在1997年，由於兩套制度當時在同一部門下運作，遂有要求認為該兩套制度並行的情況應予以檢討。普通科門診診所其後於2003年7月轉由醫管局管理。自此以後，長者健康中心及普通科門診診所提供治療服務的模式已有所不同。普通科門診診所提供治療服務的重點較着重風險管理的角度，而非以病人的年齡為依據。

18. 委員會指出，各間長者健康中心進行的首次及繼後健康評估所佔的比重，以及所進行的治療服務次數，在不同地區有很大差異，顯示由於不同地區的服務需求有別，部分長者健康

為長者提供的健康服務

中心可能有剩餘的服務能力。委員會詢問衛生署曾否進行研究，以確定：

- 不同地區的服務需求水平，所考慮的因素包括每區的人口特徵、社會經濟狀況及其他相關因素；及
- 每間長者健康中心有多少剩餘服務能力，

以便各長者健康中心的人手資源可作出調整或重新調配，應付不同程度的服務需求。

19. **衛生署署長**回應時表示：

- 每間長者健康中心都設有一隊臨床小組，成員包括1名醫生及3名護理人員。各間長者健康中心每年進行的評估總數大致相同，由此可見，各間中心的服務能力已差不多盡用；
- 由於每區只有一隊臨床小組，當局不可能把長者健康中心的人手重新調配到不同地區，否則會影響為有關地區提供的服務；
- 考慮到審計署的建議，每間長者健康中心的臨床小組會檢討其服務提供模式，並會盡量調整其服務比重，以更切合服務需求；及
- 衛生署會探討灣仔及瀝源兩間長者健康中心分別在2014-2015年度和2015-2016年度新增的兩隊臨床小組可如何分配，為部分長者健康中心正在輪候首次評估的長者進行健康評估。新增的臨床小組除留駐所屬的長者健康中心外，或可輪流調派到一些輪候人數眾多的長者健康中心，為這些長者健康中心提供額外的服務時段。

20. 委員會詢問，在增撥兩隊新增的臨床小組後預計可縮短多少輪候時間。**食物及衛生局局長**於公開聆訊後在向委員會作出的回覆(載於附錄22)中表示，衛生署會密切監察全部18間長者健

為長者提供的健康服務

康中心的統計數據，並因應每間長者健康中心的輪候人數和環境配套(有關長者健康中心是否有空間容納多一隊臨床小組)靈活調配人手。當局預計每隊新增的臨床小組每年可進行2 125次健康評估。不過，衛生署認為現階段無法預測可縮短多少輪候時間。衛生署會在採取改善措施後密切監察有關輪候時間。

21. 委員會詢問，衛生署有否進行任何檢討或研究，以確定每個地區的健康評估服務需求。**食物及衛生局局長**於公開聆訊後在向委員會作出的回覆(載於附錄22)中補充，衛生署曾於2002年就健康評估服務需求進行檢討，並曾於2007年檢討，有何措施可縮短登記成為長者健康中心會員的輪候時間。在2002年進行的首項檢討的結論是，長者健康中心的服務方向應由單純的服務提供轉型為規範基準及作健康監察的角色，而在2007年進行的第二項檢討則建議推行措施，以縮短長者接受首次評估的輪候時間。為滿足社會上不同對象羣組的需要，政府當局正計劃在各地區設立地區性的社區健康中心，所考慮的因素包括不同地區的優先次序、目標人口的人數及人口特徵，以及該區的醫護人手。

長者醫療券計劃在補足長者健康中心服務方面的角色

22. 委員會知悉食物及衛生局局長的下述言論：不應把長者健康中心視為提供基層醫療護理服務的唯一來源，而當局已推出長者醫療券計劃，藉此以其他模式提供服務，應付長者的需要。委員會要求當局提供以下統計數字：

- 有多少名正輪候成為長者健康中心會員以接受首次健康評估服務的長者，已選擇透過使用醫療券在私營機構取得服務；及
- 有關長者使用醫療券的情況，按"醫健通"系統³收集所得的資料，長者將醫療券用於健康評估及其他預防性護理服務的比例。

³ "醫健通"系統是當局因應推行長者醫療券計劃而設立的電子平台，供參與計劃的醫療服務提供者管理長者"醫健通"戶口的登記，以及就長者所使用的醫療券向衛生署提交申報資料。

為長者提供的健康服務

23. **衛生署署長**回答時表示，衛生署並無備存相關的統計數字。“醫健通”系統是專為收集與管理長者醫療券計劃相關的資料而設計的系統。已登記的醫療服務提供者可把一些基本資料輸入系統，例如長者的個人資料、已使用的醫療券金額及長者求診的理由。衛生署不可能從“醫健通”系統抽取具參考價值的資料，以判斷長者健康中心輪候名單上的長者實際上有否使用醫療券在私營機構接受健康評估服務。

24. 委員會指出，一如審計署署長報告書第4.16段所述，在2009年至2013年的5年間，長者醫療券主要用於支付治理急性病症的醫療費用，只有小部分(少於9%)用於預防性護理服務。委員會質疑，長者醫療券計劃是否有助於解決登記成為長者健康中心會員以接受首次健康評估的輪候時間甚長的問題。**衛生署署長**回應時表示：

- “醫健通”系統只收集有關長者使用醫療券求診的理由的基本資料。若沒有就醫療券的用途進行詳細的分析，不能從現有數據得出明確的結論；
- 儘管如此，據衛生署了解所得，長者醫療券主要用於治療疾病，用於預防性護理屬較低優先次序。當局需要做更多工作，鼓勵長者把醫療券用於基層醫療護理服務，包括健康評估；及
- 衛生署會在2015年年中就長者醫療券計劃進行全面檢討，以收集有助於加強及進一步發展該計劃的相關統計數字及資料。

25. **食物及衛生局局長**補充，若能進行一項調查，以了解在輪候登記成為長者健康中心會員的名單中，是否有長者已透過其他方法取得基層醫療護理服務(例如使用長者醫療券在私營機構獲得有關服務)，對促進長者醫療券計劃的發展亦甚有助益。儘管如此，依他之見，即使長者可透過其他方法滿足他們在基層醫療護理服務方面的需要，亦不應從輪候名單剔除該等長者，因為長者健康中心能為他們提供全面的基層醫療護理服務。

為長者提供的健康服務

推行審計署建議的計劃及時間表

26. 對於衛生署署長已同意審計署在審計署署長報告書第2.18段提出的建議，委員會詢問衛生署所採取的跟進行動的詳情。**食物及衛生局局長**在其2014年12月24日的函件(載於附錄22)中表示：

- 因應第2.18(a)段，衛生署已推出多項措施(如長者健康評估先導計劃及長者醫療券計劃)，以應付長者對基層醫療護理服務的各項需求。一如較早時所作解釋，單靠長者健康中心的服務能力應付長者人口的增長並不可行。衛生署將於2015年年中對長者醫療券計劃進行一項全面檢討，並於2015年年底前就長者健康評估先導計劃進行評估，而在檢討長者健康中心的策略方針時會參考這些研究的結果；
- 至於第2.18(b)及(c)段，衛生署會因應輪候名單上的長者人數及有關地區對繼後評估及治療服務的需求，對每間長者健康中心進行檢討，研究可否調整個別長者健康中心的服務比重。此外，衛生署已成功爭取在2014-2015和2015-2016財政年度增設兩隊臨床小組。待設立兩隊新增的臨床小組並就其運作經驗進行檢討後，衛生署將於2016年探討制訂服務表現承諾的可行性；及
- 有關第2.18(d)段，衛生署會每月編製相關統計數字，以持續監察每間長者健康中心正在輪候登記成為會員和接受首次健康評估的輪候名單。

27. 委員會特別指出，除非當局作出服務表現承諾，並就該服務承諾訂定實踐時間表，否則無法有效解決登記成為長者健康中心會員以接受首次健康評估的輪候時間甚長的問題，這點至為重要。**食物及衛生局局長**確認衛生署署長所作下述答覆：待兩隊新增的臨床小組投入服務後，衛生署才會探討就登記成為長者健康中心會員以接受首次健康評估的輪候時間制訂服務表現承諾的可行性。他表示，除非提供足夠資源以擴大長者健康中心的服務能力，否則在現階段難以作出服務表現承諾。

為長者提供的健康服務

28. 委員會進一步詢問，為何衛生署為每名長者健康中心會員每18個月進行一次繼後健康評估，但卻沒有就首次健康評估的輪候時間訂定目標或服務表現承諾。**食物及衛生局局長**於聆訊後在向委員會作出的回覆(載於附錄22)中表示，按照《參考概覽》，建議每隔1至3年為獨立和沒有已知慢性疾病的長者進行健康評估，對於患有慢性疾病或具有風險因素的長者，健康評估應更為頻密，如每年一次。在2013年，在長者健康中心的會員中，96%患有慢性疾病。長者健康中心作為為長者提供持續及全面健康照顧的模範，已達到這項實證為本的建議標準。大幅度縮短輪候時間的唯一方法是擴大長者健康中心的服務量，但在無法確定有否新增資源及醫護人手(尤其是醫生)現時嚴重短缺的情況下，當局難以訂定饒具意義的目標。

29. 委員會詢問，衛生署會否就長者健康中心的運作模式進行全面檢討，以更切合長者人口在未來數十年的增長。**食物及衛生局局長**於聆訊後在向委員會作出的回覆(載於附錄22)中表示，作為健康監測及質素保證的基準，長者健康中心在18區定點收集關於長者健康狀況的重要資料。為處理對首次健康評估輪候時間甚長所提出的關注，衛生署將會因應透過推行新的服務提供模式(包括長者醫療券計劃及長者健康評估先導計劃)所取得的經驗，檢討長者健康中心的策略方針。

長者健康評估先導計劃的成效

30. 委員會關注到，參與長者健康評估先導計劃的人數甚少。**衛生署署長**在公開聆訊席上回應時表示，計劃的參與人數在過去數月有大幅增長。參與人數增加的原因是參與計劃的非政府機構使用了更多有效渠道接觸合資格的長者。委員會詢問，衛生署有何計劃提高參與該計劃的長者人數。**食物及衛生局局長**於公開聆訊後在向委員會作出的回覆(載於附錄22)中補充：

- 衛生署與非政府機構一直緊密合作，向合資格的長者推廣長者健康評估先導計劃。非政府機構已透過其社區網絡進行各類宣傳活動，包括與提供長者服務的其他非政府機構合作、派發宣傳信件及單張、進行家訪及致電邀請長者參與、在社區中心舉行健康講座、在

為長者提供的健康服務

公共屋邨設置推廣站，以及透過網站、電視、電台、報章及橫額等進行推廣；

- 一 衛生署亦透過該署的網站、長者地區中心、長者鄰舍中心、長者活動中心及醫管局的普通科門診診所推廣長者健康評估先導計劃。此外，衛生署亦主動向正在輪候長者健康中心的長者推廣該計劃，而長者健康服務外展隊伍亦於不同地區的社區中心作介紹講座。為進一步加強宣傳，衛生署最近亦透過安老院舍、非政府機構的長者報刊及電台節目推廣長者健康評估先導計劃；及
- 一 在加強宣傳後，參與長者健康評估先導計劃的長者人數已逐步上升。截至2014年12月8日，已有超過5 000名長者參與計劃。

C. 衛生署的長者健康外展隊伍所提供的健康教育和諮詢服務

長者健康外展隊伍舉辦健康推廣活動的服務效率

31. 委員會知悉，長者健康外展隊伍自1998年起投入服務，在安老院舍及其他與長者有關的機構實地舉辦健康推廣活動和教育活動，以加強長者醫療服務，從而提高長者的自我照顧能力和健康意識。在2014-2015財政年度，這項服務的預算開支為5,310萬元。

32. 一如審計署署長報告書第3.5及3.6段的例子所反映，委員會知悉，長者健康外展隊伍所舉辦的健康推廣活動成效不彰，因為部分活動甚少長者及照顧者參與。年內在部分安老院舍及非安老院舍舉辦健康推廣活動的次數甚多，但出席人次卻偏低。委員會詢問，為何部分健康推廣活動的出席人次偏低，以及可否以更有效的方式運用編配予長者健康外展隊伍的資源，例如將長者健康外展隊伍的醫療及護理人員重行調配至長者健康中心進行健康評估，以縮短首次評估的輪候時間。

為長者提供的健康服務

33. **衛生署署長**解釋，設立長者健康外展隊伍的目的，是在安老院舍及非安老院舍實地為長者及照顧者舉辦健康推廣活動，例如健康講座及技巧訓練等。由於長者健康外展隊伍的服務性質與長者健康中心有所不同，因此不能調撥長者健康外展隊伍的人手，以支援長者健康中心所提供的服務。在部分情況下，長者健康外展隊伍有需要為規模較小而且資源較匱乏的安老院舍舉辦較多涵蓋不同主題的健康推廣活動，以提升為長者提供的服務質素。然而，她承認有關例子所反映的情況並不理想。為解決部分健康推廣活動的出席人數偏低的情況，當局會加強向安老院舍及非安老院舍的長者及照顧者推廣有關服務，並提醒照顧者及長者參與已經編排的健康推廣活動。

34. 委員會詢問，衛生署會採取甚麼措施，以提高長者健康外展隊伍的服務效率，並有效推廣出席人數偏低的健康推廣活動。**衛生署署長**回答時表示，長者健康外展隊伍日後會選擇在規模較大的安老院舍／非安老院舍舉辦較多健康推廣活動。然而，有一點應該留意，長者健康外展隊伍未必可以減少為人手資源較少的安老院舍提供健康推廣活動及健康諮詢服務的次數，因為這些安老院舍可能需要較多協助，以找出可予改善之處及提升服務水平。

35. **衛生署助理署長(家庭及長者健康服務)李敏碧醫生**補充：

- 長者健康外展隊伍每年檢視安老院舍的情況，透過進行綜合評估，評估院舍的服務水平；長者健康外展隊伍會藉此找出可予改善之處，並為有關院舍制訂專門的培訓計劃；及
- 為有效推展健康推廣活動，長者健康外展隊伍會主動接觸安老院舍／非安老院舍，以確定其服務需要，以及適當調整健康推廣活動的舉辦次數和內容，以更切合其需要。

為長者提供的健康服務

長者健康外展隊伍所提供的諮詢服務

36. 委員會提述審計署署長報告書第3.14段時詢問，衛生署是否同意擴大檢查健康紀錄的涵蓋範圍，以涵蓋所有非私營安老院舍及已把健康紀錄輸入電腦的私營安老院舍。**衛生署署長**回應時表示，由於很多私營安老院舍都沒有為院友設立一套妥善的健康紀錄系統，長者健康外展隊伍會每年檢查私營安老院舍的長者健康紀錄，藉此評估院舍備存健康紀錄的水平，並提供適當的建議及培訓。衛生署接納了審計署的建議，會檢討長者健康外展隊伍不檢查非私營安老院舍及已把健康紀錄輸入電腦的私營安老院舍的健康紀錄的做法。衛生署可考慮採用風險為本的方式，並相隔一段較長時間(例如每5年一個周期)才檢查該等安老院舍的健康紀錄。

37. 委員會知悉，衛生署同意檢討長者健康外展隊伍舉辦健康推廣活動的運作模式，以期推出改善服務的措施(審計署署長報告書第3.12段)。委員會詢問衛生署這方面的計劃為何。**衛生署署長**表示：

- 社會福利署會定期向衛生署提供全部非安老院舍的最新名單。長者健康外展隊伍會主動為過往較少探訪的非安老院舍舉辦健康推廣活動；
- 長者健康外展隊伍會每3個月檢討健康推廣活動的內容，以確定是否需要作出修訂；及
- 長者健康外展隊伍會提醒安老院舍／非安老院舍的職員，照顧者需要陪同長者出席健康推廣活動，才可為長者提供適當協助。

38. 委員會認為，衛生署應考慮在切實可行的範圍內盡量在星期六、星期日或公眾假期舉辦部分健康推廣活動，以便長者的家人可以出席，從而加強家庭成員為屬意居家安老的長者提供的支援。**衛生署署長**回答時表示，衛生署會考慮此建議。

為長者提供的健康服務

D. 衛生署的長者醫療券計劃的管理

39. 委員會知悉，長者醫療券計劃於2009年以試驗計劃形式設立，其後於2014年1月轉為經常項目。長者年屆70歲或以上，即符合資格參加長者醫療券計劃。該計劃旨在資助長者採用私營的基層醫療護理服務。透過為長者提供部分資助，該計劃落實"錢跟病人走"的概念，讓長者在所屬社區選擇最切合其需要的私營醫療服務。根據該計劃，每名長者可透過其"醫健通"系統的戶口，每年獲發為數2,000元的醫療券金額。未使用醫療券的累積金額上限為4,000元。截至2014年3月，已參加長者醫療券計劃的長者有556 000人，參加率為75%，而已參加／登記參與該計劃的私營醫療服務提供者約有4 100名。2014-2015年度用以支付醫療券申報的預算開支為8億4,600萬元。

私營醫療服務提供者參與長者醫療券計劃的情況

40. 委員會從審計署署長報告書第4.4段及表九知悉，93%的醫療券申報關乎由已登記西醫和已登記中醫提供的服務，但西醫和中醫的登記率分別只佔私人執業服務提供者估計人數的34%及23%。委員會詢問，衛生署將如何提升西醫及中醫參加該計劃的比率，尤以深受長者歡迎的中醫服務為然。

41. **衛生署署長**回答時表示，私營醫療服務提供者參與該計劃純屬自願性質。就此，衛生署已加強長者醫療券計劃的宣傳工作，例如利用在電視及電台播放的政府宣傳信息，加強公眾對該計劃的認識。第二，衛生署一直向相關的專業團體(如香港中醫藥管理委員會)作出呼籲，請其協助鼓勵醫療服務提供者(尤其是中醫)參與該計劃。第三，當局亦致力改善該計劃以提高其吸引力，例如把每年的醫療券金額增加一倍，由2013年每年1,000元調整至2014年的每年2,000元，又把醫療券的面值由每張50元改為1元，同時把累積金額上限提高至4,000元。由於採取了這些措施，有更多醫療服務提供者回應時表示，他們較以往更願意參與該計劃。

42. 委員會進而詢問，有何具體的鼓勵措施可改善私營醫療服務提供者參與該計劃的情況，例如可否推行嘉許計劃，嘉許參

為長者提供的健康服務

與長者醫療券計劃的私人執業醫生。**食物及衛生局局長**回答時表示：

- 將醫療券金額增加至每年2,000元，目的是吸引私營醫療服務提供者參與該計劃，因為此舉令長者向私營醫療服務提供者尋求醫療服務時更為方便，亦有更多選擇；
- 有多個限制因素窒礙某些類別的私營醫療服務提供者參與該計劃。舉例而言，在約5 000名私人執業西醫中，約2 000名提供專科服務。他們參與該計劃的誘因較少，因為專科服務的收費往往頗為昂貴，以致其病人利用醫療券支付醫療費用的可能性較低。此外，由於部分傳統中醫沒有使用電腦，以致無法安裝"醫健通"系統，亦令這些中醫無法參與該計劃；及
- 至於推行嘉許計劃以鼓勵更多私營醫療服務提供者參與該計劃的建議，**食物及衛生局局長**提出警告時表示，推行這項建議必須深思熟慮，因為由香港醫務委員會頒布的《香港註冊醫生專業守則》訂有清晰的指引，訂明醫生不得宣傳其服務。衛生署會繼續與專業醫療團體合作，向其會員推廣長者醫療券計劃，並鼓勵他們參加該計劃。

"醫健通"系統及長者醫療券戶口的管理

43. 委員會詢問，衛生署會否考慮要求已登記的醫療服務提供者在"醫健通"系統輸入更多資料，令該系統可編製詳盡的統計數字，以評估長者醫療券計劃在推廣使用私營醫療服務及紓減公營醫療系統壓力方面的成效。**衛生署署長**回答時表示，已登記的醫療服務提供者只須在"醫健通"系統輸入相關資料，以便當局管理長者醫療券計劃，包括支付醫療券申報的開支。若要求已登記的醫療服務提供者在"醫健通"系統輸入更多有關每次診症的詳細資料，可能會增加這些服務提供者的行政工作，對吸引他們參與該計劃產生負面影響。衛生署可考慮另外進行一次調查，以收集長者病人及私營醫療服務提供者對長者醫療券計劃的意見。

為長者提供的健康服務

44. 委員會從審計署署長報告書第4.20段知悉，"醫健通"系統不會結束已去世長者的醫療券戶口，而會繼續向這些戶口發出醫療券。結果，截至2014年3月31日，該系統就10萬名已去世長者的未使用醫療券累積所得的金額達2億6,200萬元。此外，衛生署在2014-2015財政年度的開支預算中為長者醫療券計劃預留撥款時未有多加留意，把已去世長者的醫療券數目計算在內，以致2014-2015財政年度的有關撥款增加了約9,200萬元。委員會詢問，未使用的撥款有否退還予一般收入帳目或撥入其他政府撥款，以及自長者醫療券計劃推行至今，已退還的未使用撥款的總額為何。

45. **衛生署署長**回應時表示，衛生署已着手更改"醫健通"系統，以管理已去世長者的醫療券戶口，確保在制訂長者醫療券計劃的預算時，不會把這些長者的戶口計算在內。**食物及衛生局局長**在公開聆訊後提供資料(載於附錄22)，說明長者醫療券計劃下的未使用撥款不會分配予衛生署作其他用途，而會保留在一般收入帳目。長者醫療券計劃自2009年推出以來的估算和實際開支載於附錄22。

監察醫療券申報

46. 委員會知悉，部分已登記醫療服務提供者的做法有欠妥當(審計署署長報告書第4.34段)，並詢問當局曾採取甚麼跟進行動處理此問題，以及發現了多少宗不恰當的個案。**衛生署署長**回答時表示：

- 衛生署已就審計署署長報告書所提出的個案採取跟進行動，包括致電有關長者，以確定他們有否接受醫療服務，以及提醒有問題的醫療服務提供者日後避免犯錯；
- 由於自2014年7月起，醫療券的面值已改為每張1元，要求長者為每張所使用的醫療券簽署一份同意書的欠妥做法將會大大減少；及

為長者提供的健康服務

- 在2009年1月1日至2014年3月31日期間，衛生署共進行了大約7 700次巡查。

衛生署助理署長(家庭及長者健康服務)補充，約有1 950宗醫療券申報屬不恰當的申報個案。

47. 委員會詢問，衛生署將會採取甚麼行動，以回應審計署在審計署署長報告書第4.37段就監察長者醫療券計劃所提出的建議。**衛生署署長**表示，衛生署會：

- 檢討監察醫療券申報的巡查程序，例如避免採用一套標準模式進行例行查核，以及考慮進行突擊查核；
- 考慮對那些做法有欠妥當的醫療服務提供者採取更嚴厲的措施，例如當局向其發出指引但未見有所改善時，便會視乎需要發出勸諭信或警告信；
- 衛生署曾跟進處理審計署所發現的錯漏個案。至今未有發現欺詐的做法；及
- 衛生署將會以在2011年就長者醫療券計劃進行中期檢討時所採用的方法為藍本，在2015年年中全面檢討長者醫療券計劃，以全面收集長者及已登記醫療服務提供者對下述事宜的意見：醫療券的使用、對該計劃的認識及參與、對該計劃的滿意程度及該計劃對求醫行為的影響。

E. 醫管局為長者病人提供的專科門診服務

48. 委員會知悉，有47間專科門診診所為病人提供專科診症服務。一如審計署署長報告書第5.4段所指出，在2009-2010年度至2013-2014年度期間，到7個主要專科(即耳鼻喉科、婦科、內科、眼科、矯形及創傷外科、精神科及外科)的專科門診診所求診的長者病人由188萬人次增加至211萬人次，增幅為12%。在2013-2014年度，長者病人佔7個主要專科門診診所總求診人次的37%。

為長者提供的健康服務

49. 普通科門診診所特別為長者病人預留診症名額，但專科門診診所則因應對病人的個別需要和臨床狀況所作評估而提供服務，而非單單以他們的年齡為準。專科門診診所會按病人的臨床狀況，把獲轉介接受專科治療的新症病人分流為第一優先類別(緊急)、第二優先類別(半緊急)或例行類別3種個案。醫管局為第一優先及第二優先類別個案制訂的目標輪候時間中位數分別為兩個及8個星期，例行類別個案則沒有制訂目標輪候時間。

專科門診診所的新症長者病人輪候時間有所延長

50. 委員會從審計署署長報告書第5.9段知悉，在過去5年間，就例行類別個案新症長者病人而言，他們的輪候時間普遍有所延長。委員會詢問，醫管局為縮短輪候時間而採取的改善措施(即審計署署長報告書第5.8段所述的措施)是否成效不彰，醫管局將會採取甚麼進一步行動，以有效處理這情況。

51. **醫管局行政總裁**在公開聆訊席上回應時表示並在2015年1月14日的函件(載於**附錄23**)中進一步補充：

- 由於本港人口老化，以及患上慢性疾病的人口比率提高，對專科門診診所服務的需求也日漸增加。另一方面，公營醫療系統近年亦面對人手不足的情況。結果，病人(尤其是病情不甚嚴重的非緊急病人)的輪候時間在過去數年有所延長；及
- 儘管如此，醫管局採取了以下措施，以應付專科門診診所服務輪候時間甚長的問題：
 - 加強基層醫療護理服務，令病情穩定及較不複雜的病人可由家庭醫學專科診所及普通科門診診所診治，以紓減專科門診診所的壓力；
 - 聘請兼職醫生和"有限度註冊"醫生，以增加人手，並就額外服務發放特別津貼，以提升醫管局的服務能力；

為長者提供的健康服務

- 探討可否就需求較大但非緊急的專科門診服務推行公私營協作計劃，以紓減公營醫療系統的壓力，同時為病人提供更多選擇；及
- 於2013-2014年度及2014-2015年度在不同的聯網推出特定計劃，以增加醫生應診時段，並將非緊急個案分流至家庭醫學專科診所，以清理積壓的例行類別個案。

跨網安排

52. 鑒於不同聯網的專科門診診所的長者病人輪候時間有差異，委員會認為，將跨網轉介安排擴展至長者病人眾多的專科(即內科、矯形及創傷外科和精神科)可縮窄輪候時間差異，並紓解部分專科門診診所輪候時間甚長的問題。

53. **醫管局行政總裁**回應時表示，若病人的輪候時間在不同聯網之間有差異，目前設有將病人作跨網轉介的機制。然而，若有關專科在所有聯網的輪候時間均頗長，則儘管個別聯網的輪候時間有差異，亦不適宜採用跨網轉介安排。此外，若病人行動不便或需要在居住社區內作長期的臨床跟進或支援，他們沒有太大誘因轉到另一聯網接受服務。儘管如此，醫管局會繼續檢討和監察不同聯網在輪候時間方面的差異，並會盡量擴展跨網轉介安排。

54. 委員會知悉，雖然醫管局准許新症病人根據"由病人主動提出的跨網預約安排"，按其意願選擇到任何一個聯網的專科門診診所求診，但部分聯網並不准許來自其他聯網的病人在其專科門診診所進行預約(審計署署長報告書第5.33段)。**醫管局行政總裁**回答時表示，醫管局會採取措施，提醒專科門診診所的員工，在臨床狀況和服務能力許可的情況下，准許病人到他們選擇的專科門診診所求診。他在公開聆訊後於2015年1月14日的函件(載於附錄23)中補充，醫管局將會製作海報，介紹專科門診診所新症預約的程序和方法，供市民及醫管局職員參考。海報將於2015年上半年備妥。

為長者提供的健康服務

專科門診診所的預約安排及披露輪候時間資料

55. 一如審計署署長報告書第5.18及5.19段指出，不同的專科門診診所採取不同的預約安排，以致未能充分利用預約時段，亦未能以最具效率的方式運用已取消預約的時段。委員會詢問，醫管局將會採取甚麼措施增加預約系統的效率，以期更善用可供預約的時段。

56. **醫管局行政總裁**回應時表示，醫管局會就專科門診診所的預約安排進行全面檢討，並會向全部聯網發出有關指引，以劃一專科門診診所的預約安排。他在公開聆訊後於2015年1月14日的函件(載於附錄23)中補充，醫管局會採取以下措施，以提高預約系統的效率：

- 醫管局於2011年在九龍中聯網推行專科門診電話查詢系統的先導計劃。該系統可解答有關專科門診診所的查詢，並設有其他相關功能，包括病人可透過該系統預先通知專科門診診所擬取消預約或更改預約的時間。專科門診診所因此可以充分利用因而騰出的預約時段，將有關時段編配予其他病人。醫管局計劃於2015-2016年度將該先導計劃擴展至另外6個聯網；
- 醫管局將於2015-2016年度向全部聯網發出《專科門診運作手冊》，以劃一各專科門診診所不同的預約安排；及
- 部分聯網在預約安排上採用良好做法，令服務能力得以充分善用；醫管局會向各聯網加以推廣，以鼓勵其他專科門診診所採用這些良好做法。

57. 對於委員會就披露輪候時間資料提出的問題，**醫管局行政總裁**回應時表示，在8個專科中，醫管局現時把其中5個專科(即耳鼻喉科、婦科、眼科、矯形及創傷外科和兒科)的輪候時間資料上載至其網站。醫管局計劃於2015年上半年將餘下3個主要專科的輪候時間資料上載至其網站。此外，醫管局會在2015年上半年在專科門診診所展示全面、一致和最新的輪候時間資料，讓病人了解有關輪候時間的情況，在掌握充分資料下決定治療方案。

為長者提供的健康服務

社區老人評估小組所提供的服務

58. 委員會從審計署署長報告書第5.24段知悉，社區老人評估小組為居於安老院舍的長者院友提供的外展診症服務，能有效減少安老院舍長者院友到急症室求診和入住醫院的人次。然而，社區老人評估小組服務的涵蓋範圍過去數年一直維持不變。委員會詢問，醫管局有否計劃擴大社區老人評估小組的服務範圍，以惠及更多居於安老院舍的長者院友。**醫管局行政總裁**回答時表示，鑒於公營醫療系統現時人手短缺，醫管局在運用珍貴的資源時必須訂定優先次序，以應對不斷增加的服務需求。醫管局會繼續監察對社區老人評估小組服務的需求，透過2016-2017年度及往後各年的年度工作計劃，以應付安老院舍服務有所擴展的地區對社區老人評估小組服務的需要。

將老人科重新指定為一個獨立專科

59. 委員會詢問醫管局會否從有效運用醫療資源的角度，考慮將老人科重新指定為一個獨立專科，以更切合長者病人的需要。

60. **食物及衛生局局長**和**醫管局行政總裁**回答時表示：

- 醫管局的專科及附屬專科服務的劃分，一般是按照香港醫學專科學院及相關學院的界定；
- 為病人提供的服務應以病人的醫療需要為依據，而非以病人的年齡為準；
- 很多長者病人患有多種病症及功能障礙，除內科及老人科外，亦須因應個別病人的臨床狀況，由多個其他專科及附屬專科共同治理及護理；
- 醫管局已設立系統，為各專科及附屬專科的相關專業人員設立平台，讓他們就如何治療患有某一特定病症的病人共同提出意見；及
- 從為長者及非長者病人提供服務的整體角度，各專科／附屬專科的現有架構符合成本效益。

為長者提供的健康服務

61. 醫管局質素及安全總監區結成醫生補充，內科設有多隊專科小組，為長者提供醫療服務。在未來數年，醫管局會密切留意長者病人的醫療需要，在有需要時會重新審視是否有需要把老人科重新指定為一個獨立的專科。

F. 結論及建議

整體意見

62. 委員會：

- 一 對下述情況深表關注：雖然立法會已批撥龐大開支予衛生署，用以提供長者醫療服務(在2014-2015年度為10億3,400萬元)，亦已批撥龐大開支予醫院管理局("醫管局")，用於為長者病人提供服務(估計在醫管局2013-2014年度為數500億元的全年開支中佔230億元)，但衛生署及醫管局並未有效管理這些資源，亦未能善用獲分配的大量資源，為長者提供適時、有效率及物有所值的服務；這點由以下有欠理想的表現可見：
 - (a) 根據首次及繼後健康評估在2013年分別所佔的比重，同時假設長者健康中心的會員人數沒有增減，就18間長者健康中心的平均數字而言，需時3.7年才能為所有正在輪候登記成為長者健康中心會員的長者進行首次健康評估。在部分地區，如灣仔及油麻地，輪候時間更需時超過9年；
 - (b) 在長者健康評估先導計劃首年運作時，只有2 274名長者(其目標參加人數是1萬名長者)登記參加。該計劃在招募屬計劃優先服務對象的體弱長者(即沒有接受過健康評估、沒有定期接受跟進醫療服務及獨居)方面，成效暫時未能確定；
 - (c) 長者健康外展隊伍提供的健康推廣活動的服務效率欠佳，因為在安老院舍及其他與長者有關的機構("非安老院舍")舉辦的多項健康推廣活動的出

為長者提供的健康服務

席人次偏低。由於部分健康推廣活動必須有照顧者陪同長者出席，以便為長者提供所需協助，長者健康外展隊伍應先確定照顧者會陪同長者出席；

- (d) 私營醫療服務提供者參與長者醫療券計劃及長者使用醫療券的比率均偏低。在監察醫療券申報方面亦出現管理問題，由以下兩點可見：審計署在檢視同意書⁴時發現多項錯漏，以及衛生署未有就如何正確填寫同意書向已登記參與長者醫療券計劃的醫療服務提供者發出指引。已去世長者的醫療券戶口仍未結束，反映長者醫療券計劃管理不善；及
- (e) 長者病人的例行類別個案⁵在專科門診診所的輪候時間不斷延長，而跨網轉介安排只限於3個專科(即耳鼻喉科、婦科和眼科)；

- 對長者的健康狀況或會在長時間輪候衛生署及醫管局提供的醫療服務期間惡化深表關注，並認為衛生署及醫管局應該及可以多做些工作，以應付長者不斷增加的醫療需要；
- 促請衛生署及醫管局改善其服務效率，並以適時、物有所值及以長者為本的方式提供最切合長者需要的醫療服務；
- 建議醫管局從有效運用醫療資源及更切合長者病人需要的角度，探討在專科門診診所設立老人科專科或長者病人專責單位的可行性，以有效應對因人口老化而預期有所增加的醫療服務需求；

⁴ 長者透過使用醫療券接受醫療服務後須填寫及簽署同意書。衛生署會檢視長者所簽署的同意書是否妥當，以查證已登記參與長者醫療券計劃的醫療服務提供者所作的申報是否屬實。

⁵ 專科門診診所會按臨床狀況，把獲轉介接受專科治療的新症病人分流為第一優先類別(緊急)、第二優先類別(半緊急)或例行類別3種個案。醫管局為第一優先及第二優先類別個案制訂的目標輪候時間中位數分別為兩個及8個星期，例行類別個案則沒有制訂目標輪候時間。

為長者提供的健康服務

長者健康中心首次健康評估輪候時間甚長

一 對以下情況深表關注：

- (a) 在過去10年，雖然長者人口增加了26%，由831 000人增加至1 049 000人，但18間長者健康中心同期每年維持為長者提供不足4萬次的健康評估。長者健康中心的服務能力並無適時提升，以配合長者人口的增長；
- (b) 雖然長者健康中心首次健康評估輪候時間⁶甚長的情況持續，但衛生署未有掌握長者對服務的需求有多大，以致未能分配足夠資源應付服務需求；這點由以下情況可見：
- 僅分別於2002年及2007年就長者健康中心的健康評估服務需求及縮短輪候時間的措施進行兩次檢討；
 - 並無就長者健康中心提供治療服務與醫管局普通科門診診所提供治療服務這兩種制度同時並行的理據進行檢討；
 - 衛生署未有確定在長者健康中心進行首次及繼後健康評估和治療服務所產生的不同服務需求，其後亦未有據此規劃各間長者健康中心的人手資源；及
 - 首次健康評估輪候時間在不同長者健康中心之間差異甚大，顯示有空間在不同長者健康中心之間重新分配人手，以助縮短那些輪候名單上有較多長者的長者健康中心的輪候時間；
- (c) 儘管相對於繼後健康評估，首次健康評估所發現的健康問題較多，衛生署未有檢討長者健康中心

⁶ 輪候時間指由長者申請成為長者健康中心會員當日起計至成功登記成為會員的日期(即接受首次健康評估的日期)為止的一段時間。

為長者提供的健康服務

首次及繼後健康評估分別所佔的比重，以提供更多首次健康評估⁷；及

- (d) 衛生署已制訂讓每名長者健康中心會員約每18個月接受一次繼後健康評估的目標，但並無就長者登記成為長者健康中心會員以接受首次健康評估的輪候時間制訂該類目標或服務承諾；
- 不同意食物及衛生局局長的下述言論：長者醫療券計劃或已補足長者健康中心所提供的評估服務，而長者健康中心會員輪候名單上的長者或已使用醫療券來滿足其健康評估的需要。委員會之所以不同意上述言論，是因為審計署署長報告書顯示，在2009至2013年間，長者使用的醫療券只有少於9%用於預防性護理服務。此外，衛生署並無任何相關的統計數字支持有關言論；
- 對食物及衛生局局長和衛生署署長在公開聆訊中就如何解決登記成為長者健康中心會員輪候時間甚長的問題所作的以下言論深表關注：
- (a) 對於審計署在審計署署長報告書第2.18(a)段建議，衛生署署長應審慎檢討長者健康中心的服務能力，以確定能否配合長者人口的增長，食物及衛生局局長和衛生署署長表示，當局不可能提升長者健康中心的服務能力，以配合長者人口的增長；長者健康中心的方向不應只是提供服務，亦不能單靠長者健康中心應付所有長者的醫療需要；及
- (b) 對於審計署在審計署署長報告書第2.18(b)段建議，衛生署署長應探討可否為登記成為長者健康中心會員的輪候時間制訂服務表現承諾，食物及衛生局局長和衛生署署長表示，衛生署只會根據兩隊將在2014-2015年度及2015-2016年度設立的

⁷ 長者健康中心為長者提供首次及繼後健康評估。各間長者健康中心分配予首次及繼後健康評估的評估時段的比例並非劃一。部分長者健康中心為首次健康評估分配較多時段，但其他中心則沒有這樣做。

為長者提供的健康服務

臨床小組⁸在運作方面取得的經驗，探討制訂服務表現承諾的可行性；

- 促請衛生署署長盡快採取措施，以解決登記成為長者健康中心會員以接受首次健康評估的輪候時間甚長的問題，並就輪候時間制訂服務表現承諾及訂定達致該目標的時間表；
- 建議衛生署署長：
 - (a) 就長者健康中心的運作模式進行全面檢討，以更切合未來數十年人口老化所帶來的服務需求增長；及
 - (b) 收集相關統計數字，以確定長者醫療服務的需求，以及在多大程度上已經／將由所推出的各項措施(如長者醫療券計劃及長者健康評估先導計劃)滿足該等需求；

長者健康評估先導計劃的成效

- 對長者健康評估先導計劃的成效深表關注，其成效從長者的參與率偏低可見一斑；
- 認為衛生署應探討有何方法可提高參與長者健康評估先導計劃的長者(特別是體弱長者)人數，例如與合辦該計劃的非政府機構更緊密合作，以及加強長者健康評估先導計劃的宣傳工作；

長者健康外展隊伍所提供服務的效率

- 對長者健康外展隊伍的服務效率有欠理想表示極度關注，並認為不可接受；這點由以下情況可見：

⁸ 兩隊臨床小組將分別於2014-2015年度在瀝源長者健康中心和2015-2016年度在灣仔長者健康中心增設。

為長者提供的健康服務

- (a) 在部分安老院舍／非安老院舍舉辦健康推廣活動的次數甚多，但長者及其照顧者的出席人次卻偏低；
 - (b) 很多健康推廣活動的內容沒有更新；
 - (c) 長者家人出席健康推廣活動的人次極低；及
 - (d) 長者健康外展隊伍沒有檢查非私營安老院舍及已把健康紀錄輸入電腦的私營安老院舍所備存的健康紀錄；
- 察悉衛生署會推行措施，提高長者健康外展隊伍的服務效率，例如主動接觸安老院舍／非安老院舍，以確定其服務需要，以及適當調整健康推廣活動的舉辦次數和內容，以更切合他們的需要，並會檢討長者健康外展隊伍舉辦健康推廣活動的運作模式，以期改善服務；

長者醫療券計劃的管理

醫療服務提供者的參與情況及長者使用醫療券的情況

- 對以下情況表示極度關注：
- (a) 長者對已登記西醫和已登記中醫的服務需求最為殷切，因為這些服務佔所有已登記參加長者醫療券計劃的醫療服務提供者所作醫療券申報的93%；儘管如此，西醫和中醫的登記率分別只佔私人執業服務提供者估計人數的34%及23%；
 - (b) 長者居住地區附近的私營醫療服務提供者沒有登記參與計劃，可能窒礙長者使用醫療券；
 - (c) 截至2013年12月，近75%(或415 000人)已參加計劃的長者持有未使用醫療券，當中有10%(或41 844人)從沒有使用過獲發的醫療券。該

為長者提供的健康服務

- 415 000 名長者的未使用醫療券總值達 4 億 9,100萬元；
- (d) 截至2014年1月，近10%(或53 000人)長者的未使用醫療券的價值超出3,000元的累積金額上限，因而令其未使用的醫療券被取消。被取消的醫療券總值達960萬元；及
 - (e) 長者把大部分醫療券用於支付治理急性病症的醫療費用，而非用於預防性護理服務；
- 察悉衛生署推行以下措施，以提高醫療服務提供者的參與率，並向長者推廣更廣泛使用醫療券：
- (a) 為提高計劃的吸引力，把每名合資格長者的每年醫療券金額增加一倍，由2013年每年1,000元調整至2014年的每年2,000元；把醫療券的面值由每張50元改為1元；以及把累積金額上限提高至4,000元；
 - (b) 加強長者醫療券計劃的宣傳工作，例如利用在電視及電台播放的政府宣傳信息及其他有效渠道，加強公眾對該計劃的認識；及
 - (c) 向醫療專業團體作出呼籲，尋求他們的支持，鼓勵其會員參與計劃；

長者醫療券計劃的管理問題

- 對下述情況表示極度關注，並認為不可接受：衛生署對長者醫療券計劃的管理和行政工作成效不彰、態度散漫，以致未能確保該計劃得以妥善執行；這點由以下情況可見：
- (a) 已去世長者的醫療券戶口未有結束，而衛生署繼續向有關戶口發出醫療券。截至2014年3月，已去世長者的未使用醫療券累積金額達2億6,200萬元；

為長者提供的健康服務

- (b) 在2014-2015財政年度的開支預算中為長者醫療券計劃預留撥款時未有多加留意，把已去世長者的醫療券數目計算在內，以致有關撥款增加了9,200萬元；及
 - (c) 衛生署進行的例行及跟進巡查有不足之處，以致未能遏止部分已登記的醫療服務提供者採取有欠妥當的做法，例如要求長者就一次診症簽署過量及留空的同意書；
- 對長者醫療券計劃的"醫健通"系統⁹的功能有限深表關注，該系統未能收集在評估該計劃成效時必不可少的資料及統計數字；
 - 察悉衛生署將採取以下改善行動：
 - (a) 檢討監察醫療券申報的巡查程序，如進行突擊查核；
 - (b) 考慮對那些做法有欠妥當的醫療服務提供者採取更嚴厲的措施，例如當局向其發出指引但未見有所改善時，便會視乎需要發出勸諭信或警告信；
 - (c) 跟進同意書發現錯漏的情況，如沒有填報資料及資料出錯，以及醫療服務提供者所採取的欠妥做法，包括如審計署所發現者，要求長者簽署過量及留空的同意書。至今未有發現欺詐的做法；及
 - (d) 為優化計劃，在2015年年中全面檢討長者醫療券計劃，以全面收集長者及已登記醫療服務提供者對下述事宜的意見：醫療券的使用、對該計劃的認識及參與、對該計劃的滿意程度及該計劃對求醫行為的影響；
 - 建議衛生署考慮加強"醫健通"系統的功能，令該系統可編製更詳盡的統計數字，從而評估該計劃的成效；

⁹ "醫健通"系統是當局因應推行長者醫療券計劃而設立的電子平台，供參與計劃的醫療服務提供者管理長者"醫健通"戶口的登記，以及就長者所使用的醫療券向衛生署提交申報資料。

為長者提供的健康服務

醫管局向長者病人提供的專科門診服務

- 知悉以下情況：
 - (a) 在2009-2010年度至2013-2014年度期間，到7個主要專科(即耳鼻喉科、婦科、內科、眼科、矯形及創傷外科、精神科及外科)的專科門診診所求診的長者病人由188萬人次增加至211萬人次，增幅為12%。在2013-2014年度，長者病人佔7個專科的總求診人次的37%；及
 - (b) 內科是長者病人求診人次最高的專科。老人科現時是內科之下的一個附屬專科；
- 知悉醫管局為長者病人提供醫療服務時沒有將老人科指定為一個獨立專科所提出的以下理據：
 - (a) 為病人提供的服務應以病人的醫療需要為依據，而非單以病人的年齡為準；
 - (b) 很多長者病人患有多種病症及功能障礙，除內科及老人科外，亦須因應個別病人的臨床狀況，由多個其他專科及附屬專科共同治理及護理；
 - (c) 醫管局已設立系統，為各專科及附屬專科的相關專業人員設立平台，讓他們就如何治療患有某一特定病症的病人共同提出意見；及
 - (d) 從為長者及非長者病人提供服務的整體角度，各專科／附屬專科的現有架構符合成本效益；
- 促請醫管局考慮採取措施，以更切合長者病人不斷增加的醫療需要；恒常檢討有關情況，並在有需要時重新審視是否有需要把老人科重新指定為一個獨立的專科；

為長者提供的健康服務

專科門診診所的新症輪候時間及跨網安排

- 對以下情況表示極度關注：
 - (a) 雖然醫管局已實行多項措施，以縮短專科門診診所的新症輪候時間，但專科門診診所的例行類別個案的輪候時間普遍有所延長；
 - (b) 跨網轉介安排目前只適用於3個專科(即耳鼻喉科、婦科及眼科)，而長者病人例行類別個案的輪候時間在不同聯網有很大差異，顯示或許尚有空間可擴大跨網轉介安排；
 - (c) 雖然醫管局准許新症病人按其意願選擇到任何一個聯網的專科門診診所求診，但部分聯網並不准許來自其他聯網的病人在其專科門診診所進行預約；及
 - (d) 在專科門診診所展示的輪候時間資料及在醫管局網站展示的輪候時間資料並非最新和全面的，而且所展示的資料並不一致；
- 促請醫管局制訂有效措施，以縮短專科門診診所的例行類別個案輪候時間，並把跨網轉介安排盡量擴大至更多專科，使醫療資源得以有效運用，以惠及更多長者病人；
- 知悉引入跨網轉介安排的可能性視乎多項因素而定，如病人的意願及不同聯網在輪候時間方面是否有很大差別；
- 察悉醫管局將採取步驟，提醒所有聯網專科門診診所的員工，在臨床狀況和服務能力許可的情況下，准許病人到他們選擇的專科門診診所求診，並按適當情況適時披露全面和最新的輪候時間資料；

為長者提供的健康服務

不同專科門診診所的預約安排

- 對以下情況深表關注：
 - (a) 部分專科門診診所採取不同的預約安排，以致不同診所為不能預計的個案預留的不作預約安排的時段數目不一。這可能是導致可供預約時段未能充分利用的因素；及
 - (b) 部分已取消預約的時段未有適時騰出，供重新預約；
- 促請醫管局就各間專科門診診所的預約安排和預約系統進行全面檢討，以更善用可供預約的時段；

社區老人評估小組提供的外展診症服務

- 知悉社區老人評估小組為居於安老院舍的長者院友提供的外展診症服務，能有效減少安老院舍長者院友到急症室求診和入住醫院的人次；
- 對以下情況深表關注：
 - (a) 雖然社區老人評估小組的服務卓具成效，但其服務的涵蓋範圍過去數年一直維持不變；
 - (b) 截至2014年3月，約4 500名居於77間安老院舍的長者未能獲得社區老人評估小組的服務；及
 - (c) 老人科小組委員會¹⁰轄下的工作小組曾於2012年對社區老人評估小組服務進行檢討，所得結論是，除非取得額外資源，否則社區老人評估小組的服務涵蓋範圍不會擴大；及

¹⁰ 老人科小組委員會的成員包括醫管局各聯網／醫院的內科及老人科醫生。小組委員會每3個月開會一次，討論與老人科服務有關的專業事宜，包括服務發展、質素保證、人手和培訓等。

為長者提供的健康服務

- 促請醫管局擴大社區老人評估小組的服務涵蓋範圍，將更多安老院舍納入其中，為居於安老院舍的長者提升醫療服務質素。

具體意見

63. 委員會：

衛生署的長者健康評估服務

- 對以下情況深表關注：

- (a) 儘管長者人口在過去10年有上升的趨勢，但18間長者健康中心每年為長者提供的健康評估次數仍維持於不足4萬次的水平；長者健康中心的服務能力並無適時提升，以應付長者對健康評估服務的需求；
- (b) 在長者健康中心輪候首次健康評估的長者人數在過去數年不斷上升。除非首次及繼後健康評估分別所佔的比重予以調整或提升其服務能力，否則長者健康中心需時3.7年，而部分更需時超過9年，才能清理積壓的首次健康評估工作；
- (c) 各間長者健康中心提供治療服務的次數有很大差別(在2009年至2013年期間，平均每天提供治療服務的次數由16次至33次不等)，顯示部分長者健康中心或許有剩餘的服務能力，可進行更多的健康評估；
- (d) 衛生署的長者健康中心及醫管局的普通科門診診所均提供治療服務。儘管如此，當局並無就長者健康中心提供治療服務的理據進行檢討；
- (e) 不同長者健康中心的專職醫療輔導服務輪候時間有明顯差別，由1.1至11個星期不等；及

為長者提供的健康服務

- (f) 截至2014年7月中，在長者健康評估先導計劃首年運作時，只有2 274名長者(其目標參加人數是1萬名長者)登記參加；

一 知悉衛生署：

- (a) 已推出多項措施，如長者健康評估先導計劃及長者醫療券計劃，以其他服務提供模式應付長者對健康評估服務的需求；
- (b) 將會定期檢討及監察每間長者健康中心的工作量，務求推出措施，以提高服務效率及縮短首次評估的輪候時間；
- (c) 待設立兩隊新增的臨床小組並就其運作經驗進行檢討後，將於2016年探討就輪候時間制訂服務表現承諾的可行性；
- (d) 將會因應透過推行新的服務提供模式(包括長者醫療券計劃及長者健康評估先導計劃)所取得的經驗，檢討長者健康中心的策略方針；
- (e) 將會檢討專職醫療人員的工作安排，並調整其輪值表，以增加他們到一些輪候時間較長的長者健康中心當值的次數；及
- (f) 已同意審計署在審計署署長報告書第2.18、2.26及2.32段提出的建議；

長者健康外展隊伍所提供的健康教育和諮詢服務

一 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：

- (a) 長者健康外展隊伍沒有備存一份完整的非安老院舍名單，以致部分非安老院舍的長者及照顧者可能沒有機會接受健康教育；
- (b) 在部分安老院舍及非安老院舍舉辦健康推廣活動的次數甚多，但出席人次卻偏低；

為長者提供的健康服務

- (c) 未有進行檢討，以評估長者健康外展隊伍提供的健康推廣活動的成效；及
 - (d) 長者健康外展隊伍沒有檢查非私營安老院舍及已把健康紀錄輸入電腦的私營安老院舍所備存的健康紀錄；
- 知悉衛生署署長已同意審計署在審計署署長報告書第3.11及3.16段提出的建議；

長者醫療券計劃的管理

- 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：
- (a) 長者對已登記西醫和已登記中醫的服務需求最為殷切，但他們的登記率分別只佔私人執業服務提供者估計人數的34%及23%；
 - (b) 長者醫療券計劃的登記醫生對合資格長者的比例在18區並不平均。部分地區沒有醫療服務提供者登記參與計劃，或會影響長者使用醫療券；
 - (c) 截至2013年年底，415 000名長者持有未使用醫療券(這些未使用醫療券總值達4億9,100萬元)。在這些長者當中，約有10%(即41 844名長者)從沒有使用過獲發的醫療券；
 - (d) 約10%(53 000人)已參加計劃的長者的未使用醫療券因超出累積金額上限而被取消；
 - (e) 由於有10萬名已去世長者在"醫健通"系統的醫療券戶口未有結束，當局遂繼續向有關戶口發出醫療券。結果，已去世長者戶口的未使用醫療券累積金額達2億6,200萬元，而2014-2015財政年度開支預算亦因此增加了9,200萬元撥款；
 - (f) 衛生署一直採用一套標準模式進行例行查核。審計署審查了5 031宗申報的同意書，發現704宗錯漏事項，並發現部分醫療服務提供者採取多種有

為長者提供的健康服務

欠妥當的做法，如要求長者簽署過量及留空的同意書；

- (g) 在2009年至2013年的5年期間，用於預防性護理服務的醫療券少於9%；及
- (h) 自長者醫療券計劃改為經常項目後，當局從未就該計劃進行全面檢討；

— 知悉衛生署：

- (a) 已加強長者醫療券計劃的宣傳工作，並透過醫療專業團體鼓勵私營醫療服務提供者參與計劃；
- (b) 已着手更改"醫健通"系統，以管理已去世長者的醫療券戶口，確保在制訂長者醫療券計劃的預算時，不會把這些長者的戶口計算在內；
- (c) 將會避免採用一套標準模式進行例行查核，並視乎需要採取更嚴厲的行動，如向有問題的醫療服務提供者發出勸諭信或警告信；
- (d) 將會在2015年年中就長者醫療券計劃進行全面檢討；及
- (e) 已同意審計署在審計署署長報告書第4.9、4.21、4.37及4.40段提出的建議；

為長者病人提供的專科門診服務

— 知悉以下情況：

- (a) 在醫管局2013-2014年度的營運開支當中，有46%用於長者病人；及
- (b) 在2009-2010年度至2013-2014年度期間，到7個主要專科(不包括兒科)的專科門診診所求診的長者病人由188萬人次增加至211萬人次，增幅為12%；

為長者提供的健康服務

- 對以下情況表示極度關注：
- (a) 在2009-2010年度至2013-2014年度的5年間，例行類別個案新症長者病人在專科門診診所的輪候時間普遍有所延長；
 - (b) 就長者病人例行類別個案第90個百分值的輪候時間而言，不同聯網的輪候時間的差異甚大；
 - (c) 不同的專科門診診所採用不同的預約安排。在監察專科門診診所的預約時段和預約安排方面有可予改善之處；
 - (d) 跨網轉介安排只適用於3個專科(即耳鼻喉科、婦科及眼科)。部分聯網並不准許來自其他聯網的病人在其專科門診診所進行預約；及
 - (e) 在專科門診診所展示的輪候時間資料及在醫管局網站展示的輪候時間資料並非全面、適時和最新的；及
- 知悉醫管局行政總裁已同意審計署在審計署署長報告書第5.13、5.22、5.27、5.35及5.41段提出的建議。

跟進行動

64. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實委員會及審計署各項建議的進展情況。

民航處新總部

A. 引言

審計署曾就建於機場島上的民航處新總部辦公地方及設施的提供情況進行審查。

背景

2. 2008年1月，立法會財務委員會("財委會")批准撥款19.97億元，用以興建民航處新總部，其建築樓面面積¹約為65 000平方米，淨作業樓面面積²約為22 775平方米，包括預留供日後擴展之用的3 240平方米地方。雖然民航處新總部工程項目如期(在2012年12月)啟用，而實際開支亦在核准撥款範圍之內，但審計署發現，呈交予立法會各委員會的撥款建議及文件所載的資料並不完整，而在民航處新總部工程項目的推行過程中亦出現多項違規情況。

審計署發現的不足之處／違規情況

3. 委員會尤為關注審計署署長報告書中發現的以下不足之處／違規情況：

- 一 除了獲產業檢審委員會³("產審會")批准用作日後擴展民航處新總部的3 240平方米外，新總部還建成了1 500平方米地方，預留供2025年以後作擴展總部之用，而非按照運輸及房屋局("運房局")支持的原來計劃，在大樓的地基及設計上作出安排以備日後擴展。該建成的地方並無載列於政府產業署("產業署")審核的面積分配列表內，亦未經產審會批准，並且是在運房局不知情的情況下被納入合約；

¹ 建築樓面面積包括建築物外殼以內全部範圍的面積；除淨作業樓面面積外，還包括洗手間、淋浴間、升降機大堂、樓梯間、公眾走廊、電動扶梯、平台、機房及停車場等設施的面積。

² 淨作業樓面面積指實際分配予使用者作預定用途的樓面面積。

³ 產審會根據《政府產業管理及有關事務規例》成立，負責審核和批准部門專用大樓的面積分配列表，確保有關部門已適當考慮該用地是否獲充分利用。產審會由建築署助理署長擔任主席，成員包括財經事務及庫務局和政府產業署的代表。

民航處新總部

- 政府當局向立法會提交的相關撥款建議及文件並無提及該1 500平方米額外地方；
- 有3項設施(包括民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施、意外調查員休息室及設有康樂設施的多用途室)沒有按照核准面積分配列表興建；及
- 採購部分系統設備前沒有事先尋求批准。購置的液晶體顯示器數目較向財經事務及庫務局("財庫局")申請批准時所提及的數目為多。

4. 就民航處新總部工程項目下有關提供辦公的地方及購置新設備等事宜尋求批准的詳細過程流程圖及觀察所得的違規情況載於**附錄24**。

委員會報告書

5. 委員會報告書載述委員會從證人收集所得的證供。報告書分為以下部分：

- 引言(第A部)(第1至9段)；
- 提供日後擴展所需的預留地方(第B部)(第10至23段)；
- 對偏離核准面積分配列表的監管(第C部)(第24至36段)；
- 提供家具及設備(第D部)(第37至52段)；
- 提供及使用停車位(第E部)(第53至55段)；
- 民航處的專責小組(第F部)(第56至58段)；
- 未來路向(第G部)(第59至62段)；及
- 結論及建議(第H部)(第63至65段)。

民航處新總部

公開聆訊

6. 委員會於2014年12月9日舉行了兩次公開聆訊，就審計署署長報告書的審查結果及意見聽取證供。

運輸及房屋局局長發表序辭

7. 在委員會於2014年12月9日舉行的首次公開聆訊開始時，**運輸及房屋局局長張炳良教授**發表序辭，其內容綜述如下：

- 作為政策局，運房局的角色是因應其政策目標，考慮轄下部門所作的相關建議，並研究這些建議是否符合其政策方向。由於興建民航處新總部及更換航空交通管制("空管")系統，有助提升民航處的整體運作效率及其空管處理能力，並鞏固香港作為國際及區域航空樞紐的地位，故此兩個項目均獲運房局的政策支持；
- 民航處負責界定工程項目的範圍，以及就民航處新總部工程項目進行所需的公眾諮詢。建築署則是工程總監，負責監管工程的質量、進度及開支。建築署署長同時是這工程項目的管制人員。兩個部門必須緊密合作，以推展項目，並確保工程開支不會超出財委會核准的項目預算，而工程項目的範圍亦必須與財委會所批准的完全相符；
- 正如審計署署長在審計署署長報告書第6.2段同意，民航處新總部工程項目既複雜又有迫切時限，一方面須切合現代化空管系統的特殊要求及為日後擴展服務預留足夠地方，另一方面亦須在迫切的時限內完成工程。工程複雜及時間緊迫，並非審計署署長報告書所指出的各項問題的藉口；及
- 作為運輸及房屋局局長，他非常關注有關偏離既定程序及規定的情況，並已責成民航處處長積極跟進審計署署長報告書內提出的各項建議，包括制訂相關的內部指引、向民航處員工通報審計結果和所須汲取的教訓，並加強對有關程序和制度的"遵從"文化。同時，運房局亦已要求民航處處長就審計署署長報告書所

民航處新總部

指出的問題及其發生經過提交詳細報告，以便作出所需的跟進行動。

運輸及房屋局局長的序辭全文載於 **附錄25**。

民航處處長發表序辭

8. 在委員會於2014年12月9日舉行的首次公開聆訊開始時，**民航處處長羅崇文先生**發表序辭，其內容綜述如下：

- 民航處接受審計署署長報告書內的所有建議。民航處已因應審計署的審查結果，採取有效改善措施，並加強內部管理，以確保民航處日後定會符合相關政府規例和指引；
- 民航處員工明白必須遵守政府規例和審批程序。就民航處新總部工程項目而言，提供的家具及設備，以及辦公地方需求的規劃，全部均建基於民航處的運作需要；及
- 對於民航處員工來說，這工程項目是一項嶄新的樓宇建造項目。雖然項目如期完成，而實際開支亦在核准預算範圍之內，但他承認，民航處員工未具足夠經驗以有效方式處理這類項目。審計署署長報告書所提及的違規情況，主要是由於有關員工在遵行審批程序及溝通方面有不足之處。作為部門首長，他對這些不足之處亦有督導上的責任。

民航處處長的序辭全文載於 **附錄26**。

建築署署長的序辭

9. 在委員會於2014年12月9日舉行的首次公開聆訊開始時，**建築署署長梁冠基先生**發表序辭，其內容綜述如下：

- 建築署同意審計署署長報告書內的所有建議，並會積極跟進政府帳目委員會及審計署提出的建議；

民航處新總部

- 產審會主席(建築署助理署長)已發出便箋，提醒各部門首長須適時提交面積分配列表予產審會批准；
- 建築署自2014年5月起採用電子樓房裝修規格表資料系統，以便更有效地收集及檢視用戶部門的辦公地方需求；該系統可查核有關辦公地方需求是否與核准面積分配列表一致；及
- 建築署已修訂《建築署項目管理手冊》，在不同的工程階段加入更多檢查點，藉以提醒負責項目管理的員工須適時跟進，並確保工程範圍以核准面積分配列表為準。

建築署署長的序辭全文載於 **附錄27**。

B. 提供日後擴展所需的預留地方

額外興建1 500平方米供2025年以後擴展之用

10. 委員會察悉，財委會批准的撥款旨在興建民航處新總部。新總部的建築樓面面積約為65 000平方米，淨作業樓面面積約為22 775平方米，包括為日後擴展預留的3 240平方米(即獲產業署接納並獲產審會批准的淨作業樓面面積)。

11. 根據審計署署長報告書第2.15(a)段所載，運房局在2007年9月21日的便箋中承認，一開始便要求進一步提供1 500平方米預留地方，以應付2025年後的擴展需要，做法或欠足夠理據。該局只要求產審會考慮，是否可能在無需大幅增加建築費下，在大樓的地基及設計上作出安排，以預留彈性供日後擴展。然而，在運房局不知情的情況下，民航處總部興建了該1 500平方米供日後擴展之用的地方。就此，委員會詢問，產業署及產審會在分別審核及批准民航處新總部的總淨作業樓面面積時，曾否考慮提供此1 500平方米，供日後擴展之用。

12. **政府產業署署長蕭如彬先生**答稱，產業署及產審會為民航處新總部訂定約22 775平方米的總淨作業樓面面積(包括預留供

民航處新總部

日後擴展之用的3 240平方米)時，已考慮運房局對在民航處新總部的設計及地基上預留彈性供日後擴展所給予的政策支持，以及立法會經濟發展事務委員會委員對預留額外地方以配合日後擴展所提出的意見。該1 500平方米供日後擴展的額外地方並不在產審會批准的淨作業樓面面積之內。

13. 在上述情況下，委員會質疑為何要興建這1 500平方米額外地方，而不在大樓的地基上為日後擴展作出安排，以及為何建築署署長作為該工程項目的管制人員，並無要求民航處就興建該1 500平方米額外地方，事先尋求產審會的批准。

14. **民航處處長**答稱，根據民航處及建築署的理解，產業署已透過其2007年10月3日的便箋，而產審會亦已透過其2007年10月22日的便箋，分別同意及批准興建該1 500平方米額外地方，供日後擴展之用。

15. **建築署署長**在公開聆訊及其2014年12月19日的函件(載於**附錄28**)中解釋：

- 2007年4月，民航處提交新總部的面積分配列表擬本，提出有關地方需求。在面積分配列表擬本仍在審核期間，民航處再向產業署要求額外提供1 500平方米預留地方供擴展之用，以應付2025年以後的航空交通增長；
- 2007年9月21日，運房局致函產審會，要求後者考慮是否可能在無需大幅增加建築費下，在大樓的地基及設計上為該1 500平方米作出安排，以預留彈性應付日後擴展所需；
- 2007年10月3日，產業署完成審核面積分配列表擬本，並發出便箋通知民航處及產審會，獲接納的淨作業樓面面積為22 775平方米，而產業署已知悉立法會經濟發展事務委員會委員促請當局提供足夠地方以配合日後擴展，以及運房局亦支持民航處這方面的建議。因此，產業署不反對根據民航處就這工程項目的運作計

民航處新總部

劃，把擴展所需的地方納入面積分配列表(載於**附錄29**)；

- 2007年10月22日，產審會通知民航處(便箋副本送產業署、財庫局、運房局及建築署)，因應產業署2007年10月3日的便箋及其他的意見，核准民航處新總部的面積分配列表(載於**附錄30**)；
- 根據民航處及建築署的理解，興建1 500平方米額外地方供日後擴展一事，已獲產業署及產審會透過2007年10月3日及22日的便箋分別給予同意及批准；
- 他承認，供日後擴展之用的1 500平方米額外地方，已包括在民航處新總部65 000平方米的建築樓面面積之內，而民航處新總部的招標文件是按照該建築樓面面積制定；
- 事後回看，他同意在產業署2007年10月3日的便箋中，對於供日後擴展之用的1 500平方米額外地方是否已獲產業署接納這一點有含糊之處，而建築署應就此事與產審會及／或產業署作出澄清；及
- 建築署已承諾，將來在處理供日後擴展的預留地方時，倘出現含糊之處，將會與產審會及／或產業署作出澄清。

16. **建築署工程策劃總監/2陳海明女士**在公開聆訊席上補充，根據民航處的要求，該1 500平方米供日後擴展的額外地方將於2025年以後分配予民航處設於不同地點的個別部門。在這情況下，如只在地基及結構上作出安排，由於未能得知擬建額外地方的地點，所以須在地基的設計上提供額外負載，導致地基及結構的設計未達最佳效能，因而增加成本。基於技術可行性及各方的要求，該1 500平方米供日後擴展的額外地方被納入招標文件內，並按照民航處提供的《僱主要求》，以非圍封小型空間設於大樓各處。

民航處新總部

提交立法會作事前諮詢／尋求撥款批准的資料

17. 一如審計署署長報告書第2.6段所述，於2007年10月3日，民航處向建築署提交《僱主要求》，即變相要求興建該1 500平方米地方。然而，在政府當局於2007年11月提交經濟發展事務委員會的文件、於2007年12月提交工務小組委員會的文件，以及政府當局因應議員於2007年12月21日工務小組委員會會議上索取有關日後擴展所需面積的資料的特定要求而於2008年1月提供的補充資料中，均遺漏了這1 500平方米的額外地方。就此，委員會詢問為何該3份提交立法會的文件均遺漏了這1 500平方米，以及興建這1 500平方米地方的款項來源為何。

18. **運輸及房屋局局長**在公開聆訊及其2014年12月19日的函件(載於**附錄31**)中表示：

- 當時，運房局一貫的立場是該1 500平方米的預留空間不會在一開始時便建成，而且在大樓的地基及設計上為日後擴展預留彈性不應涉及重大費用；
- 基於上述立場，並考慮到民航處認為提供1 500平方米供日後擴展之用不會涉及重大費用，故此在擬備經濟發展事務委員會2007年11月26日會議有關"在機場島興建民航處新總部"的討論文件(載於**附錄32**)時，運房局同意該文件只會提述已在大樓預留額外地方，以應付日後因航空交通增長而進一步擴展的需要；及
- 他同意民航處應就民航處新總部大樓興建該額外1 500平方米供日後擴展一事，尋求產審會的批准，然後向工務小組委員會／財委會提交有關此額外面積的補充資料。

19. **民航處處長**在公開聆訊上解釋：

- 在上文第17段所述政府當局提交立法會的3份文件中，該1 500平方米供進一步擴展的地方是包括在民航處新總部65 000平方米的建築樓面面積之內，而非包括在22 775平方米的淨作業樓面面積之內，因為當時

民航處新總部

這個供進一步擴展的地方仍未有指定用途，尚未涉及日後進行預定活動的任何核准人手安排；

- 審計署署長報告書第2.16段載述，運房局於2007年10月擬備文件，供政府當局向經濟發展事務委員會進行簡介；當時，運房局曾諮詢民航處，是否須在該文件中提述將會在大樓的地基及設計上作出安排，以供日後有需要時再擴展淨作業樓面面積最多1 500平方米。就此，民航處於2007年10月8日向運房局表示，因為提供有關空間所需的成本不高，只告知議員已預留足夠空間供日後擴展之用便已足夠；
- 民航處的負責人員無意向立法會隱瞞該1 500平方米供進一步擴展的地方。他們告知經濟發展事務委員會，該19.97億元的擬議撥款將用於興建淨作業樓面面積為22 775平方米的地方，以及"已預留地方，以應付日後更換空管系統和因航空交通增長而擴展的需要"，當時他們所指的是，供日後擴展的空間是在22 775平方米淨作業樓面面積以外的其他地方；及
- 事後回看，他同意民航處應在政府當局向立法會提交的文件中提述該1 500平方米，並應向立法會提供更全面和最新的資料。

20. 至於他作為民航處首長，並負責界定工程項目的範圍，但在2007年12月21日的工務小組委員會會議上答覆議員的提問時，為何沒有向議員提述該1 500平方米供進一步擴展的地方，**民航處處長**回應此問題時表示：

- 他在出席工務小組委員會會議時，對於變相要求興建該1 500平方米的《僱主要求》的內容並不知情，而他答覆議員的提問時，是根據產審會核准的面積分配列表內的資料作答；及
- 民航處專責小組轄下成立的其中一個工作小組負責跟進民航處新總部工程項目的建造工程，而他未獲告

民航處新總部

知該工作小組作出的所有決定。然而，他同意自己作為部門首長，應為有關不足之處負上督導上的責任。

21. 委員會詢問，在民航處新總部興建供日後擴展之用的額外1 500平方米面積的費用為何。**建築署署長**在其2014年12月19日的函件(載於附錄28)中回應時表示，民航處新總部供日後擴展之用的1 500平方米淨作業樓面面積的額外建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。經參考合約內的價格，有關費用估算約為5,170萬元。

需要檢討民航處辦公地方的使用情況

22. 審計署署長報告書第2.24段顯示，核准面積分配列表所載預留供擴展之用的3 240平方米地方未盡其用，而整個航空交通管理部或會在2015年遷入新空管中心，其搬遷後位於香港國際機場禁區內的舊空管中心可騰出淨作業樓面面積約為1 960平方米的地方。有見及此，委員會質疑民航處是否有需要再要求額外提供1 500平方米地方用作日後擴展，並詢問將提供作日後擴展之用的面積定為3 240平方米及1 500平方米的相關指引或準則為何，以及預計將於何時使用這些地方。

23. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示：

- 民航處考慮到至少直至2025年的航空交通預測增長所帶來的未來辦公地方需求，而且需要額外地方，供日後原址更換民航處運作中心的設備，因此擬定需要3 240平方米的擴展地方；
- 該3 240平方米的擴展地方包括合共7個不同項目，即空管中心(540平方米)、空管中心相關輔助設備、系統和設施(1 200平方米)、飛機搜救協調中心(100平方米)、航空通訊網中心(160平方米)、訓練和考試設施(464平方米)、運作評估、研究及發展設施(400平方米)及附屬設施(375.3平方米)。部份上述擴展地方已被用

民航處新總部

作擬定的用途。民航處亦有使用相關地方暫時存放新空管系統項目第二階段的設備；

- 該1 500平方米是按民航處建議的面積分配列表25 380平方米的6%估算的擴展需求。採用6%作估算，是基於2000年代初飛機升降次數的增長總趨勢；
- 產審會於2014年10月24日批准民航處的要求，讓其使用1 500平方米預留地方之中的926平方米，以容納119名額外員工。至於餘下的574平方米，民航處已要求產業署協助尋找其他暫時用戶；及
- 民航處現正就辦公地方的使用情況進行全面檢討，預計可於2015年1月底前完成。檢討結果會提交予產業署審批。

C. 對偏離核准面積分配列表的監管

民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施

24. 根據審計署署長報告書第3.2至3.4段所載，民航處處長辦公室內擬設的洗手間／淋浴設施不獲產業署支持，亦沒有包括在產審會核准的面積分配列表內。在2013年9月及12月，民航處告知財庫局和運房局，雖然知悉產審會不支持在民航處處長辦公室內提供淋浴設施，但因相信民航處會再向產業署提出要求，所以在樓房裝修規格表⁴保留該設施，以便在合約中預留有相關設施。然而，最終民航處卻沒有與產業署跟進該項要求，而有關洗手間／淋浴設施在未經產審會批准下建成。就此，委員會詢問為何民航處其後沒有與產業署跟進該項要求。

25. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示：

⁴ 樓房裝修規格表是建築署設計的標準範本，讓用戶部門列明對終飾、固定裝置及家具、照明裝置的要求及其他特別需要。樓房裝修規格表有助建築署蒐集、查核、修正及監管用戶對房間的要求。

民航處新總部

- 他建議在其辦公室興建洗手間／淋浴設施，是因為他獲委任為總意外調查主任，須在發生飛機意外時掌管意外調查部，並會在辦公室工作至清晨或通宵達旦；
- 於2007年10月3日向建築署呈交《僱主要求》後，民航處專責小組專注於處理撥款申請。加上缺乏恰當的協調和內部溝通，以及需要應付相關的繁重工作，民航處專責小組沒有注意要就此事與產業署採取跟進行動；
- 民航處已把民航處處長辦公室內的洗手間和淋浴設施改裝為部門貯物室；及
- 他願意為民航處所犯的這項失誤負責。

26. 委員會詢問民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施的建築費用，以及把這些設施改裝為貯物室的費用為何。**建築署署長**在其2014年12月19日的函件(載於附錄28)中答稱，民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施的額外建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。經參考合約內的價格，洗手間／淋浴設施的額外建築費用估算約為16萬元，而改裝洗手間／淋浴設施為貯物室的費用為4,200元。

意外調查員休息室

27. 委員會從審計署署長報告書第3.10段察悉，產業署及民航處在2007年9月同意提供一個面積為123平方米(可供合共22名調查員休息)的公共休息區；該方案獲得產審會批准。然而，民航處於2007年11月修改樓房裝修規格表，訂明這個面積分配列表項目包括6個各設獨立洗手間的休息室及1個設有洗手間的公共休息室。結果，新總部關設了6個休息室及1個公共休息室(合共131平方米)，而非產審會批准的1個公共休息區(123平方米)。

28. 委員會進一步從審計署署長報告書第3.11及3.16段知悉，由於建築署理解到民航處會再尋求產業署接納有關休息室的建議，並繼而修正樓房裝修規格表與核准面積分配列表的出入之

民航處新總部

處，該署遂保留6個休息室的要求，以便在合約中預留有關設施。然而，最終民航處未有跟進事件。

29. 基於上述背景，委員會詢問：

- 產業署及民航處在2007年9月同意為意外調查員提供一個面積為123平方米的公共休息區後，為何民航處在2007年11月修改樓房裝修規格表，訂明這個面積分配列表項目包括6個各設獨立洗手間的休息室及1個設有洗手間的公共休息室；
- 國際民航組織有否訂明為意外調查員提供休息室的基本要求；
- 當局有否從衡工量值的角度考慮，讓意外調查員在進行意外調查期間，在酒店而非在民航處新總部內特設的休息室留宿；
- 休息室經修訂的設計是否仍能按原先的計劃容納22名意外調查員；及
- 該6個各設獨立洗手間的休息室曾被使用多少次。

30. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示：

- 樓房裝修規格表在2007年11月作出修改。然而，由於民航處專責小組當時專注於處理撥款申請，加上缺乏恰當的協調和內部溝通，小組沒有注意要就此事與產業署採取跟進行動；
- 調查員休息室沒有按照核准面積分配列表興建，屬民航處的失誤；
- 國際民航組織並無制訂任何有關為意外調查員提供休息室的要求。由於意外調查員長時間工作後，或需於民航處新總部休息，民航處在修訂有關設施需求時，曾參考其他國家為意外調查員所提供的設施；

民航處新總部

- 休息室經修訂的設計仍能按原先的計劃，在任何時候容納22名意外調查員。在公眾及新聞界就這事件作出查詢後，該6個休息室均已鎖上，不予使用。去年夏季曾發生兩次輕微航空交通意外，意外調查員並無使用這些休息室；及
- 民航處現正徵詢產業署及財庫局的意見，以便按產審會原先所批准，使用意外調查員休息室的空間作為公共休息區。

31. 委員會認為，民航處把該6個休息室鎖上而不予使用，是進一步浪費公帑。委員會繼而詢問，與產審會所核准的1個公共休息區相比，該6個各設獨立洗手間的休息室的額外建築費用為何。

32. **建築署署長**在其2014年12月19日的函件(載於附錄28)中表示，該6個各設獨立洗手間的意外調查員休息室的額外建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。由於建造該6間休息室涉及額外8平方米樓面面積，以及更多潔具及間隔牆等，經參考合約內的價格，與產審會所核准的1個公共休息區相比，有關額外費用估算約為21萬元。

建築署的把關角色

33. 關於建築署署長作為這工程項目的管制人員，在把提供民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施及意外調查員休息室的要求納入招標文件前，為何沒有與產審會及／或產業署跟進民航處有否取得相關批准，**建築署署長**在公開聆訊及其2014年12月19日的函件(載於附錄28)中表示：

- 當面積分配列表在2007年10月22日獲產審會核准時，建築署知悉民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施及意外調查員的獨立休息室仍未獲得批准。提供有關設施是基於理解到民航處會繼續尋求產業署接納有關洗手間／淋浴設施及意外調查員的獨立休息室的建議，並繼而修正樓房裝修規格表與核准面積分配列表中有出入之處；

民航處新總部

- 把此項要求包括在招標文件內，可預先為需納入大樓水管設計的相關輸水設備進行規劃，並可避免承辦商其後因重大工程改動而索償；及
- 他承認，沒有與產審會及／或產業署跟進民航處有否取得相關批准以興建該兩項偏離核准面積分配列表的設施，屬建築署的遺漏。

附設康樂設施的多用途室

34. 審計署署長報告書第3.6及3.7段顯示，在未經產審會批准下，原計劃用作觀景廊的70平方米地方改建為一間附設康樂設施(即類似舞蹈室的鏡面連扶手及木地板)的多用途室。委員會詢問：

- 民航處如何釐定這改建用途，以及有否考慮把該地方用作擴展民航處新總部內的培訓中心；
- 當民航處要求建築署把觀景廊改為多用途室時，為何沒有尋求產審會批准；及
- 把原計劃用作觀景廊的地方的設計改為多用途室，有否涉及額外費用。

35. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示：

- 沿教育徑的一個房間原先計劃作控制塔模擬機觀景廊之用，讓訪客觀看在控制塔模擬機內進行的空管培訓。在控制塔模擬機及觀景廊於2010年年底的詳細設計階段期間，發現由於採用了不同的技術，新模擬機應置於地面上3米高的水平，而訪客不能在原先規劃的觀景廊透過玻璃觀看培訓過程；
- 民航處、建築署和設計及建造承辦商討論觀景廊的設計時，民航處專責小組建議作出優化，令該地方的整體功能更具彈性，因而在其設計中引入多用途室的構

民航處新總部

思。除接待訪客觀看在控制塔模擬機內進行空管培訓的錄影片段和舉行會議外，多用途室亦安裝了附有百葉簾的鏡面和木地板，以便職員進行康樂活動。決定採納這些改動，是基於不涉及額外成本；

- 他承認並無考慮把該地方用作擴展民航處新總部內的培訓中心；
- 事後回看，民航處理解此優化工程實屬改變地方用途，但該署由於疏忽未有尋求產審會的事先批准便進行改建；
- 民航處已拆除多用途室內的扶手，並永久覆蓋牆身鏡；及
- 他承諾民航處日後進行工程項目時，在對面積分配列表內的核准設施／地方作出任何重大改動前，會尋求產審會的事先批准，並會從衡量量值的角度考慮如何善用地方。

36. **建築署署長**確認，把觀景廊改為多用途室並不涉及額外費用，因為唯一的改動是建造一幅實牆而非玻璃牆。

D. 提供家具及設備

透過設計及建造合約採購的保安及電子系統

37. 根據審計署署長報告書第4.4段所載，民航處在21個月後當政府受設計及建造合約約束而必須採購該系統後才向財庫局尋求批准，這做法不符合《財務通告第9/90號》⁵(載於**附錄34**)的規定。委員會詢問：

⁵ 財庫局在其2014年12月24日的答覆(載於**附錄35**)中表示，根據《財務通告第9/90號》，基本工程儲備基金總目的管制人員，如未經財庫局或產業署事先批准，均不得撥款供委託部門購置家具及設備，也不得自行撥款作此用途。用戶部門獲授權為每一個工程項目購置金額不超過5萬元和每件不超過3,000元的非標準家具及設備。每個部門為每一個工程項目所採購的非標準家具及設備，如金額介乎5萬元至500萬元，可由產業署批核。如金額超過500萬元，則由財庫局負責批核。

民航處新總部

- 為何民航處(作為此項目的用戶部門)及建築署(作為此項目的工程總監)未有遵從《財務通告第9/90號》的規定，在投入款項採購保安及電子系統前尋求財庫局的批准；及
- 民航處及建築署是否需要遵從《財務通告第9/90號》的規定。

38. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示：

- 民航處認為，就採購保安及電子系統時在尋求批准方面出現延誤，是由於民航處(作為此項目的用戶部門)與建築署(作為此項目的工程總監)缺乏溝通所致；
- 根據建築署的意見，民航處理解到，按照設計及建造合約的要求，承建商須分兩階段提交設計，以採納民航處意見和得到建築署審批；
- 第一階段為"原則性批准"，承建商在這階段要擬備整體設計概念和布局，以達到民航處的用家要求，配合未來大樓的運作。"原則性批准"階段之後，承建商進入"細節設計批准"階段，需根據民航處的運作要求及意見繼續深化設計細節，如不同裝置及位置等之設計細節，以達到民航處的實際運作需要。因此，所需的設計細節需要在完成"細節設計批准"階段後才能提交財庫局審批；
- 民航處新總部大樓是複雜的工程項目，在合約批出後，"細節設計批准"階段需時約20個月才能完成；及
- 他同意民航處須遵從《財務通告第9/90號》的規定。

39. **建築署署長**回覆時表示，建築署須遵從《財務通告第9/90號》的規定。他繼而表示，建築署已從這次事件汲取教訓。對於日後的設計及建造合約，如招標時家具及設備項目的詳情尚未提供及撥款未及批出，只會把家具及設備項目列入臨時款項，以免過早撥備款項。

民航處新總部

40. 至於根據《財務通告第9/90號》的規定，用戶部門何時適合就設計及建造合約下購置家具及設備項目尋求財庫局的批准，**財經事務及庫務局局長**在其2014年12月24日的函件(載於附錄35)中指出，就某些設計及建造合約而言，用戶部門或管制人員未必能夠在合約批出時確定家具及設備的詳細資料(包括數量和費用)，因為相關資料往往有待詳細設計定案後才可作實。在這些情況下，用戶部門或管制人員應在承擔撥款或之前，先向該局取得原則上批准，待至設計階段，在取得家具及設備項目的詳細資料時，再行正式申請批准。

綜合資訊展示系統的視像顯示設備

41. 關於民航處需為綜合資訊展示系統而購置50部液晶體顯示器⁶，委員會從審計署署長報告書第4.6段知悉，財庫局質疑，在各樓層的電梯大堂而非各會議室外展示會議詳情是否更符合成本效益，並要求民航處考慮把所需購置的50部液晶體顯示器的數目減少。民航處回應時表示，該處的辦公大樓為長型設計，要訪客折返一段長路到電梯大堂查閱會議資料實有困難。民航處仍然認為，為有效發布資訊，至少需要50部液晶體顯示器。在此背景下，委員會質疑，是否有需要在各會議室外安裝液晶體顯示器，才能有效發布資訊，原因是電梯大堂位於大樓的中心，距離走廊兩端僅約50米。

42. **民航處處長**回應時表示，事後回看，他同意為發布資訊而設的液晶體顯示器數目應減少。民航處正就所有已購置的液晶體顯示器的運作需要進行的檢討，諮詢財庫局，並就重行調配過剩的液晶體顯示器以作其他用途，尋求財庫局的意見。

43. 委員會提醒民航處及財庫局，在購置家具及設備項目時必須謹慎，應把日後的實際運作需要考慮在內，並要求民航處確保在處理過剩的液晶體顯示器時不會產生額外成本。

⁶ 財庫局批准民航處為綜合資訊展示系統購置50部液晶體顯示器，但民航處卻購置了57部。

民航處新總部

多媒體播放系統的視像顯示設備

44. 根據審計署署長報告書第4.8段所載，在為民航處新總部購置的143部液晶體顯示器中，79部(所需開支總額為140萬元)供多媒體播放系統之用，而審計署發現，在2010年9月獲財庫局批准的民航處多媒體播放系統設備表內，未有明確列出液晶體顯示器。此外，為此系統申請撥款購置的79部液晶體顯示器中，只有41部裝設在專用的會議／培訓設施，其餘38部安裝在高層人員的辦公室、意外調查員休息室、食堂、休息室、康樂室及圖書館／航空資源中心，這些均非專用作培訓及會議用途的場地。就此，委員會詢問：

- 民航處為何沒有遵從《財務通告第9/90號》的規定，在購置多媒體播放系統的79部液晶體顯示器前，尋求財庫局的批准；及
- 民航處在檢討為多媒體播放系統而購置液晶體顯示器的運作需要時，是採取甚麼準則。

45. **民航處處長**在公開聆訊及其2014年12月31日函件(載於附錄33)中表示：

- 在向財庫局申請撥款以購置多媒體播放系統時，民航處只表示，視乎每個場地的運作需要，該系統將包括放映機及屏幕、視像及電訊會議系統、錄音／錄影及重播系統等不同設備。雖然液晶體顯示器是該系統不可或缺的一部分，但在撥款申請中未有提及；
- 民航處專責小組為多媒體播放系統而購置液晶體顯示器的運作需要作出檢討時所採取的準則，包括部門運作要求、房間布局及大小、機電工程營運基金⁷提供的專業意見等，以作為購置數量及有關要求的參考；及

⁷ 民航處委聘機電工程營運基金("營運基金")為購置液晶體顯示器及相關規定的採購代理。營運基金亦是民航處內部技術服務供應商，負責提供機電及電子設備的服務。

民航處新總部

- 民航處已為多媒體播放系統所購置的所有液晶體顯示器，向財庫局尋求事後批准。當獲得財庫局批准後，民航處會就如何妥善地重新調配過剩的液晶體顯示器至其他政策局／部門，徵詢政府物流服務署的意見。

為提升設備而購置的視像顯示設備

46. 委員會從審計署署長報告書第4.12及4.13段知悉，民航處在2012年再購入7部液晶體顯示器，以供提升設備之用，但未有尋求財庫局的批准，而涉及的額外開支為15.6萬元。在這方面，委員會詢問，民航處在2011年已為多媒體播放系統購置79部液晶體顯示器，為何還在2012年再購置7部液晶體顯示器以提升設備。

47. **民航處總電子工程師(工程項目)胡志光先生**答稱，該7部用作更換舊設備的液晶體顯示器，是備有視像會議及網絡接駁功能，用以更換安裝在高層管理人員辦公室內沒有這些設備的原有顯示器。

48. 應委員會的要求，

- **民航處處長**在其2014年12月31日的函件(載於附錄33)中表示，為提升設備而購置的7部液晶體顯示器，包括5部46吋液晶體顯示器及兩部55吋液晶體顯示器；及
- **建築署署長**在其2014年12月19日的函件(載於附錄28)中提供民航處處長辦公室及5名民航處助理處長辦公室的面積。根據建築署的答覆，他們辦公室的核准淨作業樓面面積介乎20.2平方米至51平方米。

49. 委員會質疑，民航處是否有需要在每名高層管理人員的辦公室內安裝備有視像會議功能的液晶體顯示器，原因是他們各人的辦公室內應已設有一部電腦，可發揮視像會議的功能。

民航處新總部

委員會亦質疑，在每名高層管理人員的辦公室內安裝體積如此龐大的液晶體顯示器時，民航處有否力求節約。

電視幕牆

50. 根據審計署署長報告書第4.14段所載，在民航處新總部的辦公及培訓大樓一樓裝有價值503萬元的電視幕牆。在這方面，委員會詢問，在民航處新總部的辦公及培訓大樓裝有電視幕牆的目的為何。

51. **民航處處長**在公開聆訊席上解釋，該電視幕牆是用於教育用途，以及向員工和訪客發布多媒體信息。電視幕牆的畫面可分為多個部分，每個部分可在同一時間展示不同的資訊。該電視幕牆可用於展示的資料如香港國際機場未來發展藍圖、機身設計／建造，以及香港的空管運作，以引起訪客對航空業的興趣。該電視幕牆亦可展示會議廳的會議資料、空管資料包括香港飛行情報區內的飛機升降活動、跑道及飛行區飛機活動的即時閉路電視影像、從機場協同決策系統下載的資料、機場保安警告級別及相關氣象情報。

52. 鑒於一部液晶體顯示器便可發揮上文第51段所述的一切功能，委員會對於民航處是否有需要在新總部的辦公及培訓大樓安裝價值503萬元的電視幕牆，持保留態度。

E. 提供及使用停車位

53. 根據審計署署長報告書第5.7段所載，在2014年4月至7月期間，民航處新總部的209個停車位在平日的每月平均使用率為21%至23%，周末及公眾假期則為6%至7%。委員會詢問，截至2014年12月停車位的最新使用率為何。

54. **民航處處長**答稱，截至2014年12月，停車位的使用率保持在相若水平，這是由於新空管中心延遲啟用。當新空管中心預計於2016年上半年全面運作後，民航處新總部停車位的使用率，預計會大幅提升。

民航處新總部

55. 就民航處可採取甚麼措施，令其閒置停車位得以善用，**政府產業署署長**在其2014年12月19日的函件(載於**附錄36**)中表示，在產業署建議下，民航處已同意將40個低使用率車位及相連車道改為約900平方米的貯物空間給另一用戶部門由2015年年初即時起暫時使用，直至航空交通管理部搬進新空管中心。產業署會與民航處就此繼續努力，使其他低使用率的車位得以善用。

F. 民航處的專責小組

56. 委員會從審計署署長報告書第1.7段知悉，民航處成立了一個專責小組，監督民航處新總部這個工程項目的籌備和推行情況。鑒於審計署已發現在民航處新總部工程項目的推行過程中，有不足之處及種種違規情況，委員會質疑，專責小組是否有效地履行其監督民航處新總部工程項目的籌備和推行的職責。

57. **民航處處長**在其2014年12月31日的函件(載於**附錄33**)中解釋，對於民航處職員來說，民航處新總部是一項嶄新的樓宇建造項目。民航處知悉及同意審計署署長報告指出的一些違規情況，並會採取相應的改善措施。然而，民航處新總部大樓工程項目能夠如期完成及工程費用亦在批准撥款之內，而且民航處自2012年總部搬遷後的過去兩年一直運作暢順，實有賴於整個專責小組的共同努力，盡責地監管及協調整個工程項目每一個工作的籌備及執行。

58. 應委員會的要求，**民航處處長**在其2014年12月31日的答覆(載於**附錄33**)提供了專責小組的成員資料。

G. 未來路向

59. 關於在民航處新總部工程項目推行過程中出現的不足之處及違規情況，**民航處處長**在公開聆訊席上表示，他作為民航處的首長，須為這些不足之處及違規情況承擔督導責任，並為民航處的失誤致歉。

民航處新總部

60. 鑒於審計署就這個工程項目的推行發現種種不足之處及違規情況，委員會詢問，運輸及房屋局局長應採取甚麼措施，以避免日後其轄下部門再發生類似事件。

61. **運輸及房屋局局長**表示：

- 政府有既定政策及指引作出制衡，以規管政府部門使用公帑。公共開支亦須立法會的批准；
- 儘管出現運作上的困難，部門須遵守政府的規章及程序，並向有關的核准當局及立法會尋求批准，以確保公帑的正確使用，這是非常重要的；及
- 運房局已要求民航處處長提供詳細報告，以檢討民航處新總部工程項目推行期間出現的不當行為。當收到詳細報告後，運房局會深入研究各事件的細節及發生次序，看看除審計署署長報告書的建議外，是否在程序上還有改善的空間。如職員有任何失當行為，運房局會按照既定程序跟進，如有需要，更會採取適當的行政或紀律處分。

62. 就財庫局作為負責管理公共收支的政策局，如何堵塞政府產業管理及公共開支方面的管理漏洞，以加強及嚴格監管公帑的正確使用，**財經事務及庫務局副秘書長(庫務)(3)楊德強先生**表示，財庫局／產業署已完成檢討《政府產業管理及有關事務規例》的工作。經修訂的規例已於2014年12月1日生效，有助各政策局／部門更清楚明白政府產業管理方面的規則及規例。此外，產業署已在2014年10月中舉行簡介會，向各政策局／部門解釋建議的修訂，讓他們知道必須嚴格遵從《政府產業管理及有關事務規例》訂明的各項規則與規例。

H. 結論及建議

整體意見

63. 委員會：

— 強調：

- (a) 《基本法》第七十三(三)條賦予立法會批准公共開支的憲制職權，而《基本法》第六十四條訂明，"香港特別行政區政府必須遵守法律，對香港特別行政區立法會負責：.....徵稅和公共開支須經立法會批准。"因此，為履行《基本法》第六十四條所訂的憲制責任，政府當局必須就公共開支向立法會及其委員會提供準確完整及沒有誤導成分的資料，以作審批之用；
- (b) 鑒於立法會在批准和監察政府運用公帑方面擔當上述的憲制角色，政府當局向立法會提交的文件(包括但不限於提交予工務小組委員會及財務委員會("財委會")以尋求撥款批准的文件，以及提交予各相關立法會事務委員會供事先徵詢意見的文件)所載的資料必須準確完整及沒有誤導成分，此點至為重要。此外，政府當局其後如擬對已獲批准的撥款建議作出任何重大改動，須獲得財委會批准；
- (c) 政府當局已設立機制，透過相關的政府規例和指引規管政府部門運用公帑。政府部門必須遵從這些規例和指引，以確保有效地監管公帑是否使用得宜；
- (d) 《政府產業管理及有關事務規例》訂有程序及面積標準，規管有關提供政府大樓辦公地方及附屬設施的事宜(包括為特定用途而設的部門大樓建造項目)。此外，產業檢審委員會⁸("產審會")根據

⁸ 產審會由建築署助理署長擔任主席，成員包括財經事務及庫務局和政府產業署的代表。參閱審計署署長報告書註5。

民航處新總部

《政府產業管理及有關事務規例》成立，負責審核和批准部門專用大樓的面積分配列表，確保有關部門已適當考慮該用地是否獲充分利用；及

- (e) 《財務通告第9/90號》列明為工務計劃下的工程項目申請購置家具及設備的安排⁹，以確保所購置的家具及設備項目符合成本效益，公帑用得其所；

— 對於民航處新總部工程項目的推行過程出現以下情況，認為民航處及建築署難辭其咎，並予以譴責：

- (a) 民航處故意無視政府當局規管公帑運用的內部機制，建築署亦未有履行其作為民航處新總部工程項目總監的職責，以確保民航處遵從相關規例和指引，其做法損害了政府當局的內部制衡機制；
- (b) 在未得到所需批准的情況下，民航處把預定在日後提供的1 500平方米地方(預留供2025年以後擴展總部之用)改為用於目前的建造項目。民航處和建築署此舉公然罔顧合規要求及政府內部既有的制衡機制；
- (c) 建築署為民航處新總部工程項目擬備《僱主要求》時，對民航處向政府產業署(下稱"產業署")提出在民航處處長辦公室興建洗手間／淋浴設施及為意外調查員關設6個各設獨立洗手間的休息室，以及民航處向財經事務及庫務局("財庫局")提出購置保安及電子系統這數項申請的審批情況不加理會，而把未經批准的項目納入《僱主要求》；及
- (d) 雖然民航處新總部工程項目如期完成，而實際開支亦在19.97億元的核准撥款範圍之內¹⁰，但民航處故意不向立法會披露關鍵資料，使立法會無法

⁹ 根據《財務通告第9/90號》，對於購置標準家具及用具，管制人員／用戶部門須提交所需項目的詳細資料、預算費用及理據，以尋求政府產業署的批准；對於非標準家具及所有設備項目，管制人員／用戶部門須尋求財經事務及庫務局的批准。有關批准會以便箋形式發出，用戶部門可憑批准文件向管制人員尋求撥款。

¹⁰ 有關撥款建議於2008年1月獲財委會批准。

民航處新總部

在適當知情的情況下審議相關撥款建議。這樣或會削弱立法會根據《基本法》第七十三(三)條所載在批准和監察政府開支方面的憲制角色。此外，在工程項目推行期間，多次發生民航處故意不遵從核准面積分配列表和相關政府通告規定的事件，這樣亦會損害政府行之有效、賴以監管政府部門運用公帑的機制；

- 認為民航處及建築署在現時的個案中蓄意公然違反相關既定規則、規例及做法，情節至為惡劣；並極度關注這種規避既定規則及規例的文化若不加節制，可能會蔓延至其他政府政策局及部門；
- 痛斥民航處處長作為民航處新總部工程項目的用戶部門首長，故意疏忽職守，在尋求撥款批准時沒有向立法會提供準確完整及沒有誤導成分的資料，並在民航處新總部工程項目推行期間，故意無視產審會及財庫局的決定，不按核准面積分配列表及相關政府通告的規定行事，這可見於以下情況：

未經批准而額外興建預留地方

- (a) 除按照核准面積分配列表興建的3 240平方米擴展地方外，民航處新總部還建成了1 500平方米地方供2025年以後作擴展總部之用，而非按運輸及房屋局("運房局")支持的原來計劃，在大樓的地基及設計上作出安排以備日後擴展(見運輸及房屋局局長於2007年9月21日致產審會主席的便箋(載於附錄31))。建成的地方既沒有在經產業署審核的面積分配列表中列明，亦未經產審會批准，而該地方是在運房局不知情的情況下被納入合約；

故意不向立法會披露關鍵資料

- (b) 2007年10月3日，民航處向建築署提交《僱主要求》，變相要求興建該1 500平方米地方。然而，在政府當局於2007年11月提交經濟發展事務委員會的文件、於2007年12月提交工務小組委員會的

民航處新總部

文件，以及政府當局因應議員於2007年12月21日工務小組委員會會議上索取有關日後擴展所需面積的資料的特定要求而於2008年1月提供的補充文件中，均遺漏了這1 500平方米的額外地方；

蓄意並有意識地罔顧核准面積分配列表及相關政府通告的規定

(c) 3項設施，包括民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施¹¹、意外調查員休息室¹²，以及由觀景廊改成設有康樂設施的多用途室¹³，均沒有按照核准面積分配列表興建；及

(d) 民航處未有遵從《財務通告第9/90號》的規定，即未經財庫局事先批准，便透過設計及建造合約以6,454萬元購置保安及電子系統。此外，在為其他兩個系統購置的143部液晶體顯示器中，有93部是在未經財庫局批准下購置；

— 基於下述原因，認為建築署難辭其咎，並予以譴責：建築署作為民航處新總部工程項目總監，對民航處在推行民航處新總部工程項目時公然違反核准面積分配列表及相關政府通告的規定視若無睹，這可見於以下情況：

(a) 建築署沒有與產審會及／或產業署跟進民航處有否就下述做法取得相關批准：興建1 500平方米地方供2025年以後擴展之用；在民航處處長辦公室關設洗手間／淋浴設施；為意外調查員提供獨立休息室；以及把原來計劃用作觀景廊的空間改為設有康樂設施的多用途室；及

¹¹ 產審會不支持在民航處處長辦公室關設洗手間／淋浴設施。

¹² 產審會只批准為意外調查員提供一個123平方米的公共休息區，但民航處新總部其後興建了6個各設獨立洗手間的休息室及一個設有洗手間的公共休息室，供意外調查員使用。

¹³ 在未經產審會批准的情況下，民航處把觀景廊改為設有康樂設施的多用途室。

民航處新總部

- (b) 建築署在批出設計及建造合約前，未有與民航處確認該處已根據《財務通告第9/90號》的規定，就購置保安及電子系統取得財庫局的批准。據財庫局表示，民航處在投入有關款項前，應尋求該局的原則上批准，然後在設計階段就這些系統訂出細節，再尋求正式批准；
- 對下述情況表示極度關注，並認為不可接受：運房局作為監督民航處運作的政策局，未有履行以下職責：
 - (a) 密切監察民航處推行其新總部工程項目的情況；及
 - (b) 確保政府當局提交立法會的文件所載的資料準確完整及沒有誤導成分，因為政府當局提交立法會的相關文件中未有提及額外增設的1 500平方米擴展地方。運房局反而採納民航處的意見(民航處認為由於提供有關空間所需的成本不高，只告知議員已預留足夠空間供日後擴展之用便已足夠)，未有在有關文件中特別提及額外增設的1 500平方米擴展地方；
 - 知悉建築署承認，民航處總部的65 000平方米建築樓面面積已包括供日後擴展之用的額外1 500平方米面積。而民航處新總部的招標文件是按照上述建築樓面面積制定。據建築署表示，該1 500平方米淨作業樓面面積的建築費用預計約為5,170萬元；
 - 不信服民航處處長給予的下述解釋：變相要求額外興建1 500平方米地方的《僱主要求》，是在他不知情的情況下由民航處提交予建築署；
 - 不接受建築署署長給予的下述解釋：建築署同意把1 500平方米地方納入《僱主要求》，是因為該署認為產業署及產審會已透過分別於2007年10月3日及2007年10月22日就批准面積分配列表發出的便箋，同意提供此額外地方供日後擴展之用。原因是無法直接從相關便箋的內容推斷有關當局已給予相關的批准；

民航處新總部

— 知悉：

民航處

- (a) 民航處處長曾為民航處在推行民航處新總部工程項日期間沒有遵從核准面積分配列表及相關政府通告的規定致歉；
- (b) 民航處處長同意，向財委會尋求撥款批准及向相關事務委員會事先徵詢意見時，應提供更全面和最新的資料；
- (c) 民航處處長承諾採取措施，以糾正審計署署長報告書指出的違規情況；
- (d) 民航處處長承諾採取有效的改善措施和加強內部監控，以確保民航處日後遵從相關政府規例和指引；

建築署

- (e) 產審會主席(一名建築署助理署長)已發出便箋，提醒各部門首長要適時提交面積分配列表予產審會審批；
- (f) 建築署由2014年5月起已採用電子樓房裝修規格表資料系統，以更有效地收集和檢視用戶部門的辦公地方需求。該系統可查核辦公地方需求是否與核准面積分配列表一致；
- (g) 建築署已修訂《建築署項目管理手冊》，在不同的工程階段加入更多檢查點，藉以提醒負責項目管理的人員要適時跟進，確保工程範圍以核准面積分配列表為準；
- (h) 建築署已採取措施加強監管，以確保用戶部門遵從核准面積分配列表及相關政府通告的規定；及

民航處新總部

- (i) 建築署承諾，今後處理預留作日後擴展的地方時，如有含糊之處，會向產審會及／或產業署查證；

— 促請民航處處長：

- (a) 確保日後提供予立法會的資料準確完整及沒有誤導成分；
- (b) 確保在推行日後的工程計劃時，遵從政府規例和指引的規定；
- (c) 確保在推行日後的工程計劃時，嚴格遵從核准面積分配列表，以及對核准的設施／地方作出任何重大改動前，應先尋求產審會及財委會批准；
- (d) 加快全面檢討民航處辦公地方(包括民航處新總部及位於總部以外地方的其他辦公室)的使用情況，以找出任何過剩的地方，供其他用戶使用；及
- (e) 加快檢討民航處總部所安裝的液晶體顯示器是否有運作需要；

— 促請建築署署長：

- (a) 確保擬納入樓宇工程項目招標文件的用戶需求不應偏離標書的核准面積分配列表；及
- (b) 確保在招標前向適當當局釐清用戶需求與核准面積分配列表的任何出入之處；

— 促請政府當局檢討產審會在監督部門專用大樓辦公地方及設施的供應方面所擔當的角色，以及採取所需措施強化產審會在這方面的角色；

— 促請運輸及房屋局局長加大監督力度，以確保其轄下部門向立法會提供準確完整及沒有誤導成分的資料；

民航處新總部

- 認為審計署署長報告書揭露的違規個案應作為一個警號，提醒政府當局要檢討如何加強現行機制，包括批核、監察以至落實面積分配列表，以及為新政府辦公室工程項目採購設備及家具的機制，藉此向立法會及公眾保證，政府部門不能、亦不應有意或無意地規避立法會及相關政府部門作為"把關者"的監察；
- 察悉運輸及房屋局局長在公開聆訊上發表的聲明，表明他已要求民航處處長提交詳細報告，以檢討在推行民航處新總部工程項目的過程中是否有處理不妥之處。運房局會深入了解事件發生經過及詳情，以確定除了推行審計署署長報告書所載的建議外，在程序上是否還有其他可予改善之處。若涉及人員的錯失，運房局會按既定程序跟進，按情況決定應否採取適當的行政或紀律行動；
- 希望知悉民航處處長日後提交的有關報告的結果及運房局將會採取的跟進行動。

具體意見

提供日後擴展所需的預留地方

64. 委員會：

- 對於以下情況，認為民航處及建築署難辭其咎，並予以譴責：
 - (a) 民航處新總部額外興建了1 500平方米地方，預留作2025年以後擴展之用，而沒有按運房局的原來計劃，在大樓的地基及設計上作出安排以備日後擴展。雖然該1 500平方米地方等同在面積分配列表中獲產審會批准的3 240平方米擴展地方以外增添了接近50%的面積，但民航處沒有就這1 500平方米地方重新提交文件予產審會審批。除建築署外，產審會其他委員(即產業署及財庫局)均未獲告知在用戶需求方面有上述轉變；

民航處新總部

- (b) 立法會經濟發展事務委員會、工務小組委員會及財委會均未有從政府當局提交的文件中獲告知興建該1 500平方米擴展地方一事。特別是工務小組委員會，其委員曾明確要求政府當局就應付日後擴展所需的地方提供資料，但政府當局提供的參考文件只載述為日後擴展預留的面積為3 240平方米，而沒有提及亦會興建1 500平方米地方；及
- (c) 該1 500平方米擴展地方是為配合2025年以後航空交通增長而規劃，預計民航處在數年後才需要使用該地方。然而，在建築設計上並沒有作出安排，方便其他用戶暫時使用有關擴展地方；

— 知悉：

- (a) 建築署署長已同意審計署在審計署署長報告書第2.25段提出的建議；
- (b) 民航處處長已同意審計署在審計署署長報告書第2.26段提出的建議；
- (c) 運輸及房屋局局長已接納審計署在審計署署長報告書第2.27段提出的建議；及
- (d) 財經事務及庫務局局長及政府產業署署長已接納審計署在審計署署長報告書第2.28段提出的建議。對於一般辦公地方，產業署日後會在批准文件加添一個註釋，提醒用戶部門及工程代理在建築設計上作出安排，以便其他用戶可暫時使用作日後擴展之用的地方。財庫局亦會要求產審會就部門專用辦公地方作出相同的安排；

對偏離核准面積分配列表的監管

- 對於以下情況，認為民航處及建築署難辭其咎，並予以譴責：
 - (a) 民航處新總部有3項設施(即民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施、意外調查員休息室及多用途

民航處新總部

室)沒有按照核准面積分配列表興建，沒有遵從《政府產業管理及有關事務規例》，而民航處的內部管控系統亦有不足之處，以致未能確保招標文件所載的用戶需求與核准面積分配列表相符；

- (b) 民航處在未得產審會的事先批准下，把原計劃用作教育徑觀景廊的地方轉作會議及康樂用途的多用途室；及
- (c) 建築署的內部管控系統有不足之處，以致未能確保招標文件所載的用戶需求與核准面積分配列表一致；

— 知悉：

- (a) 建築署由2014年5月起已採用電子樓房裝修規格表資料系統，以加強查核樓房裝修規格表與核准面積分配列表是否一致。建築署署長已同意審計署在審計署署長報告書第3.18段提出的建議；及
- (b) 民航處處長已同意審計署在審計署署長報告書第3.19段提出的建議；

提供家具及設備

— 對於以下情況，認為民航處及建築署難辭其咎，並予以譴責：

- (a) 民航處在設計及建造合約批出後21個月才尋求財庫局原則上／事先批准購置保安及電子系統，做法不符合《財務通告第9/90號》的規定，而政府在設計及建造合約批出後，便受合約約束，須根據該合約採購這些系統。建築署(作為民航處新總部工程項目總監)亦沒有採取措施，確保這方面的規定獲得遵從；
- (b) 民航處沒有獲得財庫局批准以合共140萬元購買79部用於多媒體播放系統的液晶體顯示器。財庫局獲告知多媒體播放系統將會裝設在會議室及課

民航處新總部

室，供舉行會議及進行培訓之用，但38部液晶體顯示器卻安裝在非專作會議和培訓用途的場地，例如高層人員的獨立辦公室、意外調查員休息室及食堂。此外，其他24部液晶體顯示器則安裝在已設置放映機及屏幕的場地；及

- (c) 在2011年購置液晶體顯示器前未有清楚訂明用戶需求，以致在2012年需要額外花費15.6萬元購入7部液晶體顯示器用作更換現有顯示器。民航處這次同樣沒有尋求財庫局批准購買這些作更換設備用途的液晶體顯示器；

— 知悉：

- (a) 民航處處長已同意審計署在審計署署長報告書第4.18段提出的建議；
- (b) 建築署署長已同意審計署在審計署署長報告書第4.19段提出的建議；及
- (c) 財經事務及庫務局局長已接納審計署在審計署署長報告書第4.20段提出的建議；

提供及使用停車位

— 對以下情況表示極度關注，並認為不可接受：

- (a) 2014年4月至7月期間，以平日計算，民航處新總部209個停車位的每月平均使用率偏低，介乎21%至23%。直至2014年12月，停車位使用率維持於相若的水平。雖然在航空交通管理部遷入新總部後，停車位的使用率或會有改善，但短期來說，民航處沒有善用未被充分利用的停車位；
- (b) 民航處沒有就停車位的使用情況提供足夠資料，供產業署評估民航處新總部的停車位供應量；及
- (c) 建築署在《僱主要求》內規定民航處新總部最少應提供180個停車位，而不是列明產審會批准的停

民航處新總部

車位的確切數目(即178個停車位)，結果民航處新總部額外提供了5個私家車停車位；

— 知悉：

- (a) 建築署署長已同意審計署在審計署署長報告書第5.14段提出的建議；
- (b) 民航處處長已同意審計署在審計署署長報告書第5.15段提出的建議；
- (c) 政府產業署署長已接納審計署在審計署署長報告書第5.16段提出的建議；及
- (d) 因應產業署的建議，民航處已同意將40個使用率低的停車位及相連車道改為約900平方米的儲物空間，供另一用戶部門即時由2015年年初起暫時使用，直至航空交通管理部遷入新空管中心。產業署會繼續與民航處商討有效益地使用其他未被充分利用的地方；

未來路向

- 雖然民航處成立了專責小組，負責監督民航處新總部工程項目的推行情況，但民航處沒有遵從各項政府規例的事件仍然屢次發生，而政府當局向財委會提交的資料亦不準確／不完整；
- 認為政府當局應從民航處新總部工程項目汲取教訓，並提醒其他政策局及部門遵從政府規例，日後管理同類的部門專用大樓工程項目時恪守審慎原則；及
- 知悉：
 - (a) 民航處處長已同意審計署在審計署署長報告書第6.9段提出的建議；
 - (b) 建築署署長已同意審計署在審計署署長報告書第6.10段提出的建議；及

民航處新總部

- (c) 財經事務及庫務局局長及政府產業署署長已接納審計署在審計署署長報告書第6.11段提出的建議。

跟進行動

65. 委員會：

- 希望政府當局繼續向其報告落實委員會及審計署各項建議的進展情況；及
- 希望知悉民航處處長就檢討在推行民航處新總部工程項目的過程中是否有處理不妥之處提交的報告結果及運房局將會採取的跟進行動。

航空交通管制和相關服務的管理

委員會於2014年12月9日、15日及2015年1月6日、15日舉行了4次公開聆訊，聽取有關此課題的證供。爲了讓委員會有更多時間研究審計署署長報告書所提出的事項，以及鑒於證人提供的資料篇幅浩繁，委員會決定延後就此課題提交全面報告。

政府加強樹木安全的工作

審計署曾就政府加強樹木安全的工作進行審查。根據政府採用的綜合方式，樹木護養構成使用及管理某幅土地或某項設施的部門職責的一部分。現時有9個主要的樹木管理政府部門，當中包括路政署、康樂及文化事務署("康文署")及地政總署。

2. 委員會知悉審計署署長報告書所載的以下審查結果：

- 各部門對路旁樹木的護養責任誰屬，一直有所爭議。2014年6月，樹木管理辦事處("樹木辦")完成路旁樹木普查，發現大約7萬棵樹木未有任何部門進行定期護養；
- 地政總署轄下位於未撥用政府土地上的樹木，只須作非經常性方式護養，而無須定期護養。在2012年發生一宗路旁樹木倒塌的致命個案，揭露地政總署採用的非經常性護養方式有不足之處；
- 某些部門進行的樹木風險評估有不足之處。舉例而言，審計署發現，由於就樹木進行樹羣檢查(表格1檢查)時所涵蓋的樹木過多，因此無助於找出有問題的樹木。某些部門(包括康文署)沒有／甚少就所發現的有問題樹木進行詳細檢查(表格2檢查)¹；
- 截至2014年8月，有16棵受褐根病感染的非古樹名木尚待移除，當中有部分樹木經過一段長時間仍未移除²；
- 樹木管理資訊系統³所記錄的資料並不完整，亦沒有更新，該系統與某些樹木管理部門的內部系統之間出現

¹ 根據兩階段的樹木風險評估方法，樹木管理部門應將其轄下場地分為3個樹木風險管理地點類別(即第I類、第II類及第III類地點)。就某地點進行以樹木為本的評估時，有關部門須就該地點的所有樹木進行樹羣檢查(表格1檢查)，以找出有問題的樹木。對於所找出的有問題樹木，倘若即場進行的風險緩減措施未能消除有關風險，便須進行詳細檢查(表格2檢查)，以仔細找出箇中風險和合適的風險緩減措施。

² 感染褐根病的樹木，其健康及結構狀況或會急劇惡化。如該等樹木並非古樹名木，便應將之徹底移除。

³ 樹木管理資訊系統是一個有關由樹木管理部門管理的樹木的資料庫，設立此資料庫是為方便進行中央監察、統籌、資料分析及匯報。

政府加強樹木安全的工作

資料不符的情況。此外，在管理《樹木登記冊》⁴方面，樹木管理部門往往避免新增有問題的樹木至《樹木登記冊》內，亦有一些樹木在完成緩解措施後，過了一段時間仍未從《樹木登記冊》上刪除；及

- 一 樹木辦的工作重點是處理由政府部門護養的樹木。至於私人土地上的樹木，其護養責任由有關的私人土地擁有人承擔。在2009年，政府當局認為無須修改法例以就妥善護養私人土地上的樹木作出規管。

3. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就下述事宜作出書面回應：樹木辦為清楚界定各相關部門在護養樹木方面的責任而採取的措施；樹木管理部門所進行的樹木風險評估；就樹木管理資訊系統及《樹木登記冊》採取的改善措施；以及樹木辦提供的培訓課程的成效。**發展局局長**的回覆載於**附錄37**。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

⁴ 《樹木登記冊》在樹木辦的網站公布，以促進市民監察，以及提高政府樹木風險管理工作的透明度。《樹木登記冊》載列有待完成緩解措施的有問題樹木及重要樹木的資料。

在私人發展項目中提供公眾休憩空間

審計署曾就在私人發展項目中提供公眾休憩空間("私人發展的公眾休憩空間")進行審查。在私人發展項目中加入公眾休憩空間(及其他公眾設施)的政策始於1980年。發展局負責制訂和檢討各項關於提供公眾休憩空間的政策，地政總署及屋宇署則分別負責監察有關發展商或建築物業主有否遵守土地契約的相關條款及撥地契據的有關條款，當中包括提供及保養公眾休憩空間。截至2014年8月，按照地政總署及屋宇署網站所登載的資料，私人發展的公眾休憩空間合共有62個。

2. 委員會知悉審計署署長報告書所載的以下審查結果：

- 在審計署的調查所涵蓋的36個私人發展的公眾休憩空間中，有10個公眾休憩空間的使用率極低，在兩小時內平均錄得不足10名訪客；
- 很多私人發展的公眾休憩空間均設於不容易到達的場地。有3個私人發展的公眾休憩空間設於遠高於地面水平的平台，而訪客須使用陡長的樓梯或乘搭載客升降機才可到達；通往另外兩個私人發展的公眾休憩空間的入口閘門很多時都關上並鎖緊；
- 6個私人發展的公眾休憩空間的每天開放時間由6至12小時不等，較發展局就私人發展的公眾休憩空間發出的指引所訂"不少於13小時"的規定為短；
- 部分私人發展的公眾休憩空間並未獲得妥善保養，或缺乏基本設施。一個私人發展的公眾休憩空間長草叢生，地上滿布枯枝，而另一個私人發展的公眾休憩空間則用作存放建築物料及各類設備。多個私人發展的公眾休憩空間既不設有蓋座位、垃圾箱及無障礙通道設施，亦沒有在入口處豎設指示牌／告示牌；
- 審計署的調查發現，就大部分位處私人發展的公眾休憩空間附近的公園及花園而言，超過一半前往該等公園及花園的訪客並不知道附近設有私人發展的公眾休憩空間，而大部分私人發展的公眾休憩空間的業主並不知悉發展局就私人發展的公眾休憩空間發出的指引；及

在私人發展項目中提供公眾休憩空間

- 一 城市規劃委員會有關在若干發展項目提供公眾休憩空間的規劃條件無法予以履行，又或有關條件在法律上不能執行，原因是這些規劃條件並沒有納入有關的土地契約。

3. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就下述事宜作出書面回應：政府當局在提高私人發展的公眾休憩空間的使用率方面所進行的工作；在發展計劃獲審批前讓地區人士參與私人發展的公眾休憩空間的設計；物業／建築物業主管理及保養私人發展的公眾休憩空間的事宜；發放有關私人發展的公眾休憩空間的資訊；以及政府當局就落實審計署在審計署署長報告書提出的建議所訂的計劃和時間表。**發展局局長**的回覆載於**附錄38**。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

建造新界單車徑網絡

審計署曾就建造新界單車徑網絡("單車徑網絡")進行審查。2008年，政府當局承諾推展單車徑網絡的項目，以建造一條貫通新界東西，連接馬鞍山至荃灣的單車徑。該單車徑全長112公里，當中70公里為新建的單車徑。單車徑網絡將包括4個路段，即路段A(馬鞍山至上水段)、路段B(上水至屯門段)、路段C(屯門至荃灣段)及路段D(6個分支路段)。單車徑網絡的建造工程預計在2009年年中動工，並由2011年年中起陸續竣工。土木工程拓展署負責規劃、設計和建造單車徑網絡。在2009年6月至2013年7月期間，就推行單車徑網絡的部分建造工程所批出的撥款合共5億5,390萬元，當中涵蓋路段A及路段B(第一階段)的建造工程，以及路段C的前期工程和第一階段工程的詳細設計和工地勘測及第二階段工程的走線檢討¹。

2. 委員會知悉審計署署長報告書所載的以下審查結果：

- 路段A在2014年3月竣工並開放給公眾使用，較目標完工日期滯後20個月。路段B的工程則未能於2013年7月的原定目標完工日期竣工。當局仍未為路段C和路段D的工程定出推行時間表；
- 政府當局沒有向立法會提供整個單車徑網絡的估計建造成本；
- 發現土木工程拓展署在管理工程合約方面有多項不足之處。舉例而言，為兩份合約擬備的建築工料清單("工料清單")出錯，令相關工程合約延遲批出；若干狹窄的單車徑路段未有進行擴闊工程；有多項建造及改善工程尚未完成；以及在路段A開放予公眾使用後，仍未能提供各項單車匯合中心設施(如單車租用亭、救護站和公廁等)；
- 為加強騎單車安全而在容易發生單車意外的地點進行的改善工程進度緩慢。在完成改善工程方面經常出現延誤；及

¹ 路段B的第一階段工程包括在元朗至屯門現有單車徑的選定路段進行改善工程，並在上水和元朗各建一段新的單車徑。路段C的第一及第二階段工程包括：建造一條長約4.5公里並附設行人路的新單車徑，連接灣景花園和汀九；以及建造一條長約15.2公里並附設行人路的新單車徑，連接汀九和屯門。

建造新界單車徑網絡

-
-
- 騎單車人士在元朗45.6公里長的單車徑騎單車時，需要在管制性下車管制區下車105次(即騎單車人士在該單車徑平均每騎踏0.4公里便要下車一次)。審計署在其中一個管制性下車管制區進行的調查中發現，沒有騎單車人士遵守強制下車的規定²。

3. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就下述事宜作出書面回應：建造路段C及路段D的進度和延誤情況及其估計完工日期；土木工程拓展署擬備標書工料清單的情況；在容易發生單車意外的地點進行改善工程的進度；以及路政署如何處理有關單車徑的投訴。**運輸署署長、土木工程拓展署署長及路政署署長**的回覆分別載於**附錄39**至**附錄41**。

4. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

² 根據《道路交通(交通管制)規例》(第374G章)，當騎單車人士經過管制性下車管制區時，須下車並手推其單車前行。

政府化驗所提供的服務

審計署曾就政府化驗所提供的服務進行審查。政府化驗所為政府各政策局及部門提供廣泛的化驗所服務，包括根據多項條例及規例的規定執行法定化驗工作、為政策局／部門及公共機構提供化學測試和諮詢服務，以及為刑事司法制度提供法證服務。

2. 委員會知悉審計署署長報告書所載的以下審查結果：

- 政府化驗所管制人員報告內的服務表現目標以目標完工時限的成功率來衡量¹。政府化驗所並非採用劃一做法來計算實際完工時間，而若干化驗種類亦在衡量工作表現時予以剔除。至於那些可分為細類的化驗類別，所訂定的目標完工時限往往遠高於實際的完工時間，因此達標成功率頗高。審計署曾向17個用戶局／部門進行問卷調查，結果顯示有用戶局／部門要求政府化驗所提高服務效率，使服務更切合其運作需要；
- 審計署審視了政府化驗所的內部質量審核報告，發現由政府化驗所進行的部分根本原因分析未有徹底進行，而部分不當情況屬不同組別所共有，並且經常發生；
- 政府化驗所自2008年起，把部分恆常的食物監察測試工作外判予本地認可的化驗所。在2013-2014年度，在4間獲得政府化驗所外判合約的私營化驗所之中，有一間獲批97%的食物化驗工作。此外，在政府化驗所的外判開支中，74%用於與外判沒有直接關連的項目上；
- 化學品的存貨管理亦發現問題，包括存貨量差異、存貨系統中並沒有記錄化學品的有效期，以及並無就進行定期盤點及檢查各類存貨的有效期作出規定；及

¹ 政府化驗所訂定了主要以成功率來衡量的服務表現目標，亦即就每類化驗服務而言，在指定完工時間內完成用戶局／部門所提交個案的百分率。

政府化驗所提供的服務

- 政府化驗所收到的不少樣本屬於檢控用途的正式證物。有32%個案的證物在完成日期後超過3個月仍未被用戶局／部門領取，亦沒有制訂指引說明應如何處理長期等待用戶局／部門取回的證物。

3. 委員會並無就此事舉行公開聆訊，但要求當局就下述事宜作出書面回應：政府化驗所內化驗師職系的流失及人手水平；因應政府化驗所內部質量審核所找到的"應作改善地方"²採取的跟進行動；政府化驗所有關外判服務及化學品存貨管理的政策；以及政府化驗所的組織架構。**政府化驗師(署理)**的回覆載於**附錄42**。

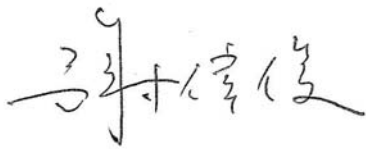
4. 委員會希望政府當局繼續向其報告落實審計署各項建議的進展。

² "應作改善地方"指由內部審核人員發現的值得關注並有可能造成不符規定情況的地方，或純粹是加強或完善現有質量管理制度的建議。如屬前者，可就預防工作提供建議。

委員會主席、副主席及各委員署名




石禮謙(主席)



謝偉俊(副主席)



陳克勤



梁家傑



黃毓民



吳亮星



梁繼昌

2015年1月21日

審計署署長第六十三號報告書內
經政府帳目委員會在報告書研議的章節

審計署署長 第六十三號報告書		政府帳目委員會 第六十三號報告書	
<u>章節</u>	<u>項目</u>	<u>章節</u>	
1	為長者提供的長期護理服務	1	
2	為長者提供的健康服務	2	
3	民航處新總部	3	
4	航空交通管制和相關服務的管理	4	
6	政府加強樹木安全的工作	5	
7	在私人發展項目中提供公眾休憩空間	6	
9	建造新界單車徑網絡	7	
10	政府化驗所提供的服務	8	

《香港特別行政區立法會議事規則》

72. 政府帳目委員會

(1) 立法會設有一個名為政府帳目委員會的常設委員會，負責研究審計署署長就以下各事宜提交的報告——

- (a) 政府的帳目；
- (b) 委員會認為須提交立法會省覽的其他帳目；及
- (c) 委員會認為與審計署署長履行職責或行使職權有關的事宜。

(2) 委員會亦須研究由審計署署長就其審計(衡工量值審計)工作而提交立法會省覽的報告。在該報告中，審計署署長就政府部門、憑藉任何條例審計署署長職權範圍所及的公共團體或組織或接受公帑補助的組織是否符合經濟原則及是否講求效率與效用，進行審計。

(3) 委員會由一名主席、副主席及5名委員組成，全部均須為立法會主席按內務委員會決定的選舉程序任命的議員。
(2005年第214號法律公告)

(3A) 委員會的會議法定人數為主席加上兩名委員。
(2005年第214號法律公告)

(3B) 如主席及副主席暫時缺席，委員會可在其缺席期間另選一委員代行主席之職。
(2005年第214號法律公告)

(3C) 所有在委員會內討論的事宜，須以參與表決的委員贊成者及反對者的過半數決定。主席或主持會議的任何其他委員不得參與表決，但如其他委員贊成者及反對者數目相等，則在此情況下他須作決定性表決。
(2005年第214號法律公告)

(4) 第(1)及(2)款所述的報告，一經提交立法會省覽，即當作已由立法會交付委員會研究。

(5) 除主席另有命令外，委員會根據第(8)款邀請任何人士列席的會議，新聞界及公眾人士得准進入會場旁聽。

(6) 委員會須在主席決定的日期、時間及地點舉行會議。會議的書面預告須在會議日期最少5整天前發給各委員及任何獲邀列席的人士；但主席可視個別情況指示給予較短時間的預告。

(7) *(由2005年第214號法律公告廢除)*

(8) 主席或委員會可邀請任何官員，或報告所指帳目所屬或與之有關的非政府團體或組織的成員或僱員，提供委員會在履行其職責時可能需要的資料，或作出解釋，或出示紀錄或文件；委員會亦可就該等資料、解釋、紀錄或文件邀請其他人士提供協助。

(9) 委員會須於審計署署長將政府帳目的審計報告提交立法會省覽之日起3個月內(或根據《核數條例》(第122章)第12條決定的較長時間內)就該審計署署長的報告提交報告。

(10) 委員會須於審計署署長將第(2)款所述的報告提交立法會省覽之日起3個月內(或立法會決定的較長時間內)，就審計署署長的報告提交報告。

(11) 除本議事規則另有規定外，委員會的行事方式及程序，由委員會自行決定。

1998年2月11日臨時立法會會議上
政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：
《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— "衡工量值式審計"》

工作範圍

1. 審計署署長可就任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構在履行其職務時所遵守的經濟原則、取得的效率和效益進行調查。
2. "受審核機構"一詞包括 ——
 - (i) 審計署署長可根據任何有關條例所賦權力對其帳目加以審核的任何人士、法人團體或其他團體；
 - (ii) 過半數收入來自公帑的機構(但署長亦可根據補助條件中的一項協議對少過半數收入來自公帑的機構進行類似審核)；及
 - (iii) 行政長官為公眾利益計而根據《核數條例》(第122章)第15條的規定以書面授權署長對其帳目及紀錄進行審核的機構。
3. 上述工作範圍的定義，不應闡釋為給予審計署署長權利，使其可對審核中的任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構的政策目標的優劣加以質詢，而依照下列準則，亦不得質詢求得此等政策目標的方法，但署長可對達到此等目標所用方法的經濟原則、效率和效益提出質詢。

準則

4. 審計署署長向立法會提交報告時，應享有很大自由。他可以促請立法會注意他在核數過程中所發現的任何情況，並指出所牽涉的財政問題。按照準則訂定的範圍，審計署署長不會評論行政會議及立法會的決策，但可指出此等決策對公帑的影響。

5. 審計署署長在審查政策目標如何執行的過程中，如有理由相信有關人員在制訂政策目標和作出決定時，可能缺乏足夠、有關和可靠的財政及其他資料作為制訂政策目標或作出決定的根據，而一些重要的基本假設亦可能不夠明確，他都可以進行調查，證實他的想法是否正確。調查結果如顯示他的想法正確，他便應把有關事項提交立法會，由政府帳目委員會提出進一步質詢。由於進行此類調查的程序，可能涉及審查政策目標的制訂方法，審計署署長向立法會作出報告時，不應對有關事項下任何判斷，而只應條陳事實，由政府帳目委員會根據此等事實提出質詢。

6. 審計署署長亦可 ——

- (i) 查核有關方面在釐定政策目標及作出決策時，是否有適當的權力；
- (ii) 查核有關方面有否作出令人滿意的安排，以期探討、揀選和評估其他推行政策的辦法；
- (iii) 查核既定的政策目標是否已明確界定；其後就推行政策所作的決定，是否符合核准的目標並由適當階層的人員運用適當權力作出；向執行人員發出的指示，又是否符合核准的政策目標和決定，並為有關人員清楚了解；
- (iv) 查核各項不同的政策目標，以及所選用的推行辦法，是否有衝突或可能有衝突；
- (v) 查核有關方面在將政策目標演繹為行動目標和成效標準方面，進展和效用如何；查核有關方面有否考慮其他服務水平成本及其他有關的因素，以及在成本變動時加以檢討；及
- (vi) 有權行使《核數條例》(第122章)第9條所授予的權力。

程序

7. 審計署署長須將其"衡工量值式審計"研究的結果，每年向立法會報告兩次。第一份報告書須於每個財政年度完結後7個月內，或行政長官另行規定的較長期間內，呈交立法會主席。報告書須在一個月內，或立法會主席另行規定的較長期間內，提交立法會。第二份報告書最遲須於每年4月7日或行政長官另行規定的日期之前，提交立法會主席，並且最遲須於4月30日或立法會主席另行規定的日期之前，提交立法會。

8. 審計署署長的報告書提交立法會後，須交付政府帳目委員會研究。政府帳目委員會研究審計署署長的報告書時，須依循立法會的《議事規則》。

9. 政府就本委員會報告書所提事項擬採取的行動，將在政府覆文內加以評論，政府覆文須在本委員會報告書提交立法會後3個月內，提交該會。

10. 本文所提及的立法會，在臨時立法會存在期間指臨時立法會。

政制及內地事務局
政府總部

香港添馬添美道 2 號
政府總部東翼



CONSTITUTIONAL AND MAINLAND AFFAIRS BUREAU
GOVERNMENT SECRETARIAT

EAST WING
CENTRAL GOVERNMENT OFFICES
2 TIM MEI AVENUE, TAMAR
HONG KONG

本署檔案 OUR REF : S/F(10) to CMAB/CR 1/2/30
來函檔號 YOUR REF : CB4/PAC/CS(60,60A&61)
電話 TEL NO. : 2810 3520
圖文傳真 FAXLINE : 2840 0657

香港中環立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書

(經辦人：朱漢儒先生)

朱先生：

政府帳目委員會第五十二號報告的跟進工作
平等機會委員會

閣下於二零一五年一月十二日致政制及內地事務局局長的來信收悉。本局的回覆如下—

「平等機會委員會（平機會）已完成其管理層的組成的檢討，包括應否招聘營運總裁的事宜。平機會已於二零一五年一月六日向政府提交建議，政府正在考慮有關建議。」

政制及內地事務局局長

(嚴憶萱  代行)

二零一五年一月三十日

副本抄送：平等機會委員會總監（規劃及行政）
財經事務及庫務局局長（經辦人：麥小玲女士）
審計署署長

香港特別行政區政府
保安局



The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
Security Bureau

香港添馬添美道 2 號

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

本函檔號 Our Ref.: SRD 101/3/R IX

來函檔號 Your Ref.: CB4/PAC/CS(60, 60A & 61)

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
(經辦人：朱漢儒先生)

中文譯本

朱先生：

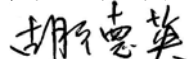
政府帳目委員會第三十一號報告書的跟進事項
追回聯合國難民事務高級專員署尚欠的暫支款項問題

本年一月九日來信收悉。

當局一直致力透過不同途徑追回尚欠的暫支款項。特區政府和聯合國難民事務高級專員署（以下簡稱“聯合國難民署”）香港辦事處的代表在二零一四年一月會面時，及其後於二零一四年六月致聯合國難民署香港辦事處處長的信中，均一再重申政府的立場及表明香港市民期望聯合國難民署可早日償還欠款。

聯合國難民署表示，鑑於其他更迫切的難民和人道問題，他們要向國際社會募捐以償還拖欠香港的款項，有一定程度的困難。

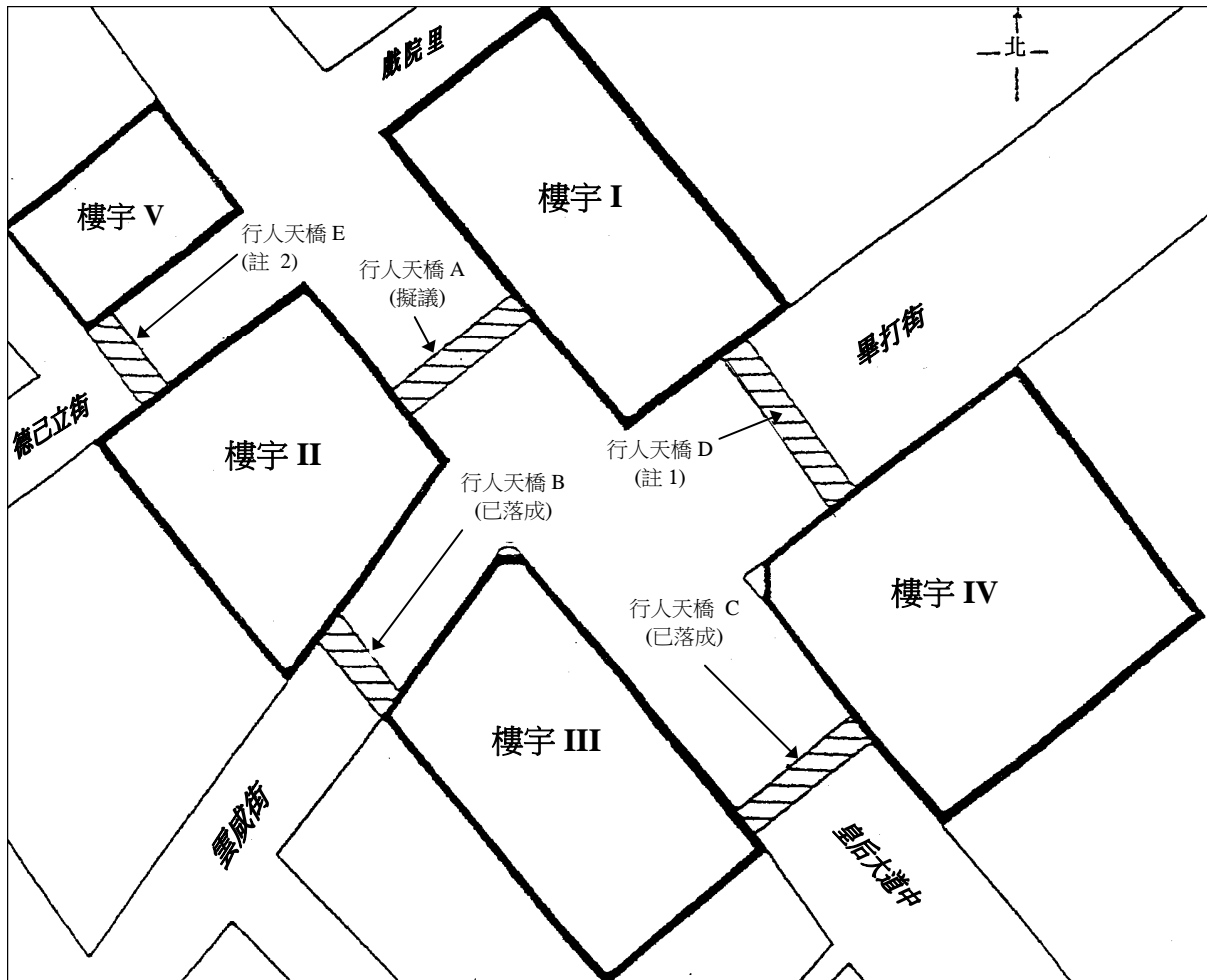
當局對於能否在短期內收回全數或部分欠款，不感樂觀。但另一方面，聯合國難民署並沒有撤回償還這筆暫支款項的承諾。根據我們一向的理解，聯合國難民署能否向香港償還款項，將視乎是否有資金可供使用。因此，我們現時沒有計劃將有關款項撇除為無法追討的債項。儘管如此，當局會繼續敦促聯合國難民署償還暫支款項。

保安局局長
(胡德英  代行)

二零一五年一月十六日

副本送：財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)
審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

中區 5 座商業樓宇和 5 條行人天橋的位置



資料來源：規劃署的紀錄

註 1: 當局會在接獲樓宇 IV 的重建計劃時，一併處理興建行人天橋 D 的事宜。

註 2: 值得注意的是，有關行人天橋 E，樓宇 V 所處地段的契約是一份無限制的契約，因此當局不能在契約條文中加入興建行人天橋的規定。

香港特別行政區政府
衛生署
醫護機構註冊辦事處

香港灣仔皇后大道東 183 號
合和中心 31 樓 3101 室



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE FOR REGISTRATION
OF HEALTHCARE INSTITUTIONS
RM 3101, 31/F, HOPEWELL CENTRE,
183 QUEEN'S ROAD EAST,
WANCHAI, HONG KONG

本署檔號 Our Ref.: (4) in DH/ORHI/CON/17/11 Pt.6

來函檔號 Your Ref.: CB4/PAC/CS(60,60A&61)

電話 Tel.: (852)

圖文傳真 Fax: (852) 2126 7515

香港
中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會秘書處帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

政府帳目委員會
審計署署長第五十九號報告書的跟進
批地供私家醫院發展

二零一五年一月九日有關監察醫院 D 兩份私人協約批地文件內「不得分發利潤」條文的來函收悉。現謹提供下列回應，供委員會審議。

(甲)就醫院 D 批地 5 及批地 6 的相關批地條件（載於附件 1），衛生署徵詢了地政總署的意見，以便執行「不得分發利潤」的要求。衛生署亦知會食物及衛生局有關的進展。

衛生署於 2012 年 10 月至 2013 年 12 月期間，曾就批地 6 內「承批人的醫院設施」一詞的詮釋，以及地政總署是否接納以土地面積計算攤分利潤的建議，徵詢地政總署的意見。衛生署亦向地政總署提交來自醫院 D 及承批人的文件，供地政總署參考。有關衛生署與地政總署溝通的摘要，以及相關文件，載於附件 2。

*我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構*

衛生署在參考地政總署的意見，以及所掌握的文件後，認為承批人的另一間私家醫院和一間護士學校可視作「承批人的醫院設施」。承批人於 1995 年 4 月 6 日致地政處指出其提供的醫療服務涵蓋另一間私家醫院的信件和 1995 年 5 月 18 日地區地政會議記錄（附件 2 的附錄 3，頁碼 17 及 19），以及醫院 D 於 2012 年 8 月 20 日表示護士學校為醫院服務提供支援的信件（附件 2 的附錄 2，頁碼 14），均可作為理據。地政總署對衛生署建議以醫院 D 的土地面積作為計算攤分利潤的方法並無意見。

- (乙) 衛生署按建議的攤分利潤方法，審核醫院 D 的帳目及承批人從醫院 D 收取的收入及其運用於承批人的醫院設施和其他（非傳道或有關教會的）慈善用途的財務報告，並無發現承批人違反「不得分發利潤」的規定。有關計算攤分利潤和審核帳目方法的補充資料，載於附件 3。
- (丙) 衛生署採用載於（乙）部的方法進行審核，並無發現承批人違反醫院 D 批地 5 及批地 6「不得分發利潤」的規定。

由於附件二的部份附錄屬衛生署人員執行監察地契條款時所用的限閱文件，而本署與醫院 D 及承批人的往來書信包含財務資料，因此不宜在取得醫院 D 和承批人的同意前公開披露或進一步傳閱。

衛生署署長

(封螢醫生



代行)

連附件（只備英文版）

副本送	食物及衛生局局長	(傳真：2526 3753)
	地政總署署長	(傳真：2152 0450)
	財經事務及庫務局局長	(傳真：2147 5239)
	審計署署長	(傳真：2583 9063)

二零一五年一月二十日

**我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構**

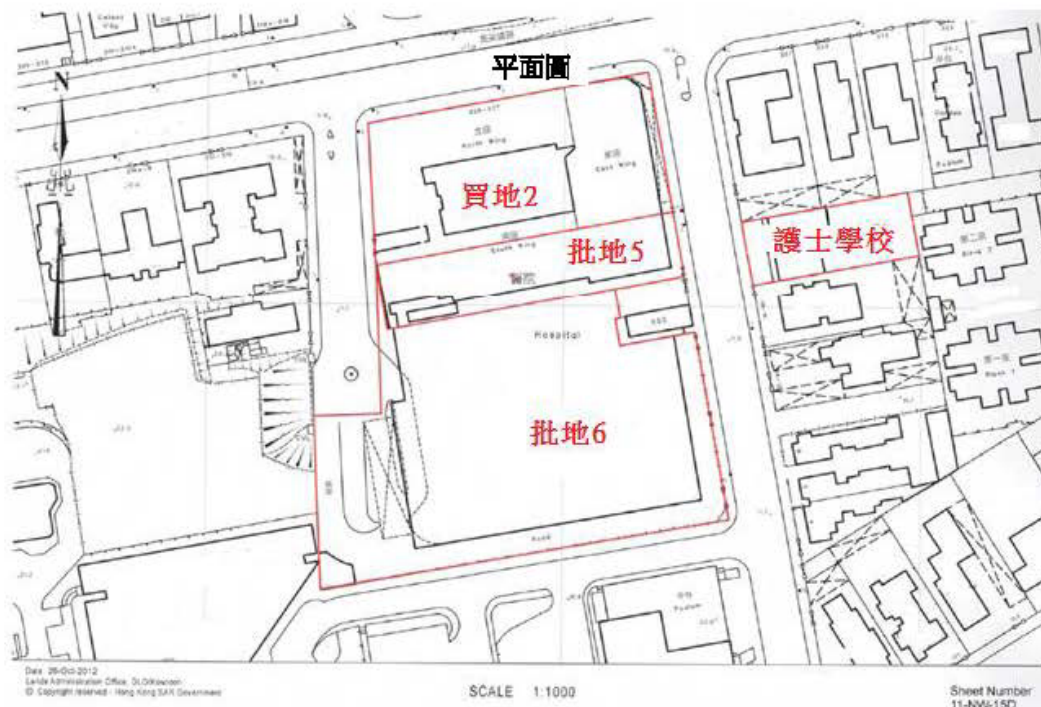
有關醫院 D 的“不得分發利潤”規定

- 醫院 D 及另一間私家醫院隸屬同一主辦機構(承批人)。
- 就醫院 D 而言，承批人在批地 5、批地 6 及自置土地(買地 2)上營運。買地 2 沒有利潤分發的限制，批地 5 及批地 6 則訂有“不得分發利潤”的規定，詳情載於下表：

土地	不得分發利潤的規定
批地 5	不得分發從該醫院所得的醫院利潤。從該醫院所得全部利潤，必須由承批人用作慈善用途，但不包括傳道或教會用途。
批地 6	不得分發該醫院所得的利潤。有關醫院所得全部利潤，必須用作改善或擴展承批人的醫院設施。

- 除上述三幅土地外，承批人於二零零七年十二月四日從私人市場購入另一幅土地，並於二零零九年三月二十七日取得城市規劃委員會的規劃許可，設立一間護士學校。這土地契約並無載有“不得分發利潤”的規定。
- 醫院 D 及護士學校的平面圖載於附錄。

醫院 D 及護士學校平面圖



衛生署與地政總署就與醫院 D 有關的“不得分發利潤”規定作出的溝通

日期	衛生署與地政總署的通信	附錄
24.10.2012	衛生署就以下事項徵詢地政總署的意見— (i) 批地 6 土地契約中的“承批人的醫院設施”可否包括醫院 D 以外的任何承批人的醫院設施；以及 (ii) 按土地攤分利潤是否可以接受。	1
2.11.2012	地政總署向衛生署提供意見— (i) 由衛生署確定“承批人的醫院設施”是否涵蓋承批人的另一間醫院，會更合適；以及 (ii) 由衛生署決定如何攤分利潤，並考慮按土地面積攤分利潤，更為合適。	
20.11.2012	衛生署告知地政總署— (i) 經參考按土地面積攤分利潤的方法，在審核醫院 D 的財務報表，以及有關承批人在 1997 至 2010 年營運該醫院的財務資料後，並無證據顯示承批人違反了有關限制分發利潤的批地條件。 (ii) 衛生署認為，如護士學校支援該醫院的運作，則可視為承批人的醫院設施。 衛生署就醫院 D 的不得分發利潤批地條款提供補充資料，並請地政總署參考承批人代理人於 1995 年 4 月 6 日致分區地政處，指出承批人的醫療服務涵蓋承批人另一間私家醫院的信件，以及 1995 年 5 月 18 日地區地政會議記錄，以釐清“承批人的設施”及“不得分發利潤”條款的釋義。	2 3
22.1.2013	地政總署向衛生署提供意見。	
4.2.2013	衛生署告知地政總署— (i) 衛生署根據承批人代理人的文件，認為承批人的醫院設施包括承批人的另一間醫院。 (ii) 衛生署認為，按土地面積攤分利潤，是唯一可行的做法，並請地政總署告知有否任何反對意見或其他建議方案。	4
8.11.2013	衛生署促請地政總署確認，可否如衛生署 2013 年 2 月 4 日便箋所述，按醫院 D 的土地面積攤分利潤。	5
11.12.2013	地政總署告知衛生署，對於按土地面積攤分利潤，地政總署並無進一步意見。	

* **委員會秘書附註**：附錄 1-5 並無在此隨附。

審核從醫院 D 在私人協約批地上營運所得的利潤

- 衛生署已參考批地文件訂明的相關批地條件，並據而審核從醫院營運所得的利潤是否已用於許可交易。
- 就醫院 D 的情況而言，醫院是在批地 5、批地 6 和一幅自置土地(買地 2)上營運，而每幅土地有不同程度的利潤分發限制。為方便參考，現把各地段的相關詳情及面積概述如下：

土地	面積 (佔總面積 百分比)	土地詳情	不得分發利潤的規定
買地 2	3 255 平方米 (27.7%)	從公開市場購置	沒有限制
批地 5	1 546 平方米 (13.2%)	免地價 私人協約批地	不得分發從該醫院所得的利潤。從該醫院所得全部利潤，必須由承批人用作慈善用途，但不包括傳道或教會用途。
批地 6	6 929 平方米 (59.1%)	私人協約批地， 地價為 1,000 元	不得分發該醫院所得的利潤。有關醫院所得全部利潤，必須用作改善或擴展承批人的醫院設施。

- 該三幅土地均受不同程度的利潤分發限制。為監察醫院 D 利潤，醫院的利潤會按該三幅土地各自的面積攤分。採用這個攤分基礎的原因，是醫院 D 是作為一個整體在該三幅土地上營運，要確定醫院哪一單位賺取了某一部分的利潤，並不可行。雖然醫院某些單位(例如中央消毒中心、醫療氣體儲存庫、機器房)不能帶來收入，但如果沒有這些單位，那些可賺取收入的服務(例如手術室、專科診所)便無法運作。採用這個攤分基礎，也可避免因人為包裝而把利潤／盈餘轉移至不受利潤分發限制地段的風險。
- 醫院 D 利潤的相關攤分部分(須受不同程度的利潤分發限制)，會與承批人運用醫院 D 收入的實際情況作一比較。在按土地面積攤分利潤時，衛生署採用了較嚴格的做法，就是在計算醫院 D 的總面積時，沒有把護士學校(從公開市場購入)的土地面積包括在內，以致醫院 D 的利潤中只有 27.7%(而不是一個較高比例)不受“不得分發利潤”的限制，使公眾利益獲得最佳保障。
- 承批人每年須提交一份經外聘審計師確認的報表(樣本載於附錄)，列明承批人從醫院 D 所得收入及這些收入的用途，供監察之用。如附錄所示，從醫院 D 所得的收入，包括捐款、許可使用費以及服務提供者給予的股息；而為監察目的，這些收入均視作承批人從醫院 D 所收到的利潤。承批人如何運用這些收入(即醫院 D 的利潤)，須受醫院 D 利潤相關攤分部分的上限所限，並須按該三幅土地的相關條件／限制許可的用途進行審核。

***委員會秘書附註：附錄並無在此隨附。**

電話 Tel: 2231 3011
圖文傳真 Fax: 2868 4707
電郵地址 Email: adhq@landsd.gov.hk
本署檔號 Our Ref.: (49) in LDC 1/1317/12 Part 11
來函檔號 Your Ref.: CB4/PAC/CS(60,60A & 61)



地政總署總部
LANDS DEPARTMENT
HEADQUARTERS

我們矢志努力不懈，提供盡善盡美的土地行政服務
We strive to achieve excellence in land administration.

香港北角渣華道三三三號北角政府合署二十樓
20/F., NORTH POINT GOVERNMENT OFFICES,
333 JAVA ROAD, NORTH POINT, HONG KONG.

網址 Web Site: www.info.gov.hk/landsd

傳真文件及郵遞
(傳真號碼：2543 9197)

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

跟進政府帳目委員會第五十九號報告書
批地供私家醫院發展

政府帳目委員會 2015 年 1 月 9 日就醫院 D 遵從「把利潤/盈餘再投資」規定的來信收悉。本署得知該信同時送交衛生署署長，而該署署長已於 2015 年 1 月 20 日致函回應。本署現就信中的提問回覆如下：

(a) 衛生署署長及地政總署是否曾就批地文件中的「把利潤／盈餘再投資」規定徵詢法律意見。如有，請提供意見詳情

- (i) 醫院 D 建於批地 5、批地 6 及買地 2，而醫院 D 附近一個地段(買地 3)則用作護士學校。承批人是在私人市場購入買地 2 和買地 3，兩份土地契約並無包含「不得分發利潤」條款。批地 5 及批地 6 的土地契約所載的相關條款，現轉載如下：

批地 5

「上述醫院所得利潤不得分發。任何得自上述醫院的利潤(如有)須悉數讓承批人作慈善用途，但不包括傳道或教會用途。」

批地 6

「上述醫院所得利潤不得分發。任何得自上述醫院的利潤(如有)須悉數投放於改善或擴建承批人的醫院設施。」

- (ii) 衛生署署長就此事向本署徵詢意見，而本署已尋求內部法律意見。根據有關意見，詮釋契約的一般方法是審研個別個案的相關條款，在適當情況下考慮批地的相關基本事實及／或意見(包括關乎用詞和安排的專家意見)，以及有關事宜的政策意向。因應以上考慮因素，我們取得的意見是每項相關契約條款均應適用於附帶該特定契約條款的有關地段(或有關地段的各個部分)，並須據此詮釋。因此，要評定承批人是否遵從「把利潤／盈餘再投資」的規定，可行方法之一是確定醫院(當醫院在橫跨兩個或以上附帶不同契約條款的地段上營運時)所得利潤應就各有關地段(或有關地段的各個部分)適當地攤分。
 - (iii) 衛生署署長考慮到醫院D是以一個整體項目形式在批地5、批地6及買地2上營運，因此要準確區分個別醫院服務的收入及開支，並不可行。衛生署署長認為按土地面積攤分利潤是唯一可行的做法，而護士學校用地(買地3)亦不應計算在按土地面積攤分利潤之內。
 - (iv) 至於分發利潤以「改善或擴建承批人的醫院設施」及「讓承批人作慈善用途」的做法，我們得到的意見是，除了其他因素，有關方面在訂立合約致使上述條款納入有關土地契約時雙方已合理地獲知的基本事實，亦是相關的考慮因素。
 - (v) 衛生署署長信納，承批人的醫院設施包括承批人另一間醫院和護士學校(該學校支援醫院D的運作)。
 - (vi) 由於條款的執行是政策局／部門根據其專家意見考慮相關基本事實後詮釋政策意向並應用於有關情況，本署對於衛生署署長就考慮上述「利潤不得分發」條款是否獲遵從所採用的方法並無異議。
- (b) 衛生署署長和地政總署有否就非牟利承批人／醫院因應在以私人協約方式批地上營運醫院所得盈餘界定許可及不許可進行的交易。如有，請提供詳情

衛生署署長已在 2015 年 1 月 20 日的信件就此問題作出回應，我們沒有任何補充。衛生署署長會繼續按照契約限制審核帳目和調撥任何盈餘事宜。如有需要，地政總署會就契約規定向衛生署署長提供協助。

(c) 衛生署署長和地政總署為回應審計署在最後一段指出的違規個案而採取的跟進行動

正如衛生署署長在 2015 年 1 月 20 日給你的信件所述，衛生署署長信納承批人並無違反相關契約中的「利潤不得分發」條文。地政總署未見任何令本署不贊同衛生署署長看法的情況。

地政總署署長

(黎傳昕  代行)

副本分送： 食物及衛生局局長(傳真號碼：2526 3753)
衛生署署長(傳真號碼：2893 9613)
財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)
審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

2015 年 1 月 21 日

本署檔號
OUR REF: ENB(POO)4-35/1C
來函檔號
YOUR REF:
CB4/PAC/CS(60,60A&61)
電話
TEL NO.: 2516 1800
圖文傳真
FAX NO.: 2880 5141
網址:
HOMEPAGE : <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection
Department
Environmental Compliance
Division
Regional Office (South)**



環境保護署
環保法規管理科
區域辦事處(南)

香港鰂魚涌
海灣街一號
華懋交易廣場二樓

2/F Chinachem Exchange Square
1 Hoi Wan Street
Quarry Bay, Hong Kong

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
總議會秘書
朱漢儒先生
(傳真號碼：2543 9197)

朱先生：

**政府帳目委員會
考慮審計署署長第 61 號報告書第 2 章
路旁環保斗的管理**

委員會 2015 年 1 月 9 日致環境局局長、發展局局長和運輸及房屋局局長的來函收悉。我們獲授權回覆如下。

為跟進審計署署長第 61 號報告書內的建議，政府在 2014 年 2 月成立了一個聯合工作小組(工作小組)，由環境局及環境保護署牽頭，成員包括 8 個相關決策局和政府部門。工作小組已就環保斗業界的營運情況徵詢業界意見，並探討相關的措施，以期作更妥善規管。

就處理路旁環保斗的公眾投訴，香港警務處(警方)和地政總署已積極採取執法行動。在 2014 年初至 9 月，警方共接獲 889 宗投訴。就現場警務人員能找到路旁環保斗的 772 宗投訴，警方已根據《簡易治罪條例》(第 228 章)對 629 宗個案發出勸喻及／或警告，當中超過八成的環保斗通常在

接獲投訴後數小時內已由營運商移走，另有三宗個案的路旁環保斗則由警方移走。在同期間，地政總署根據《土地(雜項條文)條例》(第28章)處理了900宗投訴，在接獲地政總署張貼的通知後，99%個案中的營運商一般在兩天內已將環保斗移走。

業界表示估計全港約有3500個環保斗，當中約1500個放置在工地和儲存地點，另外約2000個則擺放在全港各街道及公眾地方。工作小組曾在日間和晚上到各個經常被投訴的存放熱點視察，發現存放在這些地點的環保斗均未有涉及廢物裝卸活動。按照業界所反映，由於該些市區地點貼近營運工地，或在晚間缺乏適當的存放地點，故營運商因利成便把閒置的環保斗放置於該等地點。

此外，工作小組亦研究了自2010年至今共14宗涉及路旁環保斗的交通意外，其中4宗在日間上午7時至下午7時期間發生，另有10宗在下午7時至上午7時期間發生。有關的意外合共造成23人受傷。警方進行調查後，發現大部分個案與駕駛態度有關，並向5名司機發出傳票控以不小心駕駛。在所有14宗交通意外個案中，涉事的環保斗均是閒置於路旁，而並沒有進行任何裝卸活動。

經考慮工作小組研究的結果後，環境局局長、發展局局長和運輸及房屋局局長同意各相關政府部門加強合作，積極研究透過以下的短期措施，以便更妥善地處理路旁環保斗所帶來的問題：

- (a) 尋找合適的選址，透過招標以短期租約方式出租土地予環保斗營運商作為存放閒置環保斗用途，及／或協助營運商利用以商業模式管理而現作其他用途的合適場地，作存放環保斗之用，以期減少在街道上或公眾地方擺放的環保斗的數量；以及
- (b) 聘用定期合約服務商，讓相關政府部門能夠加快移走路旁環保斗，以期提高執法效率。

與此同時，政府會進一步考慮相關制度上的措施，例如長遠透過發牌制度規管環保斗的作業。如要推行任何規管制度(不論是向環保斗營運商或環保斗本身又或兩者發出牌照)，須適切地顧及本港環保斗行業的運作、回應公眾對其造成滋擾的接受程度、亦要確保公平對待所有進行貨物裝卸活動的各行各業，並且需要有效的執法機制予以配合。政府會因應上述短期措施的成效考慮這方面的需要。

工作小組現正跟進制訂各短期措施的落實細節，並與業界保持聯繫。

環境保護署署長

(方治平博士



代行)

副本送

發展局局長

(傳真號碼: 2151 5303)

運輸及房屋局局長

(傳真號碼: 2537 6519)

財經事務發庫務局局長

(傳真號碼: 2147 5239)

審計署署長

(傳真號碼: 2583 9063)

2015年1月19日

編配及運用租住公屋單位
實施審計署和政府帳目委員會("帳委會")建議的進展

審計署 署長 報告書 段落 編號	審計署／帳委會的建議	截至2014年9月的進度
第2部分：編配單位予需要租住公屋的人士		
2.31	<p>管理一般申請人輪候冊</p> <p>計算平均輪候時間方式的透明度及問責性</p> <p>(a) 提高房屋署管理公屋輪候冊的透明度和問責性。舉例說，房屋署可考慮：</p> <p>(i) 在房屋委員會("房委會")網頁、單張和小冊子上，公布平均輪候時間的定義及其計算基礎；及</p> <p>(ii) 提高單位編配機制的透明度，以協助申請人作出知情決定。</p>	<p>(a) 房屋署已於2014年1月29日將平均輪候時間的定義和計算方法上載於房委會／房屋署網頁，亦已在"公屋輪候冊-申請須知"小冊子內刊出有關資料。</p> <p>為提高編配機制的透明度，新修訂的"公屋輪候冊 - 申請須知"及申請表亦已刊出平均輪候時間的資料，並分別在2014年4月及2014年8月推出使用。</p>
2.50	<p>實施配額及計分制</p> <p>配額及計分制的可持續性</p> <p>(a) 全面檢討配額及計分制，包括：</p> <p>(i) 審視該機制的計分方法是否仍有可予改善之處；及</p> <p>(ii) 評估該機制能否有效和持續地達到目的；及</p> <p>剔除輪候冊上不合資格的配額及計分制申請人</p> <p>(b) 考慮是否需要定期剔除不合資格的配額及計分制申請人。</p>	<p>(a)及(b)</p> <p>由長遠房屋策略督導委員會("督導委員會")發表的《長遠房屋策略諮詢文件》有就配額及計分制提出建議，包括給予年逾45歲的申請者額外分數、制訂定期檢視配額及計分制下申請者的入息和資產的機制等。為期3個月的公眾諮詢已於2013年12月2日結束。房屋署已將審計署及帳委會的建議和觀察、在帳委會公開聆訊中收到的意見、督導委員會的建議以及在諮詢期內由社會各界收集所得的意見轉介房委會考慮。</p>

審計署 署長 報告書 段落 編號	審計署／帳委會的建議	截至2014年9月的進度
第3部分：盡量合理運用租住公屋單位		
3.40	<p>實施富戶政策</p> <p>檢討富戶政策</p> <p>(b) 審慎檢討富戶政策，查看資助政策和合理分配政策下各項準則可否微調，使之更臻完善；及</p> <p>(c) 探討方法以鼓勵公屋富戶購買居屋單位。</p>	<p>(b)及(c)</p> <p>富戶政策是督導委員會討論的其中一項議題。督導委員會留意到社會人士對富戶政策的意見分歧。《長遠房屋策略諮詢文件》已就有關政策邀請公眾人士發表意見，並已將蒐集所得意見，連同審計署及帳委會的建議，加上在帳委會公開聆訊中收到的意見，轉介房委會以供考慮。</p>
3.62	<p>公屋單位寬敞戶</p> <p>加強處理寬敞戶</p> <p>(a) 加強房屋署處理寬敞戶的工作，特別是積壓已久的寬敞戶個案。</p>	<p>(a) 房委會於2013年檢討寬敞戶政策及通過一系列於2013年10月開始實行的修訂措施。在修訂措施下，約26 300個有殘障或年屆70歲或以上家庭成員的寬敞戶，已從寬敞戶名單中剔除，另約13 000個有60至69歲家庭成員的寬敞戶則被置於寬敞戶調遷名單的最後位置。</p> <p>房委會亦已下調不同家庭人數的"優先處理寬敞戶"界限，以一人家庭為例，"優先處理寬敞戶"界限由居住面積34平方米下調至30平方米，令被界定為"優先處理寬敞戶"的個案增至7 581宗。房屋署已向所有"優先處理寬敞戶"發出信件，通知有關處理寬敞戶的修訂措施，並會分批安排他們調遷至較小單位。</p> <p>房委會將於2016年再行檢討寬敞戶政策。</p>

審計署 署長 報告書 段落 編號	審計署／帳委會的建議	截至2014年9月的進度
第5部分：未來路向		
5.8	未來路向 (a) 審計署建議在推展長遠房屋策略檢討時，應採納審計署署長報告書所載審計署的意見和建議。	(a) 督導委員會已發表香港未來10年的長遠房屋策略諮詢文件，房屋署亦已將督導委員會的建議及諮詢期內蒐集的意見轉交房委會，以供考慮及推行。

中文翻譯本

 香港房屋委員會
Hong Kong Housing Authority

本函檔號： L/M in HD HD3-8/EM3/435/1
Our Ref

圖文傳真： (852) 2715 0793
Fax

來函檔案： CB4/PAC/CS (30, 60A & 61)
Your Ref

電話號碼： (852) 2761 5500
Tel

日期：
Date

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會政府帳目委員會
議會秘書
(經辦人：朱漢儒先生)

朱先生：

**就政府帳目委員會第 61 號報告書跟進事項
編配及運用租住公屋單位**

就貴署在 2014 年 1 月 9 日標題事宜致運輸及房屋局局長的查詢，
本人現將政府的中英文回覆夾於附件，以供參閱。

運輸及房屋局局長

(梁世智 代行)

2015 年 1 月 23 日

附件

副本送： 運輸及房屋局局長
財經事務及庫務局局長 (傳真號碼：2147 5239)
審計署署長 (傳真號碼：2583 9063)

香港九龍何文田佛光街 33 號房屋委員會總辦事處
Housing Authority Headquarters, 33, Fat Kwong Street, Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong.
網址 Web site : <http://www.housingauthority.gov.hk>

(a) 最新空置公屋單位及空置期超過一年的公屋單位數字

空置的租住公屋單位可分類為「編配中的單位」、「不可供出租的單位」及「可供出租的空置單位」。由於相關數字會隨編配進度而經常變化，所提供的數字只反映某特定時段的情況。截至 2014 年 12 月底，共有 2,431 個「編配中的單位」，2,920 個「不可供出租的單位」；及 2,829 個「可供出租的空置單位」。當中空置期超過一年的「可供出租的空置單位」及「不可供出租的單位」分別為 182 和 2,371 個。

(b) 政府當局所採取加快出租空置單位的措施，尤其針對那些空置期超過一年的單位

我們已採取下列措施加快出租「可供出租的空置單位」：

- (1) 為提高單位的接受率，凡超過 12 個月未能出租的單位，接受編配的租戶可獲 8 至 12 個月的半租優惠。
- (2) 受迎程度較低的單位，包括長期空置單位、具「負面環境因素」的單位、設計受歡迎程度較低的單位（長者住屋單位及中轉房屋改建單位）及位於拒絕接受率較高屋邨的單位，均會納入「特快公屋編配計劃」加快出租。如有申請人拒絕接受被編配的單位而若該單位亦符合「特快公屋編配計劃」的條件，當該計劃正在進行收納單位期間，我們不會再將該等單位安排出租並即時納入計劃內。

(c) 單位長期空置的原因

在空置期超過一年的 182 個「可供出租的空置單位」中，86 個單位(47.2%)被納入「特快公屋編配計劃」。整項計劃需時 10 個月才完成，期間被預留的單位在被申請人揀選及接受前，會一直維持在“空置”狀態。另外 38 個單位(20.9%)預留作政府清拆項目，亦有 8 個單位(4.4%)位於較偏遠的大澳龍田邨。至於其餘的 50 個單位(27.5%)則預留作不同安置類別用途及其他政府部門作特別行動用途。

至於 2,371 個空置期超過一年的「不可供出租的單位」，當中 1,916 個(80.8%)長者住屋一型和改建一人單位因仍有其他租戶居住，故有待其他租戶遷出後，才可進行改建工程。另外 317 個單位(13.3%)則預留給

市區重建局，132 個單位(5.6%)主要是等待重建的單位，餘下 6 個單位(0.3%)則因需要進行改建或大型維修，故需較長時間進行改建工程。

(d) 縮短空置期所採取的措施

除了上述(b)項的措施，鑑於大澳龍田邨天利樓的入住率未如理想，為充份利用公屋資源，房屋委員會於 2013 年 2 月通過將天利樓改作居者有其屋出售。除了一個單位預留供管業處及業主立案法團作辦事處外，餘下 85 個單位已悉數出售。

此外，為加強監控「不可供出租的單位」，房屋署實施了以下措施：

- (i) 房屋署的總房屋事務經理（申請）向區域總經理發出便箋，覆核「不可供出租單位」情況已縮短至每個半月一次。
- (ii) 翻新工程的進度分別會在雙月合約會議和每周例會上由高級工務專業人員及工務專業人員監察。為進一步加強監察，牽涉較長翻新時間的個案均需由助理署長主持的內部小組委員會會議上報告及監核。
- (iii) 至於改建單位方面，房屋署於 2013 年中向所有居住於長者住屋一型單位的非長者租戶實施利便管理調遷，以進一步加快收回單位作改建為公屋單位。
- (iv) 我們亦已於 2013 年 10 月更新電腦系統，能更有效監察長者住屋一型單位和改建一人單位的改建進度。
- (v) 對於那些居住於長者住屋一型單位及改建一人單位的長者租戶，考慮到他們較難適應新環境，房屋署會繼續採取務實但堅持的態度鼓勵他們申請調遷。

香港特別行政區政府
消防處

香港九龍尖沙咀東部康莊道一號
消防總部大廈



FIRE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

FIRE SERVICES HEADQUARTERS BUILDING,
NO. 1 HONG CHONG ROAD,
TSIM SHA TSUI EAST, KOWLOON,
HONG KONG.

本處檔號 OUR REF. : (9) in FSD/CR 4-35/12C
來函檔號 YOUR REF. : CB4/PAC/CS(60,60A&61)
電子郵件 E-mail : hkfsdenq@hkfsd.gov.hk
圖文傳真 FAX : 852-2311 0066 (24 hours)
852-2369 0941
電 話 TEL. NO. : 852-2733 7711

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

中文譯本

朱先生：

跟進政府帳目委員會第六十一號報告書
消防處的防火工作

二零一五年一月九日來函收悉。現將本處對提問的回應載於附錄，以便委員會審議標題所述的報告書。

如有任何疑問，請撥電 2733 7744 與助理處長(牌照及審批)劉克能先生聯絡。

消防處處長黎文軒

連附件

二零一五年一月十六日

跟進政府帳目委員會第六十一號報告書
消防處的防火工作

段落 編號	審計署的建議	最新補充資料 (至2015年1月16日)
第2部分：監察樓宇的消防裝置及設備		
2.14	<p>審計署建議消防處處長應：</p> <p>(b) 盡快就樓宇所裝設的消防裝置，完成更新及核實綜合系統資料，俾能更有效運用綜合系統，藉此監察已裝設的所有消防裝置是否已妥為保養，並標示出沒有年檢的消防裝置；</p>	<p>消防處已於2014年3月更新及核實綜合發牌、消防安全及檢控系統（下稱「綜合系統」）內所有樓宇消防裝置的資料記錄(FS21)，並建立共約51,000項記錄。消防處亦已投入額外資源，務求將紙張式消防裝置及設備證書(FS251)的資料盡快輸入綜合系統，確保更有效地監察消防裝置數據。</p> <p>消防處把收到的FS251年檢記錄與對應的FS21記錄互相核對，便可有效地識別沒有進行消防裝置年檢的樓宇，以作跟進。自實施該措施後，消防處收到的FS251證書數目由2013年的226 371張上升至2014年的238 514張，反映措施能協助有效監察準時提交FS251證書的情況。</p> <p>為進一步提高監察機制的效率，綜合系統的主要提升工作已於2014年10月完成。綜合系統在核對功能增強後，能每天對照收到的FS251證書及其相應的FS21記</p>

段落編號	審計署的建議	最新補充資料 (至2015年1月16日)
		錄，並自動標示欠缺消防裝置年檢的個案。系統的提升有助消防處適時地採取跟進行動。
第4部分：監察通風系統		
4.15	<p>審計署建議消防處處長應：</p> <p>(a) 探討是否有需要規定通風系統課，在收到報告通風系統嚴重欠妥的檢查證明書時，從速進行風險評估和檢查；及</p> <p>(b) 改善通風系統的檢查指引。</p>	<p>消防處已檢討欠妥通風系統的風險水平，而新修訂的內部指引亦已於2014年9月起生效。消防處現採用風險為本的巡查方式，優先巡查樓宇及持牌處所通風系統嚴重欠妥的個案。根據新的風險為本方式，巡查人員會分別於12個工作天或一個月內巡查嚴重或輕微欠妥的通風系統，並在有需要時採取執法行動。</p> <p>自採用新措施後，消防處一共處理了17宗涉及通風系統嚴重欠妥的個案，所有巡查皆於12個工作天內完成。該新措施有效地加強針對欠妥通風系統的監察機制，並提升樓宇及持牌處所的消防安全。消防處會繼續監察新措施的效能，並適時作出檢討。</p>

**出席委員會聆訊的證人
(按出席次序排列)**

張建宗先生	勞工及福利局局長
陳吳婷婷女士	勞工及福利局首席助理秘書長(福利)3
葉文娟女士	社會福利署署長
李婉華女士	社會福利署助理署長(安老服務)
張炳良教授	運輸及房屋局局長
黎以德先生	運輸及房屋局常任秘書長(運輸)
葉李杏怡女士	運輸及房屋局副秘書長(運輸)
羅崇文先生	民航處處長
李天柱先生	民航處副處長
林偉珊女士	民航處助理處長(機場標準)
李國柱先生	民航處助理處長(航空交通工程服務)
胡志光先生	民航處總電子工程師(工程項目)
張振聲先生	民航處部門秘書
梁冠基先生	建築署署長
陳海明女士	建築署工程策劃總監/2
翟榮邦先生	建築署總工程策劃經理201
蕭如彬先生	政府產業署署長
高永文醫生	食物及衛生局局長

袁銘輝先生	食物及衛生局常任秘書長(衛生)
陳漢儀醫生	衛生署署長
李敏碧醫生	衛生署助理署長(家庭及長者健康服務)
李兆妍醫生	衛生署家庭醫學顧問醫生(長者健康服務)
梁栢賢醫生	醫院管理局行政總裁
邱家駿醫生	醫院管理局總行政經理(綜合護理計劃)
區結成醫生	醫院管理局質素及安全總監

**政府帳目委員會主席石禮謙議員, GBS, JP
在委員會於2014年12月8日(星期一)
就審計署署長第六十三號報告書舉行
首次公開聆訊中的序辭全文**

各位先生、女士，早安，歡迎各位列席政府帳目委員會就審計署署長第六十三號衡工量值式審計結果報告書進行的公開聆訊。該報告書已在2014年11月20日提交立法會。

2. 政府帳目委員會是立法會轄下一個常設委員會。審計署署長對政府帳目進行審計及對政府和接受政府資助的組織進行衡工量值審計工作，並將報告書提交立法會後，政府帳目委員會便會研究這些報告書，藉以監察公共開支。委員會對審計署署長報告書進行的研究工作，涉及收集與報告書所載事實有關的證供，讓委員會可抱着建設性的精神和積極前瞻的態度作出結論及建議。我同時強調一點，整項研究工作的目的是希望從過往經驗中汲取的教訓，以及委員會對有關官員或其他有關人員的表現所提出的意見，能有助政府在顧及經濟原則和講求效率及效用的前提下，改善對公帑開支的控制。

3. 委員會按照既定程序研究審計署署長的報告書，在有需要的情况下會舉行公開聆訊，並會進行內部商議及發表委員會的報告書。委員會已訂定程序，確保有關的各方都有合理的陳詞機會。當委員會確信本身已確立有關的事實真相後，便會根據這些事實作出判斷，然後擬訂報告書的結論及建議。根據《立法會議事規則》第72條，委員會須在審計署署長報告書提交立法會省覽當日起計的3個月內，就該份報告書提交報告。在此之前，我們不會以委員會或個人名義，發表任何公開言論。

4. 委員會經過初步研究第六十三號報告書後，決定就報告書中的4個章節邀請有關官員到委員會前，回答我們的問題。除今日進行的聆訊外，我們亦已預留明日及2014年12月16日就該4個章節進行公開聆訊。

5. 今天的公開聆訊是關於第六十三號報告書第1章，與"為長者提供的長期護理服務"有關的事宜。出席的證人是：勞工及福利局局長張建宗先生、勞工及福利局首席助理秘書長(福利)3陳吳婷

婷女士、社會福利署署長葉文娟女士、以及社會福利署助理署長(安老服務)李婉華女士。

6. 我現在邀請委員發問。

立法會政府賬目委員會公開聆訊
《審計署署長第 63 號報告書》：為長者提供的長期護理服務
勞工及福利局局長開場發言

主席：

首先，我感謝審計署署長在過去數月就社會福利署(社署)為長者提供的長期護理服務展開審查，亦感謝政府賬目委員會揀選了這個議題作聆訊。這都說明，社會對人口老齡化帶來的挑戰和安老服務的發展，高度關注。

香港和其他經濟體一樣，正面對人口老化情況；而香港的老齡化更是急促的，65 歲或以上的人口，將會由目前約 107 萬人，急升至 2041 年的 256 萬人，佔總人口 32%。可想而知，整體社會對安老方面需要作出的承擔，會越來越大。

面對人口老齡化帶來的挑戰，要有效地服務長者，並為未來作出長遠的服務規劃，是特區政府極為重視的施政重點之一。針對體弱長者，我們貫徹「居家安老為本，院舍照顧為後援」的政策原則，大量投放資源，提供不同模式的社區及住宿照顧服務，為有不同護理需要的長者及其照顧者，提供支援。與此同時，我們亦運用新思維，試行新計劃，探索不同服務模式的可行性，務求令服務更多元，讓長者有更多靈活和切合需要的選擇。審計署署長在報告書中，對特區政府在安老服務方面的政策、措施、資源投放和規劃等，均有詳盡的載述，我不在此重覆。

審計署署長在報告書中就多個不同範疇的安老服務，包括為長者提供的資助長期護理服務的供應及管理，提出了多項建議。勞工及福利局(勞福局)和社署同意報告書內的建議，而我們對建議的初步回應，已載列報告書內，我們亦會適當地跟進相關的各項改善措施。此外，行政長官已委託安老事務委員會(安委會)在兩年內籌劃「安老服務計劃方案」。安委會已成立工作小組跟進有關工作，預計於 2016 年年中完成。我們已將審計署署長的報告書轉交安委會，讓安委會在籌劃「安老服務計劃方案」時可作適當考慮。

我明白亦感謝政府賬目委員會及各位對安老事務，特別是長者長期護理服務的關注。我和我的同事，樂意就委員的提問，再作深入的解答。多謝主席。

政府總部
勞工及福利局

香港添馬添美道 2 號
政府總部



本函檔號 Our Ref. : LWB CR 3/5093/14
來函檔號 Your Ref. : CB(4)/PAC/R63

LABOUR AND WELFARE BUREAU
GOVERNMENT SECRETARIAT

Central Government Offices
2 Tim Mei Avenue, Tamar
Hong Kong

電話號碼 Tel No. : (852) 2810 3298
傳真號碼 Fax No. : (852) 2804 6509

傳真信件

(傳真號碼： 2543 9197, 共 頁)

香港中區
立法會道一號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會
朱漢儒秘書

朱秘書：

有關審計署署長第六十三號報告書第 1 章

為長者提供的長期護理服務

多謝你 2014 年 12 月 11 日就上述議題的來函。函件中要求的資料詳見附夾文件。英文版本的資料將隨後附上。

勞工及福利局局長

( 代行)

副本送： 社會福利署署長

2014 年 12 月 29 日

2014年12月8日公開聆訊
審計署署長第六十三號報告書第一章
為長者提供的長期護理服務

當局跟進措施及回覆

回覆第 1 項提問

香港面對人口不斷老化，長者對長期護理服務的需求快速增加，而香港長者的院舍入住率亦較亞洲其他地區為高。隨着本港長者人口持續增加以及人均壽命延長，資助安老宿位的需求會進一步上升。在輪候資助宿位方面，輪候的時間受很多因素影響，例如申請人的數目，他們對院舍的特定要求(包括院舍的地域或地區，指定某所院舍、膳食、宗教背景、是否接受「改善買位計劃」的資助宿位等)，以及個別院舍院友流轉的情況等。

政府一向致力透過短、中、長期的方式增加資助安老宿位的供應。短期而言，政府會透過「改善買位計劃」向私營安老院舍購買宿位，以及善用津助院舍的空間，提供更多具持續照顧元素的資助宿位。中期而言，我們會興建新的合約安老院舍以增加資助宿位。長遠來說，我們會繼續與各有關政府部門（例如地政總署、規劃署、房屋署和政府產業署）保持緊密聯繫，研究在其轄下的新發展或重建項目（例如公共屋邨及市建局發展項目），以及在空置的建築物內，興建或改建成安老院舍的可行性。

在 2012 至 2014 年間，政府已增設超過 1 600 個資助宿位，並計劃在 2014-15 至 2016-17 年度，透過新建的合約院舍增加約 530 個資助宿位和約 100 個資助日間護理服務名額。此外，社署已在 11 個發展項目中預留用地，以興建新的合約安老院舍，提供約 1 170 個安老宿位(包括資助及非資助部份)和約 310 個資助日間護理服務名額。

勞工及福利局(勞福局)在 2013 年 9 月推出一項「私人土地作福利用途特別計劃」，鼓勵社福機構透過原址擴建或重建善用其土地，提供多元化的服務和自負盈虧設施，特別是增加安老和康復服務設施。如社福機構所提交的建議能順利推行，預計未來五至十多年最多可增設約 9 000 個安老服務名額，當中包括約 7 000 個院舍照顧服務名額和 2 000 個社區照顧服務名額。

另外，政府在 2014 年 6 月推出「廣東院舍住宿照顧服務試驗計劃」，為中央輪候冊上輪候資助護理安老宿位的長者提供多一個選擇，讓他們可選擇入住兩間位於廣東省並由香港非政府機構營辦的安老院舍。

政府已委託安老事務委員會(安委會)探討院舍住宿照顧服務券的可行性，就此安委會已於 2014 年 7 月開展工作，並預期於 2015 年中完成。視乎研究的結果，政府已預留八億元作為支付由 2015-16 至 2017-18 年度這三年間分三期推出合共 3 000 張服務券之用。

此外，行政長官已於《2014 年施政報告》宣布委託安委會在兩年內籌劃「安老服務計劃方案」(計劃方案)。就此，安委會已成立工作小組跟進籌劃工作，並委聘對有關課題具深入了解的顧問提供協助，期望於 2016 年中向政府提交報告。因應審計署署長報告(審計報告)的建議，勞福局已向安委會及顧問提供審計報告，使安委會將該審計報告納入「訂定範疇階段」，從而訂出計劃方案的涵蓋範疇。

回覆第 2 項提問

按 2014-15 年度的財政預算，提供各項社區照顧服務及住宿照顧服務所涉及的政府行政費用，約為安老服務每年經常開支的 0.84%。

回覆第 3 及 11 項提問

資助社區照顧服務

截至 2014 年 9 月底，在中央輪候冊申請各類型資助長者社區照顧服務之平均輪候時間如下：

資助長者社區照顧服務	輪候時間（以月數為單位） （過去 3 個月的平均數） 註 ¹
------------	---

¹ 輪候時間由被納入中央輪候冊起計算，至進入有關長者社區照顧服務為止。過去 3 個月已進入資助長者社區照顧服務的申請個案的平均輪候時間，包括一般申請個案及優先編配申請個案，但不包括曾納

資助長者社區照顧服務	輪候時間（以月數為單位） （過去 3 個月的平均數） 註 ¹
綜合家居照顧服務(體弱個案) / 改善家居及社區照顧服務	7
長者日間護理中心/單位	7

資助宿位

截至 2014 年 9 月，在中央輪候冊內輪候資助護理安老及護養院宿位的長者分別有 24 476 人及 6 455 人。在輪候資助安老院舍宿位方面，輪候時間受很多因素影響。現時絕大多數輪候的長者對提供服務的院舍均有所選擇，個人選擇包括院舍的位置選擇如地域、地區或指定某所院舍，其他選擇包括會否接受「改善買位計劃」的資助宿位編配、膳食、宗教及與配偶一同入住等。社署會因應他們的個人意願作出相對的服務編配。有關長者個人選擇的詳細資料，請參閱下列圖表。

在中央輪候冊輪候資助護理安老宿位的長者對院舍位置的個人選擇的資料-

個人院舍選擇	申請人數目	百份比(%)
指定院舍	14 384	58.8
指定地區	7 893	32.2
指定地域	2 051	8.4
沒有選擇	148	0.6
總計：	24 476	100.0

其他相關選擇資料如下：

其他選擇	人數	百分比%
(a) 會接受「改善買位計劃」的資助宿位編配	1 443	5.9
(b) 膳食	15 677	64.0
(c) 宗教	2 063	8.4
(d) 與配偶一同入住	425	1.7

入「非活躍」申請類別的個案。

至於在中央輪候冊輪候資助護理安老宿位並願意接受「改善買位計劃」的私營安老院資助宿位的長者，亦可作出個人院舍選擇及其他個人選擇，主要相關資料如下：

個人院舍選擇	申請人數目	百份比(%)
指定院舍	1 227	85.0
指定地區	168	11.6
指定地域	46	3.2
沒有選擇	2	0.2
總計：	1 443	100.0

在中央輪候冊輪候資助護養院宿位長者的個人院舍選擇資料：

個人院舍選擇	申請人數目	百份比(%)
指定院舍	2 712	42.0
指定地區	2 235	34.6
指定地域	1 217	18.9
沒有選擇	291	4.5
總計：	6 455	100.0

其他相關選擇資料如下：

其他選擇	人數	百分比%
(a) 會接受「護養院買位計劃」的資助宿位編配	2 252	34.9
(b) 膳食	3 703	57.3
(c) 宗教	286	4.4
(d) 與配偶一同入住	13	0.2

拒絕宿位編配資料

社署在 2011 年，2012 年及 2013 年分別向輪候長期護理服務的申請人，提供共 10 438 個，11 498 個及 10 199 個住宿照顧服務院舍宿位的編配，其中拒絕宿位編配的分別有 2 845 人(27%)，2 835 人(24.7%)及 2 640 人(25.9%)。拒絕編配的詳情，見下列表格：

	2011 年	2012 年	2013 年
拒絕編配 一次	2 412	2 417	2 327
拒絕編配 兩次	389	403	296
拒絕編配 三次	42	14	17
拒絕編配 四次	2	1	0
	2 845	2 835	2 640

綜觀而言，輪候資助宿位的時間受很多因素影響，例如所申請服務的供應、個別院舍宿位的流轉率、申請人的輪候次序和他們對院舍的特定要求(包括地域、地區、指定院舍、是否接受「改善買位計劃」的私營安老院舍資助宿位、膳食、宗教背景及與配偶一同入住等)；而絕大多數的輪候長者對提供服務的院舍均有所選擇。社署會因應他們的個人意願作出相對的服務編配。然而，仍有不少長者會拒絕接受切合他們服務需要及符合他們選擇的服務編配。為此，有關長者輪候住宿照顧服務的時間會加長；編配系統辦事處亦需要將相關宿位再重新編配，因而增加了宿位的空置時間和減低其使用率。事實上，根據社署在 2014 年 9 月底的統計數字，95.5%的護養院申請人及 99.4%護理安老院申請人都對院舍的位置有指定要求。輪候的長者如無特別意願，其輪候時間便可大幅縮減(例如「改善買位計劃」宿位的平均輪候時間約為 7 個月，而沒有院舍位置選擇的「改善買位計劃」宿位申請的平均輪候時間更低至 2 個月)。

截至 2014 年 9 月底，各類別院舍照顧服務的平均輪候時間(包括按長者各項選擇作出相對服務編配或因長者拒絕編配而重新編配所需時間)如下(註 2)：

² 輪候時間由被納入中央輪候冊起計算，至入住院舍宿位為止。過去三個月已入住院舍宿位的申請個案的平均輪候時間，包括一般申請個案及優先編配申請個案，但不包括曾納入「非活躍」申請類別的個案。

資助安老院舍宿位	有院舍位置個人選擇的申請個案(月)	沒有院舍位置個人選擇的申請個案(月)
護理安老院		
津助院舍及合約院舍	34.4	不適用(註 ³)
參與「改善買位計劃」的私營安老院	7.2	2.2
兩者綜合	18.9	2.2
護養院	32.2	27.9

回覆第 4 項提問

政府的安老政策是鼓勵長者「居家安老」，因為這是大多數長者的意願。事實上，並非每位有長期護理需要的長者都一定要入住安老院舍，只要有足夠的社區照顧及支援，長者也可以繼續留在家中安老。

為改善社區照顧服務，政府除致力增加服務名額外，亦加強服務內容和試行嶄新的資助模式。各項措施包括：

- (1) 由 2013-14 至 2016-17 年度，共有 9 間新的合約安老院舍／安老院舍暨日間護理單位已／將會投入服務，合共提供約 130 個日間護理服務名額；另有 4 間新的長者日間護理中心已／將會投入服務，合共提供 224 個日間護理服務名額。我們亦已在 11 個發展項目中預留用地，以興建新的合約安老院舍及長者日間護理中心／單位，預計可提供 310 個日間護理服務名額。
- (2) 2014-15 年度，政府預計將有約 230 個新增長者日間護理服務名額投入服務，其中 60 個名額會為區內有需要的長者提供延長時間服務。

³ 2014 年 7 月至 9 月期間所有入住津助院舍及合約院舍宿位的申請個案皆有對院舍位置的個人選擇，因此並無相關數據供計算。截至 2014 年 9 月，已獲編配入住津助院舍及合約院舍宿位，而沒有院舍位置選擇的申請人的申請日期，男性長者為 2013 年 4 月，而女性長者則為 2013 年 8 月。

- (3) 政府已在 2014-15 年度增加資源，自 2015 年 3 月起，將「體弱長者家居照顧服務試驗計劃」的主要服務內容(包括日間到戶看顧和護老者到戶訓練)，與現時的改善家居及社區照顧服務內容結合，推出一個強化的到戶家居照顧服務，加強對居家體弱長者的支援，並額外新增 1 500 個到戶家居照顧服務名額。預計每年經常開支約為 1 億 7,200 萬元。
- (4) 在 2013 年 9 月推出的「長者社區照顧服務券試驗計劃」提供了 1 200 個社區照顧服務名額，並吸引了不同類型的服務提供者(包括非政府機構及社會企業)進入市場，進一步增加社區照顧服務量。我們現正計劃在 2015-16 年度推行第二階段試驗計劃，目標是為更多體弱長者提供服務。
- (5) 在 2013 年 9 月推出的「私人土地作福利用途特別計劃」下，有社福機構提交提供日間護理服務設施的建議。如相關計劃均能順利推行，最多可增設約 2 000 個社區照顧服務名額。

回覆第 5 項提問

我們一向密切留意在社區照顧服務方面各地區的輪候人數及輪候時間，以期讓有需要的長者能盡快獲得所需的服務。不同地區的輪候時間各有差異，是由於多項因素所致，包括某些地區的人口不斷增加、可提供的日間護理／家居照顧服務的名額及其流轉率，以及在處所供應方面是否有可設置新長者日間護理中心／單位的地方。

此外，社署亦會不時檢視各區對日間照顧服務和家居照顧服務的需求和輪候情況，並在切實可行的情況下作出彈性安排，容許新設的長者日間護理中心提供跨區服務，以靈活調配服務名額。在有需要時，亦會透過更改合約條款重新分配改善家居及社區照顧服務名額，將輪候人數較少的服務隊的服務名額，調配予服務需求較大的其他地區的服務隊，以善用資源及縮短有關地區的輪候時間。

為縮短輪候時間，政府在 2014-15 至 2022-23 年度內計劃增設的日間護理服務名額(包括已投入服務及新發展項目)，已

顧及個別地區輪候服務時間較長、需求較高的情況。此外，新增的 1 500 個改善家居及社區照顧服務名額，將由非政府機構於 2015 年 3 月起提供服務。政府將新增的名額編配於各區時，已顧及個別輪候服務時間較長、需求較高的地區的情況。事實上，審計報告提及的五個地區將獲編配超過 60% 新增的 1 500 個改善家居及社區照顧服務名額。

回覆第 6，7，8 及 9 項提問

由 2000 年 11 月起，社署開始推行「安老服務統一評估機制」，由認可評估員，使用一套國際間認可的評估工具，評估長者在護理方面的需要，以編配合適的長期護理服務。申請人提出申請資助長期護理服務時，須接受「安老服務統一評估」，負責工作員會安排他們進行評估，就申請人的自我照顧能力、身體機能、記憶及溝通能力、行為及情緒等方面的受損程度、健康狀況、環境危機和應付日常生活的能力等方面作全面的評估。經評估確定其護理需要後，可根據評估結果申請獲配對的長期護理服務包括—

- (i) 「只適合住宿照顧服務」；
- (ii) 「只適合社區照顧服務」；或
- (iii) 「雙重選擇」（即可選擇住宿照顧服務或社區照顧服務）。

社署曾於 2003 年 10 月 20 日就設立資助長期護理服務的中央輪候冊向立法會福利事務委員會提交資料文件，指出為了鼓勵被評估為適合接受住宿或社區照顧服務（即所謂「雙重選擇」個案）的長者在熟悉的環境中安享晚年，當他們接受社區照顧服務後，其住宿照顧服務的申請便會列作非活躍個案處理。於此期間，社署不會向非活躍個案的長者作出服務編配；但當這些長者在日後有需要，可要求把他們的住宿照顧服務選擇重新列為活躍個案。一旦重列活躍個案後，社署便會根據其原本的申請日期，在有宿位時安排他們接受住宿照顧服務。為了妥善規劃服務，社署在 2003 年向立法會福利事務委員會提交的文件中已明確表示這些在中央輪候冊上的非活躍個案會被分開計算，以免錯誤反映長期護理服務的整體需求(文件見附件 1)。

2003 年 11 月實施中央輪候冊前，社署曾就登記及輪候措施和操作安排，廣泛諮詢服務持份者；並在制訂長期護理服務

***委員會秘書附註：有關附件 1，請參閱此報告書的附錄 16。**

登記及編配程序手冊(程序手冊)時，清楚列出非活躍個案的處理方法。各區的統一評估管理辦事處(統評辦事處)亦定期舉辦分享會，為區內的服務單位及持份者介紹服務安排及解答疑問。

2011 年社署再就中央輪候冊機制廣泛諮詢了各服務持份者，並因應持份者及長者的訴求，將評定為只適合住宿照顧服務而使用社區照顧服務的長者的住宿照顧服務申請列為非活躍個案，確保這類申請人日後如有需要使用住宿照顧服務時，其申請可於最短時間內獲得處理。此改變亦與被評定為「雙重選擇」但正在使用社區照顧服務的長者的安排看齊。社署於 2012 年 10 月 26 日致函通知所有服務持份者有關的改動，而各區的統評辦事處亦舉辦了分享會，為區內的服務單位及持份者介紹申請及編配服務的最近安排。

因應服務發展，社署不時會廣泛諮詢各服務持份者，適時檢視和改善工作流程；並通過不同渠道和各服務持份者分享進展和結果。為此，程序手冊也不時更新。社署在 2011 年檢討中央輪候冊機制後，因應申請和編配安排所作出的改善措施，包括將評定為只適合住宿照顧服務而使用社區照顧服務的長者的住宿照顧服務申請列為非活躍個案，舉行共 10 次地區分享會，並於 2012 年 10 月 26 日和 12 月 18 日致函通知所有服務持份者有關改動，所以並不存在沒有更新程序手冊的情況。

為了讓公眾人士更清楚知悉非活躍個案的資料，社署已於 2014 年 11 月在網站發布有關輪候時間的資訊時附加更多說明，解釋計算輪候時間的方法，包括在計算中剔除曾納入非活躍申請類別的個案；並將在 2015 年第一季在網站發放有關非活躍個案的定義和最新數字，令所發布的資訊更加全面和清晰。

事實上，過去三年的數據顯示每年由活躍轉為非活躍個案比由非活躍個案重新列為活躍個案的數目為多。在 2011-12, 2012-13 和 2013-14 三年間，中央輪候冊內住宿照顧服務申請由活躍狀況轉為非活躍狀況的申請個案數目為 3 258, 4 107 及 4 979；而由非活躍狀況重新列為活躍狀況的申請個案數字則分別為 2 212, 2 915 和 3 471。

住宿照顧服務的輪候時間受多個因素影響，例如所申請服務的供應、宿位的流轉率、申請人的輪候次序和個人的選擇等。

社署在規劃安老住宿照顧服務時，會考慮各項因素和服務數據，包括由非活躍個案重新納入中央輪候冊內成為活躍個案的趨勢。如上所述，過去三年由活躍狀況轉為非活躍狀況的申請個案數目整體較由非活躍狀況重新列為活躍狀況的申請個案數目為多，社署會繼續留意非活躍個案的流向趨勢，檢視服務需要。

回覆第 10 項提問

過去三年，在中央輪候冊新申請住宿照顧服務的申請人，以年齡組別分類的統計數字表列如下：

	2011-12			2012-13			2013-14		
	護養院宿位	護理安老宿位	總數	護養院宿位	護理安老宿位	總數	護養院宿位	護理安老宿位	總數
60-69 歲	227	1091	1318	258	1208	1466	297	1248	1545
70-79 歲	658	3663	4321	579	3801	4380	616	3435	4051
80-89 歲	1134	6181	7315	1018	6729	7747	1121	6603	7724
90 歲以上	439	1666	2105	417	1925	2342	433	1811	2244
總計:	2458	12601	15059	2272	13663	15935	2467	13097	15564

撮要而言，最多申請人的年齡組別為 80-89 歲，分別在 2011-12, 2012-13 及 2013-14 年度佔整體新申請人數的 48.6%, 48.6% 及 49.6%。在 90 歲以上的年齡組別，亦分別佔整體新申請人數的 14.0%, 14.7% 及 14.4%。

回覆第 12 項提問

除曾納入非活躍申請類別的個案，複雜的申請個案類別包括因已入住資助院舍內的長者的護理需要有變化，而需要調配其他類別宿位的個案，及由於個案情況特殊，經酌情批准恢復輪候的已結束個案。由於上述個案的申請日期會追溯至他們最初的登記日期；而他們又曾經有一段時間離開中央輪候冊，他們的輪候時間有些極長(如曾接受社區照顧服務的個案)或有些極短和偏離常規(如已入住資助院舍內的長者調配至其他類別宿位的個案)，不適宜和其他長者的申請服務輪候時間作比較或綜合計算。

截至 2014 年 9 月，在中央輪候冊內輪候資助護理安老及護養院宿位的長者分別有 24 476 人及 6 455 人。根據「安老服務統一評估」的評估結果，絕大多數輪候的長者是「雙重選擇」（即可選擇住宿照顧服務或社區照顧服務）[17 685 人(72.3%)及 2 229 人(34.5%)]。隨着社區照顧服務名額大量增加，長者於接受社區照顧服務後將住宿照顧服務申請變為非活躍的個案亦因此大幅增加。此類非活躍個案後來重新列為活躍個案並入住安老院舍的人數佔總入住安老院舍的人數的比例由 2006-07 年度的少於 1% 升至 2012-13 年度的 15.9%。基於非活躍個案將不斷上升，而每位個案申請人的申請及編配歷程不盡相同，若使用過往的計算方法，不能正確反映確實的輪候時間。例如：假定現時輪候入住安老院舍宿位的平均月數為 36 月。申請人甲於 2010 年 2 月 1 日申請社區照顧服務及住宿照顧服務(I)，由於他在 2010 年 6 月 1 日接受社區照顧服務(II)，他的住宿照顧服務申請並於同日轉為非活躍個案。申請人甲在 2014 年 6 月 1 日將住宿照顧服務轉為活躍(III)，隨後於同年 7 月 1 日進入院舍接受服務(IV)。根據舊有計算方法，申請人甲的輪候時間為(IV)減去(I)，即 53 個月；而若減去非活躍時段(即(III)減去(II)，48 個月)，申請人甲的輪候時間則為 5 個月。由於兩種計算方法無論沿用舊有方法或減去非活躍時段的方法，均不能適當反映申請人實質輪候院舍的時間，故自 2013 年 12 月起社署將曾納入非活躍申請類別的個案和其他複雜的申請個案於計算輪候時間時剔除。社署確認應為該項修改備存妥善記錄，會在重新發展長期護理服務編配系統時，徵詢服務持份者的意見，檢視有關輪候時間的計算方法，並會將各項修改備存妥善記錄。

回覆第 13 項提問

在廣泛諮詢服務持份者後，社署自 2013 年 1 月 2 日開始已把申請長期護理服務的確認日期由完成「長者健康及家居護理評估」的日期修訂為提出要求進行評估的「登記日期」，所以輪候時間計算已包括進行評估的時間。

根據現時的分工安排，社署五個分區統評辦事處的職員須分擔沒有認可評估員的非政府安老服務機構的統評工作，並為在私營安老院舍居住而申請資助住宿照顧服務的長者提供統評。由於統評辦事處需要處理約七成的整體統評個案，統評辦事處負責的個案一般輪候處理的時間較其他服務機構為長。又由於各分區統評辦事處所負責的區域內的長者人口、私營

安老院舍的數目及能分擔統評工作的非政府安老服務機構的評估員數目不盡相同，五個分區統評辦事處之間工作量及完成評估所需的時間因而有所差異。個別的統評辦事處亦因評估隊伍職員離職或長期病假出現人手短缺問題而影響完成評估的進度。社署已因應評估服務的需求增加，為五個統評辦事處增設職位，加強提供「長者健康及家居護理評估」服務。社署將考慮各種措施以改善評估工作集中於統評辦事處的情況；並繼續檢視評估工作的需求，適時為統評辦事處增加人手，縮短處理評估的時間。

回覆第 14 項提問

由 2000 年 11 月至 2014 年 9 月，共有 2 786 人於接受訓練後成為認可評估員。在這 2 786 名認可評估員中，有 1 830 為活躍評估員(包括 1 021 名社署職員，701 名非政府機構職員及 108 名醫管局職員)。餘下的評估員中，有 613 名評估員因退休或離職等原因而流失；而另外有 343 名現職評估員現時於非個案服務單位工作，不會參與評估工作。

為了補充因自然流失或暫時調離評估工作的人力損耗，社署將繼續舉辦評估員訓練課程，每年訓練約 160 名評估員。認可評估員將於其所屬的服務單位提供評估服務，分擔統評辦事處的評估工作。由 2014 年 10 月起，社署透過額外的經常撥款，讓 41 間地區中心及 119 間長者鄰舍中心增聘社工和將 51 間長者活動中心提升為長者鄰舍中心，加強支援居於社區的長者。支援服務包括處理護理需要的評估及申請等服務。長者中心的認可評估員每年將為有需要的長者提供統評服務，減輕統評辦事處的工作量。事實上，長期護理服務申請人大部份也是這些長者中心的會員或個案。此外，社署因應評估服務的需求增加，已為五個統評辦事處增設職位，加強提供評估服務。社署將考慮各種措施以改善評估工作集中於統評辦事處的情況；並繼續檢視評估工作的需求，適時為統評辦事處增加人手，縮短處理評估的時間。

回覆第 15，16 及 17 項提問

自 2001 年起，社署向非政府機構及私人營辦機構以公開招標的方式，挑選合適的合約安老院舍經營者。至今共有 24 間合約安老院舍正在營運，共提供 3 073 個宿位，包括 1 811

個資助宿位、1 262 個非資助宿位及 272 個日間護理服務名額。資助宿位、非資助宿位及日間護理服務均受到相關合約的內容規管和監察以確保服務質素。合約安老院舍提供的非資助住宿照顧服務，可以為有需要住宿照顧服務的體弱長者提供更多公共資助服務以外的合適選擇。

政府明白興建一間合約安老院舍的費用不菲，而且時間亦需數年，所以政府一直緊密監察合約安老院舍的資助與非資助宿位的使用情況。經營者亦須按合約要求不時推廣及宣傳非資助宿位，讓有需要的長者可以選擇合適和高質素的住宿服務。

為使政府能更靈活地善用合約院舍宿位，經徵詢律政司的專業意見後，社署將於 2015 年第一季開始，在所有為合約院舍新訂的合約中加入改變資助與非資助宿位比例的額外條款，使政府在合約期內有權改變部分或全部非資助宿位轉為資助宿位。原合約是以固定合約金額為基礎，並以服務質素及服務量為挑選經營者原則，政府一向沒有為非資助宿位提供資助金額。如要將非資助宿位轉變為資助宿位，政府才須就這些額外資助宿位向經營者支付與院舍其他資助宿位收費率相同的額外合約金額，因此並不會出現雙重補助的情況。

由 2013-14 年度至 2016-17 年度，共有 9 間新的合約安老院舍／安老院舍暨日間護理單位已投入／將會投入服務，合共可提供約 650 個資助安老宿位、380 個非資助安老宿位及 130 個日間護理服務名額。社署亦已在 11 個發展項目中預留用地，以興建新的合約安老院舍及長者日間護理中心／單位，預計自 2017-18 至 2022-23 年度可提供約 700 個資助安老宿位、470 個非資助安老宿位及及 310 個日間護理服務名額。

在規劃新的合約安老院舍時，資助與非資助宿位的比例一般會訂為 6:4。社署在決定個別合約院舍資助與非資助宿位的數目時，會適度考慮相關安老院舍所在地區的社會經濟因素，以及鄰近相關院舍的非資助宿位供應情況。在 24 間正在營運的合約安老院中，有 5 間在規劃時有超過 6:4 的資助宿位比例，而另外 9 間在規劃時有少於 6:4 的資助宿位比例，因此，並非所有合約安老院舍均以 6:4 的比例提供資助與非資助宿位。

回覆第 18 項提問

為鼓勵參與「改善買位計劃」的私營安老院舍持續改善服務及善用已購買的宿位，社署自 2012 年 4 月起實施買位宿位扣減機制，如這些院舍在兩年的協議期內，買位宿位的平均入住率低於 92%，社署會於新一期服務協議扣減買位的數目。

在 2014 至 2016 年的買位協議下，社署已向其中 25 間減少購買宿位。同時，為鼓勵這些院舍持續改善服務，如這些院舍在未來兩年的新協議期內，入住率能夠達到指定標準，社署會安排回購買位宿位。社署在 2014 至 2016 年會繼續實施上述的買位宿位扣減機制，並繼續緊密監察「改善買位計劃」資助宿位的使用情況。

為善用院舍的偶然空置宿位，自 2012 年 3 月開始，所有參加「改善買位計劃」的私營安老院均可使用其偶然空置的資助宿位提供住宿暫託服務，以紓減護老者長期照顧長者的壓力。在 2014 年 4 月至 9 月，共 260 宗個案曾使用參加「改善買位計劃」的私營安老院所提供的住宿暫託服務。社署還會繼續推廣私營安老院舍的「改善買位計劃」宿位提供的住宿暫託服務。

截至 2014 年 11 月底，全港有 142 間私營安老院舍參與「改善買位計劃」，共提供 7 787 個資助宿位，而平均入住率約為 95.2%，計算宿位的流轉時間在內共有 375 個空置宿位。

回覆第 19 項提問

根據《津助及服務協議》的規定，所有津助護理安老院、合約院舍及護養院宿位需達致 95% 的入住率。在過去 2011-12、2012-13 和 2013-14 三年間，資助護理安老院、合約院舍及護養院宿位的平均入住率分別為 97.5%、97.4% 和 97.5%。考慮到上述院舍在過去三年間的平均宿位流轉率分別為 25.7%、25.6% 和 28%，我們認為因編配入住宿位、安老院舍呈報空置宿位和安排申請人入住，而帶來宿位空置的時間是在合理範圍內。然而，因應審計報告的建議，社署已向提供院舍照顧服務的機構發出通知，再次提醒他們要按長期護理服務登記及編配程序，即時向編配系統辦事處報告接受服務長者離院的情況，包括呈報暫時離院的長者。編配系統辦事處亦將設

立確認機制，確保收到院舍的呈報。社署將繼續諮詢所有服務持份者的意見，就長者住宿照顧服務的登記、編配及呈報作出改善，更加善用資源。

回覆第 20 項提問

由於其中一間同時提供安老院及護理安老宿位的院舍於 2014 年 10 月開始轉型，其 7 個安老院機構名額宿位經已取消；故此，現時全港的機構名額宿位實為 1 805 個。

根據記錄，在 74 間有機構名額宿位的津助安老院舍中，有 38 間為經私人協約批地興建的安老院舍，涉及 1 290 個機構名額宿位，而當中 23 間涉及 805 個機構名額宿位在其相關的私人協約批地條件中列明了社署署長有權提名長者入住的比例上限。餘下的 36 間為位於公共房屋、政府物業或其他非私人協約批地處所的安老院舍，透過與社署的協商，該些機構的機構名額宿位共有 515 個。

私人協約批地的條款及與有關機構通信中的議定均為社署與有關機構日後跟進機構名額宿位安排的重要基礎。就此，社署會再尋求法律意見，以釐清社署及相關機構在處理機構名額宿位的權責。

相關的私人協約批地條件訂明和社署與有關機構在通信中議定的撮要請參閱附件 2 及附件 3。

回覆第 21 項提問

1995 年後，社署就有關機構名額宿位的處理和安排如下：

(1) 取消新計劃興建的津助安老院舍的機構名額宿位

早期的安老院舍是由非政府機構主要以自資方式建立或營辦，而當時編配入住宿位的事宜也由這類機構全權安排，換句話說，宿位全都是機構名額。社署約於 1970 年代期間開始提供資助宿位，通過社署與機構議定，機構可保留部份宿位自行收納長者入住。

****委員會秘書附註：附件 2 及 3 並無在此隨附。***

政府於 1995 年 3 月告知財委會，當局將為安老院擬定清晰明確的入住準則，營辦機構並無酌情權收取不在中央輪候冊上的申請人。自 1995 年起計劃興建的津助安老院舍已取消了機構名額宿位的安排，而 6 間在 1995 年前已計劃興建的津助護養院內的機構名額宿位，亦須隨院友自然流失而逐步歸還社署。截至 2014 年 11 月，仍有一個宿位名額在使用。

(2) 向相關機構發出指示／指引

社署曾在 2001 年 5 月發信予各津助安老院舍，鼓勵院舍為申請入住機構名額宿位的長者進行安老服務統一評估，確認長者的入住需要。同時社署亦提醒各院舍，根據《津助及服務協議》的規定，所有入住資助宿位的院友均需符合入住資格。此外，院舍亦須根據「服務質素標準」制訂清晰的入住及離院政策及程序供服務使用者參考，包括申請入住機構名額宿位的長者。院舍亦須確保備有公平及高透明度的機制、程序及指引等，以處理有關機構名額宿位的輪候、評估及收納事宜。

廉政公署在 2004 年底至 2005 年初就機構名額宿位進行了研究，並於 2005 年中向社署發出報告，當中提出一系列的改善措施，加強機構管理層及員工在處理機構名額宿位的申請及編配時的公平性、透明度及有效監管。因應這些建議，社署制訂了《津助安老院舍的機構名額宿位編配指引》，讓有關機構在處理機構名額宿位的編配時作為參考及制訂執行細節，社署並於 2006 年 6 月份分別舉行了兩場簡報會，向有關的機構介紹該指引。

同時，社署致函有關的非政府機構要求所有護理安老機構名額宿位的申請人接受「長者健康及家居護理評估」，而此項措施亦必需在 2007 年 1 月 1 日前實行。社署要求各相關的非政府機構訂定其管理機構名額宿位的工作手冊，並由 2008 年 4 月起，每間非政府機構都須每年向社署提交一份標準「自我評核表格」，以確定上個財政年度的機構名額宿位編配安排是否符合其工作手冊所載的規定，並就任何不符規定的情況訂出工作計劃，訂明完成有關工作的時限。

(3) 早期高比例機構名額宿位的處理

全港首間設於公共房屋，並由時任房屋署署長建議開設及由政府資助的安老院舍成立於 1968 年。當時設有一個管理委員會負責管理該宿舍包括輪候名單及入住安排，及後由於該管理委員會解散，該宿舍的行政管理轉交由一非政府機構負責。機構另有一間於 1981 年成立的宿舍，亦有相似的背景。

兩間宿舍的機構名額宿位分別為 96% 及 89%。社署透過與機構的非正式磋商，最終在 2002 年 5 月，機構正式將兩間宿舍合共 242 個安老院和長者宿舍機構名額宿位交還社署，以便轉配給中央輪候冊上的長者。

(4) 取消安老院和長者宿舍機構名額宿位

隨著安老院和長者宿舍宿位在 2005 年開始逐步轉型為護理安老院，之前批給非政府機構的這類宿位機構名額，在安老院舍根據轉型計劃開始把宿位轉為長期護理宿位後已不復存在。

在開始轉型計劃前，安老院和長者宿舍機構名額宿位共 1 329 個；現時，除了一間附有 13 個安老院機構名額宿位的院舍仍未開始轉型外，其餘的 1 316 個機構名額宿位已在開始轉型計劃後取消。截至 2014 年 11 月，於每年度取消的機構名額宿位分布如下：

年度	已取消的機構名額宿位(個)
2005-06	398
2006-07	401
2007-08	302
2008-09	99
2009-10	35
2010-11	26
2011-12	28
2012-13	0
2013-14	20
2014-15	7
總數	1 316

(5) 鼓勵自願交還機構名額宿位

在轉型計劃推行期間，社署鼓勵已參與轉型計劃的安老院舍把其所有或部分機構名額下的護理安老宿位交還社署，以便轉配給中央輪候冊上的長者。2006年12月及2007年7月，一間非政府機構分別將其兩間安老院舍合共17個護理安老機構名額宿位交還社署。

整體而言，社署自1995年以後已合共收回1575（即242+1316+17）個機構名額下的宿位。

回覆第22項提問

社署會繼續與相關的服務機構／單位協調，安排空置的機構名額宿位盡快借調予社署，以編配給中央輪候冊上的長者入住。此外，社署會密切監察機構名額宿位的使用情況，審慎檢討是否可收回機構名額宿位，由社署按中央輪候冊編配，並會再尋求法律意見，以釐清社署及相關機構在處理機構名額宿位的權責。

回覆第23項提問

廉政公署就安老院舍機構名額宿位進行的研究報告，和社署所發出的《津助安老院舍的機構名額宿位編配指引》，請參閱附件4和附件5（只有英文版）。

社署曾於2001年及2004年分別兩次就機構名額宿位的編配事宜尋求法律意見，要點如下：

2001年，社署告知律政司機構名額宿位的歷史背景及安排，並就社署正考慮取消機構名額宿位的有關措施尋求法律意見。當時律政司表示，要求機構交回機構名額宿位有困難，雖然有可能通過社署撤回給予這些機構名額宿位的津助而做到，然而批地特別條款似乎顯示政府考慮到機構營辦院舍及提供建築費，透過協議容許機構保留20%的宿位，自行收納長者入住。在欠缺理據取回機構名額宿位的情況下，法院考慮到明確的批地條款，有相當可能會判決只因機構反對交回機構名額宿位給社署而被撤回津助為不合理。

2004年，就安老院舍其中75間提供安老院及長者宿舍宿位的津助安老院舍，社署告知律政司該些宿位會逐步轉型至提

***委員會秘書附註：**有關附件4，請參閱此報告書的附錄17。
有關附件5，請參閱此報告書的附錄18。

供長期護理照顧的護理安老宿位，社署認為隨著該些宿位因轉型計劃而逐步終止提供，繼續保留機構在該些未轉型前的安老院和長者宿舍的機構名額宿位並不合理，故就社署考慮取消該些機構名額宿位的有關措施尋求法律意見。當時律政司認為，在有關私人協約批地協議下，社署沒有責任為機構名額宿位提供或繼續提供津助，撤回機構名額宿位的津助不會涉及違反私人協約批地協議。

不過，上述 2004 年尋求的法律意見是針對當時會因轉型計劃而逐步終止提供的安老院和長者宿舍宿位而提出，現時有關機構名額在這些宿位轉型後已不復存在。

正如回覆上文第 22 條題問時指出，社署會再尋求法律意見，以釐清社署及相關機構在處理機構名額宿位的權責。

回覆第 24 及 25 項提問

社署在 1986 年起，於部分受津助安老院舍附設「療養護理單位」，並駐有額外的護理人員協助照顧長者。「療養護理單位」為過渡性措施，旨在幫助已入住資助護理安老宿位而正在輪候醫院管理局(醫管局)療養服務的體弱院友，能留於安老院舍內接受適切的照顧，直至得到醫管局安排的療養服務。現時共有 19 間津助護理安老院設有「療養護理單位」，由 15 個非政府機構營辦，合共提供 580 個宿位。

社署於 2014 年 4 月向所有津助安老院舍和參與「改善買位計劃」的私營安老院舍發出通函，推廣療養院護理單位服務，並將繼續定期進行這方面的推廣工作。

為使療養院護理單位宿位和「療養照顧補助金」(註⁴)的申請機制能更妥善地互相配合，並確保療養院護理單位宿位得以善用，社署已在 2014 年 11 月邀請津助安老院舍及參與「改善買位計劃」的私營安老院舍申請 2015-16 年度「療養照顧補助金」時，加入條款要求所有相關的安老院舍必須向「療養照顧補助金」新合資格的院友，須先介紹並安排有興趣的

⁴ 為加強支援，當局另外在 1996 年設立「療養照顧補助金」，供津助安老院舍(其後包括參與「改善買位計劃」的私營安老院舍)申請。安老院舍可運用補助金增聘人手，以加強照顧入住資助宿位的有需要長者。長者申領「療養照顧補助金」的資格須經醫管局轄下的社區老人評估小組評估。

院友申請入住津助安老院舍內的「療養護理單位」，然後才向照顧有關長者的安老院舍發放療養院照顧補助金。

回覆第 26 項提問

服務機構未能按程序手冊所訂的時限接收個案，主要是服務機構基於多項因素未能進行接案程序，包括難以與有關長者及／其親屬取得聯絡(如親屬因工作忙碌、離港)及長者生病或入住醫院等。此外，部份親屬亦須花時間勸服長者(特別是患有認知障礙症的長者)使用日間護理中心的服務。對於服務機構方面，部份亦需時安排交通工具或義工接載長者到日間護理中心或按長者的需要，安排全時間服務予長者。

按審計報告第 3.10 段的資料顯示，自 2013 年 7 月至 2014 年 6 月期間的 1 608 個日間護理服務的接收個案當中，由社署轉介起計，需時最長，即 60 天以上才接收個案有 23 宗。而截至 2014 年 6 月 30 日，約有 148 宗日間護理個案尚待接收，其中由社署轉介起計需時 60 天以上尚待接收的個案有 6 宗。

根據本署所得的資料顯示，上述兩類 23 宗及 6 宗所需較長時間接收的個案，其原因分別如下：

	原因	2013 年 7 月至 2014 年 6 月期間接收個案需時 60 天以上的 23 個個案 ⁵	截至 2014 年 6 月 30 日需時 60 天以上尚待接收的 6 個個案 ⁵
(a)	難以與有關長者及／其親屬取得聯絡	9	2
(b)	長者離港、生病或入住醫院	9	2
(c)	須花時間勸服長者使用服務	2	1
(d)	服務機構需時安排交通工具或義工接載長者到日間護理中心或未能安	4	2

⁵ 部份個案出現超過一個原因未能按時進入服務，因此總計不相等於 23 或 6 個個案。

	原因	2013年7月至 2014年6月期間 接收個案需時 60天以上的 23個個案 ⁵	截至2014年6 月30日需時60 天以上尚待接 收的6個個案 ⁵
	排全時間服務予長者		
(e)	長者或其親屬要求延後 進入服務	2	2
(f)	其他(例如親屬未能提 交身體檢查報告、個案 搬遷)	4	1

社署已於本年12月發出函件，促請各社區照顧服務機構依據程序手冊，於安排進入社區照顧服務時適時作出呈報。此外，社署亦加強與各社區照顧服務機構的溝通，措施包括：

- (1) 在發出辦信七個工作天後仍未收到服務機構的回覆，社署會重發該催辦信，提醒服務機構盡快回覆有關接收個案的結果；及
- (2) 修訂呈報表格，規範服務機構若填報預期進入服務日期超過社署發出轉介通知起計七個工作天，必須填寫逾期進入服務原因。

回覆第27項提問

社署程序手冊已清楚列出申請、候配、編配及離開院舍照顧服務和社區照顧服務各個流程上的安排，現節錄如下：

- (1) 負責工作人員需在收到安老服務統一評估結果後一個月內，為申請人向編配系統辦事處或安老服務統一評估管理辦事處(統評辦事處)提出所建議的住宿照顧服務或／及社區照顧服務申請。編配系統辦事處或統評辦事處會將申請的個案列入中央輪候冊。
- (2) 當申請到達服務候配階段，編配系統辦事處或統評辦事處會通知負責工作人員於接到通知的**六個星期**內，聯絡申請人並確認是否接納安排服務。若申請人接納安排服務，負責工作人員需向編配系統辦事處或統評辦事處提交長者同意書及將有效的統評結果一併交到編配系統辦事

處或統評辦事處處理。如負責工作人員未能提交長者同意書或有效的統評結果，編配系統辦事處或統評辦事處在有關住宿或社區照顧服務單位呈報有空缺時將不能將有關個案轉介到住宿或社區照顧服務機構。

- (3) 由進入服務編配至離開服務，住宿照顧服務或社區照顧服務有下列安排：

(i) 住宿照顧服務

當院舍呈報有空缺時，編配系統辦事處會將適當的申請個案轉介到院舍，住宿服務提供者需於**三個月**內通知編配系統辦事處申請人預期進入服務的日期。

於長者住宿院舍期間，住宿服務提供者應在長者入住醫院兩個月以上或離港一個月以上，但無法確定其出院或回港日期，安排長者住客暫時離院。住宿服務提供者須通知編配系統辦事處，以安排其他長者入住該空缺宿位，並在確定暫時離院長者的回來日期後，再次通知編配系統辦事處，以安排有關長者重新入住該院舍。至於長者離開住宿服務，住宿服務提供者需於長者離開服務**兩個工作天**內，通知編配系統辦事處。編配系統辦事處將候配名單中準備就緒的個案，轉介予住宿服務提供者填補空缺。

(ii) 社區照顧服務

在有服務名額空缺時，統評辦事處會把申請個案的有關文件送交服務機構，而副本則送交負責工作人員，讓他們知悉有關的進展。負責工作人員應執行適當的跟進工作，協助申請人進入服務。服務機構必須收納有關的申請人，並盡快(通常在**七個工作天**內)制訂初步護理計劃。機構應直接通知申請人和負責工作人員進入服務的日期，並回覆有關的統評辦事處，而副本則送交負責工作人員。

假如有關的統評辦事處在發出轉介通知後的**七個工作天**內收不到回覆，便會發出催辦信，要求有關服務機構在**一星期**內回覆個案進入服務的結果。服務機構如未能在發出轉介通知後的**14 個工作天**內

接觸申請人，便應與負責工作人員聯絡，以了解申請人的狀況。

如仍未能安排申請人進入服務，機構便應把個案的有關文件連同進入服務結果的回覆表格一併交回統評辦事處，並把表格副本送交負責工作人員，以交代原因。有關的統評辦事處便會自動暫時中止該宗個案，為期最長三個月。負責工作人員應密切留意申請人的服務需要，並在確定申請人的服務需要後，立即向有關的統評辦事處提出恢復辦理有關個案。統評辦事處如在三個月的中止期內仍再沒有收到負責工作人員提交的資料，便會結束暫時中止的個案。

另外，服務機構須在長者離開社區照顧服務後**兩個**工作天內，通知統評辦事處。

社署已積極探討如何優化編配、配對和進入服務程序，以理順編配流程及盡量縮短所需的處理時間，方法包括施加適當制衡以助進行更有效的監察：

(1) 住宿照顧服務

社署已於本年 12 月向住宿照顧服務機構發出通知，再次提醒他們要按長期護理服務登記及編配程序，即時向長期護理服務編配系統辦事處報告接受服務長者離院的情況，包括暫時離院的長者。社署亦設立確認機制，確保長期護理服務編配系統辦事處收到院舍的呈報。確認機制的安排是在院友離開服務或暫時離院的兩個工作天內，院舍若以傳真通知編配系統辦事處，辦事處會於表格蓋上收件的日期，並即時傳真到安老院舍作存檔之用。倘若安老院舍於發出傳真的三個工作天內仍未收到系統編配辦事處的確認，安老院舍負責人需與長護編配辦事處聯絡。

(2) 社區照顧服務

社署已於本年 12 月發出函件，促請各服務機構依據長期護理服務登記及編配程序，於安排進入／離開社區照顧服務時適時作出呈報。此外，亦加強與各社區照顧服務機構的溝通，措施包括在發出催辦信七個工作天後如仍未收到服務機構的回覆，社署會重發該催辦信，提醒服務機構盡快回覆有關

接收個案的結果；修訂呈報表格，規範服務機構若填報預期進入服務日期超過社署發出轉介通知起計七個工作天，必須填寫逾期進入服務原因；及於收到日間長者護理中心／單位以傳真送達的呈報離開社區照顧服務表格時，會於表格蓋上收件日期，並即時傳真至服務機構作存檔之用。倘若服務機構於發出傳真後的三個工作天內仍未收到本署的確認收件傳真，須致電本署查詢。

此外，長期護理服務編配電腦系統重新開發工作已於 2014 年 11 月展開，改善的項目包括妥善追查和記錄經遞交的表格、透過電子方式傳遞表格，及改善工作流程，以確保工作流程符合程序手冊和作業守則中有關處理申請及編配服務的規定。

回覆第 28 項提問

現時社區照顧服務方面的數個項目，包括體弱長者家居照顧服務試驗計劃、綜合家居照顧服務及改善家居及社區照顧服務，其發展的背景及資助模式各有不同，但服務對象及內容有相類似的方面。為能善用資源及讓各項服務更能發揮其功能，社署會積極探討整合有關的社區照顧服務。

首先，「體弱長者家居照顧服務試驗計劃」將於 2015 年 2 月底完結，屆時其主要服務內容(包括日間到戶看顧及到戶護老培訓) 將與現時的改善家居及社區照顧服務內容合併，以進一步提升對居家體弱長者的支援及照顧。

鑑於改善家居及社區照顧服務的合約分別於 2017 年 2 月底(現有 24 個服務合約)及 2018 年 2 月底(新的 10 個服務合約)才完結，社署會繼續積極研究整合綜合家居照顧服務及改善家居及社區照顧服務，並於後者的服務合約完結前提供建議整合方案。由於兩項服務的發展過程不同，即綜合家居照顧服務同時涵蓋普通及體弱個案，而改善家居及社區照顧服務則只涵蓋體弱個案，在策劃兩項服務的整合安排時，須仔細研究非體弱個案的照顧需要。因此，整合綜合家居照顧服務與改善家居及社區照顧服務須審慎處理。

此外，計劃方案也將為各項資助安老服務(包括社區照顧服務)的需求以及供應這些服務的設施作出至 2030 年的推算。

回覆第 29 項提問

(請參閱第 32 項提問的回覆)

回覆第 30 項提問

相關決策局和部門會緊密合作，共同解決在私營及資助安老院舍人手不足的問題。就此，政府已採取多項措施來解決問題，包括：

- (1) 由食物及衛生局局長擔任主席的醫護人力規劃和專業發展策略檢討督導委員會，現正就本港醫護人力規劃和專業發展進行策略檢討；
- (2) 在大學教育資助委員會支持下，在 2012 至 2015 的三年期內，職業治療、物理治療和護理課程的收生學額都已大幅增加；
- (3) 在 2013 年社署透過獎券基金推出「先聘用後培訓」先導計劃，招募青年人在安老院舍提供護理服務，並安排他們接受在職培訓，以及由政府資助他們修讀兩年制的兼讀文憑課程；
- (4) 社署將推出一項名為「青年護理服務啓航計劃」的項目，由 2015-16 年度起分期提供共 1 000 個額外名額；
- (5) 社署會繼續開辦社福界登記護士訓練課程，以期在未來數年提供超過 900 個學額。社署全數贊助培訓費用，而所有學員都必須簽署承諾書，表示願意在受訓完畢後投身社福界工作，為期最少兩年；
- (6) 培訓資助計劃透過向非政府機構提供撥款，讓機構資助學生修讀兩年制的職業治療學碩士課程／物理治療學碩士課程。這些學生必須承諾在畢業後立即到資助他們的非政府機構工作，為期不少於連續兩年；及
- (7) 提供清晰的就業前景，提升為安老服務業的吸引力，長遠增加行業中各類人手的供應。就此，教育局已於 2012 年為安老服務業成立行業培訓諮詢委員會，協助業界推行資歷架構，讓業內員工取得認可資格，從而確立進修目標和方向。委員會已委託職業訓練局撰寫《能力標準

說明》，於本年 6 月底完成草擬本的諮詢工作；諮委會已確認《能力標準說明》並於 2014 年 12 月 5 日上載於資歷架構網頁供各界人士使用，特別是積極鼓勵培訓機構發展《能力標準說明》為本的課程、及制訂銜接階梯。此外，諮委會亦將以《能力標準說明》為基礎，發展適用於安老服務業的「過往資歷認可」機制。在資歷架構落實後，從業員在業界發展的前景會更明朗，晉升階梯亦明確，將有助吸引更多人士，特別是年青一代加入安老服務業。

回覆第 31 項提問

社署聯同衛生署及醫管局定期舉辦培訓及講座，提升員工護理的知識及技巧；由 2008 年 1 月至 2014 年 9 月，共有 10 678 名及 11 876 名安老院舍員工分別出席 37 項加強訓練課程及 73 項感染控制培訓工作坊或分享會。另外，衛生署長者健康外展隊伍亦會到院舍為員工提供相關的培訓，由 2008 年 10 月至 2014 年 9 月，共安排了 43 491 次培訓，出席的安老院舍員工人次為 412 854。該外展隊伍亦與社署合作，為安老院舍員工安排講座、工作坊或培訓課程。

此外，不少培訓機構，例如香港老年學會、香港紅十字會、聖約翰救護機構、嶺南大學亞太老年學研究中心、聖公會教區福利協會、仁愛堂等亦有提供課程予安老院職員參加，課程內容包括認知障礙症護理、安老照顧護理技巧、安老服務溝通技巧等。社署亦不時就院舍照顧的主要範疇發出指引供安老院舍職員參考，以協助提升院舍的護理能力和素質。

回覆第 32 項提問

社署安老院牌照事務處(牌照處)透過突擊巡查監察安老院舍的運作，並採取風險管理的方法執行有關巡查，即按個別安老院舍的表現，評估風險級別並調整巡查次數，以更密切監察高風險的安老院舍。除了經常性的突擊巡查外，牌照處在收到投訴後，亦會即時進行突擊巡查及調查。倘若發現有違規情況，牌照處會要求有關安老院舍作出改善，並會視乎違規的嚴重程度，向有關的安老院舍發出勸諭、警告或根據《安老院條例》要求院舍採取糾正措施的指示，並會安排跟進突擊巡查以檢視安老院的改善情況，保障長者住客的福祉。

在 2013-14 年度，全港共有 748 間安老院舍，其中 424 間為沒有參與「改善買位計劃」的私營安老院舍。在 2013-14 年度，牌照處共發出 351 封警告信，其中 284 封警告信發予 192 間上述私營安老院舍。當中 127 間私營安老院舍接獲 1 封警告信、45 間接獲 2 封警告信及 15 間接獲 3 封警告信，另有 5 間接獲 4 至 6 封警告信。根據記錄，大部份安老院舍在收到勸喻或警告信後都有執行相關的改善或糾正措施，只有小部份安老院出現持續欠缺改善的情況。

對持續欠缺改善的院舍，牌照處會按情況根據《安老院條例》或《安老院規例》採取檢控行動。根據《安老院條例》及《安老院規例》被成功檢控的罪行，最高可處第 6 級罰款(第 6 級罰款現時為\$50,001 至\$100,000)及監禁 2 年，並可就該罪行持續的每一日另處罰款\$10,000。在 2009-10 至 2013-14 年度共有 35 間安老院舍被成功檢控，涉及共 46 項違反《安老院條例》及《安老院規例》的罪行，而法庭就每宗被成功檢控罪行的判決罰則分別為：罰款\$1,000 至\$6,000 不等的有 40 宗、罰款\$6,001 至\$12,000 不等的則有 6 宗。

回覆第 33 項提問

與「個案 3」有關的地段原於 1975 年 12 月以私人協約方式批予非政府機構甲以經營一所非牟利安老院舍。非政府機構甲其後擬重建該安老院舍但最後決定終止其重建計劃並將該地段交還政府。

其時非政府機構乙在該地段附近營運一所非牟利安老院舍，服務記錄良好。非政府機構乙得悉非政府機構甲打算終止其重建計劃並將該地段交還政府後，向政府申請以象徵式地價批出該地段以經營一所非牟利安老院舍。當時的衛生福利及食物局支持非政府機構乙的申請，條件為非政府機構乙要具資源自行負責建造和營運該所非牟利安老院舍，而政府並不會負擔任何建造費用和經常開支及該地段不可用作其他用途。當時規劃署認為如果該地段用途不變(即維持安老院舍用途)，該署不反對該宗私人協約批地的申請。最後，非政府機構乙獲得批出該地段以自資經營一所非牟利安老院舍。院舍在 2007 年 8 月啓用，根據它獲准的安老院牌照，可收納最多 88 位長者。

現時，非資助的安老院舍可根據服務需要、人手安排和其他營運原因，在安老院牌照所容許最高人數下決定收納長者數目。由於上述院舍處於偏僻地段，沒有公共交通工具直達，安老院舍難於招聘足夠照顧人員或收納更多長者入住。此外，院舍所提供的是非資助住宿照顧服務，可以為有需要住宿照顧服務的體弱長者提供更多公共資助服務以外的合適選擇，社署現時沒有計劃向該院舍購買宿位。

回覆第 34 項提問

在「私人土地作福利用途特別計劃」⁶下非政府機構所提交的建議如能通過技術可行測試及順利推行，預計在未來五至十多年可增設的安老服務名額將有效紓緩對服務需求的壓力及縮短輪候時間。根據計劃下申請機構所作的服務名額粗略估算，初步涉及的安老院舍的數目為33間，約可提供7 000個宿位；而初步涉及的長者日間和護理中心的數目為38間，約可提供2 000個服務名額。

各個初步建議項目均處於不同的規劃階段，建議的計劃最終是否可以推行將取決於多項因素，包括土地位置及四周環境、社區設施及交通設施、地契條款訂明的規定及分區計劃大綱圖就用途及發展密度所訂的限制、從地區諮詢收集所得的意見、現有服務分布及擬議服務的供求情況等。視乎完成必要的發展及規劃程序（例如修訂分區計劃大綱圖、取得規劃許可、契約修訂等）所需的時間，推行這些項目可能需要數年甚或更長的時間；但我們會監察各個項目的進展並提供一切可行協助，令各個項目盡快落實推行，以縮短長者輪候服務的時間。

回覆第 35 項提問

現時的「長期護理服務編配電腦系統」收集及處理的資料包括申請人的資料(如出生日期和居住地址)、轉介機構資料、服務提供者資料、服務提供詳情(如服務名額和宗教背景)、

⁶在「私人土地作福利用途特別計劃」下，收到 40 多間社福機構提交初步建議合共逾 60 個項目，服務設施涵蓋不同福利服務設施，包括安老和康復服務。

申請服務詳情(如地區選擇和膳食選項)、評估資料(如評估結果和建議服務)、處理申請資料(如狀況及階段)、候配名單資料、配對服務情況等。現時使用「長期護理服務編配電腦系統」的辦事處包括社署96個單位和988個非政府機構／醫管局轉介辦事處及院舍／服務提供者。院舍／服務提供者、非政府機構和醫管局轉介辦事處現以文件方式(例如透過傳真)遞交申請個案／資料，由社署長期護理服務編配系統辦事處和五個分區統評管理辦事處以人手把數據輸入電腦系統。

社署在2014年11月重新發展「長期護理服務編配系統」，更換硬件和軟件，以保障系統的安全性，可用性與流暢運行，並建立電腦系統去追蹤及記錄所有服務表格的提交、採用電子表格傳輸和設立制衡機制，以便更有效處理、追蹤和監察長期護理服務的登記編配情況。

新系統將於2017年首季投入服務，會提供以下優化安排：

- (1) 網上平台，使非社署的 988 個社福轉介辦事處及服務提供者可以電子形式進行申請及編配的程序；
- (2) 容許認可評估員透過網上平台以電子形式提交評估結果到各區的安老服務統一評估管理辦事處作質素檢查；
- (3) 電子形式運作可減少以文件形式運作的人力安排及操作錯誤，減少損耗紙張，及加強數據驗證和傳遞安全性，更保持適當的跟踪和表單提交的記錄；
- (4) 網上即時查詢申請人服務狀況和加強報表功能，加強搜集統計資料功能，作服務規劃及監察之用；及
- (5) 加強工作流程監控及依時呈閱功能，使操作能合乎程序手冊指引和業務規則，減少人為疏忽及錯誤。

勞工福利局
社會福利署
2014年12月

二零零三年十月二十日

CB(2)2752/02-03(01)號文件(修訂本)

資料文件

立法會福利事務委員會

為長者設立資助長期護理服務的中央輪候冊

目的

就二零零三年七月七日的會議，社會福利署（下稱「社署」）向委員提交有關資助長期護理服務中央輪候冊（下稱「中央輪候冊」）的資料文件。本文件旨在向委員匯報最新的進展，並載列諮詢過程及因應安老服務界（包括服務機構、前線工作者和服務使用者）所表達意見和關注而對運作細則作出的修訂。

設立中央輪候冊的目的

2. 設立中央輪候冊的主要目的，是為資助長期護理服務，包括社區及住宿照顧服務，設立統一的申請機制。此舉可讓長者無須按照現行的做法，向不同的服務單位申請和輪候不同的服務；亦可確保能夠更適時把現有的服務編配給有需要的長者。具體來說，中央輪候冊可達到以下的目的：

- (a) 精簡申請程序 — 申請人只需向資助長期護理服務的統一申請機制進行一次登記，便可以按照其護理需要的評估結果獲安排接受合適的服務；

- (b) 更妥善協調服務的編配及更適時提供現有的服務 — 當申請人向資助長期護理服務的統一機制進行登記後，便會獲安排接受評估¹。評估結果顯示有護理需要（即中度缺損或以上）的長者，會被納入中央輪候冊內，並視乎服務單位有否空缺而獲編配或安排輪候合適的服務。至於評估結果顯示沒有護理需要（即沒有缺損或輕度缺損）的長者，會按需要轉介予其他合適的地區支援服務；
- (c) 更有效運用和管理資源 — 使現有的服務能用於已確認有需要的長者。透過有關機制，評估結果顯示有長期護理需要的長者，會在有名額時獲編配社區或住宿照顧服務。至於沒有長期護理需要但會受惠於社區支援的長者，會轉介予社區服務接受跟進。因此，重整機制的安排會有利服務規劃和資源管理；以及
- (d) 鼓勵長者在熟悉的環境中安享晚年 — 即使申請人獲編配住宿照顧服務，如果他們希望留在家中居住，仍然可以選擇接受社區照顧服務。

諮詢

3. 根據二零零一年《照顧長者》施政方針小冊子，當局會為所有

¹ 此安排不適用於那些在實施中央輪候冊前已經在住宿或社區照顧服務輪候名單上的長者。對這些申請人，我們會維持現時的做法，當到達他們的輪候次序而獲安排服務時，他們便會接受評估，並按評估結果獲安排合適的服務。

家居、社區及住宿照顧服務設立統一的申請機制，並訂下目標，要在二零零二至零三年度改善有關的電腦系統，以便為住宿和社區照顧服務進行統一登記。社署已積極與安老服務界就實施中央輪候冊進行多次討論。安老事務委員會在二零零三年六月二十三日的會議上，對中央輪候冊的實施表示支持。

4. 社署在二零零三年七月四日舉行簡報會，向提供長者服務的機構介紹設立中央輪候冊的背景和特色。其後，又與安老服務統一評估機制工作小組深入討論各項實施細節。安老服務統一評估機制督導委員會亦在二零零三年八月討論有關項目。此外，我們亦與其他關注團體，包括老人權益促進會等舉行會議交流意見。

5. 社署在九月三日及四日分別為前線個案工作者及服務機構舉行共兩次簡報會，介紹中央輪候冊的實施詳情，並在會上派發《中央輪候冊程序手冊》草擬本，以便安老服務界預知有關資料。本年十月，社署人員亦在多個場合與前線員工及長者討論中央輪候冊的實施，並回應他們對該機制的關注及澄清有關的誤解。

就所表達的意見和關注採取的回應行動

6. 在落實中央輪候冊機制和程序細則的諮詢過程中，各方面提出不少意見和關注，社署已逐一仔細考慮及研究。為了減輕長者的憂慮，我們作出下列修訂以改善中央輪候冊的程序：

- (a) 對於獲評估為只需要住宿照顧服務的長者（即所謂「單一選擇」個案），為了盡早向他們提供一些支援，並讓他們可以選

擇繼續留在社區居住，這些長者會獲安排接受社區照顧服務（例如改善家居及社區照顧服務）取代住宿照顧服務，或在輪候獲得住宿照顧服務期間同時接受社區照顧服務。選擇接受社區照顧服務作為暫時支援的長者，他們的姓名會在中央輪候冊內繼續輪候，並會根據其原先申請日期，當選擇的地區／院舍出現宿位空缺時獲安排入住院舍；以及

- (b) 至於評估為適直接受住宿或社區照顧服務（即所謂「雙重選擇」個案）的長者，我們認為，為了鼓勵他們在熟悉的環境中安享晚年，並考慮到現時社區服務的供應，有關長者應編配至社區照顧服務。當他們接受社區照顧服務後，其住宿照顧服務的申請便會列作非活躍個案處理。不過，這些長者、其照顧者或個案工作者在日後某個時間，可要求把他們的住宿照顧服務選擇重新列為活躍個案。一旦重列活躍個案後，當局便會根據其原本的申請日期，在有宿位時安排他們接受住宿照顧服務(須獲有效的評估結果確認)。為了妥善規劃服務，這些在中央輪候冊上的「非活躍」個案會分開計算，以免錯誤反映長期護理服務的整體需求。另一方面，假如評估為「雙重選擇」個案的長者拒絕接受社區照顧服務，其個案便會列作中央輪候冊的正常活躍個案處理。

7. 在諮詢期間，對於我們計劃在實施中央輪候冊的同時，在非政府機構營辦的資助安老院推行另外兩項措施，業界亦表示關注。這兩項措施分別是取消長者入住院舍前必須接受體格檢查的規定，以及引入暫時離院的安排。業界的關注和當局的回應詳載於下文。應注意的是，上述兩項建議並非新措施，而是早在推行買位計劃、改善買位計

劃或新近透過競爭性投標安排的合約安老院舍服務中已經引入。這兩項建議的目的，都是要讓服務使用者更容易獲得有關服務。

8. 就長者入住院舍前接受體格檢查一事，社署已取得衛生署和醫院管理局的意見，清楚表明這類體格檢查未能有效預防傳染病的傳播。倘若保留現行的規定，強制申請人在入住資助院舍前接受包括胸肺 X 光檢查的體格檢查，會不必要地延誤入院程序，令長者及其家人感到焦慮，同時亦有別於其他政府資助院舍宿位的做法。我們已經就取消化驗項目與業界達成共識，不過，部分業內人士則堅持長者入住院舍前仍須進行胸肺 X 光檢查。目前，各方面已同意，體格檢查不再是長者入住資助院舍的先決條件，但院舍經營者可根據長者的健康情況，自行決定是否要求他們在入院前接受體格檢查。

9. 有時候，已獲收納入住資助院舍宿位的長者，其後搬離院舍，或離開香港，或須長時間在醫院接受治療，以致這些已編配的名額實際上未有充分使用。為確保資源獲得妥善運用，社署會把現時參加買位計劃／改善買位計劃的安老院所採用的臨時離院安排，擴大適用範圍以包括非政府機構營辦的資助安老院。根據這項安排，凡已入住醫院接受治療連續兩個月及在可預見的將來未有確實出院日期的安老院住客，以及那些已離港連續一個月並在短期內未有確實返港日期的安老院住客，均須暫時離開所住的安老院。這項安排的目的，是要善用獲政府資助的空置名額，讓仍然輪候編配住宿名額的長者受惠。在擴大這項安排至所有安老院時，我們會繼續確保暫時離開安老院的長者，會在原先的安老院有宿位空缺時，獲優先安排重新入住，而有關的安老院經營者亦會考慮每宗個案的情況，並在適當時作出靈活處理，以協助已出院或返港的有關長者。

10. 有鑑於對評估服務的需求日益增加，社署從已關閉／脫離政府編制的服務單位調派及培訓 16 名護士為認可評估員。社署在加強有關的電腦系統及擬備《程序手冊》方面，現已接近完成階段，並預備於二零零三年十一月實施中央輪候冊。署方會繼續舉行簡報會解釋詳情，以確保所有為長者提供服務的前線工作者均清楚知悉中央輪候冊的程序。

徵詢意見

11. 請委員備悉設立中央輪候冊的進展。

社會福利署

二零零三年十月

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 內部文件(行政)

Annex 4

Part I - The Assignment**Origin**

To meet the needs of elderly people for residential care services, the Social Welfare Department (社會福利署, SWD) provides an annual subvention of \$1.56 billion to 42 non-governmental organisations (非政府機構, NGOs) for operating 129 residential care homes (安老院舍, RCHs). While the subvented RCH places are mainly filled by elders referred by SWD through a central waiting list (中央輪候冊, CWL), all but two NGOs are allowed to allocate about 20% of their RCH places at their discretion (known as the “agency quota”, 機構配額), provided that the applicants meet certain criteria. To ensure the fair and objective allocation of the “agency quota” places, the SWD Corruption Prevention Group agreed that NGOs’ procedures should be examined to ensure that sufficient safeguards against abuse are in place.

Scope

2. The study examines NGOs’ procedures and practices for allocating the “agency quota” places in RCHs, covering the setting of admission criteria, processing of applications, maintenance of waiting lists and allocation of vacant places. It also examines SWD’s procedures for monitoring NGOs’ compliance with the department’s requirements on the administration of “agency quota” places. It excludes the administration of the CWL (para. 1) which will be the subject of a separate study.

Related Studies

3. The Assignment Report No. 96/1999: “Licensing of Residential Care Homes for the Elderly” is relevant to this study.

*** 委員會秘書附註：本文件只備英文本。**

Acknowledgement

4. The assistance rendered by staff of SWD and the nine NGOs randomly selected for detailed examination is gratefully acknowledged. *Appendix 1* lists the persons consulted.

Part II - Background

Subvented Residential Care Service for the Elderly

5. SWD-subvented RCHs are divided into four types, viz. self-care hostel (長者宿舍), home for the aged (安老院), care-and-attention home (護理安老院) and nursing home (護養院), providing different levels of residential care services (*Appendix 2*). Since November 2000, to be eligible for admission to these RCH under the CWL, an elderly person has to be aged 65 or above¹ and has a proven need for the respective residential care services based on the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services² (SCNAM(ES)) administered by SWD. After admission, he has to pay a monthly fee ranging from \$502 to \$1,994, depending on the type of RCH he is admitted to.

6. All subvented RCHs, like the private or NGO self-financed RCHs, are subject to the licensing requirements under the Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance (para. 3). For these RCH places, the monthly Government subvention ranges from about \$1,400 to \$11,200 per place and SWD requires the NGOs to meet, among other things, a set of funding and service conditions (e.g. eligibility criteria, enrolment rate, staffing requirements).

Agency Quota

7. Before SWD took on the funding responsibility for the RCHs

¹ Persons aged between 60 and 64 may apply if they have proven needs on health and social grounds. For admission to self-care hostels and homes for the aged, the elderly should also have a household income not exceeding the financial criteria for normal applications for public housing (e.g. a monthly income of \$6,600 for Housing Authority's Single Elderly Person Priority Scheme).

² SCNAM(ES), through a detailed assessment of elders' care needs in terms of impairment level, mental conditions, family and social support, etc., determines the long term care services required by individual elders.

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 內部文件 (行政)

in about 1970s, RCHs were mainly operated with the NGOs' own resources. Since then, all subvented RCH places have been filled by residents referred by SWD under the central waiting list mechanism, except for 114 RCHs operated by 40 NGOs which, for historical reasons, have been given the "agency quota" for allocating some of their subvented RCH places to their own applicants. Since 1995, SWD has ceased granting "agency quota" to NGOs for new subvented RCHs planned thereafter³. At present, there are 20,146 subvented RCH places, of which 3,165 (15.7%) are "agency quota" places.

8. The "agency quota", ranging from 1% to 30% of an RCH's total capacity, is either stipulated in the land grants to the NGOs specifying the land use (in the cases of purpose-built RCHs) or SWD letters recommending the NGOs to the Housing Authority for tenancy to operate an RCH.

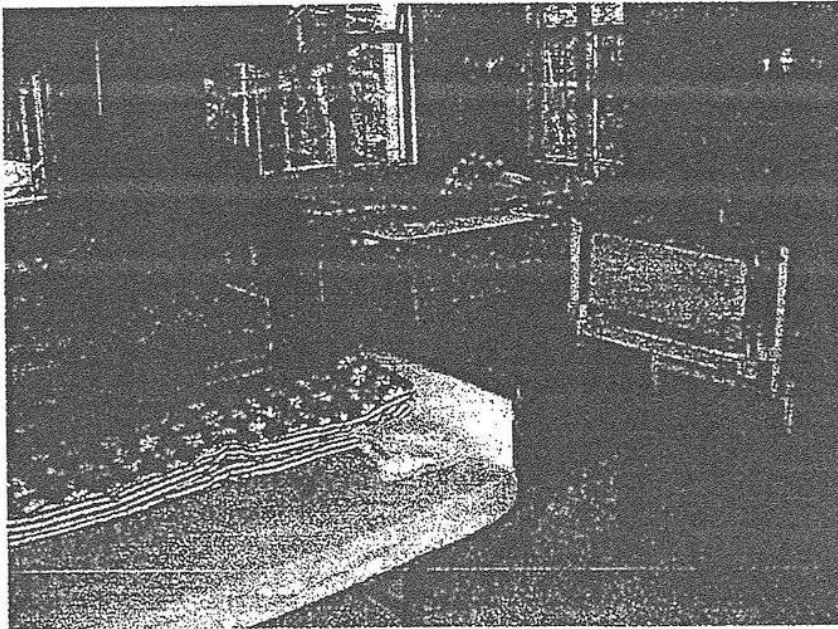


Photo 1 - A typical bedroom of a care-and-attention home.

³ As a transitional arrangement, six nursing homes planned before 1995 were given one-off quota which have to be returned to SWD after the quota users have left the service.

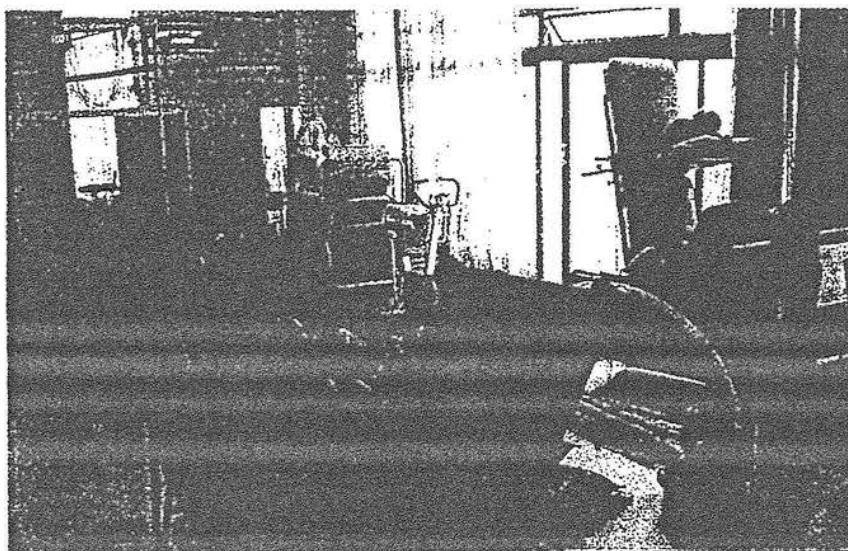


Photo 2 - Physiotherapy facilities of an RCH.

Organisations

Social Welfare Department

9. SWD is organised into 11 Branches, each headed by an Assistant Director/Principal Executive Officer or equivalent, of which the Elderly Branch and the Subventions Branch are relevant to this study. The Residential Care Services Section of the Elderly Branch, headed by a Chief Social Work Officer, is responsible for the overall coordination of residential services for the elderly, such as collaborating with the NGOs on the smooth operation of the RCHs and making plans on new RCHs. The Subventions Branch is responsible for monitoring NGO's compliance with the essential service requirements, output standards and service quality standards (服務質素標準) as stipulated in the Funding and Service Agreements (para. 11). The organisation chart of the Social Welfare Department is at *Appendix 3*.

NGOs Visited

10. All NGOs visited (which are non-profit making bodies such as charitable or religious organisations) are governed by a board of directors, with some having a dedicated committee overseeing the management of its RCH(s). While some NGOs have a central office directly supervising the work of individual RCHs, some RCHs report directly to the NGO's board, the management committee or a designated director. In line with SWD's staffing requirement, an RCH is usually headed by a Superintendent (院長, mostly a registered social worker) who is assisted by a qualified nurse and a number of other support staff (e.g. care workers, physiotherapist and welfare workers).

Instructions

11. Under the Funding and Service Agreement signed annually between SWD and NGOs, the RCHs are required to admit residents according to laid down eligibility criteria (para. 5) and to meet essential service requirements (e.g. staffing requirement) and service quality standards (detailed in paragraph 14). In accordance with these requirements, all NGOs have put in place internal policies and procedures for the operations of their RCHs and a self-assessment mechanism for the RCHs' performance and service quality.

12. Some NGOs have also issued a code of conduct setting out in broad terms the major ethical standards (e.g. acceptance of advantage, conflict of interest) required of their staff. *However, these codes do not specifically remind staff to avoid and declare conflict of interest arising from the administration of "agency quota" places.*

Statistics

13. The number of applications processed, the number of waitlisting

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 内部文件 (行政)

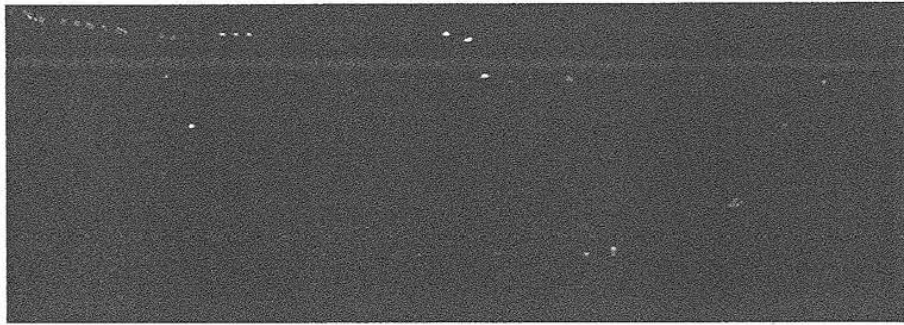
applicants and the waiting time for placement offers for “agency quota” places in 2004 for the nine NGOs visited are tabulated below:

NGO	RCHs with Agency Quota	No. of Agency Quota	No. of Applications in 2004				No. on Waiting List	Waiting Time of Latest Placement (Months) ⁴
			Received	Admitted	Rejected	Withdrawn ⁵		
██████████	21	656	931	103	8	660	3236	59
██████████	8	257	87	46	0	17	53	0
██████████	7	198	15	11	2	2	0	2
██████████	7	185	30	29	1	3	62	36
██████████	7	168	180	22	2	68	483	106
██████████	4	130	34	16	0	5	20	11
██████████	2	67	22	8	1	4	6	3
██████████	1	32	15	3	0	4	26	5
██████████	1	32	5	4	0	2	1	2

Abbreviation: ██████████
 ██████████
 ██████████

⁴ For reference purposes, between December 2004 and February 2005, applicants on the CWL had an average waiting time of 30 months for home-for-the-aged places and care-and-attention places and 38 months for nursing home places. There are no applicants waiting for self-care hostel places, for which new applications have ceased to be accepted since January 2003.

⁵ The high withdrawal rate of some NGOs (e.g. ██████████) is mainly because of the long waiting time. When an applicant is due for placement, he/she may have already been admitted to another RCH and, hence, is no longer interested in the offer.



Part III - System Under Study

Service Quality Standards

14. In operating an RCH with or without “agency quota” places, the NGOs are required to meet 16 Service Quality Standards, with the following relevant to this study:

- (a) keeping up-to-date information about the RCH’s purpose, objectives, target user groups and admission mechanism and making the information publicly available;
- (b) adopting a non-discriminatory admission policy, with clearly identified target user groups and criteria for determining priority for admission;
- (c) maintaining accurate and up-to-date records of service operations and activities;
- (d) implementing policy and procedures for handling complaints and making them accessible to service users; and
- (e) regularly reviewing and evaluating the RCH’s own performance.

Admission Criteria

15. Except for one NGO which opens its “agency quota” to members of the public, all other NGOs visited limit their “agency quota” to:

- (a) nominations by directors;
- (b) members of the church or clan operating the RCH and their family members;

- (c) retired staff or serving staff's parents/grand-parents; or
- (d) existing service users (e.g. clients of the NGO's neighbourhood elderly centres).

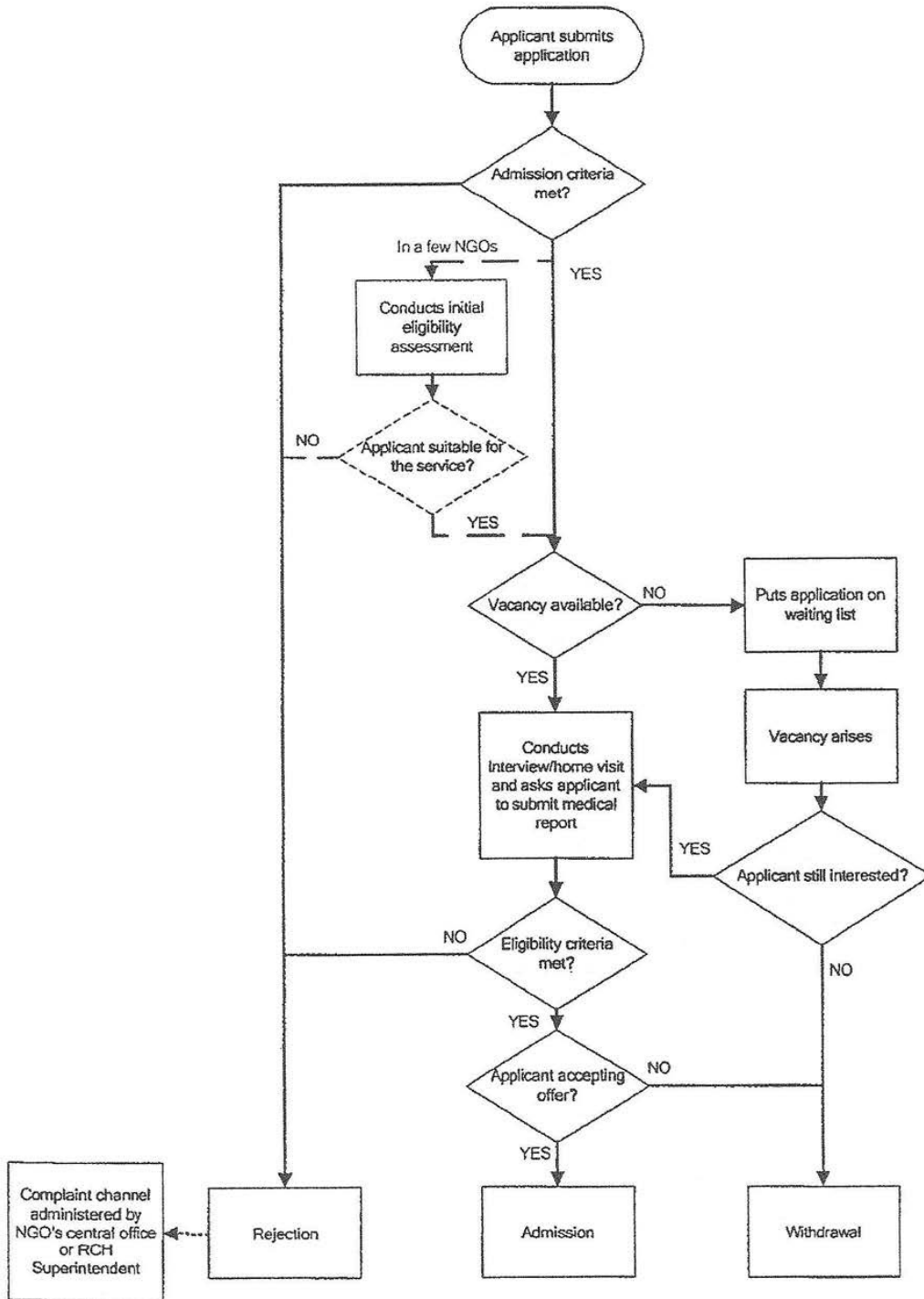
On top of the above criteria, the NGOs also subject applicants to assessment according to basic eligibility criteria adopted by SWD's CWL system, except the SCNAM(ES) test which assesses an applicant's care needs, taking into account his impairment level, mental conditions, family/social support, etc. (para. 5).

16. While the majority of NGOs have made known their admission criteria to the relevant parties (e.g. NGO directors, church pastors, staff of the NGO's elderly services units), *some NGOs have not properly announced the details to all potential service users.* In some NGOs, the staff members are allowed to recommend elders in need of the service through their contacts to a director for his nomination. *Although there were allegations that some elders recommended for the "agency quota" places were relatives of the NGO staff responsible for the matters, and most NGOs require staff to declare conflicts of interest (para. 12), these NGOs have not received any declaration of conflict of interest from staff in relation to the administration of "agency quota".*

Application Processing

17. The NGOs' procedures for processing applications for "agency quota" places are summarised in the following flow chart:

Figure 1 - NGOs' Procedures for Processing Applications for "Agency Quota" Places



Receipt of Applications

18. All NGOs have devised a standard application form (sample at *Appendix 4*), with notes on the admission criteria and application procedures, for use by potential service users. Some NGOs with more than one RCH allow the applicants to select one or more RCHs of their preference⁶. Upon receipt of an application, a clerk in the NGO's central office or the RCH concerned checks the completeness of the form (e.g. whether it has the referring director's signature) and supporting documents (e.g. the certificate of church membership) to confirm the applicant's eligibility. In view of the possible changes of an applicant's health conditions during his waiting period, most NGOs do not assess his health conditions until he is due for a placement offer.

Assessment of Applicants' Eligibility

19. Before admitting an applicant, most NGOs assess his/her impairment level, family support, etc. to ensure that he/she is eligible for admission to a particular RCH according to his care needs (para. 5). Instead of using the SCNAM(ES) test, the assessment is usually conducted by the RCH Superintendent together with a nurse/physiotherapist through an interview/home visit, using a standard assessment form. At the same time, the applicant is also required to submit a medical report prepared by his/her doctor. *However, some NGOs do not conduct any assessment of the applicant's care needs, with a few only relying on the medical report submitted.*

Allocation of Places

20. Varying among NGOs, an application may be approved by the RCH Superintendent, the central office or the board/RCH management committee. *For NGOs which delegate the approving authority to the RCHs, the directors/central office usually do not have regular supervision over the*

⁶ Applicants for a NGO's "agency quota" may also apply for RCH places under the CWL or, if eligible, the "agency quota" places of other NGOs.

RCH's process to ensure their compliance with the laid down admission criteria and application processing procedures. Since the RCHs are required to have a 95% enrolment rate under the output standards stipulated in the Funding and Service Agreement (para. 11), if an RCH has some unused "agency quota" places, it usually loans a few to SWD for admission of applicants under the CWL system.

Waitlisting of Applicants

21. If there is no vacant "agency quota" place available at the time of application, the NGO staff put an applicant at the end of an overall waiting list (or waiting lists of individual RCHs if the applicant is allowed to select one or more preferred RCHs) to wait for his turn of offer. In exceptional circumstances, an applicant with an urgent need for residential care services is given priority and put at the top of the waiting list. *Despite the potential risk of favouritism in approving priority placements, most NGOs have not laid down the criteria for according priority to urgent cases.*

22. When an "agency quota" vacancy arises, the clerk calls the applicant at the top of the list to see whether he/she is still interested in the place. Since some NGOs allow applicants to reject up to three offers, an applicant may decline one or two offers for places in less preferred RCHs. For NGOs with a long waiting time (para. 13), an applicant may have been admitted to another RCH and, hence, withdraws the application when his/her turn is due. *If so, the NGO staff may casually mark these declinations/withdrawals on the waiting list. Moreover, although in some NGOs the applicants need to wait for as long as nine years for their turns, the NGOs usually do not regularly update the applicants of their positions on the waiting list.*

Complaint Channel

23. All NGOs have established a complaint mechanism for applicants/service users. So far, all NGOs visited have not received any

complaint concerning the allocation of the “agency quota”. SWD also has publicised an enquiry hotline for all types of services and a dedicated e-mail address for public feedback/enquiries concerning residential care services for the elderly⁷.

Management Monitoring

24. *Although some RCHs submit regular reports to their board/RCH management committee for information, the reports do not necessarily include information on the position of “agency quota” places (e.g. number of applications received/rejected/waitlisting, priority placement).*

SWD’s Monitoring

25. To monitor NGOs’ compliance with the output standards, essential service requirements and services quality standards (paras. 11 & 14), SWD requires NGOs to submit quarterly statistical reports, and to conduct annual self-assessment (自我評估) and report to SWD the assessment result and, if necessary, the action plan to rectify the non-compliant areas. The Subventions Branch of SWD also conducts review visits in selected service units of each NGO at least once every three years as well as on-site assessments of service units with identified problem areas. *However, the NGOs are not specifically required to include the admission procedures for “agency quota” places in their self-assessment report.*

⁷ SWD has so far received two complaints concerning “agency quota”, alleging unauthorised changes to admission criteria and improper handling of an application respectively. Both were found unsubstantiated after SWD’s investigation.

Part IV - Conclusion and Recommendations

General

26. The Social Welfare Department (社會福利署, SWD) provides an annual subvention totalling \$1.56 billion⁸ to non-governmental organisations (非政府機構, NGOs) to operate subvented residential care homes (安老院舍, RCHs) for elderly people aged 65 or above with different care needs (para. 5). While the majority of elderly people admitted to the subvented RCH places are from the Central Waiting List (中央輪候冊, CWL) administered by SWD on a first-come-first-served and confirmed care needs basis, there are 114 RCHs operated by 40 NGOs which, for historical reasons, have about 20% of their subvented places for admitting residents at their own discretion (known as “agency quota”). At present, there are 20,146 subvented RCH places, of which 3,165 are “agency quota” places. These “agency quota” places are usually filled by persons nominated by the NGOs’ directors, their associates (e.g. church members)/retired staff, or their existing clients (para. 15) so long as they meet the laid down eligibility criteria (paras. 5 and 15). In most NGOs, the applicants only need to wait a few months for a placement, while some NGOs which open up their “agency quota” places to members of the public may have a waiting time of as long as nine years (para. 13).⁹

Conclusion

27. The study observes that there are risks in the admission procedures for “agency quota” places, as most NGOs, as opposed to SWD, do not have a comprehensive tool to objectively assess the applicants’ care needs to ensure they are eligible for admission to the appropriate type of RCHs

⁸ While all RCH residents are required to pay a monthly fee ranging from \$502 to \$1994, depending on the RCH type, the RCHs also receive a monthly government subvention at the tune of \$1,400 and \$11,200.

⁹ By comparison, in early 2005, applicants on the CWL have an average waiting time of 30 to 38 months, depending on the type of RCH.

(para. 5). As such, there are opportunities for unscrupulous NGO staff to manipulate the assessment result in favour of ineligible applicants. There are also concerns about abuse in making priority placements and manipulation of the waiting list. While all RCHs have put in place some procedures and control measures, there are still insufficient instructions for staff on the administration of the “agency quota” places, including the admission criteria, granting of priority placements and maintenance of the waiting list. In a few NGOs, individual RCHs are given full discretion in application processing, with little or no supervision by the board of directors or the central office, thus compounding the risk of abuse. The following recommendations are made to address the weaknesses identified.

Admission Criteria

28. Some NGOs have not set out clearly their own admission criteria for the “agency quota” places nor publicised them for the information of the potential service users (para. 16). To avoid confusion and enhance fairness, it is *recommended* that SWD should require NGOs to lay down clear admission criteria and make them known to all relevant parties.

Assessment Tools

29. The NGOs are required under the Funding and Service Agreement with SWD to allocate the “agency quota” places to the elderly who meet the eligibility criteria for the respective types of RCH (para. 5). However, most NGOs do not have a tool for the objective and comprehensive assessment of applicants, thus increasing the risk of admitting ineligible applicants by compromised NGO staff (para. 19). To ensure that these limited subvented RCH places are allocated to users with appropriate care needs, it is *recommended* that SWD should require all NGOs to implement an objective assessment procedure, preferably with a marking scheme, for the admission assessment. Alternatively, they may consider adopting SWD’s Standardised Care Need Assessment Mechanism (Elderly Services) (para. 5),

with their own accredited assessors or through the Standardised Care Need Assessment Management Offices (Elderly Services) of SWD.

Priority Admission

30. Sometimes NGOs may give placement priority to certain applicants on the waiting list for various reasons (e.g. serious physical impairment but without family support). However, many NGOs do not have a set of clear criteria for priority admission. To ensure fairness and increase transparency, it is *recommended* that SWD should require NGOs to draw up guidelines for processing priority admission cases to enable consistent application by the processing staff and the approving authorities.

Waiting List

31. For NGOs which have a large pool of potential users (e.g. members of the public or existing users of elderly services), the demand for their “agency quota” places is great, and an applicant may have to wait as long as nine years for his turn of offer (para. 13). To enhance transparency, it is *recommended* that SWD should require NGOs to announce the latest turn of placement offered, e.g. through the NGOs’ website.

Withdrawal Records

32. Sometimes an applicant may decline an offer or withdraw the application when his/her turn is due. At present, some RCH staff members only make a casual record on the waiting list and then approach the next applicant down the list (para. 22). To prevent any compromised staff from manipulating the waiting list by advancing the order of applicants whose turn is not yet due, it is *recommended* that SWD should require NGOs to maintain proper records of all withdrawal cases (e.g. requiring the withdrawing applicant or his representative to submit a written confirmation) and subject

them to regular supervisory checks.

Ethical Requirements

33. While most NGOs have laid down the ethical standards (such as acceptance of advantage and conflict of interest) required of their staff in relation to their duties, they are not specifically reminded of the need to avoid conflict of interest in the administration of the “agency quota” (para. 12), despite the possibility that they may recommend their own relatives or close friends for the “agency quota” places. To raise staff’s awareness, it is *recommended* that SWD should require NGOs to provide staff with relevant work-related examples of conflict of interest (e.g. a staff member involved in assessing the eligibility of an applicant who is his relative) and to remind them to avoid and declare when such arise.

Management Information

34. At present, some RCHs do not submit information about the “agency quota” places to their board/RCH management committee (para. 24). To facilitate monitoring by NGO’s board/management committee, it is *recommended* that SWD should require RCHs to provide regular reports for information of the board/RCH management committee, incorporating essential information such as the number of applications received, details of cases admitted/rejected, priority admission, etc.

Internal Monitoring

35. To ensure that NGOs, in particular those delegating the administration of the “agency quota” to RCHs (para. 20), allocate the subvented RCH places under the “agency quota” in a fair and objective manner, it is *recommended* that SWD should consider requiring all NGOs to draw up an operational manual for the allocation of these places,

incorporating the recommendations made in this report. It is further *recommended* that SWD should require NGOs to conduct annual self-assessment on their compliance with the laid down instructions and procedures, preferably by an independent team/officer who is not involved in the day-to-day administration of “agency quota”, with a copy sent to SWD for monitoring purposes.

List of Persons Consulted

Social Welfare Department

Elderly Branch

[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

Subventions Branch

[Redacted]

Non-Governmental Organisations

[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]
[Redacted] [Redacted]

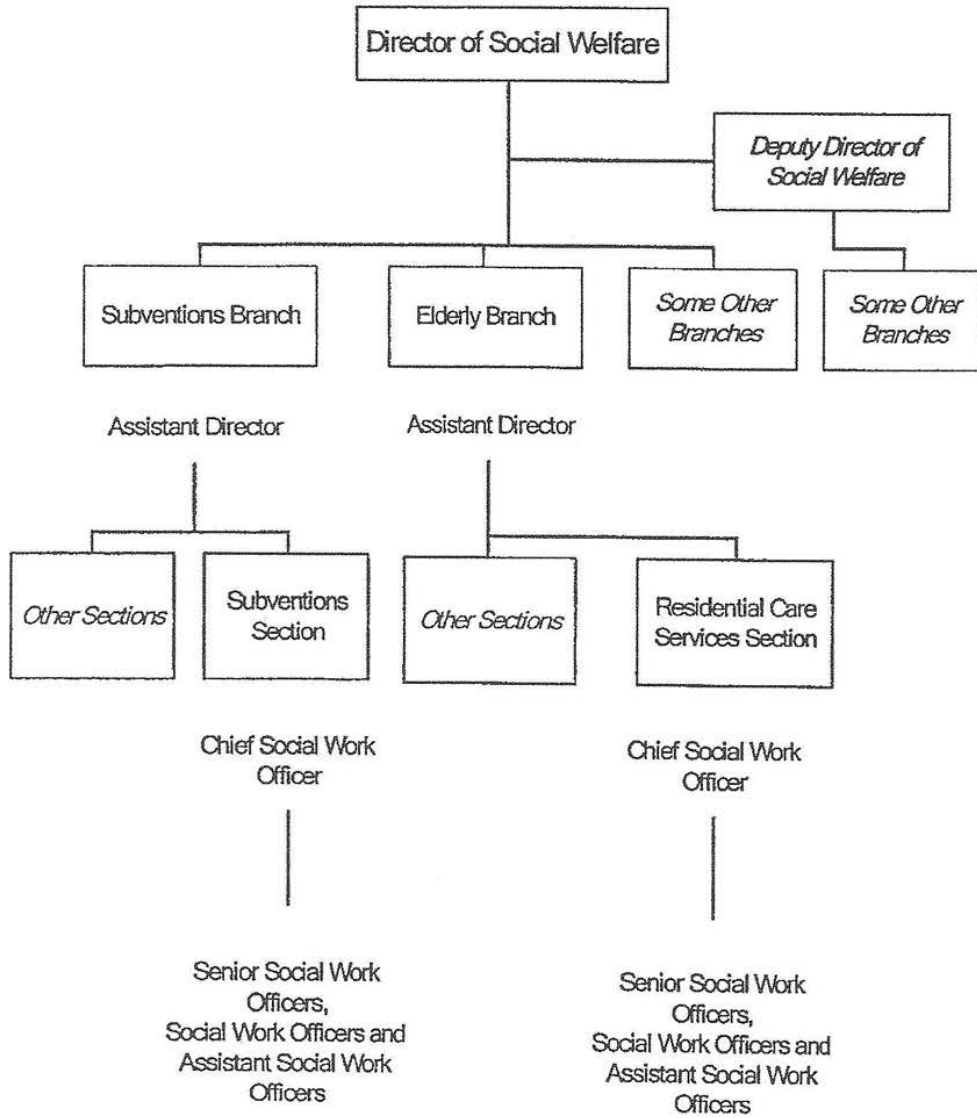
Subvented Residential Care Services for the Elderly

Type and Services Provided	Eligibility Criteria on Care Needs ¹	Monthly Fee
Self-care Hostel (長者宿舍) - communal living accommodation and organised programmes	(a) having housing or social need and unable to live independently; and (b) capable of managing personal hygiene and activities of daily living.	\$502
Home for the Aged (安老院) - residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living	(a) capable of managing personal hygiene and laundry of personal clothing; and (b) experiencing difficulties in managing other activities of daily living such as cooking, cleaning, going to markets and doing heavy laundry.	\$1,429 or 1,506 ²
Care and Attention Home (護理安老院) - residential care, meals, personal care and limited nursing care	(a) in poor health or suffering from functional disabilities and requiring assistance in personal care and daily living activities; and (b) without family members to provide the necessary assistance or causing great stress to the family while providing care.	\$1,605 or 1,813 ²
Nursing Home (護養院) - residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care and social support	(a) in stable medical condition yet requiring regular basic medical and nursing care and/or assistance in moving around; and (b) with no persistent tendency to violence, self-destruction or disruptive behaviour.	\$1,994

¹ In addition, the applicants should also be aged 65 or above (or between 60 and 64 with a proven need for residential care service) and assessed to be mentally suitable for communal living. For self-care hostels and homes for the aged, the applicants should have a household income not exceeding the financial criteria for normal application for public housing. From 2005-06, self-care hostel and home for the aged places will gradually be phased out and converted to care-and-attention places providing continuum of care.

² A higher rate is charged from Disability Allowance recipients.

Organisation Chart of Social Welfare Department



RESTRICTED (ADMINISTRATION) 內部文件 (行政)

Appendix 2.15

Appendix 4
(Para. 18)

REDS Form S6
(Revised 4/2001)

入住安老院舍申請表
Application for Admission to
Residential Care Home for the Elderly

Referred by:

Sign by

For Official Use Only	
Date of Offering : _____	Date of Application : _____
Home Specific : _____	Priority Case : _____
第一部: 申請表格 Part I : APPLICATION FORM	
(甲) 所申請院舍的類別 (A) Type of Institution Applied:	
<input type="checkbox"/>	自我照顧宿舍 Self-care Hostel
<input type="checkbox"/>	安老院 Home for the Aged
<input type="checkbox"/>	護理安老院 Care-and-attention Home
<input type="checkbox"/>	護養院 Nursing Home
(乙) 申請輪候編號 (B) REDS Application No.:	<input type="text"/>
(丙) 申請人資料 (C) Particulars of applicant:	
申請人姓名 Name of Applicant : _____ (性別: 男/女) Sex: M/F
地址 Address: _____	
	電話 Tel. No.: _____
通訊地址電話 Correspondent Address if different : _____	
出生日期 Date of Birth : _____	婚姻狀況 Marital Status : _____
籍貫 Native Place : _____	所操方言 Dialect Used : _____
身份証號碼 HKID No. : _____	抵港日期 Year arrived in H.K. : _____
宗教/教會 Religion/Church : _____	加入教會日期 Date of admission to Church : _____
教育程度 Education Standard : _____	

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 內部文件 (行政)

Appendix 2.15

(丁) 諮詢者/保證人 (D) <u>Sponsor/Referee:</u>	
諮詢者/保證人姓名 : 先生/太太/小姐 Sponsor/Referee Name : Mr/Mrs/Miss _____	
地址 Address : _____	
電話 Tel. No. : _____	身份証號碼 HKID No. : _____
職業 Occupation : _____	與申請人關係 Relationship with Applicant : _____
(戊) 申請人同意書 (E) <u>Applicant's Written Consent:</u>	
本人同意將所附資料,包括體格檢驗結果及本人之個案紀錄,提供予有關機構,以便審核本人之入住安老院舍申請。	
I consent to release the attached data, medical and social, to the appropriate authority for consideration of my application for admission into residential care service for the elderly.	
<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 100px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">申請人照片 Applicant's Photograph</div>	申請人姓名 Name of Applicant : _____
	簽署 Signed : _____
	日期 Date : _____
	見證人 Witness : _____

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 内部文件 (行政)

Appendix 2.15

Part II : CASE SUMMARY

(A) PARTICULARS OF FAMILY MEMBERS OR CLOSE RELATIVES

Name	Sex	Age	Occupation	Relationship with applicant	If not living with applicant, give address & Tel. no.

FOR EMERGENCY CONTACT

Name : _____ Relationship: _____ Tel. No.: _____

Address : _____

Name : _____ Relationship: _____ Tel. No.: _____

Address : _____

(B) FINANCIAL STATUS & INCOME (please ✓ appropriate items)

- On CSSA Amount : _____
- On Disability Allowance Amount : _____
- On Old Age Allowance Amount : _____
- On Pension Amount : _____
- Contribution from family member / relatives Amount : _____
- Income from savings / rent Amount : _____
- Others (specify) _____ Amount : _____

Total amount received per month : _____

Name of Social Security Field Unit : _____

CSSA/SNA No. : _____ Tel. No. : _____

If the applicant is admitted, home fee will be paid by :

- Social Welfare Department Amount : _____
- Family / Relative Amount : _____
- Applicant Amount : _____
- Others (Specify) Amount : _____

RESTRICTED (ADMINISTRATION) 内部文件 (行政)

Appendix 2.15

(C) BRIEF SOCIAL HISTORY

(D) REASONS OF APPLICATION & SOCIAL WORKER'S RECOMMENDATION

(E) REFERRING AGENCY Director / Donor

Referring Director / Donor
Name of Responsible Officer: _____

Address: _____

Reference No. : _____

Responsible Worker

Name : _____

Rank : _____

Signature : _____

Tel. No. : _____

Date : _____

Countersigning Officer

Name : _____

Rank : _____

Signature : _____

Tel. No. : _____

Date : _____

Guidelines on Management of Allocation of Places under Agency Quota in Residential Care Homes for the Elderly

Background

A number of subvented residential care homes for the elderly (RCHEs) operated by non-governmental organisations (NGOs) are currently operating subsidised places under “agency quota” to which elders are admitted at the discretion of the NGOs concerned. The Independent Commission Against Corruption (ICAC) conducted a study in 2004-05 to examine the procedures and practices of NGOs relating to the allocation of RCHE places under agency quota, with a view to ensuring that a fair and objective mechanism on the allocation of these places is in place. The study covers the admission criteria, the processing of applications, the maintenance of waiting lists and the allocation of vacant places. It also examines the procedures of the Social Welfare Department (SWD) for monitoring NGOs’ compliance with the SWD’s requirements on the admission of places under agency quota. The ICAC observes that while RCHEs have put in place some procedures and control measures, there is still room for improvement to ensure that sufficient safeguards against abuse are in place.

2. To ensure fairness and transparency of the procedures for the allocation of places under agency quota, the ICAC made a number of recommendations on some specific areas. This set of guidelines incorporates the ICAC recommendations and sets out the principles and procedures on the management of allocation of places under agency quota in RCHEs.

Operational Manual for Allocation of Agency Quota in RCHEs

3. NGOs that offer places under agency quota in RCHEs are required to draw up an operational manual for the allocation of these places. The manual should include the following areas which are elaborated in the ensuing paragraphs -

* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。

- (A) Application procedures and admission criteria;
- (B) Criteria for priority admission;
- (C) Standardised care need assessment for admission;
- (D) Waitlisting mechanism;
- (E) Withdrawal records;
- (F) Ethical requirements;
- (G) Information for management; and
- (H) Monitoring mechanism.

(A) Application Procedures and Admission Criteria

4. While the application procedures for admission to the residential care places to be filled by applicants from the Central Waiting List (CWL) administered by SWD are laid down in the Manual of Procedures on Registration and Allocation of Long Term Care Services issued by SWD, it is recommended that NGOs lay down clearly the application procedures and criteria for admission to RCHE places under their agency quota. Each NGO may set the admission criteria with reference to its mission, vision, values and service strategies. While some NGOs may open up their agency quota places to elders of the public, some may lay down specific criteria as set out in the following examples –

- (a) cases referred by directors or donors;
- (b) family members or relatives of staff;
- (c) members of service units of the agency; and
- (d) elders with the same religion of the agency, etc.

5. NGOs should also spell out the requirements on age, gender and religious background (if any) of applicants for admission to the RCHE places under agency quota with a view to facilitating potential service users to make informed choices in making applications. Eligibility criteria listed in the Funding and Service Agreement for the

RCHE concerned may serve as a reference. Applicants should also be informed of the arrangements necessary for the making of an application, say whether a referring caseworker is required, whether self-approach is acceptable, etc.

6. The application procedures and admission criteria should be made known to potential service users and all other relevant parties through various means like service pamphlet, notice, website, etc.

(B) Criteria for Priority Admission

7. Priority placement is a measure to meet the urgent need of applicants for residential care services. Some NGOs may, for various reasons, accord priority to needy elders for admission to places under agency quota. To ensure fairness and increase transparency, NGOs are advised to draw up clear procedures and workflow for processing applications for priority admission to enable consistency in processing these applications by the staff concerned and the approving authority.

8. In drawing up the criteria for priority admission, NGOs may consider factors and situations under which priority placement will be justified. The workflow for priority admission should also include the level of recommending personnel and the level of staff or the board responsible for endorsing the applications for priority placement. NGOs may make reference to the relevant chapter of the Manual of Procedures on Registration and Allocation of Long Term Care Services issued by SWD.

(C) Standardised Care Need Assessment for Admission

9. As RCHE places under agency quota are subsidised places, it is recommended that NGOs adopt the objective and comprehensive Standardised Care Need Assessment, i.e. the MDS-HC assessment, in processing applications for admission to agency quota places with a view to ensuring that Government resources are deployed to serve the targeted users. This applies in particular to the care and attention places under

agency quota, having regard to the fact that self-care hostel and home for the aged places are to be phased out for conversion into care and attention places to provide a continuum of care and that agency quota places in nursing homes are to be phased out through natural wastage.

10. Same as the practice with the allocation of subsidised residential care places for applicants from the CWL, admission to residential care services under agency quota should follow the outcome of the Standardised Care Need Assessment. Only elders confirmed to have the impairment level suitable for admission to the RCHE concerned should be admitted to the places under agency quota. Under normal circumstances, elders with a lower impairment level should not occupy subsidised places under agency quota. This requirement should form part of the admission criteria made known to the public so that applicants are well informed of the requirement to undergo MDS-HC assessment to establish the care need for the services. NGOs should make reference to SWD's Guide for the arrangement of standardised care need assessment for admission to the agency quota places.

(D) Waitlisting Mechanism

11. NGOs are advised to set up a waitlisting mechanism to manage the applications and to set out the principles and procedures in processing these applications, especially when the demand for residential care places under agency quota is great. There should be a proper record system keeping in good order an accurate and updated list of applicants waiting for admission to agency quota places. In situations where an elder indicates preference of more than one RCHE under the same NGO, the applicants should be clearly informed of the options, the procedures to change their preference and the consequence of declining offer(s).

12. To increase the transparency of the waiting list for agency quota places so that applicants and potential applicants may estimate the position of their applications, NGOs are advised to make public the latest turn of placement offered from the waiting list on a regular basis through, for example, notice board or NGO website.

(E) Withdrawal Records

13. Sometimes an applicant may decline an offer when his/her turn is due or withdraw the application when he/she is still on the waiting list. To prevent manipulation of the waiting list by advancing any applicant whose turn is not yet due or who has a comparatively later application date, NGOs are advised to maintain proper records of all withdrawal cases, including cases being called for admission and those on the waiting list.

14. It is recommended that applicants withdrawing their applications or their representatives should be required to submit a written confirmation or to sign a relevant withdrawal form for record purpose. This practice helps minimise future disputes on withdrawal of applications. Withdrawal records should be subject to regular supervisory check.

(F) Ethical Requirements

15. NGOs are advised to lay down ethical standards and develop a practice to remind their staff to avoid conflict of interest specifically in the administration of agency quota cases.

16. To raise staff's awareness, NGOs are encouraged to provide staff with relevant work-related examples of conflict of interest. Some proposed illustrations are as follows –

- (a) an applicant of normal admission or priority admission to the service being a family member, relative or friend of the NGO staff who is either administering, processing or assessing the application;
- (b) an applicant's family member offering gifts to the NGO staff responsible for processing the application whilst requesting the latter to exercise discretion in speeding up allocation of a

place for the applicant;

- (c) an applicant's family member offering service discount from his self-owned company to the NGO staff responsible for processing the application when requesting priority placement for the applicant; and
- (d) a member of the priority placement approving board being a family member, relative or friend of the applicant of priority placement or his/her family members, etc.

17. NGOs should provide guidelines and procedures for staff and relevant personnel taking part in the administration of agency quota places to avoid as far as possible falling into situations leading to a conflict of interest; and if necessary to declare conflict of interest in the first instance so that proper arrangements can be made to protect them from possible ethical accusations.

(G) Information for Management

18. To enhance internal monitoring of the management of allocation of agency quota places, RCHEs concerned are advised to provide regular reports on the subject for information of their agencies' boards or management committees concerned.

19. The regular reports should incorporate essential information such as the number of applications received, details of the cases admitted under normal or priority admission and of rejected cases, the waitlisting situation, etc. The NGO's board or management committee should indicate that they have examined the reports, and give their comments, if any, for follow-up actions and record purpose.

(H) Monitoring Mechanism

20. To ensure that NGOs are implementing the policies, procedures and practices as set out in their operational manual for

allocation of agency quota places, NGOs should conduct annual self-assessment on their compliance with the laid down instructions and procedures, preferably by an independent team/officer, which should be copied to SWD for monitoring purpose.

*Elderly Branch
Social Welfare Department
June 2006*

2014 年 12 月 16 日
政府帳目委員會會議

審計署署長第六十三號報告書
《第 2 章 - 為長者提供的健康服務》

食物及衛生局局長的開場發言

主席、各位委員：

首先我感謝審計署署長及其同事就衛生署及醫院管理局提供的長者醫療及護理健康服務，進行了一項全面、深入的衡工量值審計工作，並提出了很多寶貴意見及建議。我們同意報告的建議，衛生署及醫管局亦會參考審計署的各項建議，積極跟進，採取改善措施和着手儘快落實在回應內的相關措施，以進一步改善長者醫療服務。

在回應帳目委員會的問題及意見前，我希望重申政府會加強長者醫護服務，以應付人口老化帶來的挑戰。

醫管局在本年年中推出普通科門診公私營協作計劃，先在觀塘、黃大仙及屯門三區試行，讓病情穩定、慣常在醫管局普通科門診求醫的高血壓病人，選擇接受區內參與計劃的私家醫生所提供的治療。視乎病人及參與計劃的私家醫生的反應，當局會考慮將公私營協作計劃在未來數年逐步擴展至其他地區，除了可以紓緩醫管局門診服務的壓力外，公私營協作計劃亦有助推廣家庭醫生的概念，從而為長者提供更適切的基層醫療服務，包括預防性護理服務。

就報告書的關注，衛生署會積極跟進長者健康中心的服務檢討，提升長者健康外展隊伍有關健康推廣活動運作模式的服務效益，以及改善長者醫療券的計劃管理等。醫管局亦會致力縮短專科門診的輪候時間、優化排期安排、擴展跨聯網的轉介安排，以及為更多安老院舍提供社區老人評估小組服務。

稍後時間，衛生署署長和醫管局的行政總裁會詳細闡述及回應有關報告的建議，各項改善的服務範圍，以及相關措施。多謝主席。

- 完 -

2014 年 12 月 16 日政府帳目委員會會議

審計署第六十三號報告書第 2 章

《為長者提供的健康服務》

衛生署署長的發言

主席、各位委員：

首先，感謝主席容許我就審計署於第六十三號報告書中有關衛生署為長者提供的健康服務的部分作簡短回應，我亦藉著這個機會向各位簡述我們因應審計署的建議而採取的跟進工作。

衛生署為長者提供的健康服務

為配合政府為長者的基層醫療政策，衛生署為長者提供多方面的健康服務，服務包括：

- (一) 在全港 18 區每區各設有一間長者健康中心，為年滿 65 歲的人士提供綜合基層健康護理服務，致力提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣；並加強家人及護老者照顧長者的能力，從而減低他們染病及罹患殘疾的機會；
- (二) 通過轄下 18 支長者健康外展隊伍，為居於社區的長者提供健康推廣活動，並為長者的照顧者，包括安老院舍的員工提供訓練，讓他們掌握照顧長者的最新知識及技巧；
- (三) 透過包括長者醫療券計劃推廣基層醫療以協助長者選擇合適的家庭醫生等提供一站式的健康服務予長者。

- (四) 自 2013 年 7 月起，與 9 間非政府機構合作，資助約一萬名年滿 70 歲的長者進行健康評估藉此加強長者預防護理工作，並鼓勵非政府機構在社區內提供有關服務。

檢討及跟進工作

隨著人口老化，預期長者基層健康服務的需求只會有增無減，我們會參考審計署的建議，檢討長者健康中心的服務能力及策略方針，以期縮短輪候登記成為會員和接受首次健康評估的時間，其間亦會參考長者健康評估先導計劃所得的經驗。我們亦會著手檢視不同長者健康中心專職醫療輔導服務輪候時間的差別及長者缺席專職醫療輔導服務的原因，以實施相應措施改善目前情況。

此外，我們也會檢視長者健康外展隊伍提供健康推廣活動的運作模式，藉以改善服務。我們亦將於 2015 年年中就長者醫療券計劃進行全面檢討，並會繼續鼓勵更多長者及私營醫療服務提供者參與計劃，以及加強監察措施。

主席、各位委員，我們會全力配合政府帳目委員會的工作，認真考慮審計署的建議及檢討結果，積極改善衛生署轄下為長者提供的服務。

多謝主席。

-完-

政府賬目委員會
2014年12月16日

審計署署長第六十三號報告書(第二章)
為長者提供的健康服務

醫院管理局行政總裁
開場發言

主席、各位委員：

審計署的報告就醫院管理局(醫管局)的長者醫療服務，作了一系列的建議，我會闡述醫管局的回應和改善措施。

2. 醫管局致力為市民(包括長者)提供優質的醫療服務。我們明白審計署以及市民對專科門診輪候時間的關注，因應審計署的建議，醫管局會考慮採取進一步的措施，改善專科門診的輪候時間。

縮短專科門診的輪候時間

3. 首先，醫管局會繼續和加強各項措施，以縮短專科門診的輪候時間，包括：

- 加強公營基層醫療服務 - 醫管局一直致力加強公營基層醫療服務。病情穩定及不屬複雜個案的病人可由家庭醫學及普通科門診診所診治，以減輕專科門診的壓力；
- 加強人手 - 醫管局透過聘請兼職醫生加強專科門診診所的人手，

而部分醫院聯網亦提供特別津貼作為臨時措施，提升轄下專科門診的服務量；以及

- 公私營協作 - 醫管局會探討可否就需求較大但非緊急的專科門診服務，推行公私營協作試驗計劃，特別是在公營醫療系統人手短缺的時期。

專科門診診所輪候時間資料

4. 為了加強透明度，醫管局現時已經在網上公布了八個主要專科中五個的輪候時間資料，醫管局會在2015年向公眾展示其餘三個主要專科的輪候時間資料。醫管局亦會在診所範圍展示全面、一致和最新的輪候時間資料，讓病人在掌握充分資料的情況下，考慮其治療計劃和作出選擇。

跨聯網預約診症

5. 為處理聯網之間輪候時間的差異，醫管局在2012年試行專科門診跨聯網轉介安排。根據安排，合適的例行類別病人可選擇到輪候時間較短的專科門診診所接受診治。現時採用跨聯網轉介安排的專科有三個，包括耳鼻喉科、婦科和眼科。使用這個安排的病人原因各異，包括前往另一聯網的診所交通方便、輪候時間的差異及病人個人喜好。醫管局會在合適臨床情況下，擴展跨聯網轉介安排至其他專科。

專科門診診所的排期安排

6. 為了讓更多病人可以到專科門診求診，醫管局在訂定可供預約時段數目時，會考慮過往使用率統計數字、季節性需求影響和人手情況，實行超額預約制度，以填補取消預約或沒有應約病人騰出的時段，從而充分善

用服務量。醫管局會改善及協調專科門診的預約程序，優化預約安排。

社區老人評估小組服務

7. 醫管局近年已擴展社區老人評估小組服務，覆蓋更多安老院舍。截至2014年3月，服務範圍已涵蓋全港638所(約89%)安老院舍。醫管局會繼續檢視社區老人評估小組的服務模式及服務情況，以保持及提高安老院舍長者醫護服務的質素，包括考慮適當地為更多安老院舍提供社區老人評估小組服務。

總結

8. 總括而言，我們感謝審計署就長者醫療服務進行全面的檢討工作，我們接納並會跟進審計署的建議，以進一步改善長者醫療服務。



中華人民共和國香港特別行政區政府總部食物及衛生局
Food and Health Bureau, Government Secretariat
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

檔號：CB4/PAC/R63

電話：3509 8913

傳真：2840 0467

譯本

香港中區
立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

政府帳目委員會
考慮審計署署長第63號報告書第2章
為長者提供的健康服務

關於貴秘書處於二零一四年十二月十七日致食物及衛生局局長有關上述事宜的信件，就委員的提問，我們的回應載於附件。

食物及衛生局局長

(區蘊詩 代行)

二零一四年十二月二十四日

連附件

副本抄送：財經事務及庫務局局長 (傳真：2147 5239)
審計署署長 (傳真：2583 9063)
衛生署署長
醫院管理局行政總裁

政府帳目委員會會議
審計署署長第六十三號報告書第 2 章
《為長者提供的健康服務》

當局回應政府帳目委員會的提問

衛生署為長者提供的健康服務

- (a) 衛生署將檢討和定期監察各間長者健康中心的工作量，以期落實措施，加強服務效率及縮短長者輪候接受首次健康評估的時間。相關措施包括：
- 密切監察使用長者健康中心的治療服務的情況，並在使用率較低的長者健康中心增加健康評估的時段。現時，已有九間長者健康中心實施這項措施。
 - 檢討由長者健康中心提供治療服務的理據及探討為治療服務設定每天限額的可行性，從而分配更多時段進行健康評估。
 - 檢討所有長者健康中心的首次及繼後健康評估的比重，以期縮窄不同地區長者輪候時間的差別和縮短首次健康評估的輪候時間。
 - 在衛生署長者健康服務的網頁 (www.elderly.gov.hk) 及長者健康中心展示所有長者健康中心最新的輪候時間中位數，以加強透明度，和方便長者選擇輪候時間較短的中心申請成為會員。
- (b) 截至 2013 年年底，輪候人數最多的長者健康中心分別為灣仔長者健康中心(1 760)和瀝源長者健康中心(1 426)。第一隊新增的臨牀小組將設於瀝源長者健康中心，第二隊小組則設於灣仔長者健康中心。衛生署將監察所有 18 間長者健康中心的統計數據，並因應各區輪

候時間和環境配套（可容納多一隊臨牀小組）等情況靈活調配人手。預計每隊臨牀小組每年可額外處理 2 125 個健康評估。然而，首次健康評估的輪候時間不單取決於新增臨牀小組每年可額外處理的健康評估數字，它亦受其他因素所影響，包括申請成為新會員的長者人數的增長率、現有會員申請續會比率、尋求治療服務的會員人數，及推行在(a)段提及的加強措施的情況。因此，在現階段未能預測輪候時間能縮短多少。儘管如此，衛生署會密切監察改善措施對輪候時間的效果。

- (c) 衛生署在2002年就健康評估的需求進行檢討，當中總結了長者健康中心的服務方向應由單純的服務提供轉型為規範基準及作健康監察的角色（詳情請參考 (d) 段）。在2007年進行第二次檢討後，長者健康中心採取了新措施，以縮短長者輪候申請成為中心會員的時間。這些措施包括採用一套簡化健康評估問卷和精簡現有會員繼後評估的程序，藉此騰出資源和人手，以滿足更多正在輪候服務的長者的需要。而為縮窄各區中心輪候時間的差距，每間中心現時提供輪候時間較短的中心的資料，讓個別長者選擇申請成為該些中心會員。

為滿足社會上不同群組的需要，當局現正計劃設立地區性的社區健康中心。社區健康中心旨在提升健康推廣，加強臨牀服務，並透過加強專職醫療和跨專業服務，協調病人的護理及提供持續的照顧。在決定社區健康中心地點的優先次序時，會考慮多個因素，包括地區的群組人口和特徵以及醫護人手。

- (d) 由於長者健康中心提供的基層醫療服務資助水平甚高，加上人口急劇老化，因此出現龐大服務需求，單靠長者健康中心並不能滿足所有長者的健康護理需要。事實上，2002年針對長者健康服務的檢討亦建議，長者健康中心的服務方向應由單純提供臨牀服務，轉為較著重系統性收集健康數據、為公共健康監測及質素保證定立基準，以及作為培訓平台。長者健康中心在 18 區定點

收集關於長者健康狀況的重要資料，以監測長者的健康問題及其隨著時間的變化。長者健康中心在過去多年已進行了不少流行病學研究，並提供了重要的公共衛生資料。例如，中心自 2002 年開始與香港大學公共衛生學院合作的追蹤研究，已累積收集了中心內 120 000 名會員的健康數據，並在同行評審期刊中發表了超過 30 篇研究文章。

儘管如此，我們明白有關長者成為會員以及接受首次健康評估日益增長的輪候時間的關注。在檢討長者健康中心的策略方針時，我們會參考有關推行長者醫療券及長者健康評估先導計劃(先導計劃)等新的醫療服務模式的經驗。

(e) 《香港長者護理參考概覽 - 長者在基層醫療的預防護理》中建議，每隔一至三年為獨立和沒有已知慢性疾病的長者進行健康評估，對於患有慢性疾病或具有風險因素的長者，則應更為頻密如每年一次。在 2013 年，在長者健康中心的會員中，96%患有慢性疾病，其中患有一種、兩種、三種及四種或以上的疾病，分別佔 9%、17%、22%及 48%。長者健康中心作為為長者提供持續及全面健康照顧的模範，我們大致能做到以上循證為本的建議標準。大幅度縮短輪候時間的唯一方法是擴大長者健康中心的服務量，但在沒有新增資源及在醫護人手嚴重短缺(尤其是醫生)的情況下，我們難以訂下一個實際的目標。

(f) 就審計署於報告內 2.18 (a) 段的建議 - 請參閱上述衛生署對 (d) 題的回應。由於長者醫療券將於 2015 年中進行檢討，而先導計劃的檢討亦將於 2015 年年底完成，我們會在檢討長者健康中心的策略方針時參考這些研究的結果。

就審計署於報告內 2.18 (b) 段的建議 - 待兩隊額外臨牀小組於 2016 年全面投入服務及檢討有關運作經驗

後，我們會於 2016 年探討訂立服務承諾的可行性。

就審計署於報告內 2.18 (c) 段的建議 - 請參閱上述衛生署對 (a) 及 (b) 題的回應。

就審計署於報告內 2.18 (d) 段的建議 - 我們已經定期監察每一間長者健康中心有關長者成為會員以及首次健康評估的輪候時間。

- (g) 衛生署與非政府機構一直緊密合作，向合資格的長者推廣先導計劃。非政府機構透過其社區網絡進行宣傳，包括與其他提供長者服務的非政府機構合作、派發宣傳信件及單張、進行家訪及致電邀請長者參與、在社區中心舉行健康講座、在公共屋邨設置推廣站、以及透過網站、電視、電台、報章及街道展板等渠道進行推廣。

而衛生署亦透過衛生署的網站、長者地區中心、長者鄰舍中心、長者活動中心、以及醫院管理局普通科門診診所等推廣該計劃。此外，我們亦主動向正在輪候長者健康中心的長者推廣，而長者健康服務外展隊伍亦於不同地區的社區中心作介紹講座。為進一步加強宣傳，衛生署最近亦透過安老院舍、非政府機構的長者報刊以及電台推廣有關計劃。

在加強宣傳後，參與先導計劃的長者人數已逐步上升。截至 2014 年 12 月 8 日，已有超過 5 000 名長者登記參與計劃。我們會繼續與參與計劃的非政府機構及其他持份者合作推廣先導計劃。

衛生署轄下“長者醫療券計劃”的管理

- (h) 長者醫療券計劃下未使用的撥款不會讓衛生署作其他用途，而會保留在政府一般收入帳目。長者醫療券計劃自 2009 年推出以來，估算和實際年度開支表列如下：

財政年度	估算開支 (百萬元) (a)	實際開支 (百萬元) (b)	差額 (百萬元) (a) - (b)
2008-09 (2009年1月 至3月)	27.6	6.6	21.0
2009-10	165.8	49.0	116.8
2010-11	168.6	72.0	96.6
2011-12	365.7	104.1	261.6
2012-13	298.0	196.0	102.0
2013-14	507.0	341.0	166.0
總計:	1,532.7	768.7	764.0

- (i) 我們於 2014 年推行了多項優化長者醫療券計劃的措施，包括把長者醫療券計劃由試驗項目轉為恆常計劃，把每名合資格長者每年的醫療券金額由 1,000 元倍增至 2,000 元，以及將每張醫療券的面值由 50 元調低至 1 元。推行這些措施的目的是鼓勵更多私營醫療服務提供者參與長者醫療券計劃。

在宣傳方面，我們計劃在 2015 年推出另一輪推廣活動，包括於電視和電台播放計劃的宣傳短片和聲帶，並再次呼籲專業團體協助向所屬會員宣傳並鼓勵他們參與長者醫療券計劃。我們亦會考慮透過其他流行媒體如免費報章推廣長者醫療券計劃，以及尋求專業團體(例如香港中醫藥管理委員會)的支持，在其與會員的通訊內刊登推廣文章，鼓勵更多私營醫療服務提供者特別是中醫參與長者醫療券計劃。

我們將在 2015 年年中就長者醫療券計劃進行全面檢討，收集私營醫療服務提供者的意見，和考慮採取更多措施鼓勵他們參與長者醫療券計劃。

醫院管理局為長者病人提供的專科門診服務

- (j) 醫院管理局(醫管局)的專科及附屬專科服務的劃分，一般是按照香港醫學專科學院及相關學院的界定。

醫管局的醫療服務發展是根據病人的醫護需要，而並非單純考慮病人的年齡。基於這個原則，醫管局為長者所提供的醫療服務，會視乎有關長者的臨牀狀況而由不同的專科及附屬專科提供(如老人科的安老院舍外展服務、老人精神科的認知障礙服務、骨科的關節置換計劃、眼科的白內障服務)。

隨著人口老化，較年長病人的比例將會增加，這些病人當中，不少患有多種疾病和功能缺損，他們不但需要內科或老人科的治療，亦需要其他專科或附屬專科的治理。為了更好地統籌對長者的服務，醫管局設有架構提供平台讓相關專業人員一同參與。在治療年長病人時，醫管局會按需要綜合老人科與其他相關專科的參與，為病人提供適切的服務。

總括而言，醫管局認為年長病人在現行安排下，由最切合其醫療情況的專科提供主診，再按需要聯同其他相關專科治理，可獲得更佳的服务。而由於我們的公營醫療系統有責任照顧年長和非年長的病人，從為整個社會提供醫療服務的宏觀角度來看，醫管局現時以綜合為本的服務安排，是一個符合成本效益的方法。

食物及衛生局
衛生署
醫院管理局

2014年12月



中華人民共和國香港特別行政區政府總部食物及衛生局
Food and Health Bureau, Government Secretariat
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

本函檔號: L/M to FH CR 1/2191/14
來函檔號: CB4/PAC/R63

電話: (852) 3509 8958
傳真: (852) 2102 2519

香港中區立法會道1號
立法會綜合大樓
政府賬目委員會
朱先生

[電郵: ahychu@legco.gov.hk;
sszeto@legco.gov.hk and
pkwlai@legco.gov.hk]

朱先生,

謝謝你於2015年1月6日的來信，隨函附上中英文所需資料。

食物及衛生局局長

(李泳嘉



代行)

2015年1月14日

副本: 醫院管理局行政總裁(經辦人: 陳慧媚女士,傳真: 2895 0937)

**醫院管理局就審計署署長第六十三號報告書
有關「為長者提供的健康服務」(第2章)
提供補充資料
供政府帳目委員會審議**

二零一五年一月五日政府帳目委員會就審計署報告書中有關「為長者提供的健康服務」(第2章)舉行了聆訊。本文提供醫院管理局(醫管局)有關服務的補充資料。

(a) – (c) 專科門診輪候時延長、改善措施和預約制度

2. 醫管局的專科門診服務面對供求失衡的情況。由於本港人口老化，以及患上慢性疾病的人口比率提高，對專科門診服務的需求也日漸增加。儘管採取了措施例如增聘兼職醫生和增加專科門診的名額以提升服務量，新症預約增加的速度，仍高於處理新症的速度。因此，病人(尤其是病情不甚嚴重的非緊急病人)的輪候時間，在過去幾年有所延長。

3. 近年公營醫療界別面對人手不足的情況。醫科畢業生人數由二零零七年的 310 名減至二零一零年的 280 名，二零一一年更進一步減少至 250 名。人手補充未能配合，令醫管局難以應付不斷增加的服務需求，同時亦影響了專科門診服務的輪候時間。

4. 在人口老化的情況下，輪候時間延長的情況在長者病人比例較高的專科(如內科、骨科和精神科)較為嚴重。

5. 即使面對上述的局限，醫管局仍致力增加專科門診名額，提升服務量。因此，醫管局專科門診的就診人次，由二零一一至一二年的 6,731,155 和二零一二至一三年的 6,885,455，增至二零一三至一四年的 7,040,883。醫管局亦採取了一系列措施，以應付輪候時間延長的問題，包括優化預約的安排。有關提升服務量和改善預約安排的詳情，見本文(f)節我們分別對建議 5.13 和建議 5.22 的回應。

(d) 跨網轉介安排

6. 醫管局已透過設立中央統籌機制，加強跨網協調，在輪候時間較長的聯網與輪候時間較短的聯網之間為病人進行配對。醫管局會邀請病情合適而又正在聯網中適合專科中輪候的病人，到另一輪候時間較短的聯網求診。截止目前為止，耳鼻喉科、婦科和眼科正推行跨網轉介安排。應

當指出的是，不是所有專科均適合採用跨網轉介安排。大多數病人沒有行動不便及治療期較短的專科較適合進行跨網轉介，而有較多病人行動不便和需要長期跟進和社區支援的專科，則並不適合。另一方面，病情並不嚴重和非緊急的病人，或會選擇留在距離居住地較近的原來聯網輪候服務，因而有較少誘因到另外的聯網接受服務。醫管局跨網轉介的未來安排，見本文(f)節中我們對建議 5.35 的回應

(e) 老人專科服務

7. 醫管局一直採用全面措施，以應對長者病人的醫療需求。醫管局為長者病人提供的服務，不僅限於專科服務，還包括：

- (a) 在 42 所公立醫院和機構提供的醫院為本服務（包括急性、長期護理和療養服務）；
- (b) 在 73 所普通科門診提供的診症、治療和檢查服務。有些醫院亦提供治理如記憶力、跌倒、認知障礙和失禁的診所；
- (c) 長者日間醫院提供的多專業評估、治療和康復服務；以及
- (d) 外展服務，包括社區老人評估小組服務、社區護理服務、社區精神科及老人精神科服務，以及社區專職醫療服務。

8. 醫管局亦採取了系統的方法，為再次入院風險較高的年長病人，提供連續護理的綜合措施。這些措施包括進行全面的需求評估，以及早制定個人化護理和出院計劃，以及按需要，在適當的地點和時間，提供出院後的支援服務。

9. 為應對人口老化和服務需求，醫管局在二零一二年公佈了「長者醫療服務策略」。這策略把重點放在減少可避免的入院，並設定醫管局未來五年或以上應對挑戰的方向和策略。

10. 醫管局專科門診服務和有關的改善措施，歸納在下文第 14 至 22 段。至於有關為長者病人設立一個專科或特別單位的建議，應當注意的是，醫管局的專科及附屬專科服務的劃分，一般是按照香港醫學專科學院及相關學院的界定。

11. 醫管局的醫療服務發展是根據病人的醫護需要，而並非單純考慮病人的年齡。基於這個原則，醫管局為長者所提供的醫療服務，會視乎有關長者的臨床狀況而由不同的專科及附屬專科提供(如老人科的安老院舍

外展服務、老人精神科的認知障礙服務、骨科的關節置換計劃、眼科的白內障服務)。

12. 隨著人口老化，年長病人的比例將會增加，這些病人當中，不少患有多種疾病和功能缺損，他們不但需要內科或老人科的治療，亦需要其他專科或附屬專科的治理。為了更好地統籌對長者的服務，醫管局設有架構提供平台讓相關專業人員一同參與。在治療年長病人時，醫管局會按需要綜合老人科與其他相關專科的參與，為病人提供適切的服務。

13. 總括而言，年長病人在現行安排下，由最切合其醫療情況的專科提供主診，再按需要聯同其他相關專科治理，可獲得更佳的服务。而由於我們的公營醫療系統有責任照顧年長和非年長的病人，從為整個社會提供醫療服務的宏觀角度來看，醫管局現時以綜合為本的服務安排，是一個符合成本效益的方法。

(f) 落實審計署之建議

建議 5.13

14. 近年醫管局已推出一系列措施，管理專科門診診所的輪候時間，下文各段載述各項措施的詳情。

(i) 分流和編定先後次序

15. 醫管局就所有專科門診的新轉介個案實施分流制度，確保病情緊急而且有需要及早介入的病人會優先獲得治療。在目前的分流制度下，新轉介個案通常先由護士甄別，再經有關專科的專科醫生檢查，然後分為第一優先類別(緊急)、第二優先類別(半緊急)和例行個案。醫管局的目標，是把第一優先類別和第二優先類別的輪候時間中位數分別維持在兩星期和八星期之內。至今，醫管局一直能夠維持就第一優先類別和第二優先類別輪候時間中位數所作的承諾。分流制度有效使到最有急切需要的病人及時得到診治，醫管局將繼續推行這安排。

(ii) 加強基層醫療服務

16. 醫管局一直致力加強公營基層醫療服務。病情穩定及較不複雜的病人可由家庭醫學及普通科門診診所負責診治，以減輕專科門診層面的服務需求。醫管局將繼續推動基層醫療服務，使家庭醫學及普通科門診診所擔當守護角色，減輕專科門診輪候時間的壓力。

(iii) 加強人手

17. 二零一三至一四年度，醫管局聘請了約 300 名兼職醫生和「有限度註冊」醫生，以增加人手，並撥款約 7 000 萬元作為特別津貼，以提升轄下的醫療服務量(包括專科門診診所)。醫管局在未來將繼續聘請兼職醫生。

18. 我們預期隨着醫科畢業生的人數開始增加(在二零一五年會增至 320 人，在二零一八年則增至 420 人)，醫護人員人手短缺的問題也會得到改善。

(iv) 提高輪候時間的透明度及便利病人自行選擇跨網就診

19. 醫管局認同提高專科門診輪候時間的透明度至為重要。由二零一三年四月起，醫管局已把八個主要專科中的五個(即耳鼻喉科、婦科、眼科、骨科及創傷科和兒科)的門診輪候時間上載至其網頁。醫管局並將於二零一五年上半年上載餘下三個主要專科(即內科、精神科和外科)的門診輪候時間。醫管局亦會在二零一五年上半年在診所範圍展示全面、一致和最新的輪候時間資料，讓病人在掌握充分資料的情況下，考慮其治療計劃和作出選擇。

20. 雖然病人一般可以自行選擇專科門診預約診症，但醫護人員在安排預約專科門診服務時，亦會考慮病人的病況及所需服務。例如，就需要社區支援服務和頻密的跟進治療的病人，醫管局職員或會建議及安排病人在鄰近其住所的專科門診就診，以方便病人及鼓勵病人跟隨治療計劃。

(v) 公私營協作

21. 公私營協作試驗計劃(例如進行白內障手術的「耀眼行動」)經證明有效紓緩公營醫療系統的壓力，同時為病人提供更多選擇。醫管局會探討可否就需求較大但非緊急的專科門診服務，推行公私營協作試驗計劃，尤其是在公營醫療系統人手短缺的時候研究是否可行。

(vi) 管理專科門診診所輪候時間的各項年度計劃

22. 醫管局於二零一三至一四及二零一四至一五年度推出一系列的年度計劃以管理專科門診輪候時間。有關詳情列表如下：

年度	聯網	計劃目標
2013-14	九龍東、九龍西、新界東、新界西	清理積壓個案計劃：處理專科門診輪候名單上於二零一三至一四年的4 820個新症，以改善對九龍東、九龍西、新界東及新界西聯網專科門診輪候名單的管理
	九龍東	開設外科新症診所，提供服務，處理輪候名單上每年4 000個新症
	九龍西	加強管理專科門診輪候名單，包括增加醫生應診時段，以及將專科門診合適的每年780個新症，轉介到家庭醫學診所接受服務
	新界東	加強管理專科門診輪候名單，包括增加醫生應診時段，以及提升眼科專科診所的服務，處理每年共4 000個新症
2014-15	九龍東	採用特別酬金增加醫生應診時段，額外於2014-15年處理1 000個專科門診新症個案(包括內科、骨科及眼科)，緩和積壓的專科門診個案
	九龍東	於聯合醫院試行設立專科門診輪候管理中心，以達致善用專科門診服務名額
	九龍西	加強家庭醫學診所服務，於二零一四至一五年度額外處理3 670個家庭醫學專科新症個案及5 500個覆診個案

23. 醫管局正於二零一五至二零一六的年度計劃內，在各個有壓力的地方，籌劃類似針對專科門診輪候時間的計劃。

建議 5.22

24. 醫管局會在二零一五年全面檢視各個專科門診的預約安排，並參考具成效的運作模式，例如及時填補已取消或沒有應約病人所騰出的時段，以達致善用服務資源。醫管局亦會向各網聯推廣為清理積壓例行類別個案而採用的良好做法，包括由家庭醫學專科醫生處理例行類別個案及把安老院舍的例行類別個案轉交社區老人評估小組處理。

25. 醫管局在二零一一年九月於九龍中聯網的伊利沙伯醫院推行了專科門診電話查詢系統的先導計劃。該系統除了解答有關專科門診的查詢及提供相關的服務外，更為病人帶來便利，方便他們預先通知專科門診診所取消預約或更改預約的時間。這樣除了可以減少缺席預約的數字，專科門診亦可以及時把已取消的預約時段，編配予其他病人。因此，醫管局計劃於二零一五至一六年度擴展該先導計劃至其他六個聯網。

26. 醫管局已決定並計劃於二零一五至一六年度完成編制專科門診運作手冊。藉編輯的過程，統一醫管局轄下各專科門診的服務安排。

建議 5.27

27. 醫管局近年已擴展社區老人評估小組服務，覆蓋更多安老院舍。現時的服務範圍已涵蓋全港約 89% 安老院舍。醫管局會繼續檢視服務的需要，特別是在有院舍服務擴展的地區，透過二零一六至一七年及往後之年度工作計劃，以配合需求。

建議5.35

28. 醫管局會透過現時包括前線醫生和管理層的機制，繼續檢討和監察不同聯網在輪候時間方面的差異，並會按第 6 段所述的原則，在合適的臨床狀況下，擴展跨網轉介安排。

29. 為使更多病人可按其喜好受惠於跨網轉介安排，醫管局已提醒專科門診的職員，讓輪候時間較長的病人可選擇在輪候時間較短的專科門診診所預約求診。醫管局將會製作海報，介紹專科門診新症預約的程序和方法，供市民及職員參考。海報將於二零一五年上半年備妥。

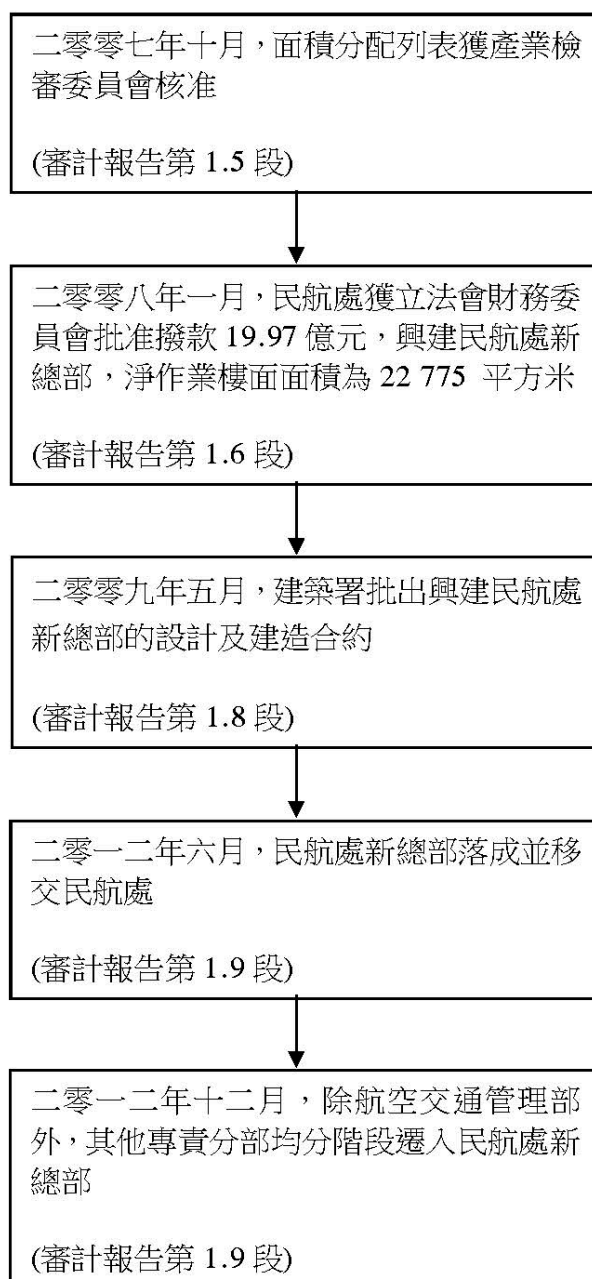
建議5.41

30. 正如第 19 段指出，醫管局已把八個主要專科中的五個(即耳鼻喉科、婦科、眼科、骨科及創傷科和兒科)的門診輪候時間上載至其網頁，醫管局將於二零一五年上半年上載餘下三個主要專科(即內科、精神科和外科)的門診輪候時間。此外，醫管局會在二零一五年上半年在診所範圍展示全面、一致和最新的輪候時間資料。

食物及衛生局
醫院管理局
二零一五年一月

表 A

民航處新總部工程項目大事年表



為日後擴展而預留的 1 500 平方米地方

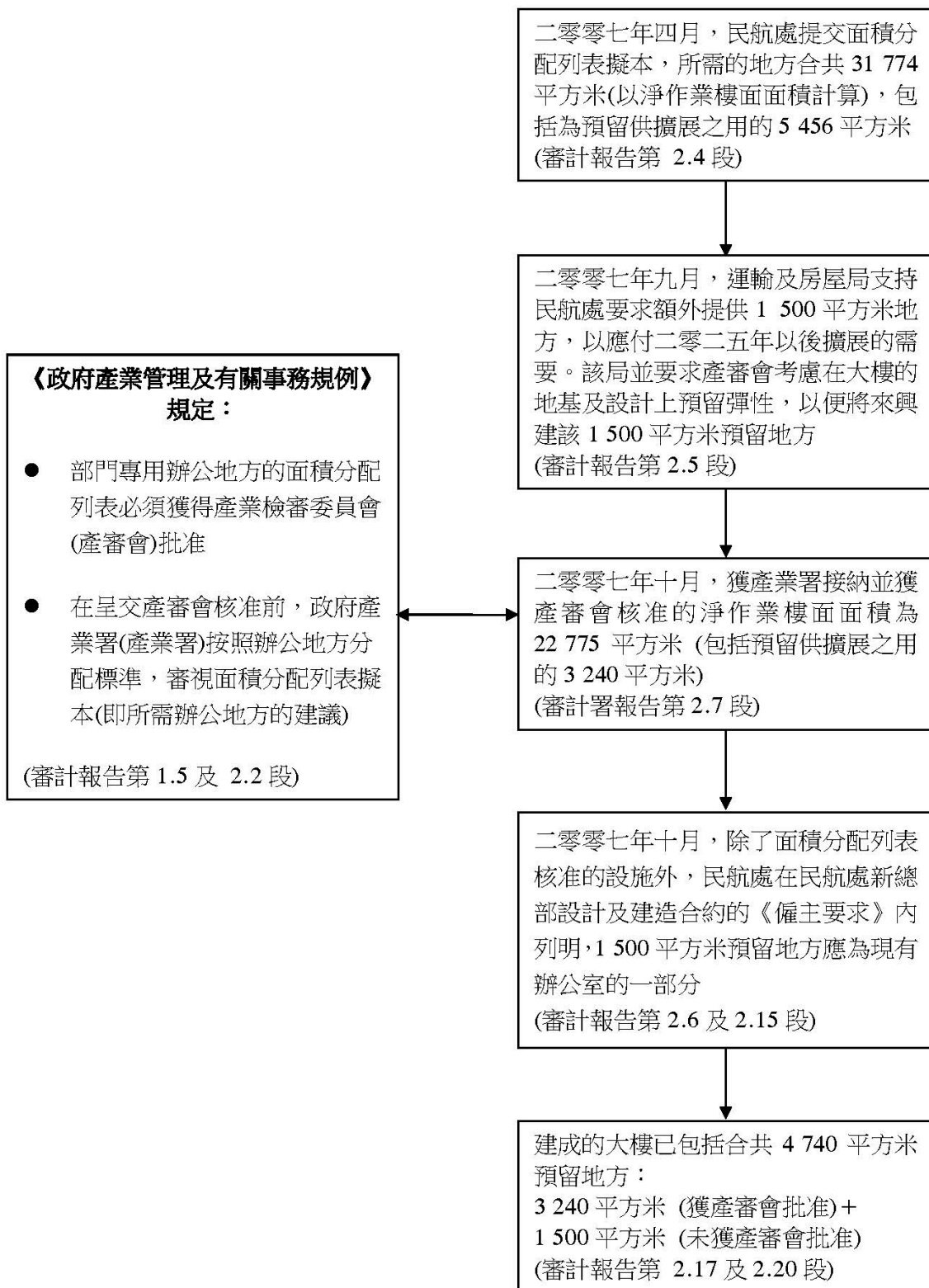
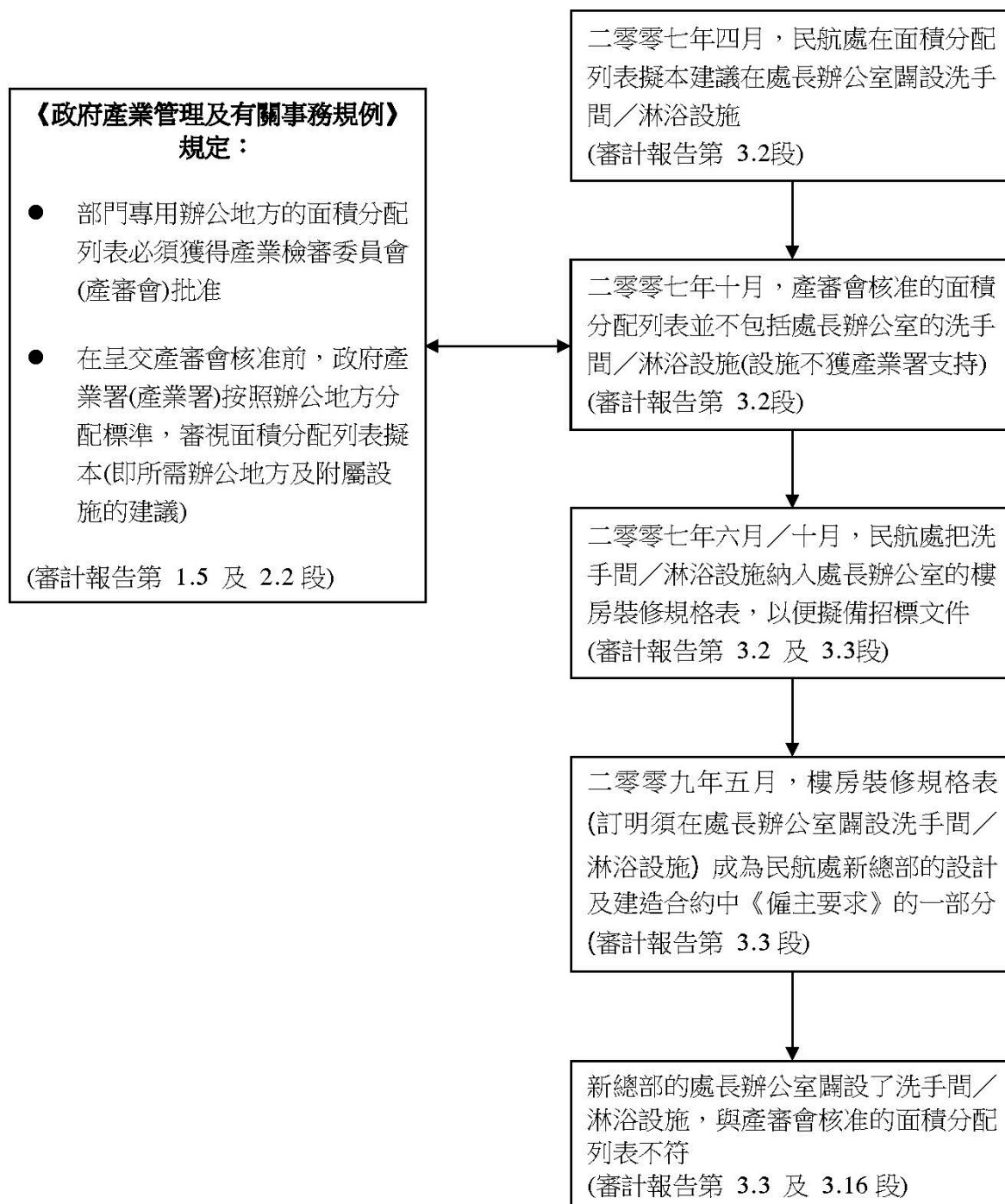
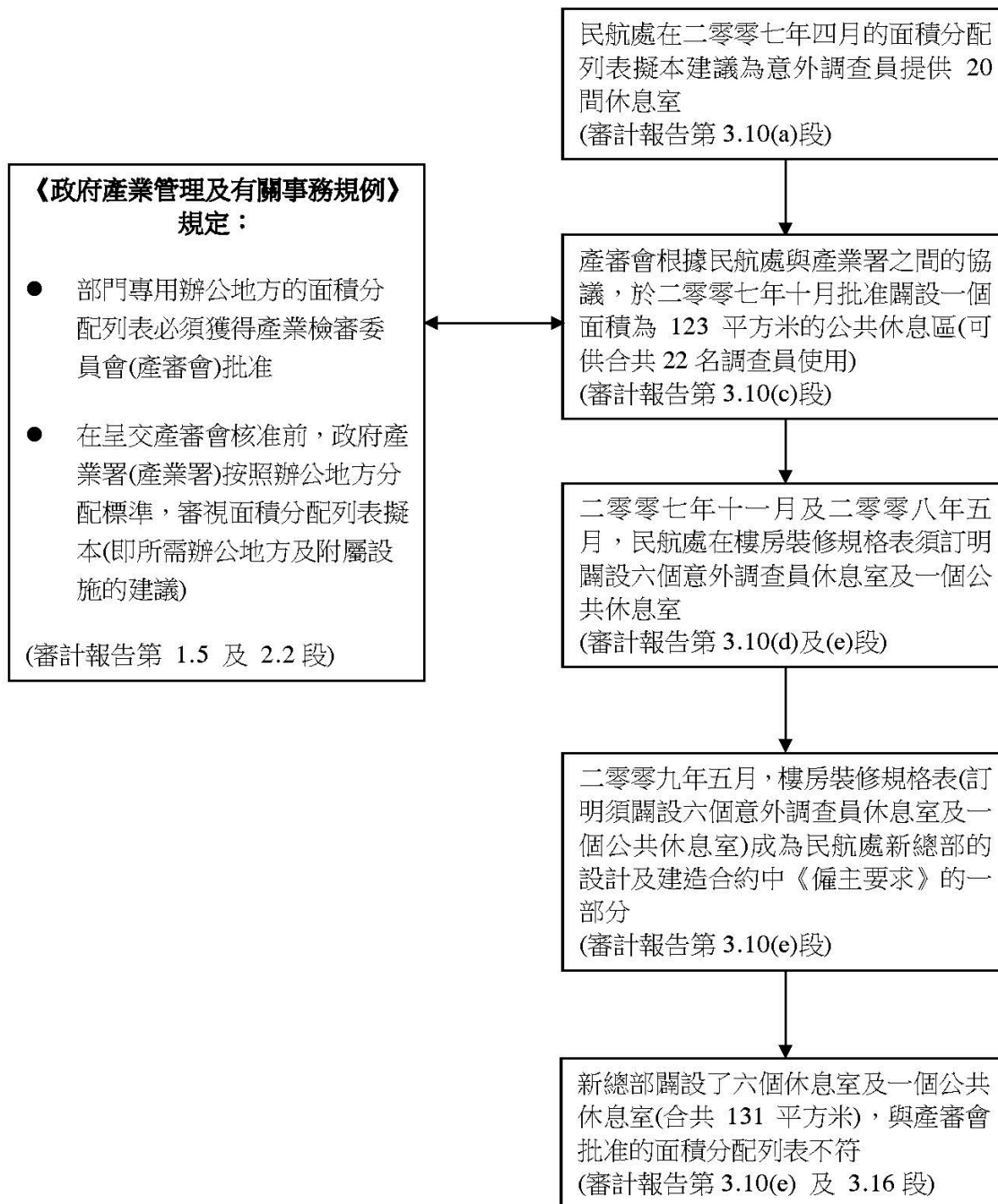


表 C

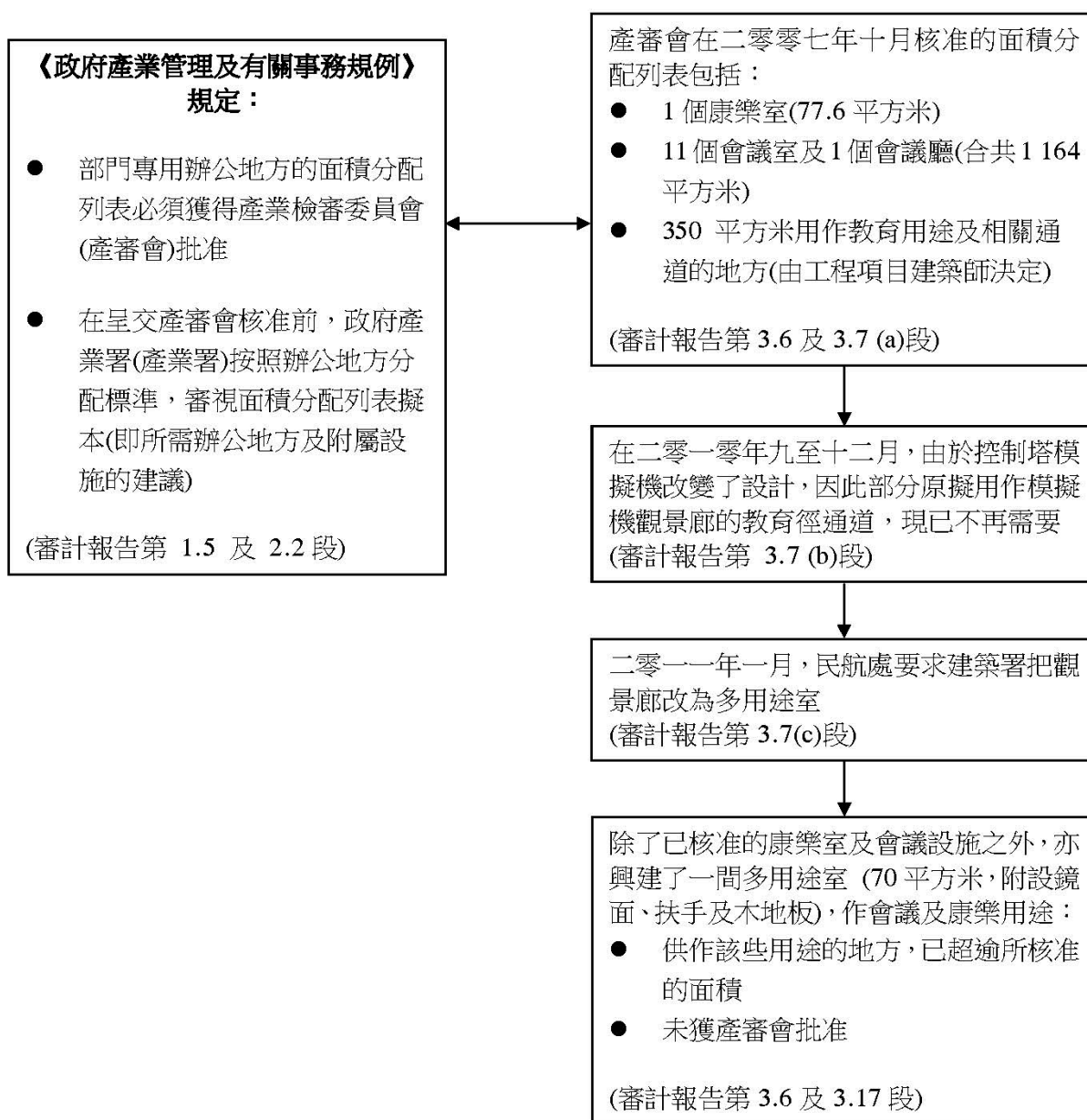
在民航處處長（處長）辦公室提供洗手間／淋浴設施



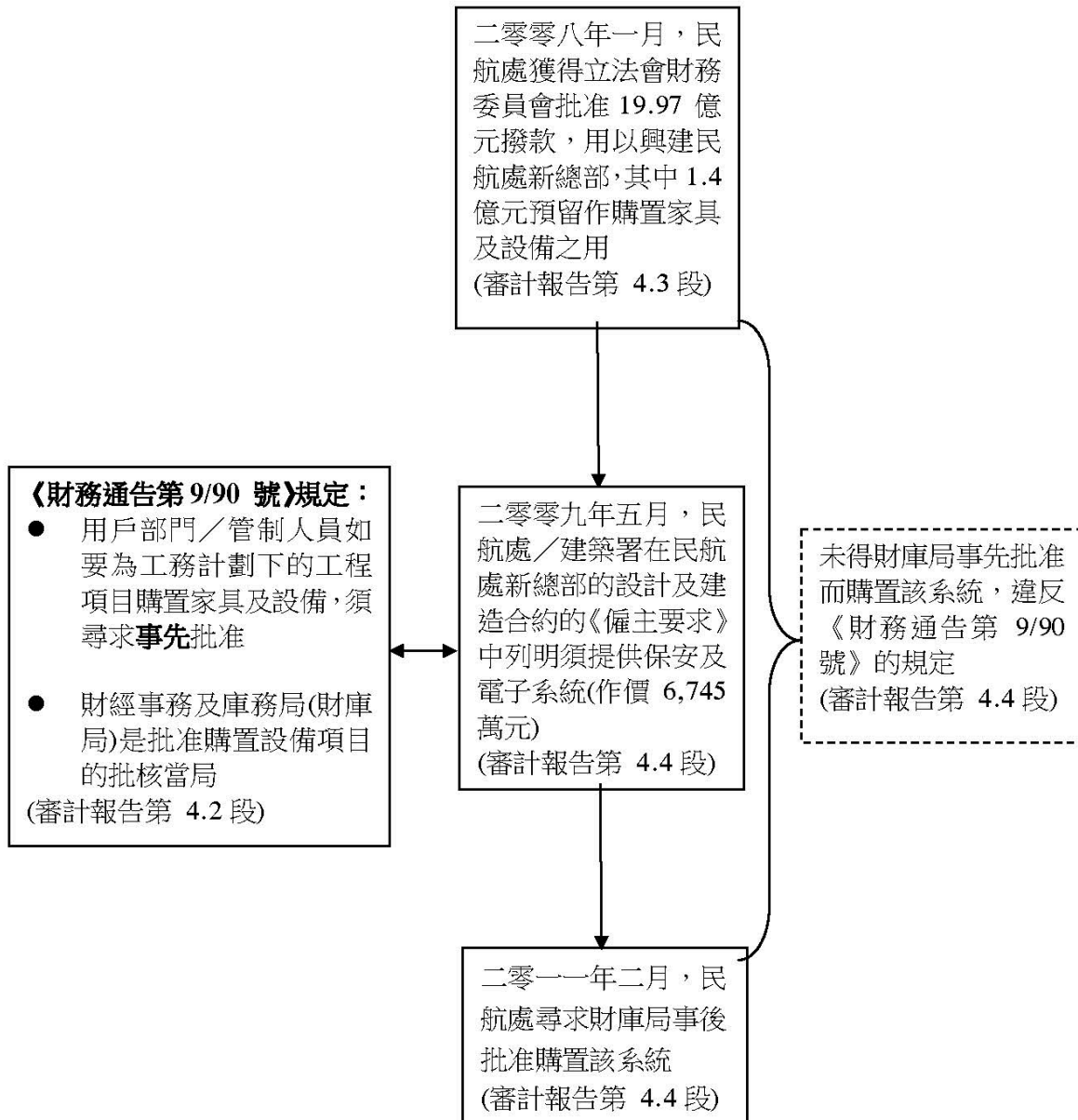
提供意外調查員休息室



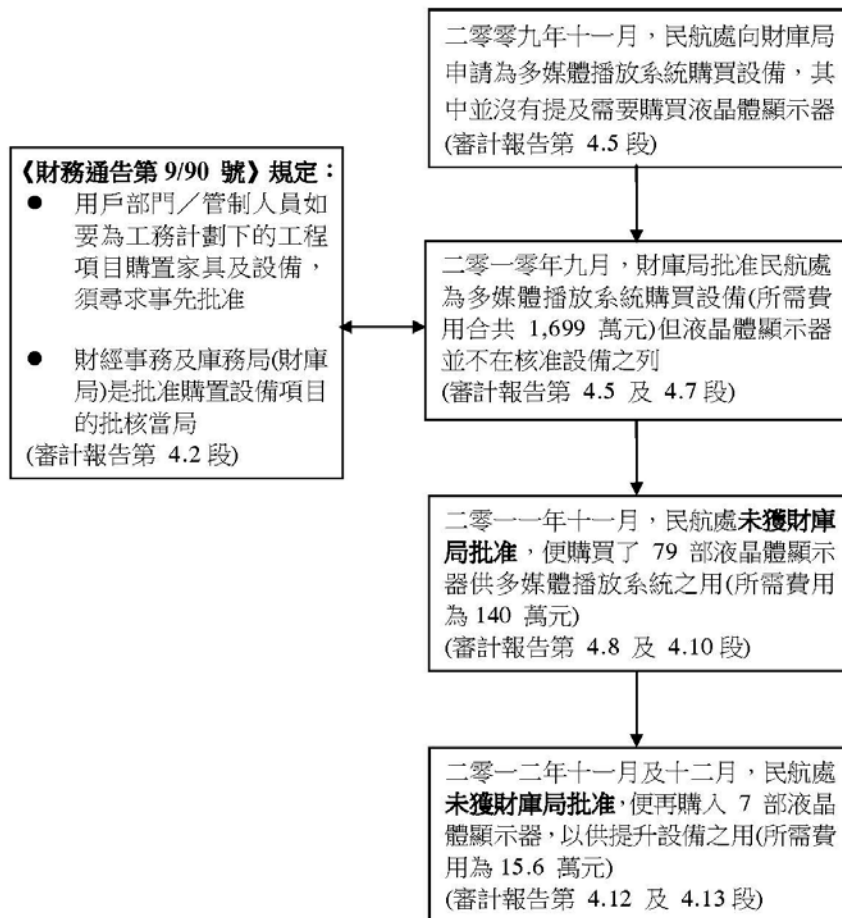
提供多用途室



購置保安及電子系統



購置供多媒體播放系統之用的液晶體顯示器



運輸及房屋局局長開場發言

主席：

我感謝審計署就民航處新總部及航空交通管制和相關服務的管理進行了認真的審計，並提出重要的意見；也感謝立法會政府帳目委員會給予政府方面，有機會向大家進一步解釋有關的情況。政府接納審計署署長提出的所有建議，並正積極跟進落實。

我想先談談第 63 號報告書第 3 章及第 4 章內的主要項目，再透過您邀請民航處處長和其他部門同事作回應。

隨着香港國際機場以及區內航空業迅速增長，航空交通大幅增加，我們須提升民航處航空交通管制（簡稱「空管」）以及其他航空相關服務的處理能力，以確保航空安全和效率。從航空運輸政策方面考慮，運輸及房屋局（下稱「運房局」）當年支持民航處在機場島興建新總部及更換民航處空管系統，並於 2007 年向立法會分別提交建議，並獲財務委員會（下稱「財委會」）批准撥款。

這兩大項目均屬於基本工程儲備基金（Capital Works Reserve Fund）撥款進行的項目。所有經由該基金撥款進行的項目都有既定程序和指引，列明各有關決策局和部門的職責。

運房局作為政策局，責任是因應政策目標，考慮轄下部門的建議，以確定建議是否符合政策方向。正如我剛才提及，興建民航處新總部及更換空管系統，有助於提升部門的整體運作效率及民航處空管處理能力，鞏固香港作為國際及區域航空樞紐的地位，故此兩個項目均獲運房局的政策支持。

民航處作為政府大樓的使用者，是委託進行基本工程項目的部門。在得到運房局的政策支持後，民航處負責清楚界定工程的範圍，以及就建議進行所需的公眾諮詢。至於建築署，作為工程總監，負責監管工程之質量、進度及開支等。建築署署長同時是這個工程項目的管制人員。兩個部門須緊密合作，推展項目，並確保工程開支不會超出財委會批給的核准項目預算，而工程項目的範圍也必須與財委會所批准的完全相符。

就民航處新總部工程項目而言，審計署署長留意到當中有偏離核准範圍或未有遵從有關規例及通告的情況。正如審計署署長在報告中第 3 章第 6.2 段中也同意，民航處新總部工程項目既複雜又有迫切時限，一方面須

切合現代化空管系統的特殊要求及為日後擴展服務預留足夠地方，另一方面亦須在迫切的時限內完成工程。當然，我們不能因工程複雜且緊迫而容許出現審計署報告中所指出的各項問題。

作為局長，我非常重視有關偏離程序規定的情況，並已責成民航處處長積極跟進落實審計署署長在報告書內提出的各項建議，包括制訂相關的內部指引、向員工通報審計結果和所須汲取的教訓等，以加強對有關程序和制度的「遵從」文化（compliance culture）。同時，運房局亦已要求民航處處長就審計署報告中所指出的問題及其發生經過，提交詳細報告，以作適當的跟進。

就民航處更換空管系統出現延誤而言，我必須指出，加強航空安全和空管效率是更換系統的首要目的。空管系統是一大型且複雜的綜合系統，在正式投入使用之前必須經過全面測試，以確保運作暢順、安全及穩定，務求完全符合國際最新要求及達到民航處所定的安全標準，不容有失。空管系統工程不是一般的更換系統設備工程，所涉及的招標和施工安裝等的監管工作，須合乎最高的國際民航標準，務求配合最新航空技術的發展，確保項目運作可靠安全。

我們明白公眾對於更換空管系統的關注，尤其是審計報告中提及有關新系統延誤對現時空管運作有何影響、現有系統繼續運作的可靠性等問題。民航處已接受審計署署長提出的各項改善建議，並會繼續敦促系統承辦商加快處理新系統仍待修正的問題及加強監督合約內未完成的工作，以減少項目的延誤。

此外，民航處亦嚴謹監察現時空管系統的運作，並已陸續實施一系列的維護措施，確保在新系統投入服務之前維持現有系統的安全及可靠性。

主席：我非常重視審計署署長所提出的批評。雖然民航處的新總部大致切合該處多方面的運作需要，並符合國際航空標準，而整個工程項目亦在合約期及核准工程預算之內完成，但民航處在推展新大樓工程方面，確實有處理不妥之處，需要檢討。待民航處處長向局方呈交詳盡報告後，我們會深入了解事件發生經過及詳情，並確定除了推行審計報告的建議外，是否還有其他程序上須改善的地方。若涉及人員的錯失，我們必定會按既定程序跟進，按情況決定應否採取適當的行政或紀律行動。

在更換新空管系統方面，我已要求民航處處長抓緊時間，在確保系統運作安全、穩定的大前提下，早日完成有關工作。

現在我交由民航處處長及建築署署長分別先作簡單回應和補充，然後才回答委員的提問。

完

政府帳目委員會聆訊
審計署署長第 63 號報告書
第 3 章及第 4 章

民航處處長發言

民航處接受審計署於報告中提出的各項建議，並感謝他們的意見。我們已就審計署於報告中提出的各項建議即時採取有效措施，加強內部管理，以符合相關政府規例和指引。

在我就報告中關於民航處的各部分回答議員問題之前，我希望藉此機會說出，民航處員工都明白必須遵守政府規例和審批程序。關於民航處新總部大樓這項目，採購傢俱設備及辦公室地方的規劃都是基於部門需要而制定。對於民航處員工來說，民航處新總部大樓是一項嶄新的樓宇建造項目。雖然整個大樓工程項目是如期完成，及工程費用亦在批准撥款之內，但我得承認我們的員工未具足夠經驗去更好地處理這類特殊項目。在審計報告中所指出的違規情況，主要由於有關同事對申請審批程序及溝通方面有不足之處。我作為部門首長對民航處的各项不足之處亦有督導上的責任。

有關航空交通管制和相關服務的管理，審計報告指出在管理重大採購項目，成本效益分析，跟進拖欠過境導航費及管理強制呈報事故資料庫等均有待改善之處。民航處已汲取教訓，修改內部指引，採取有效措施以加強管理效率。

跟著我希望就審計報告中提出的幾個部分概述我們已採取的糾正行動和最新進展。

第 3 章－民航處新總部

關於第 2 部分：提供日後擴展所需的預留地方

我們承認在處理 1,500 平方米的預留地方時理解不足。當中可改善的地方包括部門之間的溝通，並應提交更全面的文件及最新的資料予立法會。我們已更新民航處項目程序手冊，並將改善措施通知所有

項目主任。我們現正與公務員培訓處聯絡，安排項目工程人員參加相關培訓。

相信議員亦有留意到，審計署於報告中第 2.22 段指出產業檢審委員會已於十月批准民航處使用 1,500 平方米預留地方之中的 926 平方米，以容納自 2007 年後新增的 119 名員工。這顯示在運作上民航處確有需要在新總部建造時，預留空間作未來擴展之用。我們和建築署當時均認為可以建造預留地方，並認為這會是務實及符合成本效益的安排。

至於餘下的 574 平方米，我們已向政府產業署尋求協助，在民航處確定長遠用途之前，把餘下的地方讓其他政府部門暫時使用。就此，我們會與政府產業署緊密合作。

關於第 3 部分：對偏離核准面積分配列表的監管

審計署指本處新總部大樓有三項設施不符已批准面積分配列表的內容，包括民航處處長辦公室內的洗手間／淋浴設施、多用途室，以及意外調查員休息室。

事實上民航處在去年就傳媒查詢有關設施時，即時主動重新檢視已批准面積分配列表的內容，並發現上述三項設施與批准內容不符。我們在得到產業署的同意下，已於 2013 年 12 月將民航處處長辦公室內的洗手間／淋浴設施改為部門貯物室並將連接處長辦公室的門永久封塞，及將多用途室的扶手拆除，並永久覆蓋鏡面。

至於意外調查員的休息室，我們現正徵詢政府產業署及財經事務及庫務局的意見，在合乎成本效益下，利用該地方以符合產審會批准提供作意外調查員共用休息區的原意。

關於第 4 部分：提供傢俱及設備

我們已就所有多媒體播放系統內液晶體顯示器的運作需要進行全面檢討，以在可行範圍內增加用途，及向財經事務及庫務局申請批准。獲財經事務及庫務局的批准後，民航處會諮詢政府物流服務署，將剩餘的液晶體顯示器適當地調配予其他政策局／部門使用。

第 4 章－航空交通管制和相關服務的管理

接著我會就第 4 章－航空交通管制和相關服務的管理提供資料。

關於第 2 部分：新空管系統項目的管理

我們接受審計處的意見，同時也希望說明項目並沒有超支。航空安全一向是我們的首要任務，因此新空管系統必須符合嚴格空管要求才會啓用。我們會繼續敦促系統承辦商加快處理新系統仍待修正的問題及加強監督合約內未完成的工作，以減少項目的延誤。

關於現有系統老化問題，我們已採取適當措施及加強維修保養工作，確保現有系統能暢順運作，直至新系統投入使用。

關於第 3 部分：精密跑道監察項目管理

我們在管理未來的重大設備工程項目時，會加強項目評估，以確保對項目的不確定性及風險進行全面的評估。事實上，這個接近 20 年前的項目，其主要目標是要提供提升新機場雙跑道容量的能力，在精密跑道監察雷達未能完全達到原先目的前，期間民航處已通過不斷優化空管程序，飛行運作及進場氣象條件等而達到預期目標。自新機場於 1998 年開始運作至今的 16 年內，跑道容量已從每小時 31 班提升至 66 班，並會於明年提升至每小時 68 班，超越了 1994 年的空域設計研究報告估計的雙跑道每小時最高 63 班的容量。

總結

有關審計署署長第 63 號報告書第 3 章及第 4 章中提出的各項建議，我作為部門首長會親自監督，採取有效的改善措施，加強內部管理，以符合相關政府規例和指引。運輸及房屋局局長已責成民航處積極跟進落實審計署在報告書內提出的各項建議，就此我會積極與相關決策局及部門緊密聯絡，執行改善措施。

多謝主席及議員。

主席:

1. 建築署的角色是工程項目管理。在工程前期，負責技術可行性評估、協助用戶部門訂定要求、擬備招標文件及參與申請撥款等。在簽定建造合約後，建築署會監管工程之質量、進度及開支。
2. 就審計署第3章報告，建築署同意報告內提出的各項建議。
3. 在改善措施方面，建築署會貫徹持續改善的宗旨。在2014年5月至7月期間，我們已經推出以下的3項改善措施：
 - 產審會主席已發出便箋提醒各部門首長適時提交面積分配列表予產審會批准；
 - 我們在2014年5月開始使用電子表格處理樓房裝修規格，配合資訊科技更有效率地收集及檢視部門裝修要求，系統可核准樓房裝修規格要求是否跟核准面積分配列表一致。我們會不時檢討此系統的成效；
 - 我們亦已修訂了《建築署項目管理手冊》，在不同的工程階段加入多些檢查點，藉以提醒負責項目管理的同事要適時跟進，確保工程範圍以核准面積分配列表為準。
4. 建築署會積極跟進帳目委員會及審計署的建議。在內部培訓方面，亦會擬備事後檢討及安排經驗分享，透過部門的知識管理系統及訓練課程讓所有負責項目管理的同事汲取是次經驗。
5. 主席，我和建築署同事樂於解答閣下及各委員的題問。



ARCHITECTURAL SERVICES DEPARTMENT 建築署

QUEENSWAY GOVERNMENT OFFICES, 66 QUEENSWAY, HONG KONG. 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署

來函檔號 Your Ref. : CB4/PAC/R63
本函檔號 Our Ref. : 10/1-125/17
電話號碼 Tel. No. : 2867 3882
傳真號碼 Fax No. : 2877 0594

以傳真 2543 9197 及電郵
(sszeto@legco.gov.hk 及 pkwlai@legco.gov.hk)

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

**考慮審計署署長第六十三號報告書第 3 章
民航處新總部**

多謝你 2014 年 12 月 12 日的來函，要求提供更多資料以便政府帳目委員會進一步考慮，現謹就來函的要求提供以下資料：

(a) 新民航處總部供日後擴展之用的額外 1,500 平方米面積的建築費用

1,500 平方米供日後擴展的面積是為配合民航處的運作需要。當中 926 平方米已獲產審會在 2014 年 10 月 24 日批准以供使用（見審計署署長報告書第 2.22 段）。

新民航處總部供日後擴展之用的 1,500 平方米淨作業樓面面積的建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。參考合約內的價格，該面積的建築費估算約為 5,170 萬元。

如該 1,500 平方米擴展地方在工程項目完成後才興建，大型加建及改裝工程期間所產生的滋擾，如過度的震動、塵埃及噪音，會對民航處所須之持續及不受干擾的運作，尤其是空管設施構成很大的影響。建築期亦會受工時、物料運送通道及工作空間的限制而延長。以上因素會增加施工難度而令建築成本大幅上升。

- (b) 民航處總部 65,000 平方米的建築樓面面積是否已包括供日後擴展之用的額外 1,500 平方米面積？若是，請解釋為何 22,775 平方米的淨作業樓面面積沒有包括該供日後擴展之用的額外面積，仍將該面積納入 65,000 平方米的建築樓面面積之內？

該 65,000 平方米建築樓面面積已包括 1,500 平方米供日後擴展之用的地方。建築署把 1,500 平方米供擴展之用的地方納入 65,000 平方米建築樓面面積之內是根據產業署在 2007 年 10 月 3 日發給民航處的便箋確認其不反對根據民航處就這項工程項目的運作計劃，把擴展所需的地方納入面積分配列表，民航處及建築署因而理解到該 1,500 平方米擴展地方已獲批准（見審計署署長報告書第 2.6(b) 段）。

- (c) 新民航處總部內六間各設獨立洗手間的意外調查員休息室的建築費用

六間各設獨立洗手間的意外調查員休息室的建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。建造該六間休息室涉及額外興建 8 平方米面積、潔具及間隔牆等，對比產審會所核准的一個公共休息室，參考合約的價格，額外建築費用之估算約為 21 萬元。

- (d) 民航處處長辦公室的洗手間／淋浴設施的建築費用，及把該等設施改裝為貯物室的費用

民航處處長辦公室的洗手間的建築費用包括在設計及建造工程合約的整體造價中，並沒有獨立列出。參考合約的價格，額外建築費用之估算約為 16 萬元。改裝洗手間為貯物室的費用為 4,200 元。

- (e) 建築署把民航處處長的洗手間／淋浴設施與意外調查員休息室的要求包括在招標文件內，而沒有向民航處確認該等設施是否已獲產業署接納的原因（報告書第 3 章第 3.5 及 3.11 段）

當面積分配列表在 2007 年 10 月 22 日獲產審會核准時，建築署知悉民航處處長的私人洗手間及意外調查員的休息室還沒有獲得批准。提供有關設施是基於理解到民航處會繼續尋求產業署接納洗手間／淋浴設施與意外調查員休息室的建議，並繼而修正樓房裝修規格表與核准面積分配列表有出入之處。此外，在招標文件納入此項要求可預先為該等設施所需的相關輸水設備進行規劃，從而避免承辦商因重大工程改動而索償。

- (f) 民航處處長及五位民航處助理處長辦公室的大小

民航處處長及助理處長辦公室已建成的淨作業樓面面積與已批准的淨作業樓面面積比較如下：

	辦公室	已建成的淨作業樓面面積 (平方米)	已批准的淨作業樓面面積 (平方米)
i	民航處處長	52.57	51
ii	助理處長 (航空交通管理)	44.58 (20.78為房間面積及 23.8為情報室及供 放置專業設備的空間)	45 (20.2為房間面積及 24.8為情報室及供 放置專業設備的空間)
iii	助理處長 (航空交通工程服務)	21.04	20.2
iv	助理處長 (機場標準)	20.78	20.2
v	助理處長 (飛行標準)	20.66	20.2
vi	助理處長 (航班事務及安全管理)	21.04	20.2

根據政府產業管理及有關事務規例第 312 條，如個別項目的面積差異與批准面積相比不超過 10%，並不需要重新審批。

隨函亦按你們要求附上建築署署長於 2014 年 12 月 9 日公開聆訊的開場發言之英文版。

建築署署長

(謝昌和



代行)

2014 年 12 月 19 日

連附件

副本送

運輸及房屋局局長 (傳真：2523 9187)

民航處處長 (傳真：2910 6384)

政府產業署署長 (傳真：2583 9758)

財經事務及庫務局局長 (傳真：2147 5239)

審計署署長 (傳真：2583 9063)

*** 委員會秘書附註：有關開場發言，請參閱此報告書的附錄 27。**

MEMO

<i>From</i>	Government Property Administrator	<i>To</i>	Director-General of Civil Aviation
<i>Ref.</i>	(46) in MS/SPB/6870/5/6 Pt.2	<i>(Attn.:</i>	Miss Priscilla LAM
<i>Tel. No.</i>	2594 7665	<i>Your ref.</i>	WKS/146
<i>Fax No.</i>	2877 7607	<i>Fax No.</i>	2326 3654
<i>Email</i>	Wilson Y CHAN/GPA/HKSARG	<i>Dated</i>	6.9.2007
<i>Date</i>	3 October 2007		

**Schedule of Accommodation (SoA)
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Civil Aviation Department (CAD)

This Agency has finished vetting the proposed SoA submitted by you in April 2007.

2. The vetted space requirement for all operational divisions to be relocated is 22 774.4m² (Say 22 775m²) Net Operational Floor Area (NOFA). Detailed information can be found in attached Annex A.

3. For the vetted space requirement, we would like point out the following issues -

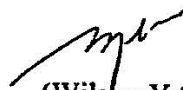
- (a). We understand that the operation of the existing Control Tower and its supporting facilities will not be affected by CAD's relocation exercise for all divisions. All other facilities at the Control Tower will be moved to the new CAD Headquarters. You advised that about 4 240m² area in the existing Air Traffic Control Complex (ATCX) and Backup ATCX would be vacated on commissioning of the new CAD HQs Building. Notwithstanding, you advised in our meeting on 21 September 2007 that the ATCX and Backup ATCX are located in the restricted zone of the airport and therefore have practical difficulties in identifying suitable use of the area. We are of the view that CAD should endeavour to put the vacated area to gainful use as far as possible when planning the new CAD Building. You have confirmed in the meeting that CAD would review and liaise with other potential users to see if they can make use of the spaces vacated at the time of commissioning of the new building. We would be grateful if you would keep this Agency posted on your action in identifying suitable users;
- (b). We understand that you have requested for additional staff in the 2007 RAE and CAD is now in close liaison with the centre regarding the approval. While we have no objection to include requirements for these staff in the project at this stage, we must emphasize that the provision of the space concerned is subject to the successful creation of the new posts;

* 委員會秘書附註：本文件只備英文本。

- (c). CAD should make sure that control system will be installed so that air-conditioning could be suspended when facilities are not in operation (those not 24-hour operation) or not in active use (those reserved for testing and expansion requirements) in order to contain the recurrent costs;
- (d). Provision of cellular offices for staff has been indicated in the column "Cellular Office" in the SoA table. Please follow this in designing the building. Actual layout will be subject to the advice of project architect;
- (e). We note from the Transport and Housing Bureau (THB)'s memo of 21.9.2007 that it supports CAD's proposal to reserve sufficient space for future expansion to meet the demand of the aviation industry. Moreover, THB also advised that members of the LegCo Panel on Economic Services generally supported the project and urged that sufficient space be provided to cater for future expansion. We therefore have no objection to include in the SoA the expansion requirements based on CAD's operational plan for this project. Notwithstanding, please be reminded that you have the responsibility to put these spaces in optimal use by your department in accordance with your actual requirements. Any space that is not in active use should be made available to other users (e.g. other departments) with a view to maximizing the utilization of available spaces. We would be appreciated if you would review the situation regularly and keep relevant party informed for necessary action; and
- (f). Please note that we support the provision of an auditorium and conference rooms in the captioned project based on your cost-benefit analysis at Annex B on the understanding that this would result in recurrent savings in renting venue for conferences and meetings/seminars and set up costs, etc. By copy of this memo, SFST is requested to note the potential savings after the commissioning of the new CAD Headquarters.

4. In respect of site utilization of the new CAD HQs Building site, comments from Site Utilization Division (SUD) of this Agency will be issued once available.

5. If you have any question, please let me know.


(Wilson Y CHAN)

For Government Property Administrator

c.c.

External

Chairman, PVC (Attn.: Mr. Lawrence LAI

Fax: 2801 4706)

SFST (Attn.: Mr. Leo YIM

Fax: 2147 5237)

S for Transport and Housing (Attn. Mr. Francis CHENG

Fax: 2524 9397)

D Arch S (Attn.: Mr. Michael CHONG

Fax: 2804 6805)

D Arch S (Attn.: Mr. Ian DICKINSON

Fax: 2804 6805)

Internal

Mr. C M LAM, S(AD)O&SD

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Date: 2 Oct., 2007

Item No.	Description	Area Supported (m ²)	No. of Rooms	Remarks / Special Requirements	GPA's Remark (as at 2.10.2007)
	Summary			As the Headquarters building represents the leading centre of aviation in Hong Kong, the building must be designed and constructed to high quality standards with hi-tech and efficient building components. The design must also blend in with the airport environment and neighbor buildings. It is expected that the design, use of material and construction workmanship should match with the Dragonair / CNAC (Group) Building or the Airport World Trade Centre.	(i) We will not comment on the design, materials used and the fitting-out works for the building. They are subject to project architect's professional advice;
1.	Air Traffic Management Division (ATMD)	860.3	41	(i) Sound insulation from external shall be provided to the whole complex to mitigate the aircraft and vehicle noise.	(ii) F&E requirements will not be vetted at this stage. Please note that prior approval should be obtained before procuring the required F&E;
2.	Air Traffic Control Centre and Associated Facilities (ATCC)	5,352.4	31	(ii) Public address system shall be provided throughout the operational areas.	(iii) Security level and security system installations for the building are subject to the advice/approval of project architect and other relevant authorities (e.g. Security Bureau).
3.	ATMD Ancillary Facilities	1,481.5	28	(iii) Security system shall be provided throughout the whole complex, higher security will be required for the ATCC and associated facilities.	
4.	Engineering and System Division (E&SD)	4,001.9	46	(iv) 150mm raised floor shall be provided to all offices, operational areas and equipment rooms except otherwise indicated.	
5.	Air Traffic Control Equipment Rooms	4,700.0	31	(v) areas specified with 24-hr air-conditioning provision require full loading redundant back-up provision for the essential power supply and the air-conditioning system	
6.	E&SD Ancillary Facilities	577.5	15	(vi) This schedule covers only net operational floor area required and excludes the following areas, which will be determined by the project architect to satisfy the design requirements:-	
7.	Airport Standards Division (APSD)	547.7	26	(a) internal circulation areas, including passenger & goods lifts, escalators, circulation and fire escape staircases, corridors, lift lobbies, circulation areas for cellular offices, etc.	
8.	Flight Standards and Airworthiness Division (FSAD)	1,267.2	65	(b) the circulation linking the auditorium, lecture rooms, training rooms, tour presentation room, visitor lounge, the large conference room, canteen, simulators and the ATCC viewing gallery will be used for educational for convention or tour presentation. These areas must have the capacity to handle the tour or convention group movements.	
9.	Air Services Division (ASD)	462.5	22	(c) building services plant rooms and accommodations, such as switch rooms, meter rooms, air-conditioning plant room, AHU rooms, FM200 rooms, store room for building maintenance equipment / mobile platforms, D.G. stores etc.	
10.	Administration Division (AD)	406.1	17	(d) toilets and pantries on each floor, building wings or in separate security zone on the same floor	
11.	Finance Division (FD)	666.1	19	(e) duct and cable space for ATC equipment, vertical trunking and cable distribution space for IT system	
12.	Shared Ancillary Facilities	1,750.7	36	(f) general loading/unloading bays and special loading/unloading & equipment delivery access for ATC systems	
13.	Aircraft Accident Investigation Facilities	700.5	20	(vii) If the area requirement stated in this schedule does not fulfill the requirements of the statutory regulations for the proposed capacity of the intended use, the requirements of the statutory regulations shall take precedent.	
	Grand Total Net Operational Floor Area Required	22,774.4	397		
		Sav. (22,775)			
	Total car, van, & maintenance vehicle parking spaces	178			

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with *) (Future expansion marked with #)	No of Persons/Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remark (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
1. Air Traffic Management Division								
1.1	ADG(ATM)	1	45.0	1	Yes	Yes	Space entitlement = 20.2m2 Situation Room = 15m2 Specialized equipment for displaying air traffic control information = 9.8m2	
1.2	CATCO	3	60.6	3	Yes	Yes		
1.2a	CATCO*	1	20.2	1	Yes	Yes		Approved in 2006 RAE
1.2b	CATCO#							deleted
1.3	ATCO I	12	120.0	12	Yes	Yes		
1.3a	ATCO I*	4	40.0	4	Yes	Yes		Approved in 2006 RAE
1.3b	ATCO I#							deleted
1.4a	SOO*	2	20.0	2	Yes	Yes		Submitted in 2007 RAE
1.5	SOO (NCSC)	1	10.0	1	Yes	Yes	CAD has confirmed that there is continuous requirement after commissioning of the CAD new HQs Building	This will be retained until being converted into civil service post
1.6	SEE	1	10.0	1	Yes	Yes		
1.7	ATCO II	12	92.4	2	No	Yes		
1.7a	ATCO II*	6	46.2	1	No	Yes		Approved in 2006 RAE
1.7b	ATCO II#							deleted
1.8a	OO*	8	61.6	2	No	Yes		Submitted in 2007 RAE
1.9	OO (NCSC)	3	23.1	1	No	Yes	CAD has confirmed that there is continuous requirement after commissioning of the CAD new HQs Building	These will be retained until being converted into civil service posts
1.10	EE (NCSC)	1	7.7					This will be retained until being converted into civil service post
1.11	SATFSO	10	58.0	3	No	Yes		
	TU							
1.12	Instructor Room	10	77.0	1	No	Yes		
	TELS							
1.13	CACS	1	8.9	1	No	Yes		
1.14	SACS	3	24.3		No	Yes		
1.15	ACS	5	29.0		No	Yes		
	GR							
1.18	EO I	1	7.0	1	No	Yes		
1.19	CO	1	5.6					
1.20	ACO	2	11.2					
1.21	CA	4	21.2					
1.22	OA	6	12.0					
1.23	PS II	3	21.3	3	Shared cellular	Yes		
1.23b	PS II#							deleted
1.24	PS I (including Confidential Registry)	1	28.0	1	Shared cellular	Yes		

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '+') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remark (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
Sub-total for item 1		102	860.3	41				
2. Air Traffic Control Centre and Associated Facilities (ATCC)								
2.1	Air Traffic Control Centre (ATCC)	62+	545.0	1		24-hr Yes	As confirmed by CAI, 40 (40 x 19.2m2 = 768m2) control positions and 7 supervisor technical support positions (7 x 19.2m2=134.4m2) have to be set up on commissioning of the new CAI HQs Building. At the same time, additional 13 positions (13 x 19.2m2 = 249.6m2) has to be set up for the purpose of system upgrade evaluation and replacement for next generation ATC systems. They are required for such purpose throughout the period and therefore cannot be re-deployed for other purposes until replacement is completed;	
2.1a	Air Traffic Control Centre (ATCC) new requirement *	92+	175.0			24-hr Yes	As for PRD project, 15 consoles are required (15 x 19.2m2 = 288m2) for evaluation and establishment of a "Regional Flow Management Centre" which would serve as a centralised flow regulator to the air traffic among the five airports within PRD and also foster better communications with adjacent ATCC's. In order to implement this new initiative, "live" As such, these 15 consoles have to be set aside solely for the PRD project which involves agreements at Civil Aviation Authority level and cannot make use of other consoles (e.g. those 40 consoles plus 13 additional consoles) for the purpose.	
2.1b	Air Traffic Control Centre (ATCC) expansion #	98+	720.0	1		24-hr Yes		
Training Unit								
2.2	Lecture rooms		120.0	2		Yes		
2.2a	Lecture rooms new requirement *		60.0	1		Yes		
2.2b	Lecture rooms expansion #		60.0	1		Yes		
2.3	Tower simulator (including Pilot Room & Debriefing Room)		120.0	3		Yes	120m2 is the existing centre. As advised by CAI, this is far from ideal due to the fact the distance between the working positions and the projection screen is far too short to be considered as a comfortable viewing distance and does not provide the required realism. The new tower simulator will adopt the back projection technology and therefore, projection distance will be increased. According to CAI's requirement for this facility, 234m2 is provided	
2.3a	Tower simulator (including Pilot Room & Debriefing Room) new requirement *		60.0			Yes		
2.3b	Tower simulator (including Pilot Room & Debriefing Room) expansion #		54.0			Yes		
2.4	Instructor and computer based training rooms new requirement *	1	120.0	1		Yes		

Annex A_CAD SoA_GPA Comments_071002.xls/01-03 ATMD

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with *) (Future expansion marked with #)	No of Persons/Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remark (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
2.5	Technical Library (for operational documents) *		20.0	1		Extended hour Yes		
2.6	Recruitment assessment centre and computer examination room *		306.4	1		Yes	Interview rooms = 13m2 Group exercise room = 100m2 Helper room = 5.6m2 x 4 = 22.4m2 Store room = 15m2 Server room = 10m2 waiting area = 20m2 Individual exercise room = 10m2 x 4 = 40m2 Computer exercise language laboratory = 80m2	
2.7	Language laboratory *		60.0	1		Yes		
2.8	Simulators (Radar Simulator & Off-the-shelf-Simulator)		200.0	3		Extended hour Yes	According to CAD, existing centre is 260m2. The layout of the Radar Sim is quite similar to ATCC and noise is one of the major consideration in acquiring space requirements. CAD advised that the no. of consoles will be increased from 6 (at present) to 18 (maximum) and therefore no. of students and instructors will be increased drastically. Based on CAD's designed requirement, the total space provided	
2.8a	Simulators (Radar Simulator & Off-the-shelf-Simulator) new requirement *		150.0			Extended hour Yes		
2.8b	Simulators (Radar Simulator & Off-the-shelf-Simulator) expansion #		350.0			Extended hour Yes		
2.9	Rescue Coordination Centre (RCC)		200.0	1		Extended hour Yes	Taking into account the need to carry out in-situ replacement of the system and allow the space for pilots, crews and other observers of the SAR exercise. 235m2 is provided for SAR operations and 165m2 is provided for use as briefing area for pilots, crews and observers. This area will also used for future in-situ system	
2.9a	Rescue Coordination Centre (RCC) new requirement *		100.0			Extended hour Yes		
2.9b	Rescue Coordination Centre (RCC) expansion #		100.0			Extended hour Yes		
2.10	Briefing Room (adjacent to ATCC)		40.0	1		Extended hour Yes		
2.11	Investigation Room (including meeting room)		20.0	4		Yes		
2.11a	Investigation Room (including meeting room) new requirement *		10.0			Yes		
2.11b	Investigation Room (including meeting room) expansion #		10.0			Yes		
2.12	Operational Evaluation and Human Machine Interface Development		100.0	2		Yes	This facility will be divided into several functional area, namely Fast Time Simulator and Procedure Evaluation, Automatic Inter-Facility Direct Communication Simulator, Human Machine Interface and Research and Development Centre and the Virtual Tower. Space is provided as follows: - FTS 180m2 - AIDC 90m2 - R&D 180m2 - Virtual Tower 300m2 Total = 750m2	
2.12a	Operational Evaluation and Human Machine Interface Development new requirement *		250.0			Yes		
2.12b	Operational Evaluation and Human Machine Interface Development #		400.0			Yes		
2.13	Statistics Office		25.0	1		Yes		

Annex A_CAD SoA_GPA Comments_071002.xls/01-03 ATMD

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remark (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
2.13a	Statistics Office new requirement*		15.0			Yes		
2.14	Traffic Record Room		20.0	1		Yes		
2.14a	Traffic Record Room new requirement *		30.0			No		
2.15	Communication System Simulator		40.0	1		Yes		
2.15a	Communication System Simulator new requirement *		77.0			Yes		
2.16	Lecture Room		35.0	1		Yes		
2.16a	Lecture Room new requirement *		35.0			Yes		
2.19	Aeronautical Network Centre (ANC) (formerly Aerofixed Centre)		115.0	1		24-hr Yes	Existing provision	
2.19a	Aeronautical Network Centre (ANC) new requirement *		85.0			24-hr Yes	To cater for the increased in operating position from existing 9 to 16.	
2.19b	Aeronautical Network Centre (ANC) expansion #		160.0			24-hr Yes	Space required for catering for new ICAO initiatives like Network Security, ATS Message Coordination Centre, Directory Services, etc. which will be implemented in the coming years.	
2.20	Aeronautical Information Centre (AIC)		315.0	1		24-hr Yes	Existing area is 260m ² . Taking into account of about 20% expansion requirement, 315m ² is	
2.21a	Strategic Flow Control Office*		50.0	1		24-hr Yes		
Sub-total for Item 2			5352.4	31				
3. ATMD Ancillary Facilities								
3.1	Common / reading Rooms (adjacent to ATCC & ANC)		50.0	1		Extended hour Yes	Relocation of the existing reading room to this new CAD HQs Building. In view that the no. of control stations on ATCC will be increase from the existing 19 nos. The users (from ATCC, ANC and other supporting sections) for this facility will also be increase. some	
3.1a	Common / reading Rooms expansion *		30.0			Extended hour Yes		
3.2	Night Rest Rooms		140.0	7		Extended hour Yes	It is planned that 52 control stations will be installed which will require 33 additional ATCOs ((52 19) x 12=33). As advised by CAD, the total no. of staff on each overnight shift will be 50. In time of emergency, about additional 1.3 of the overnight shift manpower will be required to standby at the centre. Therefore, a total of 65 staff should be provided with night rest space of 227.5m ² (3.5m ² x 65). Shower facilities are to be advised by project architect.	The number of cubicles in the Night Rest Room, excluding all common sanitary facility will be: ATCO: 33 ATFSO: 8 ACO: 9 Contingency: 15 (to account for 1/3 of a shift's normal manpower as minimum requirement) Total = 65 The area required for 65 cubicles @3.5sq.m. = 65 x 3.5m = 227.5 sq.m. Sanitary facilities to be designed by architect.
3.2a	Night Rest Rooms new requirement *		87.5					
3.2b	Night Rest Rooms expansion #		0.0					

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for ;
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with *) (Future expansion marked with #)	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remark (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
3.3	Locker Area		scattered	4		Extended hour No		
3.3a	Locker Area new requirement *		157.0				462 staff x 0.34m2/eq = 157m2	
3.3b	Locker Area expansion #		0.0					
	Supporting facilities							
3.4	Interview Rooms		26.0	4		Yes		
3.5	Store Room (File & General Storage) - ATC		23.0	1		No		
3.5a	Store Room (File & General Storage) - ATC new requirement *		261.0					
3.5b	Store Room (File & General Storage) - Expansion #		30.0					
3.6	Store Room (File & General Storage) - TELS		25.0	1		No		
3.6a	Store Room (File & General Storage) - TELS new requirement *		65.0					
3.7	Store Room (Furniture & Equipment)		130.0	1		No		
3.9	Share PC Rooms *		69.0	2		Yes	Staff working in ATCC have no designated office space. The shared PC facilities are for staff carrying out office administrative work like email, e-leave, circulars and information	
3.11	ATC Tour Presentation Room *		200.0	1		Yes	The presentation room will be divided into 3 different area each accommodating up to 25 viewers. The 3 areas would each have a different theme namely: the history of Hong Kong aviation, the aircraft used in Hong Kong and the development of Air Traffic Control Centre and Tower. Large wall-hung screens and audio visual equipment will be installed in each area. This will form part of the Education Path for the Hong Kong Aviation	
3.12	Reception Area*		18.0	1		Yes	ATMD area is an enhanced security zone, this area is for storage of cameras, video recorders and unauthorized equipment of visitors. It would also be used for processing visitors access cards and as a security post during enhanced security situation. Lockers for storage up to 30 bags and sufficient waiting area for pick up and processing would be	
3.13	Visitor Lounge *		150.0	1		Yes	A replica of portion of the Kai Tak ATC control tower is planned to be built. Mock-ups of ATC control consoles with recorded display of radar images will also be displayed here. This is also part of the Education Path for the Hong Kong	
3.14	Printing Room		20.0	4		No		
	Sub-total for item 3	0	1481.5	28				

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Date: 2 Oct., 2007

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
4. Engineering and Systems Division								
<u>E&SD</u>								
4.1	ADG(E&S)	1	20.2	1	Yes	YES		
4.2	CEE	2	40.4	2	Yes	YES		
4.3	SEE	4	43.2	4	Yes	YES		
4.3a	SEE *							deleted
4.4	ATCO I	1	10.0	1	Yes	YES		
4.5	EE	16	139.2	3	No	YES		deleted
4.5a	EE *(NCSC)							
4.6	EE (NCSC)	2	17.4				CAD has confirmed that there is continuous requirement after commissioning of the CAD new HQs Building	These will be retained until being converted into civil service posts
4.7	Technical Officers *							deleted
4.8	PS I	1	7.1	1	Shared cellular	YES		
4.9	PS II	2	14.2	2	Shared cellular	YES		
4.10	CO	1	5.6	1	No	YES		
4.11	ACO	2	11.2					
4.12	CA	1	5.3					
4.13	Computer System Managers (NCSC)	1	7.7	1	No	YES	CAD has confirmed that there is continuous requirement after commissioning of the CAD new HQs Building. Equivalent to System	This will be retained until being converted into civil service post
4.13a	Computer System Managers *(NCSC)							deleted
4.14a	IT Officers *(NCSC)							deleted
4.15	Asst IT Officers (Software support) (NCSC)	1	5.8				CAD has confirmed that there is continuous requirement after commissioning of the CAD new HQs Building. Equivalent to AP II.	This will be retained until being converted into civil service post
4.15a	Asst IT Officers (Software support) *(NCSC)							deleted
4.16	Asst IT Officers (Network support) (NCSC)	2						deleted

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
4.17	Outsourced IT Staff(NGSC)	3	13.2				CAD has confirmed that there is a permanent need for this outsourced service. Equivalent to computer operator II	There is a permanent need to maintain the outsourced service
4.45a	Analysis Programmer ²							deleted
	EMSD office							
4.18	Senior E&M Engineer	1	10.8	1	Yes	YES		
	PCCW office							
4.19	Civil Aviation Engineering Manager	1	20.2	1	Yes	YES	This is equivalent to Chief Engineer.	
4.20	Senior Engineer	7	75.6	7	Yes	YES		
	EMSD office							
4.21	Engineer	2	17.4	1	No	YES		
4.22	Inspector	1	4.1					
4.23	Assistant Inspector	4	16.4					
	PCCW office							
4.24	Engineer	22	191.4	3	No	YES		
4.25	Assistant Engineer	27	164.7					
4.26	Administrative Officer	3	13.2	1	No	YES	Equivalent to CO	
4.27	Assistant Administrative Officer	4	17.6				Equivalent to ACO	
	Workshops, storage area and ancillary							
4.28	CAD IT spares / store room *		35.0	1		YES No		
	EMSD							
4.29	Machine workshop*		250.0	1		YES	Based on the requirement as conformed by CAD, 250m2 is provided.	
4.30	Electronics workshop*		85.0	1		YES	Based on the requirement as conformed by CAD, 85m2 is provided.	
4.31	Electronics store room*		60.0	1		24-hr Yes		
4.32	Machine/heavy duty store room*		0	1		No	Building maintenance facilities. To be advised by project architect	
4.33	Chemical storage room*		0	1		No		

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
4.34	Chemical waste storage room*		0	1		No		
4.35	Diesel oil storage area *		0	1		No		
4.36	Compressed gas storage area *		0	1		No		
	<u>PCCW</u>							
4.38	Machine workshop *	18	500.0	1		YES	Based on the requirement as conformed by CAD, 500m2 is provided.	
4.39	Radar workshop *	8	300.0	1		Extended hrs Yes	Based on the requirement as conformed by CAD, 300m2 is provided.	
4.40	Radio workshop *	10	300.0	1		Extended hrs Yes	Based on the requirement as conformed by CAD, 300m2 is provided.	
4.41	System workshop *	8	300.0	1		Extended hrs Yes	Based on the requirement as conformed by CAD, 300m2 is provided.	
4.42	Navids workshop *	6	200.0	1		Extended hrs Yes	Based on the requirement as conformed by CAD, 200m2 is provided.	
4.43	Electronics store room *		800.0	1		24 hrs Yes	Currently there is 510m2 storage area for electronic items. Because larger scale system will be installed. More spare parts for operation consoles, training systems and other supporting systems have to be stored.	
4.44	Mechanical/heavy duty store room *		300.0	1		No	These store rooms are currently at outstations but will need to re-locate them to the CAD HQ in future. Items to be stored are very bulky and cannot be stacked up for storage.	
	Sub-total for item 4	162	4,001.9	46				
5. Air Traffic Control Equipment Rooms								
	<u>ATC Equipment Rooms</u>							
5.1	RDPDS/FDPS equipment room new requirement		600.0	2			Calculation for total space required: no. of racks in existing ATCX=280	
5.1b	RDPDS/FDPS equipment room expansion #						Projected no. of racks when occupation reduced	
5.2	UPS equipment room new requirement *		500.0	8				

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Date: 2 Oct., 2007

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
5.2b	UPS equipment room expansion #						<p>from 100%(existing situation) to 50% (common industry practice) = 280 x 1.6=448 Projected no. of racks with new requirement and system evolution = 448 x 1.1=492 Projected no. of racks for expansion requirement =492 x 1.1 = 541 Plus on site system replacement (50% of total area) = 541 x 150% = 811 Based on actual layout, per rack space requirement is 3.75m2. Thus total area for racks is 811 x 3.75m2 = 3041m2 (round to 3100m2 to allow better circulation) Other special equipment/operation rooms are: Additional CNS/ATM equipment room (item 5.7) = 400m2; ✓ Additional trial equipment room (item 5.10) = 200m2 ✓ IT network and server rooms (items 5.4-5.6) = 300m2 Antenna farm (item 5.12)=200m2 UPS rooms = 500m2 The total space = 3100+400+200+300+200+500 = 4700m2</p>	
5.3	SPE/AMHS equipment room new requirement *		600.0	2				
5.3b	SPE/AMHS equipment room expansion #							
5.4	Network Control Centre new requirement *		40.0	1				
5.5	Confidential data server room new requirement *		60.0	2				
5.6	Network & server room new requirement *		140.0	2				
5.6b	Network & server room expansion #		60.0					
5.7	CNS/ATM systems room new requirement *		400.0	4				
5.7b	CNS/ATM systems room scheduled expansion #		400.0					
5.8	PABX/PAX equipment room new requirement *		260.0	2				
5.8b	PABX/PAX equipment room expansion #		140.0					
5.9	Radio link equipment room new requirement *		300.0	2				
5.9b	Radio link equipment room expansion #							
5.10	Trial equipment room new requirement *		200.0	2				
5.10b	Trial equipment room expansion #		200.0					
5.11	CFRC equipment room new requirement *		600.0	3				
5.11b	CFRC equipment room expansion #							
5.12	Antenna Farm Equipment room *		200.0	1				
Sub-total for item 5			4,700.0	31				
6. Engineering and Systems Division Ancillary Facilities								
E&SD								
6.1	File and general storage *		89.3	1		No		
6.2	File storage (old records)		25.0	1		No		
6.3	Technical library (for operational documents) *		21.6	1		YES		
6.5	General Office F&E (58 staff)		20.3	1		YES		
6.6	Departmental R&D counter *		10.0	1		YES		
EMSD								
6.7	File and general storage *		39.6	1		No		
6.8	File storage (old records) *		16.5	1		No		

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*' (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
6.9	Technical library (for operational documents) new requirement *		11.0	1		YES		
6.12	Locker room (for 16 staff) *		5.4	1		No		
6.13	Changing room (for 16 staff) *		1.3	1		No		
6.15	General Office F&E (6-25 staff)		7.0			YES		
6.16	Receive and dispatch counter (EMSD)		5.6			Yes		
	<u>PCCW</u>							
6.17	File and general storage *		105.6	1		YES No		
6.18	Technical library (for operational documents) new requirement *		28.0	1		YES		
6.22	Locker room *		28.2	1		No		
6.23	Changing room *		4.0	1		No		
6.24	Training room		90.0	1		YES	Based on the setup and tools/items to be used, 140m2 is sufficient for the purpose.	
6.24a	Training room *		50.0			YES		
6.25	General Office F&E (64 staff)		13.5			YES		
6.26	Receive and dispatch counter (PCCW)		5.6			Yes		
	Sub-total for Item 6		577.5	15				

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '(*)' (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as of 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
7. Airport Standards Division								
Airport and Safety Regulation Section and Security Section								
7.1	ADG(APS)	1	20.2	1	Yes	Yes		
7.2	COO	2	40.4	2	Yes	Yes		
7.3	SOO	7	70.0	7	Yes	Yes		deleted
7.3b	SOO#							
7.4	PSI	1	7.1	1	Shared cellular	Yes		
7.5	PSII	2	14.2	2	Shared cellular	Yes		
7.6	OO	14	107.8	2	No	Yes		deleted
7.6b	OO#							
7.7	AOO	1	5.8					submitted in 2007 RAE
7.7a	AOO*	2	11.6					
7.8	CO	1	5.6	1	No	Yes		
7.9	ACO	1	5.6					
7.10	CA	1	5.3					
7.11	OA	1	2.0					
Ancillary Facilities								
7.13	Investigation room – combined use for Dangerous Goods and Security incidents*							deleted
7.14	Exhibits storage area *		8.8	1		24-hr Yes	Existing provision	
7.15	Storage and viewing room for charts/drawings/large photos connected with control of airport height restriction, aviation security and airport development projects*		21.1	1		Yes	2 Horizontal plan chests = 6m2 3 vertical plan chests = 3.3m2 AHR computer w/ printer unit = 1.8m2 Plotter = 4m2 light box for 3 users = 6m2	

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m ²)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
7.16	Crew Member Certificate and Permit Vetting (CMC and PV) Office *		22.2	1		Yes	CMC Production System = 4.1m ² File racks x 10 = 8m ² 1 shared use computer = 1.8m ² 1 fax machine = 1m ² 1 cabinet for CMC = 0.8m ² 1 reception counter = 6.5m ²	
7.16b	Crew Member Certificate and Permit Vetting (CMC and PV) Office #		6.5	1		Yes	Space for accommodating 2 persons, a desk and a workstation with scanner for collection of biometric data. However, a separate room is considered no necessary.	
7.17	File storage room *		66.3	1		No		
7.18	Technical Library (for operational documents) *		19.8	1		Extended hour Yes		
7.19	Equipment room*		20.0	1		Yes		
7.20	RAR Examination room*		63.0	1		Yes	40 candidates x 1.5m ² (w) + 3m ² for examiner	
7.21	Locker/changing room for 23 staff *		14.4	1		No	23 locker space provided. Space = 23 x 0.34m ² = 7.82m ² 10 concurrent user for changing provided. Space = 6.6m ² Shower facilities are to be advised by architect Total space is 14.4m ²	Shower facilities to be designed by architect
7.22	Divisional R&D counter		10.0	1		Yes		
	Sub-total for 7	34	547.7	26				

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
8. Flight Standards and Airworthiness Division								
8.1	ADG(FS)	1	20.2	1	Yes	Yes		
8.2	COO	2	40.4	2	Yes	Yes		
8.2b	COO#							deleted
8.3	CATCO	1	20.2	1	Yes	Yes		
8.4	ATCO I	1	10.0	1	Yes	Yes		
8.4b	ATCO I#							deleted
8.5	SOO	24	240.0	24	Yes	Yes		4 FOI (SOO grade) are NCSC posts and will be retained until further notice.
8.5a	SOO *	5	50.0	5	Yes	Yes		Approved in 2006 RAE
8.5b	SOO#							deleted
8.6	Medical Assessor (SMO) *	2	20.0	2	Yes	Yes	It is the current practice that the medical staff come to CAD office to carry out the assessment work. On the understanding the rank of the staff is SMO and the office is required to carry out medical assessment for the examinees, two separate cellular offices are provided.	
8.7	PS I	1	7.1	1	Shared cellular	Yes		
8.8	PS II	4	28.4	4	Shared cellular	Yes		
8.8b	PSI#							deleted
8.9	SCO	2	14.0	1	No	Yes		deleted
8.9b	SCO#							deleted
8.10	ATCO II	1	7.7	1	No	Yes		deleted
8.10b	ATCO II#							deleted
8.11	OO	10	77.0	3	No	Yes		
8.11a	OO *	4	30.8					3 OO approved in 2006 RAE. 1 OO submitted in 2007 RAE
8.11b	OO#							deleted
8.12	CO	1	5.6	1	No	Yes		
8.13	ACO	3	16.8					
8.13a	ACO*	1	5.6					submitted in 2007 RAE

**Proposed Schedule of Accommodation for :
 3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
8.14	CA	4	21.2					
8.15	Outsourced Analyst Programmer	1	7.0				Equivalent to API/II	There is a permanent need to maintain the outsourced service.
8.16	Furniture and equipment		124.8	6		Yes		
8.17	Storage of Confidential Personnel Files*		96.0	1		Yes No		
8.17b	Storage of Confidential Personnel Files#		100.0	1		Yes No		
8.18	FSAD Technical Library (for operational documents)		21.6	1		Extended hour Yes		
8.18b	FSAD Technical Library (for operational documents)#		16.0	1		Extended hour Yes		
8.19	Store room		23.2	1		Yes No		
8.19b	Storeroom #		32.8	1		Yes No		
8.24	Divisional R&D counter		10.0	1		Yes		
Examination Facilities (for Personnel)								
8.26	Examination Rooms - accommodate 30 candidates each for FCL, AML and ATC *		132.0	2		Extended hour Yes	Each booth is provided with 2.2m2 to accommodate computer terminal and large scale maps and other reference materials for	
8.28	Reception of Personnel Licensing Office		18.0	1		Extended hour Yes		
8.29	Computerized Examination Administration / Monitoring Rooms*		70.8	2		Extended hour Yes		
Sub-total for 8		68	1267.2	65				

- 326 -

Date: 2 Oct., 2007

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
9. Air Services Division								
9.1	ADG(AS)	1	20.2	1	Yes	Yes		
9.2	COO	2	40.4	2	Yes	Yes		
9.3	SOO	5	50.0	5	Yes	Yes		
9.3a	SOO *	1	10.0	1	Yes	Yes		Submitted in 2007 RAE
9.4	PSI	1	7.1	1	Shared cellular	Yes		
9.5	PSII	2	14.2	2	Shared cellular	Yes		
9.6	OO	9	69.3	2	No	Yes		
9.6a	OO*	3	23.1					3 OO Submitted in 2007 RAE (1x 7.7m deleted)
9.7	AOO	1	5.8					
9.8	TO(A)	1	7.2	1	No	Yes		
9.9	SO I	1	7.0					deleted
9.10a	SO II *							deleted
9.10b	SO II #							deleted
9.11	ACO	1	5.6					
9.12	CA	1	5.3					
9.12a	CA *	1	5.3		No	Yes		submitted in 2007 RAE
9.20a	EO II *	2	14.0		No	Yes		submitted in 2007 RAE
9.20b	EO II #							deleted
9.21a	Analyst Programmer *	1	7.0		No	Yes		submitted in 2007 RAE
Ancillary Area								
9.13	File and General Storage *		51.4	1		No		
9.14	General Office furniture and equipment *		8.0	1		No		
9.15	Computer Room and shared printers		12.0	1		Yes		
9.15a	Computer Room and shared printers new requirement *		16.6			Yes		
9.16	Aircraft noise and flight track monitoring system equipment room		10.0	1		24-hr Yes	Existing provision	

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
						24-hr Yes		
9.16a	Aircraft noise and flight track monitoring system equipment room *		16.0			Yes	Additional aircraft noise monitoring terminals = 1.5m2 Complaint management system = 6m2 Helicopter flight information system = 3m2 Data recording and transmission device = 2.5m2 Air pollution data processing system = 3m2	
9.17	Aircraft noise and flight track monitoring system operator and display station		22.0	1		Yes	Existing provision	
9.17a	Aircraft noise and flight track monitoring system operator and display station *		18.0	1		Yes		
9.18	Divisional R&D counter		10.0	1		Yes		
9.19a	Schedule Control Office		7.0	1		Yes		
	Sub-Total for 9	33	462.5	22				

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '(*)' (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
10. Administration Division (HQ), AAU & ATCX								
10.1	DGCA	1	51.0	1	Yes	Extended hour Yes	Officer space entitlement = 18.2m2 Specialized equipment for displaying air traffic control information = 9.8m2 Display cabinet for airplane models = 3m2	
10.2	DDGCA	1	26.8	1	Yes	Extended hour Yes	Officer space entitlement = 24.2m2 Display cabinet for airplane models = 2.6m2	
10.3	CEO	1	10.0	1	Yes	Yes		
10.4	SEO	2	15.4	2	No	Yes		
10.5	PSI	2	15.8	2	Shared cellular	Yes		
10.6	PSII	1	7.1	1	Shared cellular	Yes		
10.8	Official Language Officer *							deleted
10.9	EOI	3	21.0	3	No	Yes		
10.12	SIO	1	7.7	1	No	Yes		
10.13a	AIO*	1	5.1					submitted in 2007 RAE
10.10	EOII	1	14.0	2	No	Yes		Incorporated item 10.11
10.10b	EOII #							deleted
10.11	EO II (NCSC)							This is a permanent post and will be filled by civil service staff by end of 2007. Item incorporated into item 10.10
10.15	SCO	2	14.0					
10.16	CO	2	11.2					
10.16b	CO#							deleted
10.17	ACO	7	39.2					
10.17b	ACO#							deleted
10.18	CA	8	42.4					
10.18b	CA#							deleted
10.19	OA	3	6.0					
	<u>Ancillary Area</u>							
10.20	Shared use computer + Printer unit	2	3.6			Yes		
10.21	File and General Storage *		83.2	1		No		

Annex A_CAD SoA_GPA Comments_071002.xls/10 AD

Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters

Items No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
10.22	File and General Storage #		0.0					deleted
10.23	General Office furniture and equipment *		11.0	1		Yes		
10.24	Area for receiving VIP visitors for DGCA and ADGCA *		18.0	1		Yes		
10.25	3 Shared-use printers *		3.6			Yes		
	<u>Other Divisions' supportive staff</u>							
10.29	Asst CO #							deleted
10.30	CA #							deleted
	Sub-Total for 10	38	406.1	17				

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications		
11. Finance Division										
Financial Accounting and Management Accounting Sections										
11.1	CTA	/	20.2	1	Yes	Yes				
11.2	STA	/	10.0	1	Yes	Yes				
11.3	SAO	/	8.7	1	Yes	Yes				
11.4	TA	/	7.7	1	No	Yes				
11.5	AOI	/	7.0		No	Yes				
11.6	AOII	/	7.0		No	Yes				
11.8	PSII	/	7.1	1	Shared cellular	Yes				
11.9	SCO	/	7.0	1	No	Yes				
11.10	CO	/	5.6							
11.11	ACO	2	11.2							
Ancillary Facilities										
11.13	Filing Room		43.0	1		Yes No				
11.14	Storage Room		60.0	1		No				
11.15	Equipment Room		13.0	1		Yes				
Revenue Section										
11.16	AOI	/	8.0	1	Yes	Yes	The AOI is responsible for the safe			

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with 'N') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
11.17	SCO	1	10.6	1	No	Yes	It is the current practice that the SCO is using two sets of ACBS (1.8m2/2) plus one set of PC on his/her desktop for daily operation.	
11.18	CO	1	5.6					
11.19	ACO	5	28.0					
11.19b	ACO#							deleted
11.20	CA	2	10.6					
	Ancillary Facilities							
11.22	Departmental Accounting Records Room (Revenue)		40.0	1		Yes No		
11.23	Shroff Counter (Revenue)		6.0	1		Yes		
11.24	File & General Storage (Revenue)		40.0	1		Yes No		
11.25	General Office F&E (Revenue)		7.0	1		Yes		
	Supplies Section							
11.26	SSO	1	8.7	1	Yes	Yes	There will be a safe installed in this office.	
11.27	ASO	1	7.0	1	Yes No	Yes		
11.29	SSI	1	6.8		No	Yes		
11.30	SSII	3	18.0					
11.32	SA	1	5.3					
	Ancillary Facilities							
11.33	Storeroom for Supplies Section		220.0	1		Yes No		
11.34	Filing Room		20.0	1		Yes No		
11.35	Equipment Area		7.0			Yes		
11.36	Divisional R&D counter		10.0			Yes		
	Sub-total for 11	28	666.1	19				

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
12. Shared Facilities							
12.1	Auditorium for 200 persons*	200	600.0	1	Yes	This facility is mainly used for hosting large scale international aviation conferences and running large scale training/seminars for which CAD at present has to rent/borrow venues from other organizations (e.g. HKCEC, Asia Expo and IFC, etc.). The total no. of participants is 200. Therefore, 200 seats (with tables for documents, etc.) and space for podium should be provided. Total space of 600m2 is supported (2.5m2 x 200 + podium of 100m2)	
12.2	Secretariat Room*	6	15.0	1	Yes	To accommodate a large writing table, 3 shared computer, 1 photocopier and fax machine	
12.3	Internet Room*	8-10	17.0	1	Extended hour Yes	To accommodate ten computers and three shared printers and 3 telephote booths	
Conference Rooms							
12.4	Type A Conference Room *	40-50	125.0	1	Extended hour Yes	Apart from holding divisional meetings, these conference rooms will also be used to conduct smaller scale ICAO meetings. Space for simultaneous interpreters is also provided. Provision of 2.5m2 per attendee is adopted. CAD confirmed that the expected average utilization will be over 75%.	
12.5	Type B Conference Room *	25 x 4 = 100	250.0	4	Extended hour Yes		
12.6	Type C Conference Room *	36	54.0	3	Extended hour Yes		
12.7	Workshop *	90	135.0	3	Extended hour Yes		

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
12.8	Library		80.0	1	Extended hour Yes	Book cases (45x0.8)=36 Umbrella stand (1x0.7)=0.3 Table + 4 seats (3x6.5)=19.5 Photocopying machine(1x2)=2 Fax machine(1x1)=1 Water dispenser(1x1)=1 Filing cabinets(5x0.8)=4 Plan chest, horizontal, steel(2,3)=3 stacked up Plan chest, vertical, steel (2x1)=2.2 Shared-use computer+printer (2x1.8)=3.6	
12.8a	Library with resource center *		120.0		Extended hour Yes	Reception counter (1x5)=5 Working area for librarian (1x7)=6.3 according to standard (5.1 + 1.2) Display for aircraft models (5x2)=110 Display for airport model (1x3)=3 Display for CAD HQs model (1x3)=3 Total= 199.9 m2 say 200m2.	
12.9	Canteen	200	As designed	1	Extended hour Yes	As appropriate (to cater for 200) persons & to meet licensing requirement)	
12.9a	Canteen for 200 people *				Extended hour Yes		
12.10	Rest Room for drivers *	8	6.0	1	Yes		
12.11	ICT Hub Rooms			2 per flr	24-hr Yes		to be decided by architect
12.12	Confidential Registry		46.3	1	Yes		
12.12a	Confidential Registry *		88.7	1	Yes		
12.13	Reception for Departmental Headquarters		37.6	1	Yes	Reception counter = 18m2 R&D store = 19.6m2	
12.14	Building Management Office *			1	24-hr Yes		to be decided by architect
12.15	Security Control Room *		16.0	1	24-hr Yes		

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
12.16	Locker and changing Rooms for guards / gardeners / cleaners *		19.5	2	Extended hour No		
12.17	Gardener store *			1	No		to be decided by architect
12.18	Building maintenance material store *			1	No		to be decided by architect
12.19	Cleaner's store *			as require	No		to be decided by architect
12.20	Recreation Room *		77.6	1	Yes	There is an existing recreation room. The size has taken into account the no. of staff in the	
12.21a	Simultaneous Interpretation Booths*		36.0	6	Yes	Calculated at 6m ² /a	
12.22a	Technician Control Booth*		7.0	1	Yes		
12.23	Interview Room		20.0	2	Yes	The interview rooms will also serve as small meeting rooms. As such, 10m ² /a is provided.	
12.24	ATC Duct Riser Rooms			2 per flr	No		to be decided by architect
Sub-Total for 12			1,750.7	36			
12.25	Car parking spaces	178				As advised by Traffic Impact Assessment (TIA) consultant, no additional traffic impact will be caused by the provision of parking spaces and that the provision of car parks can meet the recommendations for parking provision shown in HKPSG. The breakdown of the car parking spaces are: Government vehicles = 18 Contractors' vehicles = 15 Essential users = 33 Non-essential users (for shift duties staff who have to work in irregular hours) = 92 Visitors vehicles = 20	
Total car parking spaces		178					

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with '*') (Future expansion marked with '#')	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
13	Aircraft Accident Investigation							
13.1	Reception Area for Accident Investigation Unit*		10.0	1		24-hr Yes	This area is for receiving personnel from various organisations (e.g. CAD, police, fire services, medical staff and overseas investigators) when setting up the investigation. This will also be used for media briefing in accident	
13.2	Laboratory and workshop - facility for reading and analyzing flight recorders (CVR, DFDR and QAR)*		50.0	1		24-hr Yes	Flight simulator = 15m ² CVR/DFDR Analysis equipment and space for compiling aircraft accident report compilation = 35m ²	
13.3	Command centre - a control centre where CAD management and officers may effect coordination*		200.0	1		24-hr Yes	As advised by CAD, communication systems and display systems will be installed in this centre to have close contact with all other parties participating in the investigation. Based on the requirement as confirmed by CAD, 200m ² is	
13.4	Syndicate / interview room (combinable) - standard government provision (6.5 m ² per room)*		32.5	5		24-hr Yes	This is used to carry out interview with flight crew, fire fighting personnel, passengers, medical personnel, air traffic controllers and all other witnesses. These rooms will also be used by CAD divisions to meet daily operational	
13.5	Secure storage room (including library) - impound records, recording, documents, manuals and publication*		200.0	1		24-hr Yes	For storage of large pieces of wreckage of the aircrafts collected to facilitate the investigation. The size can be as large as 20m x 5m. According to CAD, space for two pieces are	
13.6	Offices for investigators (for 6 inspectors at a time)*	6	60.0	6	Yes	24-hr Yes	Space required for personnel for 6 major areas of investigation namely the operations, engineering, survivability, systems, human factor and the interviewing of witnesses.	

Date: 2 Oct., 2007

**Proposed Schedule of Accommodation for :
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Item No.	Description (New post/requirement on Day 1 marked with *) (Future expansion marked with #)	No of Persons/ Items	Area Supported (m2)	No. of Rooms	Cellular Office	A/C required	GPA's Remarks (as at 2.10.2007)	Remarks / Special Requirements / Justifications
13.7	Rest area for investigators		123.0	1		24-hr Yes	<p>According to CAD, when there is an aircraft accident, investigators will have to congregate at the CAD building. During the first 24-48 hours after the accident, investigators will not be able to return home or hotel to take rest because the collection of evidence for such investigation is time critical and sensitive. As advised by CAD, the no. of people involved in the investigation is about 40-50 and about half of them will take rest in turn.</p> <p>The space calculation is as follows - Individual rest area = 3.3m² x 22 = 77m² Pantry area = 6m² Coffee corner = 4 round tables each with 6 seats plus 2 vending machines (e.g. coffee machines) (9m² x 4 + 2m² x 2 = 40m²) Total area = 123m²</p> <p>CAD has confirmed that when no investigation is in progress, the area will be used for other functions such as trainings.</p>	
13.8	Dis-infection room*		As appro.	3		24-hr No	<p>On the understanding that dis-infection process is required to handle the contaminated documents and items from the accident site, I have no objection to the proposed 3-stage dis-infection process. The actual design is subject to the advice of project architect.</p>	
13.9	Equipment and Rescue Kit storage*		25.0	1		No	<p>No objection on the understanding that there is existing facility in the ATMD office and Backup ATCX.</p>	
13.11	Accident Investigation Mini Room		0.0					deleted
13.12	Confidential Room for Aircraft Accident Report Compilation		0.0					deleted
	Sub-total for 13	6	700.5	20				

Cost-benefit analysis between a purpose-built auditorium and a rental venue for CAD conferences/trainings/seminars

Items		unit cost / number	\$M
a.	Estimated cost of an auditorium ^(note 1)		24.00
b.	Estimated maintenance cost from 2012 to 2025	0.06 per year	0.84
c.	Estimated set-up cost per conference at a purpose built auditorium	0.04	
d.	Estimated number of conference from 2012 to 2025	= 6 per year x 14 years	84
e.	Estimated cost for conferences	e = c x d	3.36
f.	Estimated set-up cost per training/seminar	0.002	
g.	Estimated number of training/seminar from 2012 to 2025	= 18 per year x 14 years	252
h.	Estimated cost for trainings/seminars	h = f x g	0.50
i.	Estimated total cost for activities in a purpose-built auditorium from 2012 to 2025		28.7
j.	Estimated initial cost for rental		0.00
k.	Estimated maintenance cost from 2012 to 2025		0.00
l.	Estimated rental cost per conference ^(note 2)	0.40	
m.	Estimated set-up cost per conference for a rental venue	0.15	
n.	Estimated number of conference from 2012 to 2025	= 6 per year x 14 years	84
o.	Estimated cost for conferences (assuming rental venue)	o = (l + m) x n	46.20
p.	Estimated rental cost per training/seminar	0.06	
q.	Estimated set-up cost per training/seminar for a rental venue	0.02	
r.	Estimated number of training/seminar from 2012 to 2025	= 18 per year x 14 years	252
s.	Estimated cost for trainings/seminars (assuming 50% rental and 50% borrowed venue)	s = (p + q) x r x 50% + q x r x 50%	12.60
t.	Estimated total cost for activities in a rental venue from 2012 to 2025 ^(note 3)		58.8

From the above comparison, it can be seen that a purpose-built auditorium at the CAD HQs would provide good cost benefit to the Government in less than 14 years assuming that just a modest number of conferences and events will take place.

Notes:

1. Estimate cost of an auditorium is calculated based on the approximate building construction cost of a community hall (closest available data for a hall) \$40M x 50% (estimated portion of cost for the hall) + \$4M (estimated cost for fitting out such a hall into an auditorium) = \$24M
2. Estimate rental cost is calculated based on an estimated modest rental rate of (i) \$100,000. per day for similar size commercial facilities for conference for 4 days; and (ii) \$20,000. per day for similar size educational or NGO facilities for training for 3 days.
3. Estimate cost is based on a period from 2012 to 2025 for the sake of consistency with the servicable life of the ATC system. The design building life would be at least 50 years. The longer the period and the more the conferences are carried out, the greater the cost benefit for a purpose-built auditorium.

Annex (附件)B

Urgent by Fax

MEMO

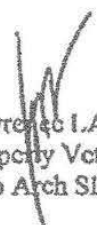
<i>From</i>	Chairman, Property Vetting Committee	<i>To</i>	Director-General of Civil Aviation
<i>Ref.</i>	(14) in ASD13/95200/PWP/KA (75KA) Pt.2	<i>Attn</i>	Miss Priscilla LAM
<i>Tel. No.</i>	2867 4019	<i>Your Ref.</i>	
<i>Fax No.</i>	2801 4706	<i>Dated</i>	Fax. No. 2326 3654
<i>Date</i>	22 October 2007	<i>Total pages</i>	1

**75KA New Civil Aviation Department Headquarters
Schedule of Accommodation (SOA)**

I approve the proposed SOA for the above project subject to --

- (i) SFST's memo (21) in FIN 25/2/14 Pt.3 dated 15.10.07; Appendix A
- (ii) GPA's memo (46) in MS/SPB/6870/5/6 Pt.2 dated 3.10.07; and Annex A
- (iii) GPA's email dated 18.10.07 (18:19PM) Appendix B

2. I note that the approved SOA is attached in GPA's email dated 3.10.07 (15:23PM).


 (Lawrence LAM)
 for Chairman, Property Vetting Committee
 c/o Arch SD

c.c. GPA (Attn.: Mr. Wilson CHAN) GPA (Attn.: Mr. Patrick LEE) SFST (Attn.: Mr. Leo YIM) D Arch S (Attn.: Mr. Michael CHONG) D Arch S (Attn.: Mr. Ian DICKINSON) STH (Attn.: Mr. Francis CHENG)	Fax : 2877 7607 Fax : 2877 8993 Fax : 2147 5237 Fax : 2804 6805 Fax : 2804 6805 Fax : 2524 9397
--	--

*** 委員會秘書附註 :** 有關 Annex A , 請參閱此報告書的附錄 29 。
本文件只備英文本 。

MEMO

<p><i>From</i> <u>Secretary for Financial Services and the Treasury</u></p> <p><i>Ref.</i> <u>(21) in FIN 25/2/14 Pt.3</u></p> <p><i>Tel. No.</i> <u>2810 2728</u></p> <p><i>Fax No.</i> <u>2147 5237</u> <i>Total Pages:</i> <u>1</u></p> <p><i>Date</i> <u>15 October 2007</u></p>	<p><i>To</i> <u>Chairman, Property Vetting Committee</u></p> <p><i>(Attn.: Mr. Lawrence Lai)</i></p> <p><i>Your Ref.</i> <u>(17) in ASD 13/95200/PWP/KA (75KA)</u></p> <p><i>Dated</i> <u>17.7.2007</u> <i>Fax No.</i> <u>2801 4706</u></p>
--	---

Schedule of Accommodation (SOA)**3075KA New Civil Aviation Department Headquarters****Civil Aviation Department (CAD)**

I refer to your MUR on the captioned subject. From the resource angle, we have no objection in principle to the SOA for the project on the understanding that net annual additional RC to be funded by the Centre is \$51.638 million. The amount supported represents the ceiling to be funded by the Centre subject to our further vetting and commissioning of the project.

2. As the SOA has taken into account the office space requirement for certain posts submitted but not supported under 2007 Recurrent RAE, CAD is reminded that the creation of such posts is still subject to RAE and CSB's prevailing policy.
3. As regards the vetting of the SOA in relation to space utilisation, accommodation standards, etc., we would defer to GPA's comments.



(Leo Yim)
for Secretary for Financial Services
and the Treasury

c.c.

GPA (Attn.: Mr. Wilson Chan)
D-G of CA (Attn.: Miss Priscilla Lam)
STH (Attn.: Mr Francis Cheng)
D Arch S (Attn: Mr. Michael Chong)
D Arch S (Attn: Mr. Ian Dickinson)

Fax: 2877 7607
Fax: 2326 3654
Fax: 2524 9397
Fax: 2804 6805
Fax: 2804 6805

Appendix B to Annex B

Wilson Y
CHAN/GPA/HKSARG
18/10/2007 18:19

To Lawrence Chung Tat LAI/ARCHSD/HKSARG@ARCHSD
cc Priscilla WS Lam/CAD/HKSARG@CAD
Eric HC Wong/CAD/HKSARG@CAD
Leo CH YIM/TSYB/HKSARG@TSYB
Patrick TK LEE/GPA/HKSARG@GPA
Melinda YY CHEN/GPA/HKSARG@GPA

bcc

Subject Re: Fw: Proposed new Civil Aviation Department Headquarters

Urgent Return receipt Sign Encrypt

Dear Lawrence,

In my earlier memo dated 3.10.2007 (ref. (46) in MS/SPB/6870/5/6 Pt.2), I advised that I would let all parties have our comments on the captioned project from site utilization point of view once available.

Please see Para.4 of SUD's email to CAD (first mail below) regarding their comments on the captioned project from site utilization point of view. CAD has confirmed agreement (see email from Eric WONG/CAD below) to SUD's requirements as set out in Para.4.

Regards

Wilson Y CHAN
Tel. 2594 7665
Patrick TK LEE/GPA/HKSARG

Patrick TK
LEE/GPA/HKSARG
18/10/2007 17:24

To Wilson Y CHAN/GPA/HKSARG@GPA
cc Eric HC Wong/CAD/HKSARG@CAD
Subject Fw: Proposed new Civil Aviation Department Headquarters

Urgent Return receipt Sign Encrypt

Dear Wilson,

I am attaching SUD's email to CAD and CAD's reply for your attention please.

Patrick

----- Forwarded by Patrick TK LEE/GPA/HKSARG on 18.10.2007 下午 05:24 -----



Eric HC
Wong/CAD/HKSARG@
CAD
18.10.2007 下午 05:24

To Patrick TK LEE/GPA/HKSARG@GPA
cc Melinda YY CHEN/GPA/HKSARG@GPA
Ophelia MM TAM/GPA/HKSARG@GPA
Priscilla WS Lam/CAD/HKSARG
Victor SS Tai/CAD/HKSARG@CAD
Jeffrey CW Law/CAD/HKSARG
Subject Re: Proposed new Civil Aviation Department Headquarters



Urgent Return receipt Sign Encrypt

Dear Patrick,

Thank you for your email. I confirm CAD's concurrence to para 4 of your email in compliance with FSTBCM No. 12/2007.

Regards,

Eric HC WONG
Technical Administration Section
Air Services Division
Civil Aviation Department
Tel: (852) 2867 4765
Fax:(852) 2326 3654

Patrick TK LEE/GPA/HKSARG@GPA

Patrick TK
LEE/GPA/HKSARG@GP
A
18/10/2007 16:49

To Eric HC Wong/CAD/HKSARG@CAD
cc Melinda YY CHEN/GPA/HKSARG@GPA
Ophelia MM TAM/GPA/HKSARG@GPA
Subject Proposed new Civil Aviation Department Headquarters

High importance Return receipt Sign Encrypt

I am attaching Melinda CHEN's reply for your attention please.

Patrick Lee
S(SU)1 GPA

Dear Eric
Proposed new Civil Aviation Department Headquarters

I refer to your message of 7 September 2007 and the attached documents in connection with the above.

2. It is noted that the distribution of the space to be vacated by you upon completion of the proposed headquarters is as follows:

ATCX & TWR	3,941.62 sq.m.
Backup ATC facilities	294.06 sq.m.
<hr/>	
Total	4,235.68 sq.m.

3. I understand that you have conducted Government users' search for the vacated

space previously and the effort was in vain. Please would you keep contacting the potential users as discussed in your message of 7 September 2007 with the aim of finding alternative users of the vacated space. Please would you also keep this Agency informed the progress of your search. In the mean time, you are requested to continue managing/maintaining the vacated space at your own expense. Under paragraph 14 of FSTBCM No. 12/2007 (2007 Resource Allocation Exercise Capital Works Expenditure), when assessing the financial implications of project proposals, capital and recurrent inclusive, project proponents should pay due regard to the residual costs for any building or other premises made redundant by the new projects unless project proponent confirms that there would be no such redundancies. Such residual costs should be added to the costs to be incurred in relation to the new projects

4. Subject to your confirmation of continuing managing/maintaining the vacated space and bearing both the capital and recurrent cost and including the same in your RAE bid as promulgated in FSTBCM No. 12/2007 as discussed above, please be advised that this Agency has no further views on the proposed project from site utilization point of view.

5. I have also consulted Acquisition, Allocation and Disposal Division (ADD) of this Agency and the concerned officer advised that her Division will assist you to find possible Government users. However as you have already approached a number of potential users but with no definite answer was received from them, it seems that it is also unlikely for them to find alternative users for the vacated space. Anyhow, if you need assistance from this Agency in finding Government's users for the vacated space, please would you contact Ms. Ophelia Tam (S(O), ADD, GPA) at 2594 7621 or email address Ophelia MM TAM/GPA/HKSARG

Regards
Melinda CHEN
For Government Property Administrator

政府總部
運輸及房屋局

運輸科
香港添馬添美道2號
政府總部東翼



Transport and
Housing Bureau

Government Secretariat
Transport Branch
East Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong

本局檔號 Our Ref. THB(T)CR 2/2172/08

電話Tel.: (852) 3509 8241

來函檔號 Your Ref. CB4/PAC/R63

傳真Fax : (852) 2524 9397

香港中區
立法會道1號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

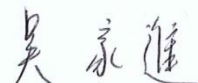
審計署署長第六十三號報告書
第3章－民航處新總部

貴處12月12日的來信收悉。就來信提出的三個事項，本人獲授權綜合回覆如下。

運輸及房屋局於2007年9月21日向負責審批民航處新總部面積分配列表的產業檢審委員會發出便箋(便箋副本隨函夾附)，表示支持民航處在大樓預留空間作日後擴展之用，以應付將來持續增長的航空交通量。當時運輸及房屋局亦於該便箋中指出，雖然並無足夠理據在一開始時便建成民航處當時正與政府產業署商討的約1,500平方米預留空間，但應可在不使建築費顯著增加的情況下，在大樓的地基及設計上作出安排，以預留彈性在將來作出擴展。

正如上文所述，當時運輸及房屋局一貫的立場，是該1,500平方米的預留空間不會在一開始時便建成，而且在大樓的地基及設計上為日後擴展預留彈性不應涉及重大費用。故此，在擬備經濟發展事務委員會2007年11月26日會議有關“在機場島興建民航處新總部”的討論文件時，考慮到民航處表示預留1,500平方米空間所涉及的費用並不龐大，當時運輸及房屋局因而同意在文件內只指出已在大樓預留地方應付日後因航空交通增長而擴展的需要。

運輸及房屋局局長

(吳家進  代行)

2014年12月19日

副本抄送：

民航處處長
建築署署長
政府產業署署長
財經事務及庫務局局長
審計署署長

(26)

MEMO

From Secretary for Transport and Housing

To Chair, Property Vetting Committee
(Attn: Mr. Eddy CHEUNG)

Ref. () in _____

Your Ref. () in _____

Tel. No. 2810 2687 Fax. No. 2524 9397

dated _____

Date 21 September 2007

Your Fax. No. 2801 4706 TOTAL PAGES 2

New CAD Headquarters Project
Schedule of Accommodation

I understand CAD and GPA will shortly finalise the proposed schedule of accommodation (SoA) of the above project, and would like to offer our support to CAD's proposal to reserve sufficient space for future expansion to meet the demand of the aviation industry.

2. The CAD project is a long term investment for the economic well-being of Hong Kong. The new building and facilities will support air traffic growth up to 2025, by which time the number of aircraft movements is forecast to double that of today's. The growth, together with the anticipated increase in the number of locally registered airlines and aircraft, maintenance service providers and other ancillary support services, presents an unprecedented challenge to CAD both in terms of service provision and regulatory functions.

3. Currently, a major constraint facing CAD is the lack of expansion space for the existing facilities. The problem has grown over the years consequent to the rapid growth of air traffic and expansion of the industry. Despite CAD's continuing efforts to maintain quality services, the lack of expansion space has impeded the provision of efficient and quality service required by the thriving industry. When we briefed the Legislative Council Panel on Economic Services on the project in February 2007, Members expressed general support to the project and urged that sufficient space be provided in the new CAD building to cater for future expansion commensurate with the forecast air traffic growth. The Administration had undertaken to ensure that this would be done.

4. I understand CAD has adopted a prudent and pragmatic approach in arriving at the present proposed SoA with a total net operational floor area (NOFA) of 25,380m². Whilst CAD and GPA are finalising the details, I would appeal to the PVC to give the proposed SoA favourable consideration, taking into account the strong demand of the aviation industry and the general support from LegCo.

*** 委員會秘書附註：本文件只備英文本。**

5. Furthermore, I understand CAD is also exploring with GPA a possible further 6% (approximately 1,500m²) reserve in expansion space to cater for air traffic growth beyond 2025. When considering this proposal; I should be grateful if the PVC will take into account the site's constraints¹ and the expected continuing growth of the industry. Whilst the provision of this further reserve space at Day 1 may not be justifiable, it should be possible, without significant increase in construction costs, to make provisions in the building's foundation and design to provide flexibility for this in future. In doing so, we should be able to maximise the use of the allocated land and achieve economy of scale, subject to maintaining the originally planned construction floor area of 65,000m².

6. Given the tight time-frame of the project, we will be seeking the views of the LegCo Economic Development Panel in October 2007 (tentatively on 22 October). Taking into account the time for circulation and clearance of the paper, we should be grateful if the PVC could approve the proposed SoA as soon as practicable, and in any case not later than end September 2007.



(Francis Cheng)

for Secretary for Transport and Housing

c.c:	SFST	(Attn: Mr. Leo YIM	Fax: 2147 5237)
	DArchS	(Attn: Mr. Ian DICKINSON &	Fax: 2804 6805)
		(Attn: Mr. M. O. CHONG	Fax: 2804 6805)
	GPA	(Attn: Mr. K. K. HO &	Fax: 2877 7607)
		(Attn: Mr. Wilson CHAN	Fax: 2877 7607)
	DGCA	(Attn: Miss Priscilla LAM	Fax: 2326 3654)

¹ The site on the airport island granted by the AA is close to the approach and departure path of the runway and this would limit the potential for future extension to the building. Furthermore, the site is at a secluded area on airport island bounded by the main access highway to the airport to the north and the west, a coastal protection zone to the east and the Dragonair House/CNAC building to the south. There is no usable land in the adjoining area for new development in the foreseeable future.

二零零七年十一月二十六日會議
討論文件

立法會經濟發展事務委員會

在機場島興建民航處新總部

目的

本文件旨在向委員簡介工務工程計劃 75KA 號“民航處新總部”的詳情。該項目是在機場島興建民航處新總部。

背景

2. 二零零七年二月二十六日，我們向委員簡介更換民航處現有航空交通管制(空管)系統，並在機場島興建民航處新總部大樓以容納新空管系統和民航處各專責分部的建議。目前，民航處各專責分部分散多個不同的地點，影響民航處的運作效率。

3. 由於當時正在審定工程計劃的細節，我們告知委員會在二零零七年第四季度向委員簡介計劃的細節。委員普遍支持上述建議。財務委員會在二零零七年五月十一日批准撥款更換空管系統。

工程計劃的範圍和性質

4. 工程計劃的範圍如下：

- (a) 興建民航處新總部大樓，建築樓面面積約為 65000 平方米，相當於淨作業樓面面積 22775 平方米，以提供下列設施：
 - (i) 辦公地方，淨作業樓面總面積約為 3428 平方米；
 - (ii) 空管設施，淨作業樓面總面積約為 10923 平方米，當中包括空管中心、相關輔助設備、系統和設施；航空資料中心；飛機搜救協調中心；航空通訊網中心；
 - (iii) 其他設施，淨作業樓面總面積約為 8424 平方米，包括飛機意外調查設施；訓練和考試設施；運作評估、研究及發展設施；多用途會議廳；會議設施；

圖書館暨資源中心；空管設施導賞室和教育徑；職員食堂；附屬設施和車位；

- (b) 改動備用空管大樓；以及
- (c) 修復民航處現有辦事處。

有關的工地位置圖載於**附件1**。我們計劃在二零零八年九月開展建造工程並於在二零一一年十二月竣工。新空管系統的安裝，測試和驗收會在二零一一年四月開始。如新空管系統的檢收測試滿意，新總部大樓和空管中心會於二零一二年年底啓用。

理據

5. 我們在二零零七年二月的會議上向委員解釋，現有空管系統的使用年期快將屆滿，無法處理二零一二年以後的預期交通量，因此有需要更換系統。新空管系統所需佔用的地方，為現有空管中心面積的三倍，所以在原址更換系統並不可行。此外，空管中心必須全日24小時不停運作，在原址更換系統，難免會對服務造成干擾。因此，我們需要興建新大樓，以容納新空管系統。因應委員在二零零七年二月會議上提出的意見，計劃中已預留地方，以應付日後更換空管系統和因航空交通增長而擴展的需要。

6. 我們也希望藉這次機會，將民航處分散多個不同地點的專責分部(詳見**附件2**)遷至同一大樓辦公。航空業是涉及多個領域的高度專門行業。要監管航空業，民航處各專責分部之間必須緊密合作。如各分部均設於民航處新總部，不但可提高工作效率，還可改善為業界提供的服務。現時位於香港國際機場禁區內的航空交通管制指揮塔和備用空管大樓將留原址，不會遷移，讓空管人員可繼續不受遮擋地近距離監控跑道、滑行道和機場停機坪。

7. 新大樓也需增設下列設施以應付運作需求：

- (a) 飛機意外調查設施。調查飛機意外乃屬民航處其中一項主要職責。意外調查是既專業又分秒必爭的任務，在收集和分析證據方面，需要不同專業人員緊密協調和提供廣泛的技術支援。另外，殘骸關鍵部件的重組及修復，對進行所需的檢驗、勘察和測試工作都大有幫助。因此，民航處新總部大樓應設專用設施，處理這類工作；
- (b) 多用途會議廳和會議設施，用作主辦國際及區域航空會議。目前，民航處受制於必需租用或借用外界設施，才能舉辦這類會議。國際民用航空組織(國際民航組織) 鼓勵藉

舉辦研討會、工作坊和培訓課程等，加深各界對新民航規定的認知。在這方面，國際民航組織歡迎其成員以提供場地的形式予以支援。新設施啓用後，民航處可在這方面擔當更積極的角色，從而進一步鞏固香港作為國際及區域航空中心的地位；

- (c) 空管設施導賞室和教育徑。民航處不時舉辦空管設施導賞團，以增進市民對航空業的認識，培養他們的興趣。新設施會展示多項有趣展品，例如飛機模型、照片和小型古董飛機／發動機零件，增添導賞團的吸引力，從而發揮更大作用；以及
- (d) 圖書館暨資源中心。現時由於地方有限，大量書籍、報告以及其他與航空業有關的文憲都收藏在貯物室內。新設施有助民航處善用這些資料和資源。部分閱讀資料更可供業界參考和有需要時供市民參閱。

8. 民航處新總部將座落於香港國際機場非禁區範圍內，一幅由機場管理局(機管局)向政府免費撥出的，位於機場島東南、港龍航空及中國航空公司大廈以北的土地上。

對財政的影響

9. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的資本成本總額為19.97億元，分項數字如下：

	百萬元
(a) 工地工程	10.1
(b) 地基工程	126.8
(c) 大樓工程	752.0
(d) 屋宇裝備	534.1
(e) 渠務工程	16.1
(f) 外部工程	143.4
(g) 備用空管大樓的改動工程	8.5

		百萬元	
(h)	傢具和設備 ¹	140.0	
(i)	修復民航處現有辦事處	15.6	
(j)	施工階段的顧問費	7.5	
(k)	應急費用	160.0	
	小計	1,914.1	(按 2007 年 9 月價 格計算)
(l)	價格調整準備	82.9	
	總計	1,997.0	(按付款 當日價格 計算)

10. 民航處新總部落成啓用後，當局無需繼續租用佔地約1730平方米的辦公室及四個停車位，每年因而節省租金約370萬元；香港國際機場客運大樓佔地約1040平方米的免租辦公室會交還機管局，每年可節省的管理費用約40萬元。此外，可騰出佔地約5700平方米的政府辦公室及38個政府停車位，供其他部門使用。

¹ 有關費用是根據暫定所需的傢具和設備項目計算得出。這些項目包括保安系統、視聽系統、廣播系統、即時傳譯系統、流動緊急發電機、活動貯物架、無線射頻科技圖書館系統及飛機意外調查設施、空管設施導賞室、教育徑、職員食堂、圖書館暨資源中心和一般辦公室使用的傢具。

公眾諮詢

11. 有關建議已獲航空發展諮詢委員會及航空業界，包括國際航空運輸協會、香港航空公司代表協會、機管局、香港機場航空公司委員會、持有民航處發出的航空運輸企業經營許可證的航空公司、香港飛機工程有限公司和香港航空交通管制協會的普遍支持²。民航處亦已知會離島區議會有關建議。

土地徵用

12. 這項工程計劃無須徵用土地。

未來路向

13. 如獲委員支持，我們打算分別在二零零七年十二月向工務小組委員會和二零零八年一月向財務委員會提交申請，把75KA號工程計劃提升為甲級工程。按付款當日價格計算，估計工程計劃費用為19.97億元。

運輸及房屋局

二零零七年十一月

² 航空業部分代表表示，擔心民航處對工程計劃投入資金，可能會導致空管服務費和過境導航費上調，並要求當局日後調整收費時增加透明度。然而，業界代表普遍支持更換空管系統和在機場島興建民航處總部，並同意工程計劃會有助支持航空業的健康發展。

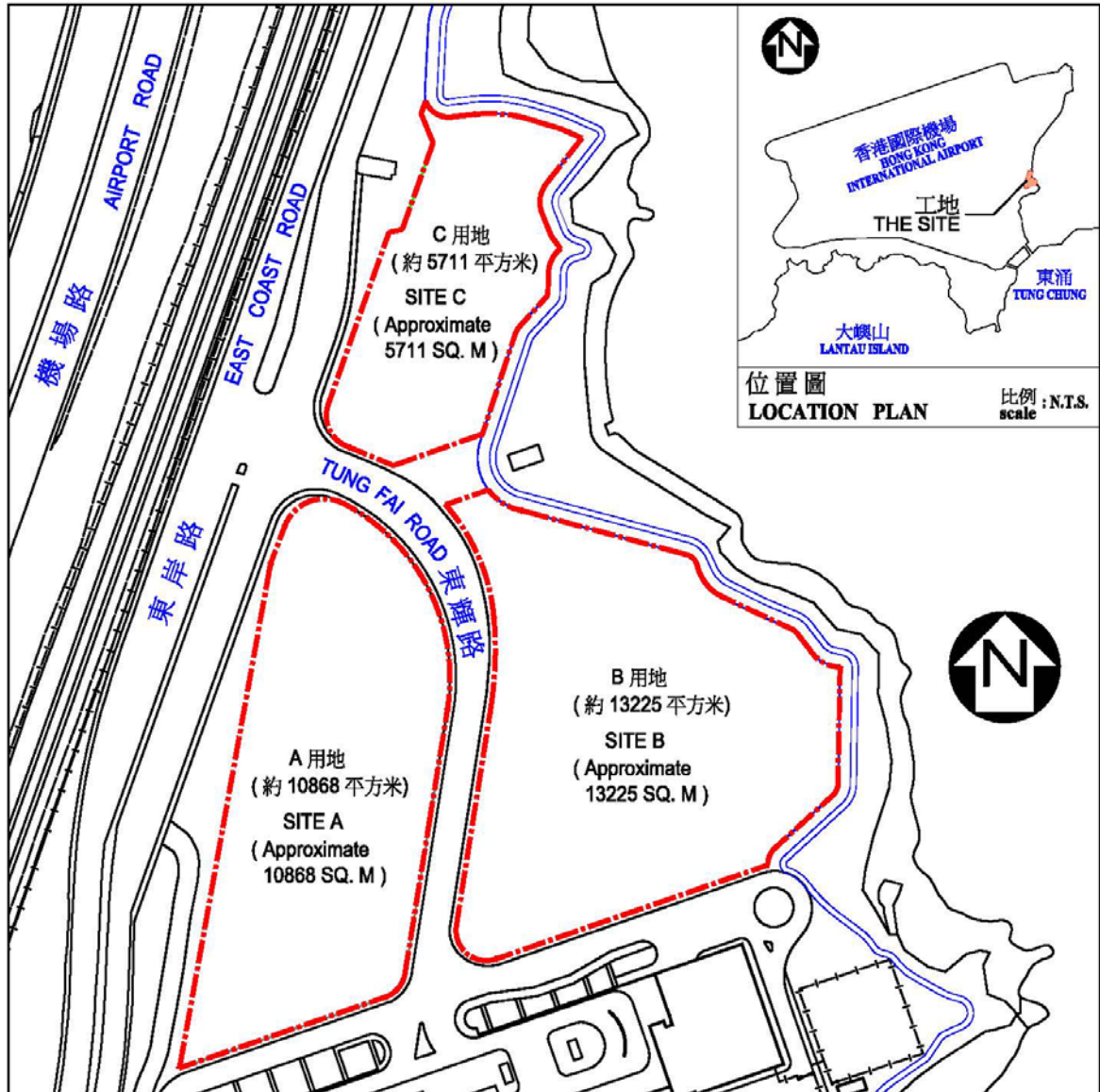
正如我們在二零零七年二月向委員解釋，由於預計使用香港國際機場的航班數量會增加，即使更換空管系統並興建民航處新總部，估計使用香港國際機場的每班航機須承擔的成本只會溫和上升，增幅低於300元，相當於現時成本的6%左右。同樣地，我們估計工程計劃不會導致現時定於每海里4.8元的過境導航費顯著改變，因為航班增長應可抵消新增的成本。

Civil Aviation Department Headquarters

民航處總部

Location Plan

位置圖



民航處現時辦公地點

地點	現址	主要單位
大嶼山 香港國際機場	空管大樓	航空交通管制中心 航空交通管制指揮塔* 航空資料中心 航空通訊網中心 搜救協調中心 航空交通管理部訓練組 航空交通管理部辦事處
	備用空管大樓	備用航空交通管制中心* 備用航空交通管制指揮塔* 職員餐廳
	客運大樓	機場安全標準部辦事處 機場行政組辦事處
	機場空運中心	飛行標準及適航部辦事處 工程及系統部辦事處
港島金鐘道	金鐘道政府合署	民航處處長辦公室 航班事務部辦事處 行政部辦事處 財務部辦事處

(*不會因這項工程計劃而遷置的設施)



民航處
CIVIL AVIATION
DEPARTMENT

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港大嶼山香港國際機場
東輝路1號民航處總部
Civil Aviation Department Headquarters
1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport,
Lantau, Hong Kong

電話 (852) 2910 6328
圖文傳真 (852) 2910 6384
檔案編號 Audit/2C - Part VI
來函編號 CB/4/PAC/R63

香港中區 [譯本]
立法會道一號
立法會綜合大樓
立法會政府帳目委員會
(經辦人: 朱漢儒先生)

朱先生：

**政府帳目委員會
審議審計署署長第六十三號報告書第三章
民航處新總部**

謝謝閣下二零一四年十二月十二日致民航處處長羅崇文的信件。

就信件內所提出的問題，本處現隨函附上詳細回覆以供參考。由於附錄的附件F涉及民航處總部大樓及系統的保安佈置，因此煩請將有關資料只供政府帳目委員會審閱。

民航處處長

(李天柱 代行)

附件

副本送： 運輸及房屋局局長 (經辦人：陳美嘉女士)
建築署署長
政府產業署署長

2014年12月31日

致力於安全、有效率及可持續發展的航空運輸系統
Committed to a Safe, Efficient and Sustainable Air Transport System

***委員會秘書附註： 附件 F 並無在此隨附。**

政府帳目委員會
審議審計署署長第六十三號報告書第三章
民航處新總部

本處提供下列資料以方便委員審議審計署署長第六十三號報告書第三章，而與第三章關連的分段編號，亦有在下文相關部份顯示，以便參照。

提供日後擴展所需的預留地方

(a)及(b) *民航處根據甚麼資料及原因認為 1,500 平方米地方的建築費不高(第 2.16 段)及為什麼當局於 2008 年 1 月提交財務委員會的文件沒有提及額外預留 1,500 平方米地方 (第 2.17 段)*

2. 由於民航處在準備文件提交立法會時，當時的理解是在大樓的地基及設計上作出安排，以預留彈性供日後擴展，這樣不會令建築費大增。就此及因為該擴展地方尚未有指定用途，亦未涉及日後預定進行活動的核准人手安排，所以在提交予立法會經濟事務委員會及立法會財務委員會的文件中，只提到已在大樓額外預留地方，以應付日後航空交通增長而進一步擴展的需要。

(c) *全面檢討民航處辦公地方的使用情況的進度及時間表(第 2.26(c)及 2.30 段)*

3. 民航處現正就辦公地方的使用情況進行全面檢討，預計可於 2015 年 1 月底前完成。檢討結果會提交予政府產業署批准。

(d) *民航處向政府產業署、運輸及房屋局(運房局)以及產業檢審委員會(產審會)要求預留額外 1,500 平方米擴展地方以應付 2025 年以後航空交通增長的所有相關記錄及他們的回應(第 2.5 段)*

4. 在立法會經濟事務委員會 2007 年 2 月的會議中，委員大致上支持民航處新總部大樓的計劃，並強調民航處的新總部大樓須預留足夠地方，以應付未來航空交通的預測增長。民航處其後與政府產業署會面及重申預留足夠地方以供日後擴展的重要性，以顧及業界快

速增長及在建築時沒有預留足夠地方會局限日後擴展。當時民航處與政府產業署的討論沒有記錄，只有於**附件 A**的相關文書。有關的討論亦曾於「民航處新總部大樓計劃督導委員會」在2007年6月28日的內部會議上報告，相關的會議記錄節錄在**附件 B**。一份由民航處草擬予運房局提交產審會的便箋在**附件 C**。

(e) 民航處向建築署要求興建額外 1,500 平方米擴展地方的所有有關記錄。(第 2.6 段)

5. 民航處於2007年10月3日向建築署提供《僱主要求》，有關節錄可參閱**附件 D**。

(f) 民航處如何計算出 3,239.3 平方米及 1,500 平方米擴展地方? 請提供有關指引或準則以及預計使用這些地方的時間表(第 2.9 段及表二)

6. 民航處考慮到要應付日後由於航空交通的預測增長而引致的辦公地方需求，至少到2025年，另外亦需要額外地方，供日後原址更換運作中心設備之用，因此擬定需要3,239.3平方米的擴展地方。

7. 審計報告表二顯示，這3,239.3平方米的擴展地方涵蓋7個不同設施項目，即空管中心(540平方米)、空管中心相關輔助設備、系統和設施(1,200平方米)、飛機搜救協調中心(100平方米)、航空通訊網中心(160平方米)、訓練和考試設施(464平方米)、運作評估、研究及發展設施(400平方米)及附屬設施(375.3平方米)。相同資料亦載於工務小組委員會參考文件內的補充資料，現夾附於**附件 E**以作參考。部份上述的擴展地方已被用作擬定的用途。民航處亦有將相關地方暫時存放新空管系統項目第二階段的設備。

8. 有關1,500平方米的地方，是以建議面積分配列表25,380平方米的6%作出估算。而採用6%作估算，是基於2000年代初飛機升降次數的增長總趨勢所得。

9. 產審會於2014年10月24日批准民航處的申請，使用1,500平方米預留地方之中的926平方米，以容納119名額外員工。至於餘下的574平方米，民航處已向政府產業署要求協助尋找其他暫時用家。

對偏離核准面積分配列表的監管

(g) 為什麼民航處隨後未有與政府產業署跟進民航處處長辦公室淋浴設施的要求(第 3.4 段)

10. 於 2007 年 10 月 3 日向建築署呈交《僱主要求》後，民航處專責小組專注於處理撥款申請。加上缺乏恰當的協調和內部溝通，以及需要應付相關的繁重工作，民航處專責小組沒有注意要就此事與政府產業署採取跟進行動。

(h) 民航處是如何決定把原計劃用作觀景廊的 70 平方米地方改變為多用途室(第 3.6 及 3.17 段)

11. 如審計報告第 3.7 段所述，沿教育徑的一個房間原先計劃作控制塔模擬機觀景廊之用，讓訪客觀看在控制塔模擬機內進行的空管培訓。在控制塔模擬機及觀景廊處於詳細設計階段期間，即 2010 年底時，發現由於新模擬機採用不同技術，訪客不能透過玻璃在原先規劃位於模擬機上一層的觀景廊實時觀看培訓過程。民航處、建築署和「設計與建造」承辦商討論觀景廊的設計時，民航處專責小組提議優化該地方的功能，且在運用時更加靈活，最後得出多用途室的構思。除了接待訪客並播放在控制塔模擬機內進行空管培訓的錄影片段和舉行會議外，多用途室也安裝了鏡面、百葉簾和木地板，以便職員進行康樂活動。決定採納這些改動，是因為其不涉及額外成本。事後看來，此優化工程實屬改變地方用途，民航處應首先向政府產業署申請。

(i) 為什麼民航處於 2007 年 11 月修改樓房裝修規格表令意外調查員的面積分配列表由 6 間休息室組成(第 3.10(c)及(d)段)

12. 樓房裝修規格表在 2007 年 11 月修改，然而民航處專責小組當時專注於處理撥款申請，加上缺乏恰當的協調和內部溝通，小組沒有注意要就此事與政府產業署採取跟進行動。

提供家具及設備

(j) 為什麼在尋求財經事務及庫務局批准採購保安及電子系統時出現 21 個月延誤(第 4.4 段)

13. 民航處認為由於民航處(作為用戶部門)與建築署(作為管制人員及民航處新總部大樓計劃的項目經理)缺乏溝通而導致有關延誤。

14. 將該保安及電子系統項目納入設計及建造合約工程要求之內，是為了系統設計與大樓整體設計互相更加融合，更能掌握所需工程費用，及更有把握總部大樓能準時完工及啟用。根據建築署的意見，民航處明白到按設計及建造的合約要求，承建商須分兩階段提交設計，以採納民航處意見和得到建築署批准。第一階段為原則性批准（AIP stage），承建商在這階段要作出整體設計概念和佈局去達到民航處的用家要求以配合未來大樓運作。及後在細節設計批准階段(DDA stage)，承建商需根據民航處的運作要求及意見繼續深化設計細節，如不同設備、裝置及位置等之設計細節以達到民航處的實際運作需要。因此，所需的設計細節需要在完成細節設計批准階段後才能提交財經事務及庫務局(財庫局)審批。民航處總部之工程非常複雜，細節設計批准階段約在 20 個月內完成。民航處已儘快提交申請。

(k) 有關採購保安及電子系統標書的節錄(第 4.4 段)

15. 相關的標書節錄載於附件 F。

(l) 2012 年 9 月獲財庫局批准的多媒體播放系統設備表(第 4.8 段)

16. 在 2012 年 9 月獲財庫局批准的多媒體播放系統設備表如下-

- 民航處 2009 年 11 月 30 日致財庫局的便箋 - 3075KA 民航處新總部大樓 - 家具及設備採購項目 - 電子系統的申請 (附件 G)
- 民航處提交財庫局審批有關於多媒體播放系統的設備列表 (附件 H)
- 財庫局 2010 年 9 月 3 日致民航處的便箋 - 家具及設備申請的批准 - 3075KA 民航處新總部大樓 - 非標準的家具及設備- 電子系統 (附件 I)

*** 委員會秘書附註： 附件 F 並無在此隨附。**

(m) 決定採購多媒體播放系統中 79 部液晶體顯示器的過程及最終批核當局 (第 4.8(a)及(b)段)

17. 有關液晶體顯示器的採購及相關要求，民航處委託機電工程營運基金作項目執行代理，其亦為民航處的電氣，機械及電子設備的內部技術服務提供者。該營運基金根據民航處專責小組綜合各民航處分部的運作要求，以及民航處總部大樓樓房裝修規格表，作出初步設計。機電工程營運基金於 2011 年初將初步設計介紹給民航處各分部用家，進一步收集意見。液晶體顯示器和放映機的數量及要求經與機電工程營運基金檢討後作出調整，並將其納入"民航處總部大樓影音設備"的標書內。機電工程營運基金諮詢民航處專責小組有關標書內容是否符合用家要求及確認撥款後，依照政府物料供應及採購規例進行招標及批出合約。工程合約於 2011 年 10 月批出。

(n) 檢討多媒體播放系統中液晶體顯示器的運作需要時所採用的準則 (第 4.8(c)段)

18. 檢討多媒體播放系統中的液晶體顯示器的運作需求準則，是根據包括民航處各分部的運作要求、房間佈局及大小、機電工程營運基金的專業意見等，而定出採購液晶體顯示器的數量及相關要求。就會議室內的需要，民航處大致上認為小型會議室可設置 1 台液晶體顯示器或 1 台放映機；視乎房間佈局及大小，座位安排和運作需要，中型會議室適合設置 1 台液晶體顯示器及 1 台放映機，而大型會議室適合設置多台液晶體顯示器及多台放映機的組合。

(o) 提升設備用途的 7 部液晶體顯示器的尺寸 (第 4.2 段)

19. 7 台用作提升設備用途的液晶體顯示器包括 5 台 46 吋及 2 台 55 吋液晶體顯示器。

提供及使用停車位

(p) 民航處如何把使用率偏低的停車位得以善用(第 5.15 及 5.18 段)

20. 民航處已向政府產業署尋求協助，把停車位讓其他政府部

門暫時使用。此外，如有需要，部份停車地方可改作貯物用途，以方便政府產業署選定暫時用家。這兩項措施，應可把使用率偏低的停車位予以善用。民航處會與政府產業署就此繼續努力。而且，民航處預期當新航空交通管制(空管)中心開始運作，民航處空管人員及相關的服務提供者遷入民航處總部大樓後，新民航處總部的停車位使用率將會進一步提高。

其他

(q) 專責小組的成員及該小組對籌備及執行民航處新總部大樓工程項目，有否履行職責作有效監管

21. 為確保民航處新總部工程項目能夠暢順及如期完成，民航處於 2007 年 5 月獲得立法會財務委員會批准設立一個民航處助理處長職位後，在 2007 年 10 月 1 日成立了一個專責小組，由該名助理處長領導。該名助理處長職位在 2007 至 2013 年設立，而 21 位小組成員的公務員職位，經由政府內部資源分配工作調撥資源，屬有時限性質，當中包括 19 位航空交通管制主任以及兩位電子工程師。其他小組成員是在不同時段於民航處內部暫時調配的現職人員或以非公務員合約條款聘用的人員。此外，分別從建築署及機電工程署暫時借調高級建築師及高級機電工程師各一名，為專責小組提供專業意見。

22. 對於民航處職員來說，民航處新總部是一項嶄新的樓宇建造項目。我們知悉及同意審計報告指出的一些違規情況，並會採取相應的改善措施。然而，民航處新總部大樓工程項目能夠如期完成及工程費用亦在批准撥款之內，而且部門自 2012 年總部搬遷後的過去兩年一直運作暢順，實有賴於整個專責小組的共同努力，盡責地監管及協調整個工程項目每一個工作的籌備及執行。

23. 該名助理處長的有時限職位由 2007 年 10 月 1 日開設，直至 2013 年 3 月 31 日為止。在這 5 年 6 個月期間，擔任該職位的人員執行了在經濟事務委員會討論文件(R63/4/INFO3 附件 D)所包括的職務，詳列如下 -

- (i) 該名助理處長領導專責小組，負責監察和統籌民航處新總部樓宇工程項目。因應項目的規模及複雜性，民航處成立了 16 個工作小組處理工程項目的重要範疇，確保工程能順利推行。該 16 個工作小組的詳細名單可參閱附件 J。

- (ii) 該名助理處長就工程項目的推行情況與有關政策局/部門及非政府機構保持緊密聯繫。審計報告指出，如果民航處能及早與相關政策局/部門釐清不確定的事情，部分不足之處是有可能避免的。這方面有可待改善的地方。
- (iii) 該名助理處長統籌民航處各分部的意見及與有關政策局/部門緊密聯繫，確保興建民航處總部所需的招標工作(例如擬備招標文件、評審標書和批出合約)能夠如期進行。然而審計報告所指出的部分不足之處，是由於專責小組統籌各分部的意見及擬備最後面積分配列表時的疏忽所導致。此外，在核對擬議項目與最終獲批准項目之處，亦有改進的空間。
- (iv) 該名助理處長協調各分部的工作，確保民航處新總部大樓的新空管中心有合適的辦公地方及保安。由於新空管中心延期啟用，該名助理處長未能在該職位於 2013 年 3 月 31 日完結前，完成規劃及執行現時空管系統的過渡計劃。
- (v) 該名助理處長監察民航處總部的建築過程，務求盡早發現並糾正任何工程延誤、設計與《僱主要求》不符及建築紕漏，確保建築工程如期完工，達到部門的要求。
- (vi) 該名助理處長就新大樓管理合約的內容，包括大樓管理、保養及保安方面，提供意見及指導。該名助理處長亦擔任有關服務供應商遴選委員會主席。
- (vii) 該名助理處長定期就民航處新總部大樓工程提供報告予民航處處長、民航處副處長及所隸屬的政策局。
- (viii) 該名助理處長舉辦簡介會，與業界(如國際航空運輸協會、香港航空公司代表協會，及本地的航空公司和飛機維修公司等)滙報大樓工程及新空管系統進展情況，致力回應他們關注的問題。

MEMO

<i>From</i>	Government Property Administrator	<i>To</i>	Director-General of Civil Aviation
<i>Ref.</i>	(13) in MS/SPB/6870/5/6 Pt.2	<i>(Attn.:</i>	Miss Priscilla LAM
<i>Tel. No.</i>	2594 7665	<i>Your ref.</i>	WKS/146
<i>Fax No.</i>	2877 7607	<i>Fax No.</i>	2326 3654
<i>Email</i>	Wilson Y CHAN/GPA/HKSARG	<i>Dated</i>	7.8.2007
<i>Date</i>	20 August 2007		

**Schedule of Accommodation (SoA)
3075KA New Civil Aviation Department Headquarters**

Staffing Analysis

Thank you for your memo of 7 August 2007 regarding the captioned subject.

2. I have studied your clarifications and revised SoA items (for those staff with office space requirements, i.e. Attachment 2). My observations on your submitted establishment table (on 30.5.2007) and staff in SoA items (Attachment 2 to your MUR) are as follows –

Item	Rank	Estab. As at 1.9.2013 as shown in your Estab. table (a)	No. of staff shown in your proposed SoA (b)	No. of staff shown in your proposed SoA with “*” (c)	Total staff on Day 1 (According to your proposal, “*” means new post/ requirement on Day 1) (d)	GPA's Remarks (as at 20.8.2007)
1	SOO	36	36	8	44	- 5 SOOs have been approved in 2006 RAE making the establishment change from 31 to 36; - According to your MUR, the no. of SOO on day 1 should be 45. Please give me the breakdown. In doing this, please be advised not to include NCSC staff in this calculation. Based on your MUR, the no. of SOO included should be 40 (31+5+4 (2007 RAE)). This is still not tally with column (d) on the left. Please show me the details in the format of Appendix II .
2	OO	36	33	16	49	- Please let me have the breakdown a the format of Appendix II

* 委員會秘書附註：附件 A-I 只備英文本。

Item	Rank	Estab. As at 1.9.2013 as shown in your Estab. table (a)	No. of staff shown in your proposed SoA (b)	No. of staff shown in your proposed SoA with "*" (c)	Total staff on Day 1 (According to your proposal, "*" means new post/ requirement on Day 1) (d)	GPA's Remarks (as at 20.8.2007)
3	AOO	2	2	2	4	- Ditto
4	SEE	5	5	1	6	- Ditto
5	EE	16	16	4	20	- Ditto
6	EO II	1	1	2	3	- Ditto
7	ACO	23	23	1	24	- Ditto
8	CA	21	21	1	22	- Ditto
9	Technical Officers (TO) (Item 4.7)	0	0	7	7	- Please clarify whether these are new posts to be created in your departmental E&S Table for 2013
10	Analyst Programmer (Item 9.14a)	0	0	1	1	- Please clarify whether this is a new post to be created in your departmental E&S Table for 2013; - Please specify whether this is AP I or AP II
11	Statistical Officer II (SO II) (Item 9.10a)	0	0	2	2	- As advised in your MUR, they will be created in 2008 RAE
12	OLO (Item 10.8)	0	0	1	1	- Please clarify whether this is a new post to be created in your departmental E&S Table for 2013
13	AIO (Item 10.13a)	0	0	1	1	- Please clarify whether this is a new post to be created in your departmental E&S Table for 2013

3. Summary of staff appear in your proposed SoA items is at **Appendix I**. My general comments are -

- (a). In your submitted staff establishment table on 30.5.2007, there is a column for establishment as at 1.9.2013. If we can assume that the commissioning date for CAD HQs is in 2013, the no. of staff shown in the establishment table (for 2013) will be the establishment as at today plus the new posts approved in 2006 plus the new posts

submitted/to be submitted from 2007 to 2012. To facilitate my further processing, I have prepared a table to illustrate the change in establishment. Please see Appendix II for details and fill in/verify the information as far as possible;

- (b). For existing staff (not affected by the deletion of posts arising from putting all divisions under one roof) and those approved in 2006 RAE, I have no further comment. For the posts not yet approved (including the ones you have submitted/to be submitted in coming RAE exercises, i.e. with "*" and "#"), I will regard them as planned staff only. According to you, certain spaces should be reserved to cope with future workload of CAD because it will not be possible to building new block after the commissioning of the CAD HQs. In view of this, I think you should consult your policy Bureau for their views/comments on your plan. I will take into account their views/comments in further processing of your SoA proposal;
- (c). For all NCSC staff (both existing ones and new ones to be created), you have to (1) confirm to me that there will be continuous need for the posts concerned after the commissioning the new building (please note that time limited posts should be dealt with separately); (2) the employment of NCSC staff will fully satisfy the requirements as set out by CSB; and (3) Management endorsement and funding can be secured for the employment of those NCSC staff appear in your proposed SoA.

4. If you have any question, please call me to discuss.



(Wilson Y CHAN)

For Government Property Administrator

c.c.

External

Chairman, PVC (Attn.: Mr. Lawrence LAI	Fax: 2801 4706)
SFST (Attn.: Mr. Leo YIM	Fax: 2147 5237)
D Arch S (Attn.: Mr. Michael CHONG	Fax: 2804 6805)
D Arch S (Attn.: Mr. Ian DICKINSON	Fax: 2804 6805)

Internal

Mr. C M LAM, S(AD)O&SD – for information

Steering Committee of the New CAD Building Project (SCNCP)

Notes of 7th Meeting

Date: 28 June 2007
Time: 09:30 – 11:30
Venue: Conference Room, CAD HQs

Attendance:

Norman LO DGCA

EDLB

Francis CHENG PAS(THB)

Miss Fiona LI AS(THB)

SCNCP

Anthony TAM Chair

Miss Priscilla LAM Vice-Chair

Jeffrey LAW

Stephen YU

Peter YEUNG

Ms Louisa YANG

Albert CHOW

Victor TAI

CAD Project Task Force Leaders

Simon LI

Y P TSANG

CT WONG

Manuel SUM

Victor LIU

Peter LEUNG

Richard WU

Raymond TSE

PC CHAN

Joseph HO

Eric WONG Secretary

Absent with apology

PF WONG

David TSE

I. Adoption of notes of meeting

1. The notes of meeting for the 6th SCNCP was adopted with no amendment.

II. Project Updates

2. Capital works items

2.1 SA reported that all 6 batches of first round comments were received from GPA and response for the last batch was being coordinated and expected to be submitted within the week. The Vice-Chair reported that a meeting with GPA was held on 23 May, during which CAD reiterated the importance of sufficient space being reserved for future expansion taking into consideration the industry's fast pace of growth and the inherent limitations if sufficient reserve was not provided during construction. To alleviate GPA's concern of idle space, CAD assured that future expansion space acquired will be put to good use by various short term projects in the interim. PAS(THB) expressed his support for acquisition of sufficient expansion space quoting in support the same request from a number of LegCo members in previous LegCo meetings. He was more than happy to offer firm support in negotiations with GPA if required.

Priscilla WS
Lam/CAD/HKSARG
17/09/2007 19:13

To: Fiona WS LI/EDB/EDLB/HKSARG@EDLB
cc
bcc
Subject: Draft memo -- New CAD HQs SoA

High importance Return receipt Sign Encry

We spoke this morning.

As discussed and reported at the Steering Committee, GPA would like to see in writing THB's support in principle the space which was reserved for CAD's future expansion. We have attempted a draft memo below for the purpose.

I have sounded out GPA's colleagues. Whilst we would try our best to defend the NOFA of 25,380 sq.m. , I am expecting some minor downward adjustment after the final round of negotiation with them this Friday. As for the overall expansion of 6%, I sense that they do not see too much difficulties on endorsing it.

I'll call you tomorrow to discuss the way forward.



14.09.07 GPA (draft for THB).doc

DRAFT

MEMO

From Secretary for Transport and Housing

To Chair, Property Vetting Committee
(Attn: Mr. Eddy CHEUNG)

Ref. () in _____

Your Ref. () in _____

Tel. No. _____ Fax. No. _____

dated _____

Date XX September 2007

Your Fax. No. 2801 4706 TOTAL PAGES 2

New CAD Headquarters Project
Schedule of Accommodation

As I understand from CAD and GPA that they are about to finalise the proposed schedule of accommodation (SoA) in respect of the above project, I would like to offer our support in principle for CAD's proposal to reserve sufficient space for future expansion to meet the demand of the aviation industry.

2. The CAD project is a long term investment for the economic well-being of Hong Kong. The new building and facilities are committed to support air traffic growth up to year 2025, by which time the number of aircraft movements is forecasted to almost double that of today's. Such growth, together with the anticipated increase in the number of locally registered airlines and aircraft, maintenance service providers and other ancillary support services, presents an unprecedented challenge to CAD both in terms of service provision and regulatory functions.

3. Currently, one of the major constraints facing CAD is the lack of expansion space for existing facilities. The dilemma has grown over the year in proportion to the rapid growth of air traffic and expansion of the industry. Despite CAD's strive to maintain quality service, this inherent constraint has seriously hampered their development and impeded on their provision of efficient and quality service that the thriving industry rightfully demands and deserves. This has aroused concern from the legislators and a number of them had advised that in the proposed new CAD Headquarters, additional space should be earmarked to cater for future expansion arising from the growth of air traffic. In this connection, the Administration had assured LegCo members that this would be taken care of in the above project.

4. Notwithstanding the allocation of land on the airport island by AA for the project, the site itself is not without limitations. Its close proximity to the approach and departure path of the runway limits the potential for future extension to the building itself. Furthermore, the site is at a secluded area on airport island bounded by the main access highway to the airport on the north and the west, a coastal protection zone on the east and the Dragonair House/CNAC building to the south. There is no usable land in the adjoining area for new development in the future.

DRAFT

DRAFT

5. CAD has adopted a prudent and pragmatic approach in proposing their SoA all along. The total net operational floor area (NOFA) has been trimmed to (25,380m²). Out of the (25,380m²), (525m²) was reserved for accommodation of the anticipated expansion in the establishment and (3,534m²) was reserved to facilitate future upgrades and expansion of ATC systems and other supporting facilities after commissioning of the building. We are of the view that the proposed SoA is reasonable and the reserved space is necessary to sustain CAD's operations and medium-term expansion up to 2025. We therefore would like to support CAD's proposed SoA.

6. Furthermore, to ensure CAD will have sufficient space for upgrades/expansions beyond 2025 taking into consideration the site's constraints and the high growth rate of the industry, we would like to support CAD's proposal for a further 6% (approximately 1,500m²) reserve in expansion space to cater for the growth beyond 2025. This could be met by either constructing the area now or make provisions in the building's foundation for future construction of the area as expansion to the building. Such provision will not only ensure the sustainability of CAD's growth beyond 2025 but also maximise the use of the allocated land and achieve economy of scale. There will be no change to the originally planned construction floor area of 65,000m² since it was based on the earlier proposed NOFA of 27,000m². The additional recurrent consequence is expected to be minimal and could be absorbed from the existing budget. CAD has promised to endeavour to put the reserved expansion areas to good use before their intended purposes. Request from other Government departments for short term occupation could also be considered.

7. Given the tight time-frame for proposed SoA to be endorsed prior to our LegCo meetings in October, your consideration and prompt endorsement of the proposed reserve area for expansion would be much appreciated.

()
for Secretary for Transport and Housing

c.c. SFTA	(Attn: Mr. Leo YIM	Fax: 2147 5237)
DArchS	(Attn: Mr. Ian DICKINSON & (Attn: Mr. M. O. CHONG	Fax: 2804 6805) Fax: 2804 6805)
GPA	(Attn: Mr. K. K. HO & (Attn: Mr. Wilson CHAN	Fax: 2877 7607) Fax: 2877 7607)
DGCA	(Attn: Miss Priscilla LAM	Fax: 2326 3654)

DRAFT

Urgent Return receipt Sign Encrypt Mark Subject Restricted Expand person

{In Archive} Re: CAD-Updated User Requirement, RDS and Approved Sof A 

Victor SS Tai to: chakwpd@archsd.gov.hk 03/10/2007 08:39

Cc: chankh2@ab.archsd.gov.hk, chingsls@archsd.gov.hk,
chowwfj@archsd.gov.hk, fungsmm...

Archive: This message is being viewed in an archive.

Dear All,

A CD-R with all the updated documents and drawings (those with soft copies) will be sent to you before noon today.

Victor Tai
Senior Architect, Civil Aviation Department
Tel: 2867 4214
chakwpd@archsd.gov.hk



chakwpd@archsd.gov.hk

03/10/2007 08:13

To vsstai@cad.gov.hk

cc ngck2@archsd.gov.hk
wongmh@archsd.gov.hk
chowwfj@archsd.gov.hk
kongms@archsd.gov.hk
chankh2@ab.archsd.gov.hk
fungsmm@ab.archsd.gov.hk
leecmt@archsd.gov.hk
chingsls@archsd.gov.hk

Subject CAD-Updated User Requirement, RDS and Approved Sof A

Dear Victor,

We are still waiting for your updated user requirement(full set), the Room Data Sheets and the approved SofA for our preparation of the tender documents. As the time is running short, please forward these information to us a.s.a.p. I want to stick to the original programme. Thanks!

David Chak

Extract from Employer's Requirement provided by CAD to ArchSD
節錄自民航處向建築署提供的《僱主要求》

2.4.3 Provision of spaces with the capability to convert into future expansion

Other than the expansion spaces specified as items in the Schedule of Accommodation, provision shall be made in the building foundation and design to allow a further expansion in net operational floor area of up to 1,500m² to cater for air traffic growth beyond 2025. These areas shall be designed as spaces with the capability to convert into future expansion in the forms of common pocket spaces from corridors, green spaces or detachable spaces forming part of the lobbies or common spaces. All these future expansion spaces shall be easily partitioned into offices or operational areas with great flexibility. The requirements for these spaces are as follow:

- a) Approximately 650m² of these spaces shall be detached spaces being a part or a sub-divided part of the established offices in the form of common spaces that could be eventually converted into offices. To allow for greatest flexibility in use and in line with the theme to promote synergy, these spaces are best positioned in between Divisions, sections, units or groups. The projected usage for different Divisions are as follows:
 - ATMD 120m²
 - E&SD 102m²
 - APSD 30m²
 - FSAD 316m²
 - ASD 30m²
 - AD 34m²
 - FD 18m²
- b) The rest of these future expansion spaces shall connect to circulation spaces at any level, such as corridors (which may be internal, floor, common or public ones), lobbies, common areas or enclosed space on the roof garden.
- c) At least 20% in area of these future expansion spaces shall be distributed to each of the floors with offices as pocket spaces for informal gathering or meeting, such as a sitting space outside the open pantry, off the middle or at the end of a common corridor, or a semi-enclosed space partitioned by glazing on two or three sides for small group meeting next to Divisional receptions from the lobbies, etc. The rest of these spaces may be grouped as larger green spaces or common pocket spaces off the lift lobbies or internal circulation staircase void attached to one or a few floors of each building or annex.
- d) Any of these spaces in the form of pocket spaces detached to offices shall be provided with the building services installation as if they were open-plan offices, i.e. provide raised floor, sufficient lighting, air-conditioning, fire services installation and integral conceal floor boxes.
- e) Any of these spaces in the form of green spaces or common spaces connected to lobbies or other non-office/non-operational areas shall be fitted with removable planters and provided with appropriate lighting, air-conditioning and fire services installation. Provision shall be made to enable these spaces being easily converted into offices by the installation of a raised floor system in the future, i.e. provide reserved trunking connections for power supply, telephone and LAN at floor level.

Enclosure 1 to PWSCI(2007-08)18

**Comparison between NOFA of CAD's Functional Divisions
(including the ATC System) and NOFA of New CAD Headquarters**

	Existing	New CAD headquarters		
	Existing Area (m ²)	Area Required (m ²)	Area provided for future expansion (m ²)	Total area (m ²)
(A) Offices (for staff)	3 068.1	3 428.1	0.0	3 428.1
(B) ATC facilities				
(i) ATC Centre	545.0	900.0	540.0	
(ii) Supporting equipment, systems and facilities of the ATC Centre	2 162.0	7 207.5	1 200.0	
(iii) Aeronautical Information Centre	400.0	315.0	0.0	
(iv) Aircraft Search and Rescue Coordination Centre	200.0	300.0	100.0	
(v) Aeronautical Network Centre	115.0	200.0	160.0	
Sub-total	3 422.0	8 922.5	2 000.0	10 922.5
(C) Other facilities				
(i) Aircraft Accident Investigation Facilities	0.0	700.5	0.0	
(ii) Training and Examination Facilities	665.0	1,827.2	464.0	
(iii) Operational Evaluation, Research and Development Facilities	100.0	350.0	400.0	
(iv) Multi-purpose auditorium	0.0	675.0	0.0	
(v) Conference facilities	335.0	564.0	0.0	
(vi) Library cum resource centre	100.0	338.0	0.0	
(vii) ATC Tour Presentation Room and Educational Path	0.0	368.0	0.0	
(viii) Ancillary Facilities	1 501.5	2 361.8	375.3	
(xi) Staff canteen	85 seats	200 seats		
(x) Car parking spaces	209 nos	178 nos		

	Existing	New CAD headquarters		
	Existing Area (m ²)	Area Required (m ²)	Area provided for future expansion (m ²)	Total area (m ²)
Sub-total	2 701.5	7 184.5	1 239.3	8 423.8
Total NOFA (m ²)	9 191.6	19 535.1	3 239.3	22 774.4

Explanatory Notes

Item (A) – Now located in the ATC Complex, Airport Freight Forwarding Centre, Passenger Terminal Building of HKIA and Queensway Government Offices. The increase in the area required is to cater for expansion in various divisions of CAD as a result of increased staff establishment and activities relating to regulatory functions.

Item (B)(i) – Now located in the ATC Complex. The increase in the area required is to cater for the increase in the number of control positions from the existing 22 to 56 within the next decade to cope with the growth in air traffic; to allow the corresponding expansion in the scale of the supporting equipment, systems and facilities; and to implement the new design concept of ATC control console and equipment accommodation, which focuses on human ergonomics, user comfort and industrial safety. Additional space has been reserved for future expansion.

Item (B)(ii) – Ditto

Item (B)(iii) – Now located in the ATC Complex, with a sub-office on the land side of HKIA. The decrease in the area required is due to the relocation and combination of the two offices into one in the new headquarters on the land side of the HKIA.

Item (B)(iv) – Now located in the ATC Complex. During search and rescue operations, participating units (mainly aircrew) are required to attend a briefing on the necessary technical information such as search datum, proposed search patterns and meteorological information with reference to computer data and the satellite-based distress signal tracking system. Experience from annual search and rescue exercises indicates that a larger area is required. Additional space has been reserved for future expansion and in-situ system replacement (as the centre must be available at all times).

Item (B)(v) – Now located in the ATC Complex. The increase in the area required is due to the need to accommodate new communication systems and provide a broadcast room. The number of operator positions will increase from 9 to 14 by 2012 to handle the growth in air traffic. The centre needs to be operational around the clock and cannot afford any disruption. Additional space has been reserved for future in-situ equipment replacement.

Item (C)(i) – New facilities. Aircraft accident investigation is one of CAD's major responsibilities. It is specialised and time-critical, requiring close coordination and extensive technical support among different professions in the collection and analysis of evidence.

Reassembling the critical parts of recovered wreckage to its original shape can greatly facilitate the necessary examination, surveying and testing.

Item (C)(ii) – Now mainly located in the ATC Complex. The increase in the area required is due to the need to install larger simulators with more training positions, in response to the heavy commitments in ATC training. Some 120 controllers will need to be trained up locally in the next 10 years for meeting the new service demand and filling up anticipated vacant posts due to staff retirement. To promote safety standards, refresher training using the simulators is required for controllers so that they can handle exceptionally busy traffic and emergencies that may be encountered in daily operations.

Item (C)(iii) – Now located in a small office in the ATC Complex. The increase in the area required is due to the need to strengthen the facilities to cope with the anticipated heavy workload in exploring the future procedures such as those in the Pearl River Delta operations and regional air traffic flow management. Such work will involve the use of specialized tools, such as the fast-time simulator, mock-up of new equipment and other visual aids.

Item (C)(iv) – A new facility. It will be primarily used to provide a venue for group briefings for industry partners and staff, and for international and regional aviation conferences and meetings.

Item (C)(v) – Now located in various divisions of CAD. The increase in the area required is due to the anticipated increase in work related activities as a result of traffic growth and the expansion of the aviation industry, which will require more internal meetings and external meetings with the aviation industry.

Item (C)(vi) – A new facility. At present, small library facilities are provided at individual divisions of CAD at various locations. Because of a lack of space, a large volume of books, reports and other aviation related documents are kept in stores. We intend to group them into a library cum resource centre, which will enable CAD to better use such information and resources. Part of the reading materials will be made available to the industry and, where warranted, individual members of the public.

Item (C)(vii) – A new facility. To promote understanding and cultivate interest in aviation among the general public, CAD organises tours of its ATC facilities from time to time. The new facilities will allow the display of interesting elements such as aircraft models, photos and small antique aircraft/engines parts to enhance the attractiveness and effect of these tours.

Item (C)(viii) – Now located at various divisions of CAD. These include storerooms, confidential registries, computer rooms, rest rooms, locker areas for shift duty staff etc. The increase in the area required is due to the increase in staff numbers and work commitments both on the operational and regulatory fronts as a result of the expansion of the aviation industry. Additional space has been reserved for future expansion.

Item (C)(ix) – Now located in the Backup ATC Complex. More seats are required to cater for more staff to be accommodated in the new CAD headquarters.

Item (C)(x) – Now located at various office locations. Site constraints limit the number of car parking spaces to be provided.

MEMO**Urgent By FAX only***From* Director-General of Civil Aviation*To* Secretary for Financial Services and the
Treasury (Attn.: Miss Iris HO, W Division)*Ref.* _____ in CAD FD F/4-45/6*Your Ref.* _____ in _____*Tel. No.* 2867 4290 *Fax. No.* 2526 1634*dated* _____*Date* 30 November 2009*Your Fax. No.* 2147 5240 *Total pages* 1+Appendix I(a)-(d)

3075KA New CAD Headquarters Building
Procurement of Furniture and Equipment Items -Electronic Systems

Your agreement is sought under para. 12 of Financial Circular No. 23/82 for CAD to procure the Electronic Systems as Furniture and Equipment Items for the New CAD Headquarters project as mentioned in para. 8 item (h) of the PWSC(2007-08)63.

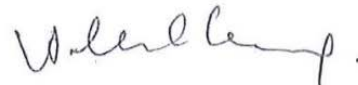
2. The design and construction contract of New CAD Headquarters commenced on 20 May 2009 and is targeted for completion in the first quarter of 2012. In order to meet the opening of New CAD Headquarters, the installation of Electronic Systems should also be completed in early 2012. Taking into account the time required for specification preparation, tendering period, equipment delivery lead time, installation, testing & commissioning and training, procurement work of the Electronic Systems should start no later than end of 2009. The tentative procurement schedule is shown below:-

<u>Activities</u>	<u>Tentative Schedule</u>
(a) Users' requirements collection and specifications preparation	Nov 2009 - Aug 2010
(b) Tender invitation, evaluation and contract award	Sep 2010 - Feb 2011
(c) Equipment delivery, installation and testing & commissioning	Mar 2011 - Feb 2012

3. The Electronic Systems to be procured are listed below :

	\$M
(a) Multi-media Presentation System.	16.985
(b) Simultaneous Interpretation System	3.981
(c) Radio Frequency Identification Library Management System	1.005
(d) Integrated Information Display System	1.989
Total :	<u>23.960</u>


4. These systems are essential for the completion of project and their details, estimated costs and justifications for procurement are enclosed in Appendix I (a) to (d) for your perusal.
5. The procurement work will be carried out by EMSTF on the advice of relevant tender board. There are similar precedent cases of using this mechanism including New ICAC Headquarters Building, New Customs Headquarters building and TAMAR Development Project.
6. I should be grateful if you would endorse our proposed list as soon as possible.
7. If you need further information, please feel free to contact me or our Senior Engineer, Mr. Ronald Tang at 2867 4278.



(Mrs. Helen CHEUNG)
for Director-General of Civil Aviation

Encl.

c.c. DArchS (Attn: Mr. David Chak, SPM223)
Internal: ADG(P), Senior Architect, SEME



(a) Multi-media Presentation System (MMPS)**(I) System Description**

The MMPS will be provided at various venues in the New CAD Headquarters Buildings such as multi-purpose auditorium, conference rooms, lecture rooms, workshop facilities, etc. It will facilitate high quality presentation, interactive training, holding of meetings and conferences with information technology.

Depending on the functional needs for each venue where the systems are installed, the MMPS will have different configurations. Typical MMPS can include different combinations of the following subsystems and equipment:-

- (i) Video projector and projection screen;
- (ii) Electronic interactive white board;
- (iii) Visualizer for document or object image capturing;
- (iv) Public address system (e.g. wired/wireless microphones, amplifiers, speakers, etc.);
- (v) Desktop conference system (e.g. chairman unit, delegate unit, control equipment, etc.);
- (vi) Tele-conference system;
- (vii) Video conferencing system; and
- (viii) Audio and video playback and recording systems.

All subsystems and equipment of the MMPS are dedicated electronic equipment. With proper operation and maintenance, the service life can be 10 years or more.

(II) Estimated Cost of each type of equipment

	Equipment/Facilities	Unit Rate \$'000	Qty	Subtotal \$'000
(i)	Auditorium	4,070	1 no	4,070
(ii)	Large Conference Room	1,182	1 no	1,182
(iii)	Medium Conference Room	1,073	4 no	4,292
(iv)	Small Conference Room	647	3 no	1,941
(v)	Lecture Rooms	477	7 no	3,339
(vi)	Workshop	477	3 no	1,431
(vii)	ATC Tour Presentation Room	730	1 no	730
Total (i) to (vii)				16,985

(III) Justification for the procurement

The MMPS will enable the record and playback of high quality photo images with mega pixels resolution and high definition video media up to 1920 x 1080p during meeting and presentation. The electronic interactive whiteboard can be connected to computer for retrieval of information and editing working document or marking-up on sketch for facilitating discussions with information technology during meetings. The visualizer will capture the live image of document or objects for showing to large group of audience effectively. Public address systems are essential for mass lecture and forum. Desktop conference system, tele-conference system and video conference system can facilitate the attendees to participate meetings with no limitation of working locations.

All the above equipment is essential systems for CAD because there are frequent meetings with representatives from overseas authorities, international organizations and airline operators. Nowadays, it is common for the presentation materials from aviation industry prepared with high definition digital media. Besides, the high definition compatibility and interactive functions of MMPS can also enhance the quality and efficiency of training and presentation. Moreover, the MMPS is essential to maintain the professional image of CAD and to ensure competitive edge to other regional hubs with respect to its ability in hosting international events.

(b) Simultaneous Interpretation System (SIS)**(I) System Description**

The SIS will be provided in the auditorium with 200 seating capacity to facilitate holding international conferences or meetings with attendees from overseas. It comprises the following equipments.

- (i) Chairman unit;
- (ii) Delegate units;
- (iii) Interpreter units;
- (iv) Central control equipment;
- (v) Infra-red wireless language distribution system; and
- (vi) Headphones with Infra-red wireless receivers.

Speech collected from the chairman's unit and delegates' units will be broadcasted to the audiences inside the auditorium through the public address system. At the same time, the speech will be delivered to the interpreters' units where the interpreters will translate the messages to other languages for attendees who require interpretation services with their delegates' units or infra-red wireless language distribution systems from which attendees can select their preferred language with the headphones and infra-red wireless receivers.

All the subsystem and equipment of SIS are dedicated proprietary electronic equipment. With proper operation and maintenance, the service life of the SIS can be more than 10 years.

(II) Estimated Cost of each type of equipment

	Equipment/Facilities	Unit Rate \$'000	Qty	Subtotal \$'000
(i)	Chairman's Unit	5	1 no	5
(ii)	Delegate's Unit	5	200 no	1,000
(iii)	Interpreter's Unit	15	4 no	60
(iv)	Central Control System	600	1 no	600
(v)	Headphone	2	400 set	800
(vi)	Batteries and chargers	100	1 set	100
(vii)	Infra-red wireless distribution system	180	2 lot	360
(viii)	Mixer control panel	70	1 set	70
(ix)	Video camera and recorder	240	2 set	480
(x)	Cables	60	1 lot	60
(xi)	Equipment cabinets	6	1 no	6
(xii)	Mounting brackets and accessories	1	200 set	200
(xiii)	Installation, test & commissioning	240	1 lot	240
Total (i) to (xiii)				<u>3,981</u>

(III) Justification for the procurement

The SIS will be provided in auditorium to facilitate holding international conferences with overseas delegates. The simultaneous interpretation service is the essential requirements from ICAO and other international organizations for hosting international conferences. There are several international conferences held by CAD in Hong Kong. Without this SIS, the organizer may convene the international conferences in other neighbouring countries.

Moreover, the language distribution system with language selectable features can also facilitate playing of multi-language media for training or presentation purposes.

(c) Radio Frequency Identification Library Management System (RFIDLMS)**(I) System Description**

The RFIDLMS will be provided in main library for self-service electronic library management system for registration, tracking and inventory control of library items including books, audio & video media, etc.

All library items will be stuck with RFID tags to allow easy identification by the RFIDLMS. The RFIDLMS comprises an electronic library computer server and software linked with self-service kiosks, handheld readers, reader antennas and security gate.

The self-service kiosk will read the information in RFID tag on the library items and allow users to borrow or return the library items by self-service easily. Handheld readers are provided for locating the required library items and taking stock by quick scanning. The reader antennas and security gate will be installed at the entrance of main library to alert user to complete the borrowing procedure before leaving the library.

The RFIDLMS can also be connected to the intranet to provide on-line library service including borrowed items renewal, searching for library directory, checking library information, etc.

All the subsystem and equipment of the RFIDLMS are dedicated proprietary electronic equipment. With proper operation and maintenance, the service life of RFIDLMS can be more than 10 years.

(II) Estimated Cost of each type of equipment

Equipment/Facilities	Unit Rate	Qty	Subtotal
	\$'000		\$'000
(i) RFID System Server	126	1 no	126
(ii) System software	440	1 lot	440
(iii) LAN hub/switching equipment	100	1 no	100
(iv) Security gate (reader antenna)	6	2 lot	12
(v) Self-service kiosk	108	2 set	216
(vi) Hand held RFID reader	10	2 no	20
(vii) RFID tag	0.0015	10,000 no	15
(viii) Installation, test & commissioning	76	1 lot	76
	Total (i) to (viii)		1,005

(III) Justification for the procurement

At present, the library operation is managed solely by a librarian. She is fully occupied by the daily library activities as well as routine administration. Because of the large number of users, maintaining the book inventory and library security becomes a heavy pressure on her. Library users always queue up for library service of all kinds. There is no time for her to explore new books and enhance the library service.

After moving to the new CAD headquarters, all the library collections from all the divisions of CAD will be centralized and kept in the main library. Thus, the total volumes of books will be greatly increased. The Main Library will also be open for the general public, schools, organizations and overseas visitors, the people circulation will be greatly increased as well. All these are new requirements which will be beyond the capacity of the existing library management system. The proposed RFIDLMS for the main library in the new CAD headquarters building will relieve the librarian's workload on library items borrowing and returning routine procedures. The self-service feature can also improve the operational efficiency during office hours and enable the library operation after office hours.

With the RFID tag on every library items, the reader antennas and security gate will automatically screen all the users to avoid books being taken away without completion of borrowing procedure. Thus, the inventory management and security control can be enhanced. Besides, the RFID Library Management System will automatically inform the user by email system if any borrowed item is overdue. Moreover, the RFIDLMS can provide additional online services such as book searching, new book announcement, book reservation, interactive activity, library service promotion campaign, etc.

With all these enhanced features, the RFIDLMS will not only improve the quality of library service but also minimize the pressure of increasing the manning manpower of the main library. In the long term, the future expansion feature of the RFIDLMS will enable the smooth operation and sustainable development of the main library.

(d) Integrated Information Display System (IIDS)**(I) System Description**

The IIDS will be provided in common areas of the New CAD Headquarters buildings including main entrance, lift lobby, tour presentation room, visit lounge, viewing gallery, auditorium, canteen, conference and meeting rooms, training and examination rooms, etc. The display panel of IIDS will provide simultaneous display of latest information.

The IIDS will be a computer based system where a central server will link up to all display units for broadcast scheduling and content management. The IIDS will also be connected to the intranet for room booking application software which allows user to reserve meeting rooms online. The latest room booking schedule and details can be automatically displayed on the video display unit at the corresponding venue.

All the subsystem and equipment of the IIDS are dedicated electronic equipment. With proper operation and maintenance, the service life of IIDS can be more than 10 years.

(II) Estimated Cost of each type of equipment

Equipment/Facilities	Unit Rate \$'000	Qty	Subtotal \$'000
(i) Central Control Server & software	504	1 no	504
(ii) Ethernet network & structured cabling system	126	1 lot	126
(iii) User workstation for information editing	50	1 no	50
(iv) LCD video display unit	15	50 set	750
(v) Display Server	7	50 no	350
(vi) DVD recorder/player	7	1 no	7
(vii) DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	13	1 no	13
(viii) AV matrix switch, mixer and amplifier	63	1 lot	63
(ix) Equipment cabinets, brackets and accessories	26	1 set	26
(x) Installation, test & commissioning	100	1 lot	100
		Total (i) to (x)	<u>1,989</u>

(III) Justification for the procurement

The IIDS will disseminate various types of electronic information to CAD staff through the LCD display units in common areas including but not limited to departmental announcement, latest events, departmental news, news headlines, safety promotion information, weather report, .etc.

The IIDS will have a web-based centralized room booking function to allow users to reserve room for meeting or event through intranet. The IIDS system will facilitate the resources

management and planning so that the facilities in various CAD venues will be best utilized. Moreover, the routine workload and paperwork of the administration unit will be minimized.

The IIDS will also automatically display the details of the meeting or event to be held or being held in the corresponding venue. The information is useful for users and especially essential for visitors who are not familiar with the CAD venues. For multi-session event, the system can also provide instant activity progress and logistic arrangement for each session.

As CAD has many venues and offices scattered in various locations in the buildings, the IIDS can integrate all the display systems and centralize all the important information to be disseminated to various locations of the buildings instantaneously. This is essential for CAD to enhance the communication with staff at all levels. Moreover, the IIDS can disseminate the information in electronic format which will minimize the paper consumption.

Anita YF
Cheng/CAD/HKSARG@CAD
30/12/2009 11:01

To: Iris PY HO/TSYB/HKSARG@TSYB
cc: Kay KB KWOK/TIB/HKSARG@TIB
Ronald WH Tang/CAD/HKSARG@CAD
Helen MN Ng/CAD/HKSARG@CAD
Subje: 30.75KA New CAD Hqs building - Procurement of F&E
Items-Electronic Systems

Dear Iris,

We spoke regarding CAD's submission in the attached ()and should be grateful if you would expedite velling action of it as the related procurement work was planned to commence no later than end of 2009. Your early action on the subject matter is appreciated.

Regards,
Anita



Budget Estimate for CAD HQ NY New US - Full version.xls

Equipment List for Multi-media Presentation System Approved by the FSTB in September 2010

1 Multi-media Presentation System (MMPS)

	Equipment/Facilities	Unit Rate	Qty	Subtotal
1	Auditorium	4,070,295	1 no	4,070,295
2	Large Conference Room	1,182,156	1 no	1,182,156
3	Medium Conference Room	1,072,884	4 no	4,291,536
4	Small Conference Room	646,932	3 no	1,940,796
5	Lecture Rooms	477,050	7 no	3,339,350
6	Workshop	477,050	3 no	1,431,150
7	ATC Tour Presentation Room	729,550	1 no	729,550
Total (Item 1 to 7)				16,984,833

1a. Mutli-media Presentation System (at Auditorium)

	Equipment/Facilities	Unit Rate [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	200,000	1 no	32,000	232,000
1.2	Full HD DLP projector	1,200,000	1 no	192,000	1,392,000
1.3	Lens, lamps and accessories	200,000	1 no	32,000	232,000
1.3	DVD recorder/player	5,625	1 no	900	6,525
1.4	VHS recorder/player	3,750	1 no	600	4,350
1.5	Management workstation	50,000	1 no	8,000	58,000
1.6	AV matrix	43,750	1 no	7,000	50,750
2	Sound System				
2.1	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
2.2	Audio matrix	43,750	1 no	7,000	50,750
2.3	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator	37,500	1 set	6,000	43,500
2.4	Wireless microphone with receiver and antenna	7,500	6 no	7,200	52,200
2.5	Floor stand microphone	3,000	2 no	960	6,960
2.6	Ceiling mounted microphones	1,875	24 no	7,200	52,200
2.7	Digital Mixer	25,000	1 no	4,000	29,000
2.8	Speaker system	62,500	1 set	10,000	72,500

3	Video Recording System					
3.1	Robotic pan-tilt-zoom cameras	80,000	4	set	51,200	371,200
3.2	Multi-camera control system	300,000	1	no	48,000	348,000
3.3	Optical disc recorder	20,000	1	no	3,200	23,200
3.4	Management workstation	50,000	1	no	8,000	58,000
4	Video Conference System					
4.1	Video conferencing infrastructure	300,000	1	set	48,000	348,000
5	Misc					
5.1	Central control system equipment	50,000	1	set	8,000	58,000
5.2	Matrix colour touch panel	11,250	2	no	3,600	26,100
5.3	Control workstation	50,000	1	no	8,000	58,000
5.4	AV outlet boxes	2,500	4	no	1,600	11,600
5.5	AV and power cables	6,000	1	no	960	6,960
5.6	2000-mm equipment cabinets	10,000	3	no	4,800	34,800
5.7	Mounting brackets and accessories	60,000	1	lot	9,600	69,600
5.8	Trunkings, conduits and outlet boxes	50,000	1	lot	8,000	58,000
5.9	Installation, test & commissioning	250,000	1	lot	40,000	290,000
					Total	4,070,295

Note:

- [1] CCTV system quality is assumed for video recording, instead of the professional broadcasting standard.
- [2] The projection system is assumed based on the size of Auditorium (25m x 6m) with 300 seats in 15 rows
- [3] EMSTF charges at 16% of the system estimate

1b. Mutli-media Presentation System (at Large Conference Room)

	Equipment/Facilities	Unit Rate [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	12,500	1 no	2,000	14,500
1.2	LCD Projector	100,000	1 no	16,000	116,000
1.3	Projector lift	12,500	1 no	2,000	14,500
1.4	DVD recorder/player	7,500	1 no	1,200	8,700
1.5	VHS recorder/player	2,500	1 no	400	2,900
1.6	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
1.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
1.8	Wireless microphone with receiver	3,750	2 no	1,200	8,700
1.9	AV matrix	1,875	1 no	300	2,175
1.10	Touch screen remote control panel	87,500	1 no	14,000	101,500
1.11	Pan-tilt-zoom camera	10,000	1 no	1,600	11,600
1.12	Remote pan-tilt-zoom control unit	3,750	1 no	600	4,350
1.13	Video distribution amplifier	1,875	1 no	300	2,175
1.14	Digital video recorder	7,500	1 no	1,200	8,700
1.15	AV outlet	3,750	1 lot	600	4,350
1.16	Cables	2,500	1 lot	400	2,900
1.17	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
1.18	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
1.19	Trunkings, conduits and outlet boxes	12,500	1 lot	2,000	14,500

2	Audio Conference System					
2.1	Chairman unit	5,220	1	no	835	6,055
2.2	Delegate unit	5,220	29	no	24,221	175,601
2.3	Headphone	625	30	no	3,000	21,750
2.4	Central equipment	100,000	1	no	16,000	116,000
2.5	MP3 recorder	12,500	1	no	2,000	14,500
2.6	Workstations	25,000	1	no	4,000	29,000
2.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1	set	6,000	43,500
2.8	Audio outlets	750	30	no	3,600	26,100
2.9	Cables	12,500	1	lot	2,000	14,500
2.10	Equipment cabinets	6,250	1	no	1,000	7,250
2.11	Mounting brackets and accessories	6,250	1	lot	1,000	7,250
2.12	Trunkings, conduits and outlet boxes	10,000	1	lot	1,600	11,600
2.13	Installation, test & commissioning	25,000	1	lot	4,000	29,000
3	Misc					
3.1	Interactive digital whiteboard system	50,000	1	no	8,000	58,000
3.2	Phone line conference system	5,000	1	no	800	5,800
3.3	Visualizer	10,000	1	no	1,600	11,600
3.4	Video conferencing system	150,000	1	no	24,000	174,000
3.5	Installation, test & commissioning	25,000	1	lot	4,000	29,000
					Total	1,182,156

Note:

[1] EMSTF charges at 16% of the system estimate

1c. Multi-media Presentation System (at Medium Conference Room)

	Equipment/Facilities	Unit Rate [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	6,000	1 no	960	6,960
1.2	LCD Projector	100,000	1 no	16,000	116,000
1.3	Projector lift	12,500	1 no	2,000	14,500
1.4	DVD recorder/player	7,500	1 no	1,200	8,700
1.5	VHS recorder/player	2,500	1 no	400	2,900
1.6	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
1.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
1.8	Wireless microphone with receiver	3,750	2 no	1,200	8,700
1.9	AV matrix	1,875	1 no	300	2,175
1.10	Touch screen remote control panel	87,500	1 no	14,000	101,500
1.11	Video distribution amplifier	1,875	1 no	300	2,175
1.12	AV outlet	3,750	1 lot	600	4,350
1.13	Cables	2,500	1 lot	400	2,900
1.14	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
1.15	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
1.16	Trunkings, conduits and outlet boxes	12,500	1 lot	2,000	14,500
2	Audio Conference System				
2.1	Chairman unit	5,220	1 no	835	6,055
2.2	Delegate unit	5,220	19 no	15,869	115,049
2.3	Headphone	625	20 no	2,000	14,500
2.4	Central equipment	100,000	1 no	16,000	116,000
2.5	MP3 recorder	12,500	1 no	2,000	14,500
2.6	Workstations	25,000	1 no	4,000	29,000
2.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
2.8	Audio outlets	750	20 no	2,400	17,400
2.9	Cables	12,000	1 lot	1,920	13,920
2.10	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
2.11	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
2.12	Trunkings, conduits and outlet boxes	10,000	1 lot	1,600	11,600
2.13	Installation, test & commissioning	25,000	1 lot	4,000	29,000

3	Misc					
3.1	Interactive digital whiteboard system	50,000	1	no	8,000	58,000
3.2	Phone line conference system	5,000	1	no	800	5,800
3.3	Visualizer	10,000	1	no	1,600	11,600
3.4	Video conferencing system	150,000	1	no	24,000	174,000
3.5	Installation, test & commissioning	25,000	1	lot	4,000	29,000
Total						1,072,884

Note:

[1] EMSTF charges at 16% of the system estimate

1d. Mutli-media Presentation System (at Small Conference Room)

	Equipment/Facilities	Unit Rate [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	6,000	1 no	960	6,960
1.2	LCD Projector	100,000	1 no	16,000	116,000
1.3	Projector lift	12,500	1 no	2,000	14,500
1.4	DVD recorder/player	7,500	1 no	1,200	8,700
1.5	VHS recorder/player	2,500	1 no	400	2,900
1.6	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
1.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
1.8	Wireless microphone with receiver	3,750	2 no	1,200	8,700
1.9	AV matrix	1,875	1 no	300	2,175
1.10	Touch screen remote control panel	87,500	1 no	14,000	101,500
1.11	Video distribution amplifier	1,875	1 no	300	2,175
1.12	AV outlet	3,750	1 lot	600	4,350
1.13	Cables	2,200	1 lot	352	2,552
1.14	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
1.15	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
1.16	Trunkings, conduits and outlet boxes	12,000	1 lot	1,920	13,920
2	Misc				
2.1	Interactive digital whiteboard system	50,000	1 no	8,000	58,000
2.2	Phone line conference system	5,000	1 no	800	5,800
2.3	Visualizer	10,000	1 no	1,600	11,600
2.4	Video conferencing system	150,000	1 no	24,000	174,000
2.5	Installation, test & commissioning	25,000	1 lot	4,000	29,000
				Total	646,932

Note:

[1] EMSTF charges at 16% of the system estimate

1e. Mutli-media Presentation System (Lecture Rooms & Workshops)

	Equipment/Facilities	Unit at [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	12,500	1 no	2,000	14,500
1.2	LCD Projector	100,000	1 no	16,000	116,000
1.3	Projector lift	12,500	1 no	2,000	14,500
1.4	DVD recorder/player	7,500	1 no	1,200	8,700
1.5	VHS recorder/player	2,500	1 no	400	2,900
1.6	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
1.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
1.8	Wireless microphone with receiver	3,750	2 no	1,200	8,700
1.9	AV matrix	1,875	1 no	300	2,175
1.10	Touch screen remote control panel	87,500	1 no	14,000	101,500
1.11	Pan-tilt-zoom camera	10,000	1 no	1,600	11,600
1.12	Remote pan-tilt-zoom control unit	3,750	1 no	600	4,350
1.13	Video distribution amplifier	1,875	1 no	300	2,175
1.14	Digital video recorder	7,500	1 no	1,200	8,700
1.15	AV outlet	3,750	1 lot	600	4,350
1.16	Cables	2,500	1 lot	400	2,900
1.17	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
1.18	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
1.19	Trunkings, conduits and outlet boxes	12,500	1 lot	2,000	14,500
2	Misc				
2.1	Interactive digital whiteboard system	50,000	1 no	8,000	58,000
2.2	Visualizer	10,000	1 no	1,600	11,600
2.3	Installation, test & commissioning	5,000	1 lot	800	5,800
				Total	477,050

Note:

[1] EMSTF charges at 16% of the system estimate

1f. Multi-media Presentation System (ATC Tour Presentation Room)

	Equipment/Facilities	Unit Rate [A]	Qty [B]	EMSTF Charges [C]	Subtotal [A]*[B] + [C]
1	Video Projection System				
1.1	Motorized Screen	12,500	1 no	2,000	14,500
1.2	LCD Projector	100,000	1 no	16,000	116,000
1.3	Projector lift	12,500	1 no	2,000	14,500
1.4	DVD recorder/player	7,500	1 no	1,200	8,700
1.5	VHS recorder/player	2,500	1 no	400	2,900
1.6	DAT, cassette tape player, MD and MP3 player	22,500	1 set	3,600	26,100
1.7	Amplifiers, equalizer, feedback eliminator and speakers	37,500	1 set	6,000	43,500
1.8	Wireless microphone with receiver	3,750	5 no	3,000	21,750
1.9	AV matrix	1,875	1 no	300	2,175
1.10	Touch screen remote control panel	87,500	1 no	14,000	101,500
1.11	Video distribution amplifier	1,875	1 no	300	2,175
1.12	AV outlet	3,750	1 lot	600	4,350
1.13	Cables	2,500	1 lot	400	2,900
1.14	Equipment cabinets	6,250	1 no	1,000	7,250
1.15	Mounting brackets and accessories	6,250	1 lot	1,000	7,250
1.16	Trunkings, conduits and outlet boxes	10,000	1 lot	1,600	11,600
2	Misc				
2.1	Interactive digital whiteboard system	50,000	2 no	16,000	116,000
2.2	LCD display unit	30,862	6 no	29,628	214,800
2.3	Installation, test & commissioning	10,000	1 lot	1,600	11,600
Total					729,550

Note:

[1] EMSTF charges at 16% of the system estimate


MEMO

<i>From</i>	Secretary for Financial Services and the Treasury	<i>To</i>	Director – General of Civil Aviation
<i>Ref.</i>	12 in 25/41/152 Pt.2	<i>(Attn. :)</i>	Mr Ronald TANG)
<i>Tel. No.</i>	2810 2820	<i>Your Ref.</i>	in CAD FD F/4-45/6
<i>Fax No.</i>	2541 9873	<i>Dated</i>	30.11.2009 <i>Fax No.</i> 2973 0690
<i>Date</i>	3 September 2010		

**3075KA – New Civil Aviation Department Headquarters Building
Non-standard Furniture and Equipment – Electronic Systems**

I refer to above application on 30.11.2009 and our subsequent notes mail correspondences.

2. Approval is given for the deployment of funds under 3075KA for the procurement of non-standard furniture and equipment (electronic systems) at an estimated cost of \$23.96 million on the understanding that they are essential and integral to the project –
3. In procuring the above approved items, please ensure that -
 - (a) both the Approved Project Estimate (\$1,997 million in MOD prices) and the F&E vote (\$140 million) under 3075KA would not be exceeded in any event;
 - (b) the proper procedures in accordance with the Stores and Procurement Regulations are followed; and
 - (c) the recurrent cost arising from the items will be catered for.


 (Ms Brenda CHOW)
 for Secretary for Financial Services
 and the Treasury

A List of 16 Task Forces
16 個工作小組名單

- 1 **Project Coordination**
計劃協調
- 2 **Air Traffic Control Working Environment**
空管的工作環境
- 3 **Air Traffic Control Systems and Facilities**
空管系統和設施
- 4 **Air Traffic Control Training and Manpower Plan**
空管培訓和人力資源計劃
- 5 **Airspace Management and Flight Procedures**
空域管理和飛程序
- 6 **Environment and Synergy**
環境和協同作用
- 7 **Design & Infrastructure**
設計和基礎設施
- 8 **Security and Safety**
保安和安全
- 9 **IT and Application of Advanced Technology**
資訊科技和先進技術的應用
- 10 **Conference, Training Facilities and Accommodation**
會議，培訓設施和辦公地方
- 11 **Transition and Relocation Arrangement**
過渡和搬遷安排
- 12 **Resource Allocation**
資源分配
- 13 **Administration and Staff Establishment**
行政和人員編制
- 14 **Accident Investigation**
意外事故調查
- 15 **Corporate Relations**
機構公關
- 16 **Integration and Coordination on Operational Requirements**
運作要求的整合及協調

FIN G2/3/18(88)II

GOVERNMENT SECRETARIAT
HONG KONG
27 September 1990

FINANCIAL CIRCULAR NO. 9/90

Furniture and Equipment for Projects in the Public Works Programme

(Note : Distribution of this Circular is **Scale C**. It should be read by Controlling Officers, departmental secretaries and accountants, and by all other officers concerned with the Capital Works Reserve Fund.)

This circular sets out the revised arrangements for seeking approval for the purchase of furniture and equipment (F & E) for projects in the Public Works Programme, and replaces the arrangements laid down in paragraphs 12 to 14 of Financial Circular No. 23/82.

2. Controlling Officers for Capital Works Reserve Fund (CWRF) heads may not allocate funds for F & E to client departments, or commit funds themselves for the purchase of F & E, without the prior approval of Finance Branch/Government Property Agency. The client department or the Controlling Officer of a CWRF head wishing to order F & E items for a project, in the case of **standard office and quarter** furniture and appliances including telephone systems, should seek the approval of Government Property Agency by providing details of the items required, their estimated cost and the justification for the requirement. In the case of **other** furniture requirements and **all** equipment items, he should continue to seek the approval of Finance Branch. In both cases, approval will be issued in the form of a memo with which a client department can seek allocation from the Controlling Officer. His application to the Controlling Officer must indicate the financial years in which expenditure is forecast to arise.

/The

To : Heads of Departments
c.c. Registrar, Supreme Court (f.i.)

* 委員會秘書附註 : 本文件只備英文本。

The Controlling Officer should issue an allocation warrant covering only the requirement for the current financial year noting the balance, if any, required for subsequent years. For the balance of the requirements, a further application in memo form (quoting the earlier approval), at the beginning of the relevant financial year, to the Controlling Officer for an allocation warrant will suffice.

3. Where, as a result of increases in prices, under-estimation or changes in requirements, the amount approved becomes insufficient, the client department or Controlling Officer must seek the approval of Finance Branch/Government Property Agency for the allocation of additional funds, giving full justification for the increase sought.

HAMISH MACLEOD
Secretary for the Treasury

財經事務及庫務局

香港添馬添美道二號
政府總部二十四樓



FINANCIAL SERVICES AND THE
TREASURY BUREAU

24/F, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar
Hong Kong

傳真號碼 Fax No. : 25235722
電話號碼 Tel. No. : 28102495
本函檔號 Our Ref. : TsyB W 00/520-1/26
來函檔號 Your Ref. : CB4/PAC/R63

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

**政府帳目委員會
審議《審計署署長第六十三號報告書》第 3 章
民航處新總部**

貴處在本年 12 月 12 日，就工務工程項目中購置家具及設備一事徵詢我們意見的來信收悉。

政府一直致力確保所購置的家具及設備物有所值，公帑用得其所。就一般原則而言，用戶政策局或部門需確保家具及設備的需求合理和屬必須，以符合該政策局或部門的運作需要。以興建政府辦公室而言，我們就來信查詢的事項回應如下：

- (a) 根據《財務通告第 9/90 號》，除下列 (b) 項外，基本工程儲備基金總目的管制人員，如未經本局或政府產業署事先批准，均不得撥款供委託部門購置家具及設備，也不得自行撥款作此用途。

至於民航處新總部，民航處在 2011 年 2 月向本局申請購置保安及電子系統。換言之，該處是在政府批出該項目的設計及建造合約和承擔保安及電子系統撥款後的 21 個月，才向本局申請批准。

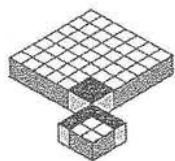
我們明白，就某些設計及建造合約而言，用戶部門或管制人員未必能夠在合約批出時確定家具及設備的詳細資料（包括數量和費用），因為相關資料往往有待詳細設計定案後才可作實。在這些情況下，用戶部門或管制人員應在承擔撥款或之前，先向本局取得原則上批准，待至設計階段，在取得家具及設備項目的詳細資料時，再行正式申請批准。

- (b) 部門首長獲授權為每一個工程項目購置金額不超過 5 萬元和每件不超過 3 000 元的非標準家具及設備。每個部門為每一個工程項目所採購的非標準家具及設備，如金額介乎 5 萬元至 500 萬元，可由政府產業署批核。如金額超過 500 萬元，則由本局負責批核。

財經事務及庫務局局長

(成韻楨  代行)

2014 年 12 月 24 日



Government
Property Agency
政府產業署

31 Fl., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Hong Kong.
香港灣仔告士打道五號稅務大樓三十一樓

Fax: 2583 9758 Tel: 2594 7601

本署檔號 Our Ref.:

來函檔號 Your Ref.: **CB4/PAC/R63**

立法會政府賬目委員會秘書
朱漢儒 先生

朱先生：

政府賬目委員會
審計署署長第六十三號報告書第三章
民航處新總部

就閣下本年十二月十二日關於題述事宜的來函，本人現提供以下回覆：

用作未來擴展的預留面積供應

- (a) 政府產業署（產業署）於二零零七年十月三日致民航處及產業檢審委員會的便箋副本夾附於**附件 A**；
- (b) 產業檢審委員會於二零零七年十月廿二日致民航處關於批出民航處新總部的面積分配列表的便箋副本夾附於**附件 B**（包括附件中所提及項目(i)的便箋及項目(iii)電郵的副本；而項目(ii)的便箋與**附件 A**相同）。

家具及設備供應

- (c) 民航處處長和民航處助理處長辦公室的面積資料表列如下—

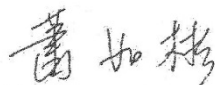
職位	標準面積 (平方米)	額外面積 (平方米)	總面積 (平方米)
民航處處長	37	14 (1.2 平方米放置電腦枱； 9.8 平方米放置顯示航空交通控制資訊的專門設備；3 平方米放置飛機模型陳列 櫃)	51

***委員會秘書附註：**有關附件 A，請參閱此報告書的附錄 29；而有關附件 B，請參閱此報告書的附錄 30。

民航處助理處長(航空交通管理)	19	26 (1.2 平方米放置電腦枱; 15 平方米供有特別設置的房間, 用以處理特殊情況; 9.8 平方米放置顯示航空交通控制資訊的專門設備)	45
民航處助理處長(工程及系統/機場安全標準/飛行標準/航班事務)	19	1.2 (1.2 平方米放置電腦枱)	20.2

車位供應及使用

- (d) 產業署已建議民航處考慮將其低使用率車位提供予其他政府部門使用(包括停泊車輛及儲物)。
- (e) 產業署已與民航處商討能盡快有效益使用其低使用率車位的安排, 並已考慮將有關車位提供給其他政府部門使用。產業署已向民航處建議而民航處已同意將四十個低使用率車位及相連車道改為約九百平方米的儲物空間給另一政府部門由 2015 年初即時起暫時使用, 直至民航處航空交通部未來搬進新空管中心。此舉可減少政府租金支出, 暫時避免為上述儲物需要租用額外地方。產業署會繼續與民航處商討有效益地使用其他使用率低的地方。



政府產業署署長 蕭如彬

二零一四年十二月十九日

副本抄送 運輸及房屋局局長
 民航處處長
 建築署署長
 財經事務及庫務局局長
 審計署署長

政府總部
發展局
工務科

香港添馬添美道 2 號政府總部西翼



Works Branch
Development Bureau
Government Secretariat
West Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

本局檔號 Our Ref. : LM (13) in DEVB(GLTM) 1-70/2

電話 Tel No. : 3509 8327

來函檔號 Your Ref. : CB4/PAC/R63

傳真 Fax No. : 2186 8924

傳真號碼：2543 9197

立法會
政府帳目委員會
(經辦人：朱漢儒先生)

朱先生：

政府帳目委員會
審議《審計署署長第六十三號報告書》第六章
政府加強樹木安全的工作

關於你就上述報告章節索取的額外資料，現回覆如下：

第 2 部分：統籌各樹木管理部門的工作

- (a) 根據《審計署署長第六十三號報告書》(《報告書》)第六章第 2.8 段，當樹木管理辦事處(樹木辦)在二零一二年為收集有關樹木的統計數字而進行普查時，若干部門可能未予回應，又或者該等部門不肯定本身是否須負責護養樹木。鑑此，樹木辦將會採取甚麼措施，以界定相關部門在護養樹木的責任？樹木辦會否向就這方面向相關部門發出標準指引？

由二零一二年起，樹木辦每年都進行調查，以便更有效地向政府部門收集有關樹木的統計數字。截至二零一四年，所有在其職權範圍內管有樹木的部門已向樹木辦確認有關調查結果。

樹木辦同意審計署署長的建議，需加緊定期提醒非核心部門護養其轄下樹木的職責；優化樹木辦的策略，以統籌各樹木管理部門的工作；以及向非核心部門施以更多行政措施(第2.11段)。樹木辦已制訂劃一的樹木管理指引，並分發予所有相關部門。

樹木辦亦舉辦培訓班，例如樹木風險評估培訓班，並邀請所有負責樹木管理的部門派代表參加，目標是增進他們對樹木管理的知識。此外，樹木辦定期向有關部門發信，提醒他們須執行樹木管理職責，又邀請所有樹木管理部門的代表出席定期簡介會，向他們闡述樹木風險評估、樹木管理安排，以及相關指引和通告等的規定。因此，各部門都清楚明白他們對轄下樹木的管理責任。樹木辦將會繼續監察樹木管理部門的樹木管理工作，並向他們提供所需的樹藝專業意見和培訓。

- (b) 根據《報告書》第 2.18和2.19段，當政府部門對如何詮釋路旁樹木護養責任的歸屬有爭議時，樹木辦會檢視有關情況並作出裁決，確定須負責護養樹木的部門。從爭議出現至樹木辦作出裁決，平均需時多久？所作裁決是否對有關部門具約束力？相關部門遵從樹木辦裁決的比率為何？

樹木辦於二零一三年就有關樹木的投訴和查詢頒布投訴處理程序。根據有關程序，接獲個案的部門應核實有關個案是否屬其職責範圍。如《報告書》第 2.21 段所述，有關個案如無法在部門層面解決，便會呈交樹木辦仲裁。由二零一三年八月十三日開始實行仲裁機制至二零一四年十二月十八日期間，只有六宗個案呈交仲裁。由個案出現開始（即部門初次收到個案）至呈交並由樹木辦作出最後裁決，所需處理時間由一至八個星期不等。部門如不同意樹木辦就樹木護養責任的歸屬所作的裁決，可提出上訴；而直至有上訴結果推翻樹木辦的裁決之前，提出上訴的部門須跟進有關個案。上述機制已獲相關部門同意，具有約束力，至今為止，樹木辦的裁決全獲相關部門接納。

- (c) 根據《報告書》第 2.28(a)段，普查所涵蓋的路旁範圍由路緣量至 5 米之處。有關標準如何釐訂？有關標準有別於地政總署的特別樹木檢查所涵蓋由路緣量至 10 米之處的範圍，原因為何？

樹木辦進行的路旁樹木普查，旨在了解在行人及／或車輛流量高的地方，路旁樹木的數量和質素概況，以便為路旁樹木制訂護養政策時參考。這項準則的依據，是基於在城市化境況下，大部分路旁樹木都位於路旁起計的 5 米範圍內，故以此作為普查的目標範圍是適當的，而且可在風險、成本效益、成效與效率之間取得平衡。這項以風險為本的普查已成為發展局制訂政策方針的依據，故已達致普查的目標。至於地政總署的特別樹木檢查，則如《報告書》第 2.39 段所述，所涵蓋範圍是新界鄉郊地區未撥用政府土地上的鄉村通路及行人徑。

第 3 部分 - 樹木風險評估

- (d) 關於《報告書》的表二，在完成表格 2 檢查的樹木中，屬於第 I、II 及 III 類地點的樹木各有多少？

根據《報告書》表二所述，在二零一四年完成表格 2 檢查的樹木約有 6,600 棵。由於大部分「樹木為本」的評估均在第 I 類地點進行，所以現有資料庫沒有將它們按樹木風險管理地點分類。

不過，在現行的樹木管理資訊系統(資訊系統)改善計劃下，我們計劃在表格 2 的標準表格內增設樹木風險管理地點分類，即第 I、II 和 III 類。

- (e) 根據《報告書》表 3 及第 3.25 段，關於對表格 1 檢查所找出的問題樹木進行表格 2 檢查，八個主要樹木管理部門(地政總署除外)所採用的標準各不相同，所進行的表格 2 檢查次數亦有很大差別。對於沒有或只進行了極少次表格 2 檢查的部門，樹木辦有否跟進？

樹木辦同意審計署署長在《報告書》第 3.39(d) 就表格 2 檢查提出的建議，即提供更多指引，協助樹木管理部門決定是否及何時須進行表格 2 檢查。鑑此，樹木辦已增強樹木風險評估指引的內容，並於二零一四年十月頒布。樹木辦亦與沒有或只進行了極少次表格 2 檢查的樹木管理部門聯絡，並獲有關部門確認，日後會按照最新的樹木風險評估指引，就表格 1 檢查所找出的問題樹木進行表格 2 檢查。

- (f) 根據《報告書》第 3.57(a)段，部分個案在證實受褐根病感染之後過了一段長時間仍未獲處理。樹木辦有否為有關部門設定目標及／或制訂指引，規定有關個案須在指定時限內處理？

《報告書》第 3.57(a)段所述的 16 棵樹木已妥為移除。

樹木辦同意審計署署長的建議，即促請負責部門及時移除受褐根病感染的樹木(第 3.60(a)段)。樹木辦除了就褐根病制訂指引之外，亦為部門設定處理感染褐根病樹木的指定時限，即部門須在樹木辦確認感染褐根病當日起計的六個星期之內移除有關樹木。如部門需較長時間進行移除工作，必須詳細檢查有關樹木，以確定其健康及結構安全狀況，並將檢查報告提交樹木辦審核。樹木辦會定期提醒各部門，及時處理感染褐根病的樹木，至關重要。樹木辦會緊密跟進上述程序。自二零一四年十月頒布有關目標後，迄今未有發生逾期移除感染褐根病樹木的個案。

第 4 部分 - 管理資訊系統及資料庫

- (g) 根據《報告書》第 4.5 段，樹木管理資訊系統(資訊系統)出現多宗未能修復的失靈事故，因而須另聘承辦商。當局有否就有關損失向原本承辦商提出申索？如有，請提供有關詳情。

在二零一三年護理期間所發現的系統問題已經解決。根據最近的系統健康檢查，資訊系統本身沒有大問題。資訊系統承辦商的服務已於二零一四年十月中止，而政府當局已按合約規定扣起若干分期支付的款項，直至合約問題解決為止。為進一步提升資訊系統並增加系統功能，當局已於二零一四年十一月向另一名承辦商批出一份獨立的新合約，該合約除了涵蓋範圍不同之外，亦另增新功能，目的是使系統更方便部門使用。

- (h) 根據《報告書》第 4.9 段，有些部門在轉換資料後繼續在內部系統更新樹木的資料，但卻沒有迅速更新資訊系統的資料。樹木辦有否向有關部門提供相關指引，以便供負責人員遵辦？如有，樹木辦在發出指引後曾否檢討有關情況？可否把個別部門的系統連接資訊系統，令資訊系統的樹木資料可自動更新？

樹木辦同意《報告書》第 4.12(a)段的建議，即採取措施從速完成樹木管理資訊系統的改善計劃，使該系統發揮預期功能，從而受惠。樹木辦現正提升資訊系統功能，包括研發一套介面裝置，讓部門可將樹木資料自動傳送到資訊系統，使更新樹木數據過程更為便捷。

為確保有關部門正確使用提升功能的系統，當局將會採取下列措施：

- 制訂用家手冊和指引；以及
- 為用家舉辦培訓工作坊，讓他們熟習資訊系統的新增功能。

- (i) 根據《報告書》第 4.23 段，《樹木登記冊》不設搜尋功能，市民因而無法便捷地找到所關注地點的樹木的資料。為方便市民，樹木辦有否計劃為《樹木登記冊》研發方便使用家的新功能及設計，以迎合普羅市民的訴求。

樹木辦同意審計署署長的建議，提升《樹木登記冊》的方便使用程度(第 4.26(b)(i)段)，現正為《樹木登記冊》研發方便使用家的新功能，包括搜尋功能。

第 5 部分 - 培訓及公眾參與

- (j) 根據《報告書》第 5.9 段，樹木辦動用頗多人力資源開設培訓課程。樹木辦有否追查有關課程的參加者其後有否從事樹木管理工作？在課程完結後，樹木辦有否檢討課程的成效？

首先，為確保有關參加者均從事樹木管理工作，樹木辦已採取下列措施：

- 在每個培訓課程邀請部門提名時，會指明目標群組，即受訓者須為與樹木管理工作有關的人員；以及

- 提醒部門，應只提名從事樹木管理工作的人員參加培訓。

在課程結束時，參加者須填寫課程評核表格，以評估培訓課程的成效。至今，參加者整體而言認為課程十分有效。至於跟進培訓課程成效方面，樹木辦定期舉行由樹木管理部門高層管理人員組成的培訓委員會會議，檢討培訓課程的成效，以及部門對樹木管理課程的需求。雖則如此，樹木辦亦同意審計署署長的建議，以較可持續的方式提供樹木管理培訓(第5.13段)，並已按照《報告書》第5.12(a)及(c)的建議，與培訓服務供應商和公務員培訓處商議。

如有其他問題，請與本信代行人聯絡。

發展局局長

(周錦超博士



代行)

二零一四年十二月二十三日

副本抄送：

財經事務及庫務局局長

(傳真號碼：2147 5239)

審計署署長

(傳真號碼：2583 9063)

康樂及文化事務署署長

(傳真號碼：2602 1480)

地政總署署長

(傳真號碼：2868 4707)

環境局常任秘書長／環境保護署署長

(傳真號碼：2838 2155)

(譯本)

政府總部
發展局
規劃地政科



Planning and Lands Branch
Development Bureau
Government Secretariat

香港添馬添美道 2 號
政府總部西翼

West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar,
Hong Kong

本局檔號 Our Ref. DEVB(PL-CR) 4-35/18 Pt.2

電話 Tel.: 3509 8831

來函檔號 Your Ref. CB4/PAC/R63

傳真 Fax : 2127 7630

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
(經辦人：朱漢儒先生)

朱先生：

立法會政府帳目委員會
就審計署署長第六十三號報告書第七章
在私人發展項目中提供公眾休憩空間的研究

2014 年 12 月 16 日致發展局局長來信收悉。經歸納其他相關部門的意見後，我獲授權就來函綜合回覆如下。為方便委員參考，本文將按來函段落編排順序作出回應：

第 2 部分：私人發展公眾休憩空間的暢達程度

- (a) 私人發展公眾休憩空間的提供，一般根據《香港規劃標準與準則》所載有關提供公眾休憩空間的指引。有關指引已顧及相關地區的人口數字和對休憩空間的相對需求。當局不認為私人發展公眾休憩空間的使用率是決定其需要的關鍵因素。由於私人發展公眾休憩空間同時具

備其他功能，例如為建築物林立的地區提供視覺調劑及緩衝空間，以及提供寬敞而寧靜的環境讓市民放鬆，因此休憩空間的質量，不應單以使用率和人流作衡量。事實上，擠迫的休憩空間不可能提供可享受的環境。單以使用率或單靠維持或增加使用率實不能全面衡量私人發展公眾休憩空間的「表現」。

私人發展公眾休憩空間的使用率受多種因素影響，例如當區居民人數。必須注意的是，某些私人發展公眾休憩空間於早年落成，部分的設計以現今標準而言的確未算理想。為改善新私人發展公眾休憩空間的設計，並從上述個案中汲取經驗，當局在 2011 年發表並公布《私人發展公眾休憩空間設計及管理指引》（《指引》），務求推動業界採納方便暢達的設計，提升市民使用及享用私人發展公眾休憩空間的方便程度。此外，為提升公眾對私人發展公眾休憩空間的認知，我們透過地政總署及屋宇署網頁發放有關私人發展公眾休憩空間的資訊。就此，我們會繼續與相關部門合作探討如何更有效地發放私人發展公眾休憩空間的資訊。

至於地政總署對私人發展公眾休憩空間的視察方面，若地契條款訂有提供私人發展公眾休憩空間的規定，地政總署有其監察角色，以確保相關業主遵守地契規定；換言之，有關業主必須按照規定開放私人發展公眾休憩空間供市民享用。如有違反地契規定的情況，地政總署會尋求有關業主作出修正。目前，地政總署會定期在 60 個私人發展公眾休憩空間進行年度視察，亦會在接獲投訴或轉介個案後，到私人發展公眾休憩空間作跟進視察；該署會繼續留意定期視察安排的安排，並會視乎資源的情況，考慮不時作出適當微調。

- (b) 審計報告內的有關建議與兩宗私人發展公眾休憩空間個案（即“公眾休憩空間 1”及“公眾休憩空間 31”）有關。就「公眾休憩空間 1」而言，地政總署在 2014 年 9 月及 11 月兩次突擊檢查，均發現閘門開啓。不過，該署亦在 2014 年 12 月 17 日致函提醒土地承批人須把私人發展公眾休憩空間的閘門時刻保持開啓，以供公眾使用。至於“公眾休憩空間 31”方面，根據地契規定，承批人須容許公眾人士進出和使用私人發展公眾休憩空間。地政總署會提醒承批人，其根據地契規定開放該公眾休憩空間的責任。這是一項須持續執行的任務，地政總署會繼續透

過定期和突擊檢查，監察該兩個私人發展公眾休憩空間是否有保持開放。

- (c) 在現行規劃制度下，發展商如欲發展一些在相關法定圖則中劃為第二欄用途的用途地帶，便須根據《城市規劃條例》（第 131 章）（《條例》）向城市規劃委員會（城規會）提出申請。特別是針對劃為「綜合發展區」的用途地帶，申請人須同時提交載有擬議發展詳情的總綱發展藍圖，當中須包括擬議私人發展公眾休憩空間（如有的話）的設計及園景美化計劃。根據《條例》，有關規劃申請須作出公布，為期三星期，期間公眾可就擬議發展計劃提出意見；若發展計劃包含私人發展公眾休憩空間，則公眾亦可就該公眾休憩空間提出意見。接獲的所有公眾意見，都會提交城規會審議。

除上文所述外，若地契條款訂有提供私人發展公眾休憩空間的規定，則地政總署會在接獲擬議私人發展公眾休憩空間的設計後，徵詢其他相關部門的意見和建議；如有關設計涉及核准規劃方案，則地政總署亦會諮詢規劃署，並會參考該署的意見，然後才考慮是否根據地契規定批准有關方案。此外，相關部門就擬議設計作出考慮時，亦會參考《指引》的規定。

- (d) 政府在 2010 年 1 月公布未來提供私人發展公眾休憩空間的優化安排，列明提供私人發展公眾休憩空間並可獲城規會及相關部門接納的特定條件。優化安排的重點，在於提供清晰的框架，訂明日後於發展項目內提供私人發展公眾休憩空間的安排。至於私人發展公眾休憩空間的設計方面，正如上述第(a)及(c)段所述，我們已在 2011 年公布《指引》，以推動業界就私人發展公眾休憩空間的設計採納最佳的做法。各部門在考慮發展商提交的私人發展公眾休憩空間設計建議時，會參考《指引》內容。

政府認為上述優化安排，致力在使用和享用私人發展公眾休憩空間的公眾利益及私人發展項目業主對有關私人發展公眾休憩空間的權利和義務方面謀取適當平衡。我們認為優化安排行之有效，在現階段沒有計劃就安排進行另一項檢討。

第 3 部分：私人發展公眾休憩空間的管理及保養

- (e) 就根據地契提供的私人發展公眾休憩空間而言，有關的及
- (f) 建築物業主一般須按照相關地契條款管理並保養私人發展公眾休憩空間，並達到地政總署或其他相關批准當局滿意的水平。地政總署透過定期或突擊檢查，以及視乎需要採取跟進行動，執行相關地契條款。除定期視察外，公眾的監察是確保私人發展公眾休憩空間的相關業主履行妥善管理及保養責任的有效方法。在接獲關於私人發展公眾休憩空間管理及保養不善的投訴後，地政總署會就投訴進行調查，並視乎情況參考其他相關部門的意見和《指引》的內容，就如何妥善管理和保養私人發展公眾休憩空間向相關建築物業主提供意見。地政總署並會作出跟進，確保業主修正違規情況。該署會就嚴重的違規個案發警告信；倘若相關建築物業主經屢次勸喻和警告後仍不遵守契約規定，則該署會考慮採取恰當的執行契約條款行動及 / 或法律行動。

在 2010 年至 2014 年間，地政總署合共接獲 28 宗針對 12 個私人發展公眾休憩空間的管理及保養不善問題的投訴；所有違規情況全都已獲修正或處理。

第 4 部分：私人發展公眾休憩空間資訊的發放

- (g) 就根據地契提供的私人發展公眾休憩空間而言，地政總署在 2008 年 3 月展開行動，逐步識別自 1980 年起獲發「合約完成證明書」（又稱「滿意紙」）的私人發展項目中的公眾休憩空間。來函要求提供沒有納入《公眾休憩空間清單》的私人發展公眾休憩空間（即在 1980 年以前設置的私人發展公眾休憩空間，或不論獲發「合約完成證明書」與否的所有私人發展公眾休憩空間）的詳情。這是一項艱巨的任務，因為我們目前沒有備存這些私人發展公眾休憩空間的清單。如要鉅細無遺的檢視所有舊地契，以釐定每幅用地是否設有私人發展公眾休憩空間，則必需花上大量時間和資源才可完成。由於透過此工作發現的私人發展公眾休憩空間應寥寥可數，故我們對有關工作可否符合成本效益存疑。

作為務實的做法，地政總署已接納審計署的建議，把該署已知的私人發展公眾休憩空間納入《公眾休憩空間清單》內，並已提醒轄下人員，在工作期間保持警覺。地

政總署的目標，是在定期更新《公眾休憩空間清單》時，把這些已知的私人發展公眾休憩空間的詳情納入清單之內。該署預定下一次在 2015 年第一季更新並發表新的《公眾休憩空間清單》。

- (h) 當地契條款所訂明必須履行的責任業已完成，而地段業權人提出申請，當局便會發出「合約完成證明書」。就分階段發展的地段而言，當局於有關地段的最後階段發展完成，而所有地契條款訂明必須履行的責任都已履行之後才發出「合約完成證明書」，這做法並不罕見。此外，間或亦有情況是即使建造工程已經完成，但地契條款訂明必須履行的所有責任尚未全部履行。舉例來說，“公眾休憩空間 32”地段的最後階段工程在 2010 年完成，但當局至今仍未接獲有關該地段「合約完成證明書」的申請。至於“公眾休憩空間 33 及 34”方面，當局已接獲有關地段的「合約完成證明書」申請，並正予以處理。

地段業權人有責任遵守地契條款訂明必須履行的所有責任，並向當局提交「合約完成證明書」申請。地政總署如接獲由已履行地契訂明所有責任的地段業權人提出之「合約完成證明書」申請，會盡快處理。

至於因為未能提供「合約完成證明書」而沒有納入地政總署《公眾休憩空間清單》的私人發展公眾休憩空間方面，該署未能提供這些公眾休憩空間的資料，原因載於上文第(g)段。

- (i) 政府已採取措施，改善私人發展公眾休憩空間資訊的發放，以便利市民享用公眾休憩空間及作出監察。我們自 2008 年 3 月起編製設有公眾休憩空間的私人發展項目資訊，並上載至地政總署及屋宇署的網頁，供市民瀏覽。相關資料包括公眾休憩空間的地址、面積、所處位置、開放時間，以及相關的位置圖等。此外，我們亦已把《指引》上載於網頁，以便市民及私人發展公眾休憩空間的業主參考。
- (j) 政府未能提供因地契或公用契約沒有訂明相關條款而沒有納入《公眾休憩空間清單》的私人發展公眾休憩空間的數目。與上文第(g)段所述理由相若，如要取得來函要求的資料，當局將須檢視大量檔案，相關部門亦因而須進行大量工序，以找出規劃條款中訂有提供私人發展公

眾休憩空間的規定，但地契條款卻沒有如此訂明的個案，涉及的工作艱鉅而複雜。

至於當局在接納發展商就提供私人發展公眾休憩空間而提交的承諾書之前，應先確保有關承諾書在法律上能有效執行方面，則需視乎個案的情況而定，倘若日後出現這種情況，相關部門會按需要先行徵詢法律意見。政府在 2010 年公布優化安排的其中一部分，是政府部門會視乎有關的私人發展公眾休憩空間規定能否透過在地契中加入適當條款予以執行或付諸實行，決定是否要求或接納提供私人發展公眾休憩空間。一般來說，如規劃申請獲城規會核准及規劃許可內訂有提供私人發展公眾休憩空間的規劃許可附帶條件，則規劃署會視乎情況，建議在地契內訂明提供私人發展公眾休憩空間的條款。此外，規劃署亦會透過由屋宇署轉介呈交的相關建築圖則，審視發展計劃並確保該計劃已履行規劃許可附帶條件。

- (k) 政府的主要意向，是提高市民對私人發展公眾休憩空間的認識，並確保能方便市民享用私人發展公眾休憩空間。為此，我們在地政總署及屋宇署網頁公布有關私人發展公眾休憩空間的資訊。此外，正如上文第(a)段所述，我們會繼續與相關部門一同研究更多有效的方法，以提高市民對私人發展公眾休憩空間的認知。
- (l) 除非地契條款中訂有條文，否則地政總署不可強制業主為私人發展公眾休憩空間豎設指示牌。倘若地契條款沒有規定，地政總署最多只可鼓勵業主豎設私人發展公眾休憩空間的指示牌，但不能作出任何強制規定。如相關建築物業主在接獲地政總署建議後仍拒絕豎設指示牌，該署可考慮與相關部門接觸，探討是否可在附近的政府土地豎設指示牌。
- (m) 《指引》在 2011 年公布，並會應用於新設立的私人發展公眾休憩空間，但當局可稍為彈性處理，視乎個別發展項目情況所需，容許設施有不同的標準水平。如把《指引》納入地契條款，則一旦出現違規情況，地政總署只可透過重收土地執行有關的地契條款。倘若須重收整幅土地，則做法並不相稱；倘若只重收設有私人發展公眾休憩空間的部分土地，又或把該部分土地重新轉歸政府所有，則做法有所偏離讓地段業權人承擔其經常責任的

意向。此外，於地契附加的條款的詳細程度亦做成實際限制，因為地契條款的有效期或長至 50 年之久，而《指引》卻只屬參考性質，內容會不時作出檢討。

事實上，現時在地契加入有關私人發展公眾休憩空間的條款中，一般會規定地段業權人須提供私人發展公眾休憩空間，並「達到地政總署署長滿意的水平」；而與私人發展公眾休憩空間相關的規劃條件，通常規定業權人須提供私人發展公眾休憩空間，並達到規劃署署長滿意的水平。相關部門在考慮地段業權人所提交的建議及相關圖則，以決定是否就私人發展公眾休憩空間相關事宜給予批准時，會視乎情況參考《指引》。

- (n) 自《指引》在 2011 年公布以來，已分發予設有公眾休憩空間的私人發展項目的業主立案法團及管理公司、專業團體、業界組織（包括香港地產建設商會），以及 18 區區議會。從發展商及設有私人發展公眾休憩空間的發展項目業主所提交的文件（包括私人發展公眾休憩空間的擬議設計及開放時間、豁免提供活動的申請等）中顯示，發展商及業主均有參考《指引》內容。政府接納審計署的建議，將考慮如何進一步提高私人發展公眾休憩空間業主對《指引》的認識和鼓勵他們採納《指引》。
- (o) 在 2013 年，有 3 個分區地政處因為資源所限而沒有完全遵從地政總署指示進行私人發展公眾休憩空間的年度視察工作。為確保分區地政處全面遵從相關指示，地政總署已加強監察機制，要求各分區地政處向地政總署總部提交年度報表，匯報私人發展公眾休憩空間視察工作的進度，以及主要視察結果和已採取的跟進行動。
- (p) 附件載有本局就審計報告所涵蓋建議的行動計劃，供委員參考。

發展局局長

(賴子堅



代行)

2015 年 1 月 13 日

副本送(連附件)：

財經事務及庫務局局長

審計署署長

地政總署署長

屋宇署署長

規劃署署長

(譯本)

審計署署長第六十三號報告書第七章
在私人發展項目中提供公眾休憩空間

有關審計署建議的跟進行動計劃

段號	審計署的建議	政府的擬議行動
2.24	<p>發展局局長應提醒有關的決策局／部門，需要：</p> <p>(a) 日後就提交城規會審批的發展項目計劃提供意見時，如計劃涉及將私人發展公眾休憩空間設於公眾不容易到達的地方，應盡可能避免建議委員會接納該等計劃；及</p> <p>(b) 日後接納或要求在發展項目中提供私人發展公眾休憩空間時，應盡可能採取措施，確保有關規定可以有效執行，如透過在土地契約中加入適當條款予以落實，或透過由發展商提交在法律上能有效執行的承諾書。</p>	<p>關於(a)項，發展局將於 2015 年上半年內提醒其他有關部門，如發展項目建議的私人發展公眾休憩空間設置於遠高於地面水平的平台及公眾不容易到達的地方，應盡可能避免建議接納該等計劃。</p> <p>關於(b)項，政府在 2010 年公布優化安排的其中一部分，是政府部門會視乎有關的私人發展公眾休憩空間規定能否透過在土地契約中加入適當條款予以執行或付諸實行，決定是否要求或接納提供私人發展公眾休憩空間。</p>
2.25	<p>地政總署署長應採取行動，要求有關的建築物業主根據相關的土地契約條款，在“公眾休憩空間”的開放時間內，保持通往私人發展公眾休憩空間的入口閘門開啓，以方便公眾進出私人發展公眾休憩空間。</p>	<p>截至 2015 年 1 月初，相關分區地政處已發信予“公眾休憩空間 1”的業主，提醒他們根據土地契約，業主有責任開放私人發展公眾休憩空間。致“公眾休憩空間 31”業主的信件將於 2015 年 1 月底前發出。</p>
3.8	<p>地政總署署長應採取行動，加強地政總署對私人發展公眾休憩空間的視察，並要求相關的建築物</p>	<p>相關分區地政處將於 2015 年 1 月底前發信予“公眾休憩空間 4 及 15”的業主，要求他們妥善保養有</p>

段號	審計署的建議	政府的擬議行動
	<p>業主妥善保養有關場地，適時修理破爛的家具和裝置。</p>	<p>關的私人發展公眾休憩空間，並適時修理損毀的設施。相關分區地政處將繼續向上述兩個私人發展公眾休憩空間的業主跟進。</p> <p>各分區地政處將於 2015 年第一季內發信予所有根據土地契約提供私人發展公眾休憩空間的業主，提醒他們妥善保養有關的私人發展公眾休憩空間。</p>
3.19	<p>地政總署署長應：</p> <p>(a) 日後如有機會，應採取行動，要求有關的建築物業主把私人發展公眾休憩空間的每天開放時間延長至不少於 13 小時（即在 2011 年公布的《私人發展公眾休憩空間管理指引》《指引》所訂明的標準）；</p> <p>(b) 提醒地政總署人員日後批准私人發展公眾休憩空間的每天開放時間時，考慮《指引》所訂明不少於 13 小時的標準；及</p> <p>(c) 日後如要批准把私人發展公眾休憩空間的每天開放時間縮短至少於 13 小時，須先考慮有關區議會的意見。</p>	<p>地政總署將於 2015 年第一季內向各分區地政處發出指引，以反映審計署的建議。</p>
3.25	<p>屋宇署署長應安排屋宇署人員視察有關的“公眾休憩空間”，以免被佔用作私人用途。</p>	<p>屋宇署將繼續安排視察，以免轄下的私人發展公眾休憩空間被佔用作私人用途。關於“公眾休憩空</p>

段號	審計署的建議	政府的擬議行動
		<p>間 40”，截至 2015 年 1 月初，大廈管理一方已在該私人發展公眾休憩空間的有關位置張貼告示，表明有關地方對公眾開放。</p>
4.15	<p>地政總署署長應：</p> <p>(a) 採取行動，把“公眾休憩空間 32、33 及 34”及其他尚未發出合約完成證明書的私人發展公眾休憩空間納入地政總署的《公眾休憩空間清單》內；</p> <p>(b) 如日後出現修訂土地契約的機會，盡可能採取行動，在相關的土地契約中加入關於提供並保養私人發展公眾休憩空間的條款；及</p> <p>(c) 盡可能把所有根據有關土地契約而提供並已知道的私人發展公眾休憩空間，不論啓用年份，全部納入《公眾休憩空間清單》內，供公眾查閱。</p>	<p>關於(a)項及(c)項，地政總署將於 2015 年第一季對《公眾休憩空間清單》更新時，把“公眾休憩空間 32、33 及 34”及根據土地契約而提供並已知的同類私人發展公眾休憩空間納入清單內。地政總署將繼續根據既有資料更新清單。</p> <p>關於(b)項，地政總署將指示分區地政處在未來把握機會，在土地契約中加入關於保養並提供私人發展公眾休憩空間予公眾使用的條款(例如當地段業權人申請修訂土地契約時)。</p>
4.16	<p>發展局局長應提醒各決策局／部門須：</p> <p>(a) 日後在接納發展商就提供公眾設施而提交的承諾書之前，應先就有關承諾書在法律上能否有效執行徵詢法律意見；及</p> <p>(b) 如有任何規劃條件不能納入土地契約，應探討可否以其他方法使規劃條件可以有效執行，例</p>	<p>政府在 2010 年公布優化安排的其中一部分，是政府部門會視乎有關的私人發展公眾休憩空間規定能否透過在土地契約中加入適當條款予以執行或付諸實行，決定是否要求或接納提供私人發展公眾休憩空間。</p>

段號	審計署的建議	政府的擬議行動
	如要求發展商提出修訂契約申請，藉以將有關的規劃條件納入土地契約，或為此提交在法律上能有效執行的承諾書。	
4.22	地政總署署長應向相關政府部門(例如民政事務總署及康樂及文化事務署)尋求協助，以加強宣傳“公眾休憩空間”。	地政總署將於 2015 年第一季內與民政事務總署和康樂及文化事務署聯繫，探討能否加強宣傳私人發展公眾休憩空間。
5.13	發展局局長應採取積極行動，鼓勵有關業主立案法團及管理公司採納並實施《指引》所載的相關規定。	發展局將於 2015 年上半年聯同其他有關部門，考慮如何推動私人發展公眾休憩空間的業主認識及採納《指引》。
5.25	<p>地政總署署長應：</p> <p>(a) 採取行動，鼓勵相關的建築物業主盡可能在私人發展公眾休憩空間提供有蓋座位、垃圾箱、無障礙通道設施和指示牌，並把有關的重要資訊載列於相關告示牌；</p> <p>(b) 在地政總署網頁公布的《公眾休憩空間清單》內，註明各私人發展公眾休憩空間有否提供有蓋座位和無障礙通道設施；及</p> <p>(c) 如有關的業主拒絕在私人發展公眾休憩空間的場地入口處豎設指示牌及告示牌，考慮在附近的政府土地豎設適當的指示牌及告示牌。</p>	<p>關於(a)項，地政總署將於 2015 年第一季內向表七及表八所載私人發展公眾休憩空間的業主發出須知／信件，建議他們盡量提供有關設施。</p> <p>關於(b)項，地政總署將於 2015 年第一季對《公眾休憩空間清單》作下一次更新時，註明清單上各私人發展公眾休憩空間有否提供有蓋座位和無障礙通道設施。</p> <p>關於(c)項，地政總署將於 2015 年第一季與“公眾休憩空間 4 及 26”的業主商討在場地入口處豎設告示牌。地政總署亦會考慮接觸有關部門，探討能否按個別情況在附近的政府土地豎設指示牌。</p>

段號	審計署的建議	政府的擬議行動
5.32	<p>地政總署署長應：</p> <p>(a)加強行動，確保所有分區地政處均按照地政總署指示，視察私人發展公眾休憩空間；及</p> <p>(b)要求各分區地政處向地政總署總部提交年度報表，匯報私人發展公眾休憩空間視察工作的進度，以及主要視察結果和已採取的跟進行動。</p>	<p>關於(a)項，地政總署將向分區地政處發出指引，提醒人員落實每年進行視察的規定。地政總署總部將在現時每半年一次要求署內人員更新《公眾休憩空間清單》的通知內，提醒署內人員有關進行視察的規定。</p> <p>關於(b)項，地政總署將要求各分區地政處提交年度報表，匯報私人發展公眾休憩空間視察工作的進度，以及主要視察結果和已採取的跟進行動。新安排已於2014年12月實施。</p>
6.11	<p>為改善由屋宇署管轄的私人發展公眾休憩空間的行政和管理工作，屋宇署署長日後應留意屋宇署管轄的新設私人發展公眾休憩空間，並採取措施，確保可以就有關的“公眾休憩空間”有效執行相關的《指引》規定。</p>	<p>屋宇署將於2015年1月底前為此擬備一份內部指示。</p>



本署檔號 Our Ref.: TD PR/171-200/6 C
來函檔號 Your Ref.: CB4/PAC/R63

(傳真 : 2543 9197)

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

政府帳目委員會
《審計署署長第六十三號報告書》
第 9 章：建造新界單車徑網絡

2014年12月16日來函收悉。就來函內第 (d) 段提及與運輸署有關的事宜，本署在此要澄清以下兩點：

- (a) 來函提及的 137 萬元顧問費，是報告書第 4.5 段所述的二零一零年整體研究的總顧問費。而容易發生單車意外地點的研究是在二零一零年整體研究內的額外服務，這部份的費用為 19 萬元。
- (b) 來函提及的延誤，包括最長達 21 個月的延誤，我們相信該數字是節錄自報告書的表十。我們想在此指出，以目標完工日期及實際完工日期去計算延誤的時間是不準確的。目標完工日期只是一個粗略估算，以作為工程規劃用途。工程進度及實際完工日期會受到一連串超出運輸署與路政署所能控制的工地因素影響，例如事前未能預計的樹木移除工作及遇到沒有記錄的地下設施而須安排改道等。報告書的第 4.12 段內已略有解釋。

至於來函第 (d) 段內的幾個具體問題，我們有以下回應：

(a) **第 (ix) 項**

過去五年在 16 個容易發生單車意外地點的單車意外宗數，摘錄於附件一。

(b) **第 (x) 項**

路政署會就此點分別回覆。

(c) **第 (xi) 項**

顧問公司已完成九個評估報告(每個評估報告涵蓋一項在大埔先導計劃下測試的新改善措施)。其中五個評估報告已經得到有關工作小組(由有關的政府決策局及部門組成)批核。工作小組對餘下四個評估報告仍有意見提出，如有關意見得到妥善處理，工作小組應可在二零一四年十二月底完成有關批核工作。

運輸署署長楊何蓓茵



二零一四年十二月二十三日

副本分送： 財經事務及庫務局局長 (傳真號碼: 2147 5239)
審計署署長 (傳真號碼: 2583 9063)
土木工程拓展署署長 (傳真號碼: 2246 8708)
路政署署長 (傳真號碼: 2714 5203)
運輸及房屋局局長 (傳真號碼: 3904 1774)

過去五年發生在審計報告第4.10段之16個容易發生單車意外地點的單車意外宗數

	容易發生單車意外地點 ^(見註1)	單車意外宗數				
		2009	2010	2011	2012	2013
1	沙田鄉事會路與源禾路交界處 (#1)	6	1	2	3	2
2	城門河近翠榕橋 (#2)	9	8	3	3	1
3	獅子山隧道公路近文化博物館 (#3)	7	5	7	10	6
4	汀角路與露輝路交界處 (#4)	3	7	5	17	7
5	亞公角街近梅子林路 (#5)	5	5	8	3	5
6	汀角路近黃魚灘 (#6)	3	6	3	14	8
7	城門河單車徑近恆泰路 (#7)	3	6	1	2	1
8	源禾路與火炭路交界處 (#9)	4	5	3	8	7
9	樂景街近銀禧花園 (#10)	4	3	0	0	0
10	大老山公路與城門河橋交界處 (#11)	2	6	2	1	1
11	橋下路近秤車站 (#12)	3	2	1	1	2
12	恆安邨近馬鞍山繞道的行人天橋 (#13)	2	2	2	1	1
13	獅子山隧道公路(近車公廟港鐵站) (#16)	3	4	7	2	7
14	獅子山隧道公路(近城門河) (#18)	3	1	0	1	3
15	獅子山隧道公路(近大涌橋路) (#19)	2	3	5	3	2
16	吐露港公路單車徑近瑞祥街迴旋處 (#20)	2	0	3	5	2

註:

1. 括號內的數字為審計報告附錄 D 中的意外地點的參考號碼。
2. 每個容易發生單車意外地點的範圍均有□同，但都是覆蓋一段較長的單車徑。大部份的意外是零星分佈而□是局限於某一焦點地方。



新界西拓展處

New Territories West
Development Office

Web site 網址 : <http://www.cedd.gov.hk>
E-mail 電子郵件 :
Telephone 電話 : (852) 2158 5600
Facsimile 傳真 : (852) 2602 6712
Our ref 本署檔號 : () in CEDD NTW/4-35/2C PART II
Your ref 來函檔號 : CB4/PAC/R63

新界沙田上禾輦路 1 號
沙田政府合署 9 樓
9/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin,
New Territories, Hong Kong

傳真 (號碼 : 2543 9197)

香港中區立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
(經辦人 : 朱漢儒先生)

朱先生 :

政府帳目委員會
《審計署署長第六十三號報告書》
建造新界單車徑網絡

貴處於 2014 年 12 月 16 日就上述事宜的來函已收悉。現本署按來函回覆如下 :

- (a)(i) 在審計報告附錄 C 中提及的共約 2,000 萬元, 用作支付合約價格調整和與逾期接管施工區有關的索償費用, 我們沒有向立法會相關委員會匯報。然而, 我們希望指出, 在提交工務小組委員會於 2009 年 5 月 20 日討論的申請撥款文件中, 已表明該工程項目的核准工程預算中預留了 3,350 萬元的款項, 包括 1,960 萬元用以應付合約索償和不可預期之事項的應急費用, 以及 1,390 萬元用作價格調整的準備費用。這筆款項足以應付上述 2,000 萬元的開支。

(a)(ii) 六個分支路段的最新進展情況詳列於下表。政府當局曾於 2009 年 4 月 28 日、2011 年 12 月 19 日及 2013 年 4 月 23 日向立法會發展事務委員會報告這些分支路段的整體進度。

分支路段	現時進度	時間表
1. 南生圍段 2. 龍鼓灘段 3. 太和段	正如在審計報告表六中所述，這三段單車徑在建造上受到嚴重的地理和環境局限。土木工程拓展署會在完成檢討後諮詢相關區議會的意見。	在檢討中
4. 西貢段	正如在審計報告表六中所述，這段單車徑在建造上受到嚴重的地理和環境局限。土木工程拓展署曾就刪除西貢段單車徑的建議諮詢大埔區議會及西貢區議會的意見，大埔區議會表示不反對該刪除建議，而西貢區議會則要求土木工程拓展署進一步探索其他可行的單車徑走線。	在檢討中
5. 三門仔段	單車徑設計工作包括休憩處和公共廁所的園景及建築設計正在進行，砍伐樹木申請亦已經提交，土木工程拓展署正和相關部門商討樹木補償方案。	我們正在檢討時間表，並會在完成設計工作及解決餘下的事項後，爭取資源推展工程。
6. 落馬洲段	我們曾於 2013 年 4 月向立法會發展事務委員會報告，這分支路段將會在日後的落馬洲河套地區發展計劃下分開處理，並從新界單車徑網絡計劃的範圍剔除。	在檢討中

(a)(iii) 審計報告中的表三並不包括新界單車徑網絡的可行性研究。在2006年前完成的可行性研究階段，工程顧問進行了初步研究和實地考察，並基於各種工程技術限制（如空間的限制、現有道路的坡度限制、對現有或計劃中的土地使用的影響）及當時已完成的初步環境影響評估的結果，制定了可優先考慮的單車徑走線。土木工程拓展署及工程顧問亦有諮詢相關區議會和單車組織，普遍獲得他們對單車徑項目的支持。基於在可行性研究階段時完成的初步評估及諮詢結果，我們制定了的單車徑網絡各路段的推展時間表。

在初步設計階段，工程顧問檢討了及在適當情況下完善了在前階段所制定的優先考慮單車徑走線，並進行了更詳細的工程及技術評估，當中包括環境、岩土工程、排水、交通、結構、用地、視覺、景觀和成本等因素，從而制定了擬議的單車徑走線及其他相關設施的初步設計。我們亦諮詢了當地居民、區議會及環保團體，以制定設計詳情。然而，詳細評估和深入諮詢的結果顯示部分單車徑在環境和工程技術方面限制及公眾對工程的關注均較在可行性研究階段時所預期的為多。因此，我們用了較長的時間，以定出當地社區能接受的可行單車徑走線。 |

(a)(iv) 路段 D(即六個分支路段)的最新進展情況請參閱以上(a)(ii)段的回答。就路段 C，前期工程計劃的詳細設計工作正在進行，我們會在完成設計工作及解決餘下的事項(如修訂計劃刊憲以回應公眾的意見)，爭取資源推展工程。至於第一及第二階段工程計劃，我們正就公眾人士及屯門和荃灣區議會對這路段單車徑所提出的建議和反對意見，檢討其走線及推展策略。當局曾於2009年4月28日、2011年12月19日和2013年4月23日向立法會發展事務委員會匯報告單車徑網絡各路段的整體進度。我們計劃在2015年向立法會發展事務委員會匯報新界單車徑網絡的最新情況。

(b)(v) 招標文件包括工料清單是由工程顧問擬備的，政府人員已按當時的守則和指引在招標之前抽查工程顧問擬備的工料清單。我們想強調的是，正如審計報告的第3.14段所述，土木工程拓展署已於2013年10月成立工作小組，就顧問和地區拓展處擬備和查核招標文件內工料清單項目的做法進行檢討，並制定改善措施以免日後再次發生類似事件。現時，我們已公佈工作小組提出的所有改善措施。

- (b)(vi) 由於政府在評審標書時，及時發現並適時修正工料清單的錯誤，加上這兩個批出的合約金額顯著低於其重新招標(合約 A1)/投標協商(合約 B1)前的投標價格，所以，政府並沒有因工料清單出錯及重新招標(合約 A1)/投標協商(合約 B1)受到任何財政上的損失。
- (b)(vii) 工程項目 A 的所有工程已於 2014 年 12 月 2 日大致完成，合約索償的評估和合約帳目結算的工作正在進行。截至 2014 年 11 月 30 日，約 1,160 萬元已用作應急費用的開支，其剩餘的應急款項將用作應付合約索償和帳目的最終結算。
- (c)(viii) 就報告中提到的個案，土木工程拓展署當時是跟隨建築署採用的建築工程合約安排，但結果發現土木工程承建商並不熟悉這特別條款。因此，在未來的土木工程合約，土木工程拓展署將按個別情況仔細考慮建築署標準合約條款的適用性。此外，在切實可行的情況下，我們會盡量在招標文件加入容許投標者按功能和性能相同的產品或物料提交報價，以替代規定的專利產品。

我理解運輸署及路政署會就在貴處來函中的事項(d)和(e)直接提供回應給貴處。

土木工程拓展署署長

(廖振新  代行)

2014年12月24日

副本送

財經事務及庫務局局長 (傳真號碼：2147 5239)
發展局局長 (傳真號碼：2810 8502)
審計署署長 (傳真號碼：2583 9063)
路政署署長 (傳真號碼：2714 5203)
運輸署署長 (傳真號碼：2802 2361)

內部副本送

土木工程拓展署署長



HIGHWAYS DEPARTMENT

5TH FLOOR, HO MAN TIN GOVERNMENT OFFICES
88 CHUNG HAU STREET, HOMANTIN, KOWLOON, HONG KONG
Web site : <http://www.hyd.gov.hk>

路政署
香港九龍何文田忠孝街八十八號
何文田政府合署五樓
網址 : <http://www.hyd.gov.hk>

本署檔案 Our Ref. : () in HyD CR 4-35/1
來函檔號 Your Ref. : CB4/PAC/R63
電話 Tel. : 2762 3301
圖文傳真 Fax : 2714 5203

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
政府帳目委員會秘書
朱漢儒先生

朱先生：

政府帳目委員會
《審計署署長第六十三號報告書》
第 9 章：建造新界單車徑網絡

2014年12月16日來函收悉。就來函內提及與路政署有關的事宜，本署在此作以下回應。

第(d)段 - 第(x)項

有關的建造工程，會在必要的規劃和準備工作就緒後，在路政署的定期合約下安排進行，並根據相關合約訂明的價格表向定期合約承辦商付款。就延遲實施的工程，除了用以反映在不同時間進行工程所引致的價格調整費用外，並無涉及額外費用。

第(e)段 - 第(xii)項

就審計報告第 9 章第 4.40 段所提及，在 2013-2014 財政年度用於重鋪單車徑的損壞路段的 500 萬元開支，涉及整體撥款中的 24 項丁級工程項目。



第(e)段 - 第(xiii)及(xiv)項

定期合約承辦商需要根據合約的嚴格規定，定期巡查單車徑，在巡查報告中記錄有可能構成即時危險的缺損，並在發現相關缺損後的 48 小時內完成修葺工程。路政署備有內部指引，說明一般需要報告會構成即時危險的缺損，包括坑洞及危險性障礙物等。此外，路政署已訂立服務承諾，在接獲有關單車徑出現坑洞的投訴後的 48 小時內，完成修葺工程。

路政署於 2013 年接獲 164 宗有關單車徑的投訴，其中 138 宗由署方處理。在該 138 宗投訴中，只有一宗涉及有可能構成即時危險的缺損（該個案的有關缺損為坑洞），修葺工程於接獲該投訴後的 18 小時內完成（即在路政署於服務承諾所訂立的 48 小時的時限內）。其餘 137 宗投訴，主要涉及道路設施的維修與清洗、路面輕微損毀、以及在單車徑上進行中的道路工程，並不會構成即時危險。

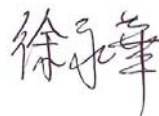
至於 11 宗需時愈六個月才能完成修葺工程的投訴，主要與路面不平的情況有關，並不會構成即時危險。我們已先按需要進行局部路面修補，以修復單車徑的行車質素，隨後進行重鋪路面工程。由於相關的工程涉及協調工程安排、申請批准臨時交通措施、制訂工作安排等，因此需要較長時間才可展開。

第(e)段 - 第(xv)項

在單車徑的檢查工作方面，路政署一直有全面機制在每季度評核承辦商的表現，以隨機抽樣方式為其道路檢查進行獨立審查。如發現承辦商的表現水平未能達到合約的指定要求，路政署會根據合約條文作出處理，包括在適當的情況下扣減付款。此外，承辦商的相關表現會反映在評核報告，以敦促他們作出改善。

路政署署長

(徐永華

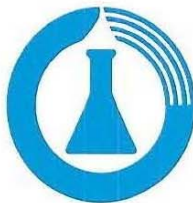


代行)

二零一四年十二月二十九日

副本分送： 財經事務及庫務局局長（傳真號碼：2147 5239）
審計署署長（傳真號碼：2583 9063）
土木工程拓展署署長（傳真號碼：2246 8708）
運輸署署長（傳真號碼：2802 2361）
運輸及房屋局局長（傳真號碼：3904 1774）

政府化驗所
香港九龍何文田忠孝街八十八號
何文田政府合署七樓



GOVERNMENT LABORATORY
7TH FLOOR, HO MAN TIN GOVERNMENT OFFICES
88 CHUNG HAU STREET, HOMANTIN
KOWLOON, HONG KONG.

本處檔號 OUR REF. : L/M (1) to Glab GR/11-10/3
來函檔號 YOUR REF. : CB4/PAC/R63
電話 TEL. : 2762 3703
圖文傳真 FAX : 2715 5626

[傳真急件：2543 9197]

香港中區
立法會道 1 號
立法會綜合大樓
立法會
立法會秘書
(經辦人：朱漢儒先生)

朱先生：

帳目委員會就
《審計署署長第六十三號報告書》第十章
「政府化驗所提供的服務」進行的研究工作

你曾於二零一四年十二月十六日就上述事宜來信(來函檔號：CB4/PAC/R63)，現按來信各段次序回覆如下。

第 1 部分：引言

- (a) 在 2010-11 至 2014-15 財政年度，政府化驗所內化驗師職系的流失(包括退休及辭職)人數為 14 人，即每年平均少於 3 人，我們認為流失人數正常。此職系沒有招聘困難。
- (b) 政府化驗所一向致力為客戶部門提供快捷可靠的測試服務，包括協助調查及跟進食物事故。如有需要，也會臨時調配內部人手以應付突然增加的測試服務需求。政府化驗所會定期檢討資源情況，確保能有效履行職責。

第 2 部分：向用戶局及部門提供的化驗所服務

- (c) 法證事務部的擴展樣本資訊管理系統(ESIMS)於二零零九年一月開始運作，作為儲存相關樣本資料的中央資料庫。在正式運作前，不同級別的用戶曾利用各類測試個案，為該系統進行了為期三個月的全面用戶驗收測試(UAT)，涵蓋一連串的功能檢測，全面檢視該系統對應法證事務部工作流程的適用性、功能性和兼容性；在測試過程中，收到超過 360 項測試錯誤事件報告，並跟進修正。在該系統正式運作後，一直由資訊科技專業人員持續提供技術支援和增強系統功能，以確保該系統能有效配合法證事務部的運作及發展步伐。

審計署檢查了 127 523 項儲存於擴展樣本資訊管理系統的記錄，發現有數宗個案(少於 0.01%)令人生疑或不合邏輯，當中接收樣本日期比交還樣本日期還要遲。資料不準確，很可能是輸入錯誤數據所致，而非系統出錯，不會影響法證事務部的運作及其處理的個案。

- (d) 法證事務部專業職系同事組成內部審核團隊，於二零一二年十二月進行年度內部質量審核，參考審計報告中表六，當中共有六項在化驗及測試方法，以及方法核證方面被評核為「應作改善地方」(AWIs)。該等「應作改善地方」是關乎文本紀錄，以及文件或紀錄的格式。就所涉的個案而言，所用的方法及其核證均符合質量要求。對有需要跟進的地方，相關組別已根據建議對文件作出修訂及把紀錄更新。

在之前的內部質量審核所觀察到的「應作改善地方」，並不涉及關鍵項目或質量系統錯誤。更重要的是，這些地方不會導致測試報告失效或影響其質量，這些觀察結果都是一些隨機的文書失誤或偶爾不察的輕微但不涉及系統性錯誤的質量要求，大多數的觀察都純屬優化質量系統的建議。所有內部審核報告都會在外部審核，送交審核人員及技術專家查核，而所有事項均已獲承認及接納。

第 3 部分：外判化驗所服務

- (e) 政府化驗所的外判工作程序主要根據政府的《物料供應及採購規例》和參考《有關外判工作的實務指引》而訂定。
- (f) 政府化驗所現時沒有外判工作給海外實驗室。

第 4 部分：化學品、樣本、證物及設備的管理

- (g) 在正常儲存環境下，很多化學品的特性是穩定不變的，而供應商或生產者亦不會提供使用期限。過期的化學品(如有的話)只佔現時存貨的很少部分。部分過期品是作為備用品及因環保理由而保存下來，當要用到這些化學品時，會先核實其有效性，所以不會影響測試的準確度。

第 5 部分：未來路向

- (h) 政府化驗所在經徵詢食物及衛生局意見後，已開始檢討內部組織架構，以進一步提高服務效率及為未來新挑戰作好準備。現時我們正收集客戶部門及有關政策局的意見，為未來路向訂定更詳細的內部架構重組方案。

如有疑問，請與下方簽署人聯絡。



政府化驗師(署理)郭富超

副本送： 財經事務及庫務局局長(傳真號碼：2147 5239)
審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

二零一四年十二月二十三日